

第 45 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年十一月七日，星期三



Número 45

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Novembro de 2012

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第304/2012號行政長官批示，委任存款保障基金監察委員會主席及兩名成員。..... 13361

第305/2012號行政長官批示，委任存款保障基金諮詢委員會成員。..... 13361

行政會：

批示摘錄數份。..... 13361

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 13362

行政法務司司長辦公室：

第34/2012號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《新口岸道路改善工程（重鋪科英布拉街）》合同的簽署人。..... 13363

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 304/2012, que nomeia o presidente e dois membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos. 13361

Despacho do Chefe do Executivo n.º 305/2012, que nomeia os membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia de Depósitos. 13361

Conselho Executivo:

Extractos de despachos. 13361

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 13362

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 34/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de Melhoramento dos Arruamentos da Zona do NAPE (Pavimentação da Rua Cidade de Coimbra)». 13363

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

| | | | |
|---|-------|---|-------|
| 批示摘錄一份。..... | 13363 | Extracto de despacho. | 13363 |
| 經濟財政司司長辦公室： | | | |
| 第99/2012號經濟財政司司長批示，將若干名公務員在澳門投資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任續期。..... | 13363 | Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças: Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 99/2012, que renova a comissão eventual de serviço de vários funcionários públicos para desempenharem funções no Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. | 13363 |
| 保安司司長辦公室： | | | |
| 批示摘錄一份。..... | 13364 | Gabinete do Secretário para a Segurança: Extracto de despacho. | 13364 |
| 社會文化司司長辦公室： | | | |
| 第190/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的白蟻防治服務合同的簽署人。..... | 13364 | Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura: Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 190/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Prevenção e exterminação de formigas brancas no Instituto Cultural», durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014. | 13364 |
| 第194/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂體育發展局轄下場館電梯保養及維修服務合同的簽署人。..... | 13365 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 194/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Manutenção e reparação dos elevadores das instalações afectas ao Instituto do Desporto». | 13365 |
| 運輸工務司司長辦公室： | | | |
| 第44/2012號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源業發展辦公室主任，作為簽訂“2013年能源業發展辦公室清潔服務”合同的簽署人。..... | 13365 | Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas: Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2012, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2013». | 13365 |
| 第45/2012號運輸工務司司長批示，批准將一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近罽些喇提督大馬路的土地批給所衍生的權利有償轉讓。..... | 13366 | Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2012, que autoriza a transmissão onerosa dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Avenida do Almirante Lacerda. | 13366 |
| 批示摘錄一份。..... | 13376 | Extracto de despacho. | 13376 |
| 海關： | | | |
| 批示摘錄一份。..... | 13376 | | |
| 終審法院院長辦公室： | | | |
| 批示摘錄數份。..... | 13376 | | |
| 在台灣澳門經濟文化辦事處： | | | |
| 批示摘錄一份。..... | 13378 | | |
| 行政公職局： | | | |
| 批示摘錄數份。..... | 13379 | | |
| 法務局： | | | |
| 批示摘錄數份。..... | 13379 | | |
| 身份證明局： | | | |
| 批示摘錄數份。..... | 13381 | | |
| 印務局： | | | |
| 批示摘錄一份。..... | 13382 | Imprensa Oficial: Extracto de despacho. | 13382 |
| 更正第49/2012號行政長官公告的英文文本。..... | 13382 | Rectificação da versão inglesa do Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2012. | 13382 |

法律改革及國際法事務局：

批示摘錄數份。..... 13383

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 13384

財政局：

澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司簽署的公證合同摘錄——延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同的附加合同。..... 13388

批示摘錄數份。..... 13400

更正公證合同摘錄一份。..... 13400

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 13401

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 13401

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 13403

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 13403

治安警察局：

批示摘錄數份。..... 13403

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 13405

澳門監獄：

批示摘錄一份。..... 13407

消防局：

批示摘錄數份。..... 13407

衛生局：

批示摘錄數份。..... 13408

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 13422

聲明書一份。..... 13424

文化局：

批示摘錄數份。..... 13424

旅遊局：

准照摘錄一份。..... 13425

體育發展局：

批示摘錄一份。..... 13426

旅遊學院：

批示摘錄數份。..... 13426

社會保障基金：

議決摘錄數份。..... 13427

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Extractos de despachos. 13383

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 13384

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L. — Adicional ao Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau. 13388

Extractos de despachos. 13400

Rectificação de extracto de contrato. 13400

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 13401

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 13401

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 13403

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 13403

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos. 13403

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 13405

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 13407

Corpo de Bombeiros:

Extractos de despachos. 13407

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 13408

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 13422

Declaração. 13424

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 13424

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 13425

Instituto do Desporto:

Extracto de despacho. 13426

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 13426

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações. 13427

| | |
|-------------------|-------|
| 旅遊基金： | |
| 批示摘錄一份。..... | 13428 |
| 旅遊危機處理辦公室： | |
| 批示摘錄一份。..... | 13429 |
| 地圖繪製暨地籍局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 13429 |
| 港務局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 13430 |
| 房屋局： | |
| 批示摘錄一份。..... | 13431 |
| 交通事務局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 13432 |
| 科技委員會秘書處： | |
| 批示摘錄數份。..... | 13436 |

政府機關通告及公告

| | |
|---|-------|
| 政府總部輔助部門佈告： | |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的通告。..... | 13437 |
| 檢察長辦公室佈告： | |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺及首席技術輔導員兩缺開考的通告。..... | 13437 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺及一等行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13438 |
| 新聞局佈告： | |
| 為填補首席高級技術員一缺開考的應考人成績表。..... | 13438 |
| 個人資料保護辦公室佈告： | |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13439 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13439 |
| 行政公職局佈告： | |
| 二零一二年第三季度的資助名單。..... | 13440 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。..... | 13440 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員三缺開考的准考人臨時名單。..... | 13441 |
| 身份證明局佈告： | |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺開考的通告。..... | 13441 |

| | |
|---|-------|
| Fundo de Turismo: | |
| Extracto de despacho. | 13428 |
| Gabinete de Gestão de Crises do Turismo: | |
| Extracto de despacho. | 13429 |
| Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro: | |
| Extractos de despachos. | 13429 |
| Capitania dos Portos: | |
| Extractos de despachos. | 13430 |
| Instituto de Habitação: | |
| Extracto de despacho. | 13431 |
| Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego: | |
| Extractos de despachos. | 13432 |
| Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia: | |
| Extractos de despachos. | 13436 |

Avisos e anúncios oficiais

| | |
|---|-------|
| Serviços de Apoio da Sede do Governo: | |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. | 13437 |
| Gabinete do Procurador: | |
| Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e duas de adjunto-técnico principal. | 13437 |
| Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. | 13438 |
| Gabinete de Comunicação Social: | |
| Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. | 13438 |
| Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais: | |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. | 13439 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. | 13439 |
| Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: | |
| Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2012. | 13440 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática. | 13440 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. | 13441 |
| Direcção dos Serviços de Identificação: | |
| Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. | 13441 |

法律改革及國際法事務局佈告：

- 為填補法律範疇一高等級技術員三缺開考的應考人成績表。..... 13442
- 公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇一等翻譯員一缺開考的准考人臨時名單。..... 13442
- 通告一則，關於招聘運輸範疇輕型車輛司機兩缺的開考。..... 13443

民政總署佈告：

- 二零一二年第三季度的資助名單。..... 13446
- 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺及特級技術員一缺開考的通告。..... 13457
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... 13458
- 告示一則，關於一條公共街道的命名。..... 13458

經濟局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補資訊範疇顧問高級技術員三缺開考的准考人臨時名單。..... 13459
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 13459
- 商標的保護。..... 13460
- 營業場所之名稱及標誌的保護。..... 13590
- 設計及新型的保護。..... 13591
- 授權的發明專利的延伸。..... 13591
- 發明專利之延伸的保護。..... 13603

財政局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員十缺開考的准考人臨時名單。..... 13605
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺開考的通告。..... 13606
- 公告一則，關於張貼為填補首席督察一缺、特級技術輔導員三缺及首席公關督導員一缺開考的准考人臨時名單。..... 13606

統計暨普查局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的最後成績表。..... 13606

勞工事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員兩缺開考的通告。..... 13607

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, área jurídica. 13442
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 13442
- Aviso sobre o concurso para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros, área de actividade de transporte. 13443

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2012. 13446
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de técnico especialista. 13457
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 13458
- Edital sobre a designação de uma via pública. 13458

Direcção dos Serviços de Economia:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de informática. 13459
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 13459
- Protecção de marcas. 13460
- Protecção de nomes e insígnias de estabelecimento. 13590
- Protecção de desenhos e modelos. 13591
- Extensão de patente de invenção concedida. 13591
- Protecção de extensão de pedido de invenção. 13603

Direcção dos Serviços de Finanças:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico superior assessor principal. 13605
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe. 13606
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de inspector principal, três de adjunto-técnico especialista e uma de assistente de relações públicas principal. 13606

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 13606

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 13607

| | | | |
|--|-------|--|-------|
| 公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13608 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. | 13608 |
| 博彩監察協調局佈告： | | Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: | |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問督察八缺開考的通告。..... | 13608 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de oito vagas de inspector assessor. .. | 13608 |
| 通告一則，關於二等行政技術助理員二十缺的開考。..... | 13608 | Aviso sobre o concurso para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe. | 13608 |
| 金融情報辦公室佈告： | | Gabinete de Informação Financeira: | |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。..... | 13612 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. | 13612 |
| 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告： | | Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa: | |
| 公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員一缺、首席翻譯員一缺及一等技術輔導員一缺開考的通告。..... | 13612 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, uma de intérprete-tradutor principal e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. | 13612 |
| 澳門保安部隊事務局佈告： | | Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: | |
| 為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。..... | 13613 | Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. | 13613 |
| 公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13614 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. | 13614 |
| 公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）四十四缺開考的准考人臨時名單。..... | 13614 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do concurso para o preenchimento de quarenta e quatro vagas de auxiliar, área de servente. | 13614 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、特級技術員一缺、首席技術員兩缺開考的通告。..... | 13615 | Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico especialista e duas de técnico principal. | 13615 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。..... | 13615 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. | 13615 |
| 治安警察局佈告： | | Corpo de Polícia de Segurança Pública: | |
| 通告一則，關於開考普通職程、機械職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程十六缺及機械職程一缺。..... | 13616 | Aviso sobre o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe das carreiras ordinária e de mecânico, com vista ao preenchimento de dezasseis vagas da carreira ordinária e uma de mecânico. | 13616 |
| 澳門監獄佈告： | | Estabelecimento Prisional de Macau: | |
| 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（行政及財政範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13616 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área administrativa e financeira. | 13616 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資產保養範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13617 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de manutenção de bens. | 13617 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員（公共關係範疇）一缺開考的准考人臨時名單。... | 13617 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de relações públicas. | 13617 |
| 消防局佈告： | | Corpo de Bombeiros: | |
| 通告一則，關於為填補基礎職程中消防區長九缺的升級課程考試。..... | 13618 | Aviso sobre o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de nove vagas de chefe da carreira de base. | 13618 |

衛生局佈告：

| | |
|--|-------|
| 為填補首席顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。..... | 13618 |
| 為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。... | 13619 |
| 為填補行政範疇一等技術輔導員十六缺開考的應考人成績表。..... | 13620 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等診療技術員（藥劑職務範疇）十缺開考的准考人臨時名單。... | 13621 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等診療技術員（藥劑職務範疇）七缺開考的准考人臨時名單。... | 13621 |
| 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（胃腸科）主治醫生一缺開考的准考人臨時名單。... | 13621 |
| 公告一則，關於張貼為填補公共衛生職務範疇主治醫生一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13622 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）四缺開考的准考人臨時名單。... | 13622 |
| 公告一則，關於張貼為填補牙科職務範疇普通科醫生七缺開考的准考人臨時名單。..... | 13622 |
| 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（病理解剖科）主治醫生四缺開考的准考人臨時名單。..... | 13623 |
| 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（眼科）主治醫生兩缺開考的准考人臨時名單。... | 13623 |
| 公告一則，關於張貼為填補（康復職務範疇—職業治療）一等高級衛生技術員五缺開考的准考人臨時名單。..... | 13623 |
| 公告一則，關於張貼為填補（康復職務範疇—語言治療）一等高級衛生技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13624 |
| 公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（神經科）主治醫生一缺開考的准考人臨時名單。... | 13624 |
| 公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員七缺開考的通告。..... | 13625 |
| 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員七缺開考的准考人確定名單。..... | 13625 |

Serviços de Saúde:

| | |
|--|-------|
| Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal. | 13618 |
| Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. | 13619 |
| Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, área administrativa. | 13620 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de dez vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, área funcional farmacêutica. | 13621 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, área funcional de farmacêutica. | 13621 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (gastroenterologia). | 13621 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional de saúde pública. | 13622 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica. | 13622 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de médico geral, área funcional de medicina dentária. | 13622 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (anatomia patológica). | 13623 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (oftalmologia). | 13623 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de cinco vagas técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional reabilitação — terapia ocupacional. | 13623 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional reabilitação — terapia da fala. | 13624 |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (neurologia). | 13624 |
| Anúncio sobre a afixação do aviso para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo especialista. | 13625 |
| Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para o preenchimento de sete vagas de técnico superior de 1.ª classe. | 13625 |

| | | | |
|---|-------|--|-------|
| 通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝一百三十四臺靜脈滴注機”進行公開招標。... | 13625 | Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de cento e trinta e quatro bombas de infusão venosa aos Serviços de Saúde». | 13625 |
| 通告一則，關於為取得“向衛生局心臟科深切治療部供應診療消耗品”進行公開招標。..... | 13626 | Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de material de consumo clínico para Unidade de Cuidados Intensivos Coronários dos Serviços de Saúde». | 13626 |
| 通告一則，關於為取得“向衛生局影像科供應診療消耗品”進行公開招標。..... | 13627 | Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Imagiologia dos Serviços de Saúde». | 13627 |
| 通告一則，關於為取得“向衛生局供應六十二張電動病床”進行公開招標。..... | 13627 | Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento de sessenta e duas camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde». | 13627 |
| 教育暨青年局佈告： | | Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: | |
| 為填補一高等級技術員兩缺開考的應考人最後成績表。..... | 13628 | Lista classificativa final do candidato ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1. ^a classe. | 13628 |
| 旅遊局佈告： | | Direcção dos Serviços de Turismo: | |
| 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。..... | 13629 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1. ^a classe. | 13629 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共行政範疇）三缺開考的准考人臨時名單。..... | 13629 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2. ^a classe, área de administração pública. | 13629 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）三缺開考的准考人臨時名單。..... | 13629 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico de 2. ^a classe, área de informática. | 13629 |
| 社會工作局佈告： | | Instituto de Acção Social: | |
| 公告一則，關於為“社會工作局保安服務”進行公開招標。..... | 13630 | Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social. | 13630 |
| 體育發展局佈告： | | Instituto do Desporto: | |
| 通告一則，關於撤銷若干個普通對外入職開考。 | 13631 | Aviso sobre a anulação de vários concursos comuns, de ingresso externo. | 13631 |
| 澳門大學佈告： | | Universidade de Macau: | |
| 公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區研究生宿舍管理服務進行公開招標。..... | 13632 | Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de gestão para as residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha. | 13632 |
| 旅遊學院佈告： | | Instituto de Formação Turística: | |
| 公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（行政範疇）兩缺開考的准考人臨時名單。... | 13632 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1. ^a classe, área de oficial administrativo. | 13632 |
| 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺開考的知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... | 13633 | Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2. ^a classe, área de serviços de recepção hoteleira. | 13633 |
| 文化基金佈告： | | Fundo de Cultura: | |
| 二零一二年第三季度的資助名單。..... | 13634 | Lista dos apoios financeiros referente ao 3. ^o trimestre de 2012. | 13634 |
| 旅遊基金佈告： | | Fundo de Turismo: | |
| 二零一二年第三季度的資助名單。..... | 13665 | Lista dos apoios financeiros referente ao 3. ^o trimestre de 2012. | 13665 |

教育發展基金佈告：

二零一二年第三季度的資助名單。..... 13669

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 13671

公告一則，關於“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務（2013年1月至2013年12月）”公開招標的解答及補充說明。..... 13671

港務局佈告：

為填補一高等級技術員兩缺開考的應考人成績表。..... 13671

郵政局佈告：

為填補一等技術輔導員（通訊博物館範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 13672

通告一則，關於對該局一名特級行政技術助理員處以撤職處分。..... 13673

交通事務局佈告：

為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 13673

為填補一等技術輔導員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。..... 13674

為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。..... 13674

公證署公告及其他公告

澳門新口岸商舖發展協會——章程。..... 13676

文源慈善會——章程。..... 13677

星騰體育會——章程。..... 13678

足各藝術社——章程。..... 13679

海外聯誼會——章程。..... 13680

中國澳門人像攝影會——章程。..... 13681

新公民會——章程。..... 13682

澳門湖南工商聯合會——章程。..... 13683

澳門禮儀推廣協會——章程。..... 13684

澳門貴金屬教育協會——章程。..... 13685

澳門國際貴金屬交流協會——章程。..... 13685

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2012. 13669

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 13671

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a execução da «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Janeiro — Dezembro de 2013)». 13671

Capitania dos Portos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 13671

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de museu das comunicações. 13672

Aviso sobre a aplicação da pena disciplinar de demissão a um assistente técnico administrativo especialista destes Serviços. 13673

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 13673

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de informática. 13674

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 13674

Anúncios notariais e outros

Associação para o Desenvolvimento dos Estabelecimentos Comerciais de San Hao Ngon, Macau. — Estatutos. 13676

文源慈善會.— Estatutos. 13677

Clube Desportivo Seng Tang. — Estatutos. 13678

Rota Artes Associação. — Estatutos. 13679

Associação Amizade Além Mar. — Estatutos. 13680

中國澳門人像攝影會.— Estatutos. 13681

新公民會.— Estatutos. 13682

澳門湖南工商聯合會.— Estatutos. 13683

Associação para a Promoção de Etiqueta de Macau. — Estatutos. 13684

Associação de Educação de Metais Preciosos de Macau. — Estatutos. 13685

Associação de Intercâmbio Internacional de Metais Preciosos de Macau. — Estatutos. 13685

| | | | |
|--|-------|--|-------|
| 澳門貴金屬投資協會——章程。..... | 13686 | Associação de Investimento de Metais Preciosos de Macau. — Estatutos. | 13686 |
| 澳門殯儀業商會——章程。..... | 13687 | Câmara de Comércio dos Negociantes Funerários de Macau. — Estatutos. | 13687 |
| 澳門無極健身球體育協會——修改章程。..... | 13688 | Associação de Desporto «Mou Kek Bola Ginástica» de Macau. — Alteração dos estatutos. | 13688 |
| 澳門果欄六街區坊眾互助會——修改章程。..... | 13689 | Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faições de Macau. — Alteração dos estatutos. | 13689 |
| 澳門電子商務協會——修改章程。..... | 13690 | Associação de Comércio — Electrónico de Macau. — Alteração dos estatutos. | 13690 |
| 澳門土生協會——修改章程。..... | 13690 | Associação dos Macaenses. — Alteração dos estatutos. | 13690 |
| 大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13694 | Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13694 |
| 澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13695 | Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13695 |
| 澳門通股份有限公司——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13696 | Macau Pass, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13696 |
| 澳門永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13697 | Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13697 |
| 花旗銀行澳門分行——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13698 | Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13698 |
| 恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13699 | Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13699 |
| 海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一二年九月三十日。..... | 13700 | Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012. | 13700 |

附註：印發二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2012, II Série, de 31 de Outubro, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

衛生局佈告：

Serviços de Saúde:

| | |
|--|-------|
| 通告一則，關於核准娛樂場承批公司及獲轉批給公司應每月在識別標誌處張貼載有最新檢測結果的室內空氣質量報告的式樣及娛樂場吸煙區室內空氣質量檢測技術性指示。..... | 13344 |
| 通告一則，關於娛樂場吸煙區的指引。..... | 13347 |

| | |
|---|-------|
| Aviso de aprovação do modelo do relatório sobre a qualidade do ar interior, que as concessionárias e as subconcessionárias dos casinos devem afixar mensalmente, junto aos dísticos de sinalização, com os resultados mais actualizados da medição e das instruções técnicas sobre a medição da qualidade do ar interior nas áreas para fumadores nos casinos. | 13344 |
| Aviso referente às directrizes sobre as áreas para fumadores nos casinos. | 13347 |

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 304/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 304/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第24/2012號行政法規《存款保障基金》第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos), o Chefe do Executivo manda:

- 一、委任歐安利為存款保障基金監察委員會主席。
- 二、委任林品莊和財政局代表郭忠漢為存款保障基金監察委員會成員。
- 三、獲委任人有權依法收取出席費。
- 四、本批示自二零一二年十一月七日起生效。

1. É nomeado presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos Leonel Alberto Alves.

2. São nomeados membros da Comissão de Fiscalização do Fundo de Garantia de Depósitos Lam Bun Jong e Kuok Chong Hon, representante da Direcção dos Serviços de Finanças.

3. Os nomeados têm direito a senhas de presença, nos termos da lei.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Novembro de 2012.

二零一二年十一月五日

5 de Novembro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 305/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 305/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第24/2012號行政法規《存款保障基金》第二十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2012 (Fundo de Garantia de Depósitos), o Chefe do Executivo manda:

- 一、委任澳門銀行公會葉兆佳、簡焯坤和鄭永輝為存款保障基金諮詢委員會成員。

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia de Depósitos Ip Sio Kai, Kan Cheok Kuan e Cheng Wing Fai, todos da Associação de Bancos de Macau.

- 二、本批示自二零一二年十一月七日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Novembro de 2012.

二零一二年十一月五日

5 de Novembro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一二年十一月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Novembro de 2012.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一二年九月十九日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 19 de Setembro de 2012:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式

Ng Sim Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Secretaria, a partir de 9

修改吳嬋秋在本秘書處的散位合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，薪俸點120點，自二零一二年十一月九日起生效，並續期一年，自二零一二年十一月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改庄秀貞在本秘書處的散位合同第三條款，轉為第二職階技術工人，薪俸點160點，自二零一二年十一月十六日起生效，並續期一年，自二零一二年十一月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李鑑威在本秘書處擔任第一職階重型車輛司機的散位合同，自二零一二年十一月二十三日起續期一年。

二零一二年十月二十六日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

de Novembro de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2012.

Chong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nesta Secretaria, a partir de 16 de Novembro de 2012, e renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despacho da signatária, de 28 de Setembro de 2012:

Lei Kam Wai — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 26 de Outubro de 2012. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年九月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與劉曉彤重新訂立為期兩年的編制外合同，職級為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一二年十月十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門與林麗姬重新訂立為期兩年的編制外合同，職級及職階不變，自二零一二年十月十一日起生效。

透過簽署人二零一二年十月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，容國龍、梁醒安及高國賢在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，由二零一二年十月十一日起續期一年。

二零一二年十月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Setembro de 2012:

Lao Hio Tong — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Outubro de 2012.

Lam Lai Kei — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 4 de Outubro de 2012:

Iong Kuok Long, Leong Seng On e Kou Kuok Yin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

行政法務司司長辦公室**第 34/2012 號行政法務司司長批示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“黎培璧建築商”簽署《新口岸道路改善工程（重鋪科英布拉街）》合同。

二零一二年十月二十六日

行政法務司司長 陳麗敏

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一二年十月八日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，本辦公室曹炳強司長助理之定期委任，自二零一二年十二月二十日起續期一年。

二零一二年十月三十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室**第 99/2012 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款（二）項、第121/2009號行政命令第一款、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項及第14/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

一、經濟局首席顧問高級技術員麥偉棟、財政局首席特級技術輔導員毛慶麒及首席特級行政技術助理員梁寶妮在澳門投

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 34/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de Melhoramento dos Arruamentos da Zona do NAPE (Pavimentação da Rua Cidade de Coimbra)», a celebrar com o «Construtor Civil Lai Pui Pek».

26 de Outubro de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2012:

Chou Peng Keong, adjunto da Secretária deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 31 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 99/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Mac Vai Tong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Servi-

資發展股份有限公司擔任職務的臨時定期委任，自二零一二年十一月一日起續期一年。

二、上述人員的每月報酬由澳門投資發展股份有限公司訂定，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金或公積金作出扣除的僱主實體負擔由該公司承擔。

二零一二年十月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年十月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十日作出之批示：

黃少澤博士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，以及第9/2006號行政法規第三條第一款，第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十六條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一二年十一月十一日起，以定期委任方式續委任為司法警察局局長，為期兩年。

二零一二年十月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 190/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

ços de Economia, Mou Heng Kei, adjunto-técnico especialista principal e Leong Pou Nei assistente técnica administrativa especialista principal, ambos da Direcção dos Serviços de Finanças, para desempenharem funções na Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Novembro de 2012.

2. A remuneração mensal é fixada pela Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A., a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação, sobrevivência e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

30 de Outubro de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2012:

Doutor Wong Sio Chak — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea I), 25.º, n.º 1, e 26.º todos do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 190/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“力維發展有限公司”簽訂為文化局提供二零一三年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間的白蟻防治服務合同。

二零一二年十月十九日

社會文化司司長 張裕

第 194/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與奧的斯電梯（香港）有限公司簽訂體育發展局轄下場館電梯保養及維修服務合同。

二零一二年十月十九日

社會文化司司長 張裕

二零一二年十月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

第 44/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同經第30/2011號行政命令修改的第124/2009號行政命令第一款、第三款（三）項及第六款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源發展辦公室主任Arnaldo Ernesto dos Santos工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Prevenção e exterminação de formigas brancas no Instituto Cultural», durante o período de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Dezembro de 2014, a celebrar com a empresa «Bright Way Desenvolvimento Lda.».

19 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 194/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «Manutenção e reparação dos elevadores das instalações afectas ao Instituto do Desporto», a celebrar com a «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

19 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 44/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 3 e o n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, na redacção que lhe foi conferida pela Ordem Executiva n.º 30/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Er-

行政區作為簽署人，與「忠信清潔管理」簽訂「2013年能源業發展辦公室清潔服務」合同。

二零一二年十月二十五日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 45/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第一百零七條、第一百二十九條及第一百五十三條的規定，作出本批示。

一、批准將一幅以租賃制度批出，面積248平方米，位於澳門半島，鄰近罈些喇提督大馬路，標示於物業登記局第22090號，由一九九一年六月二十一日訂立的公證書規範及經第29/2003號運輸工務司司長批示修改的土地批給所衍生的權利有償轉讓予逸豪坊地產發展有限公司。

二、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改前款所指以租賃制度批出的土地的批給，以將土地利用興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

三、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將上述土地的無帶任何責任或負擔，面積7平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，作為公共街道。

四、以租賃制度批出一幅面積26平方米的毗鄰地塊，以便與第一款所述土地合併及共同利用，而該土地的面積改為267平方米。

五、本批示即時生效。

二零一二年十月二十六日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第 508.03 號案卷及
土地委員會第 25/2011 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

nesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2013», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Administração Limpeza Chong Son».

25 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º e dos artigos 49.º e seguintes, 107.º, 129.º e 153.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada a transmissão onerosa, a favor da «Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Hou Fong, Limitada», dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 248 m², situado na península de Macau, junto à Avenida do Almirante Lacerda, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 090, titulada por escritura pública outorgada em 21 de Junho de 1991 e revista pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2003.

2. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno identificado no número anterior, para ser aproveitado com a construção de um edifício com 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, uma parcela do referido terreno com a área de 7 m², a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o domínio público, como via pública.

4. É concedida, por arrendamento, uma parcela de terreno contígua, com a área de 26 m², para ser anexada e aproveitada conjuntamente com o terreno referido no n.º 1, o qual passa a ter a área de 267 m².

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Outubro de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 508.03 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 25/2011 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方——逸豪坊地產發展有限公司；及

丙方——吳偉明。

鑒於：

一、吳偉明，未婚，成年，居住於澳門得勝馬路8至10號，2字樓“E”，根據以其名義所作的第27841F號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積248平方米，位於澳門半島罉些喇提督大馬路，標示於物業登記局B128冊第37頁背頁第22090號的土地的批給所衍生的權利。

二、根據載於財政局第284號冊第23至29頁的一九九一年六月二十一日公證書規範的批給合同的規定，上述土地為一幅面積858平方米，位於同一大馬路，其上曾建有11號及13號樓宇，標示於物業登記局B30冊第31頁及第31頁背頁第11156號及第11157號，由三幅面積分別為390平方米、220平方米及248平方米地塊組成的土地的組成部分，而有關批給經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2003號運輸工務司司長批示修改。

三、根據對該地點所訂定的街道準線的規定，在附於上述公證書，由地圖繪製暨地籍局於一九九零年五月八日發出的第509/89號地籍圖中以字母“B”標示的面積220平方米地塊歸屬公產，作為公共街道。

四、在上述地籍圖中以字母“A”標示的面積390平方米地塊已完成利用興建一幢樓宇，其使用准照已由土地工務運輸局於一九九一年十一月十三日發出。

五、至於在同一地籍圖中以字母“C”標示的面積248平方米地塊，已在相關修改批給合同中達成協議，考慮到對該區所確定的都市化條件及雙方所訂定的條件，其利用將於稍後才進行。

六、於二零零五年十二月十六日，吳偉明和總辦事處設於澳門高美士街14號，景秀花園2字樓“C”，登記於商業及動產登記局第20955（SO）號的逸豪坊地產發展有限公司請求批准將該幅以租賃制度批出的“C”地塊的批給所衍生的權利轉讓予上述公司，以及重新利用土地興建一幢七層高，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，並遞交相關初研方案。

七、逸豪坊地產發展有限公司於二零零六年十一月十五日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃，透過該局局長於二零零七年一月三十日所作的批示，該份建築計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

A Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Hou Fong, Limitada, como segundo outorgante; e

Ng Wai Meng, como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Ng Wai Meng, solteiro, maior, residente em Macau, na Estrada da Vitória, n.º 8 a 10, 2.º andar «E», é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 248 m², situado na península de Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 22 090 a fls. 37v do livro B128, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 27 841F.

2. O referido terreno faz parte integrante do terreno com a área de 858 m², situado na mesma avenida, onde se encontravam construídos os prédios n.º 11 e 13, descritos na CRP sob o n.º 11 156 e 11 157 a fls. 31 e 31v do livro B30, que era constituído por três parcelas distintas, com a área de 390 m², 220 m² e 248 m², nos termos do contrato de concessão titulado por escritura pública de 21 de Junho de 1991, exarada de fls. 23 a 29 do livro n.º 284 da Direcção dos Serviços de Finanças, adiante designada por DSF, revista pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril.

3. A parcela com a área de 220 m², assinalada com a letra «B» na planta n.º 509/89, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 8 de Maio de 1990, anexa à sobredita escritura, por força dos alinhamentos definidos para o local, reverteu para o domínio público, como via pública.

4. A parcela com a área de 390 m², assinalada na citada planta com a letra «A», já se encontra aproveitada com a construção de um edifício, cuja licença de utilização foi emitida pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, em 13 de Novembro de 1991.

5. No que concerne à parcela com a área de 248 m², assinalada na mesma planta com a letra «C», ficou acordado no respectivo contrato de revisão de concessão que o seu aproveitamento seria realizado mais tarde, tendo em vista os condicionamentos urbanísticos definidos para a zona e as condições a estabelecer entre as partes.

6. Em 16 de Dezembro de 2005, Ng Wai Meng e a «Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Hou Fong, Limitada», com sede em Macau, na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar C, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 20 955(SO), solicitaram autorização para a transmissão dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, dessa parcela «C» a favor da mencionada sociedade, e para reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, apresentando o respectivo estudo prévio.

7. Em 15 de Novembro de 2006, a «Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Hou Fong, Limitada, submeteu à DSSOPT um projecto de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, sujeito ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do director destes Serviços de 30 de Janeiro de 2007.

八、上述地塊在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月十八日發出的第509/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“C”定界及標示，面積分別為214平方米、27平方米及7平方米。

九、根據土地工務運輸局於二零零六年七月二十八日發出的第2006A050號街道準線圖，當上款所述土地進行利用時，須將面積7平方米的“C”地塊脫離該土地，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道。

十、另一方面，須將面積26平方米，未在物業登記局標示的毗鄰地塊與該批出土地合併，而該土地的面積改為267平方米。

十一、至於以字母“A2”及“B”標示的地塊，其地面及以下至1.50米深的下層土壤設定為公共地役，拱廊柱子之間的空間須留空，以供人貨自由通行，以及安裝供水、供電、燃氣和電訊的基礎設施。

十二、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定合同擬本。申請人透過於二零一一年七月一日和二零一一年七月十八日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一一年十月二十日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一一年十一月十四日經行政長官的批示確認。

十四、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。轉讓人和承讓公司分別透過於二零一二年七月十八日和二零一一年十二月十九日遞交的聲明書，明確接納有關條件。承讓公司的聲明書由鄧國明和羅盛宗，兩人的職業住所位於澳門高美士街14號，景秀花園2字樓“C”，以逸豪坊地產發展有限公司的行政管理機關成員身分代表該公司簽署，而根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第一公證署核實。

十五、承批公司已繳付由本批示規範的合同第八條款1)項所規定的溢價金、第九條款所規定的特別稅捐，以及已提供該合同第十二條款第二款所規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 經甲方批准，丙方以\$3,000,000.00（澳門幣叁佰萬元整）將一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近罽些喇提督大馬路，面積248（貳佰肆拾捌）平方米，標示於物業登

8. A aludida parcela de terreno encontra-se demarcada e assinalada com as letras «A1», «A2» e «C», respectivamente, com a área de 214 m², 27 m² e 7 m², na planta n.º 509/1989, emitida pela DSCC em 18 de Julho de 2011.

9. De acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 2006A050, emitida pela DSSOPT em 28 de Julho de 2006, a execução do aproveitamento do terreno referido no número anterior exige a desanexação da parcela «C», com a área de 7 m², para integrar o domínio público da RAEM, como via pública.

10. Por outro lado, impõe-se anexar ao terreno concedido a parcela do terreno contígua com a área de 26 m², não descrita na CRP, passando este terreno a ter a área de 267 m².

11. Sobre o solo e subsolo, até à profundidade de 1,50 metros das parcelas assinaladas com as letras «A2» e «B», é constituída uma servidão pública, destinada ao livre trânsito de pessoas e bens, devendo manter-se abertos os espaços entre as colunas da arcada, e à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, eletricidade, gás e telecomunicações.

12. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declarações apresentadas em 1 e 18 de Julho de 2011.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 20 de Outubro de 2011, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2011.

14. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declarações apresentadas em 18 de Julho de 2012, pelo transmitente, e em 19 de Dezembro de 2011, pela transmissária, sendo a última assinada por Tang Kuok Meng e Lo Seng Chung, ambos com domicílio profissional em Macau, na Rua Luís Gonzaga Gomes, n.º 14, Edifício King Xiu Garden, 2.º andar C, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Desenvolvimento Predial Iat Hou Fong, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

15. A concessionária pagou a prestação de prémio e a contribuição especial, bem como prestou a caução estipuladas, respectivamente, na alínea 1) da cláusula oitava, na cláusula nona e no n.º 2 da cláusula décima segunda do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A transmissão pelo terceiro outorgante, com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 3 000 000,00 (três milhões patacas), para o segundo outorgante que aceita, dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno

記局B128冊第37頁背頁第22090號，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月十八日發出的第509/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“C”定界及標示的土地的批給所衍生的權利轉讓予乙方，並獲其接納。土地的批給由載於財政局第284號冊第23至29頁的一九九一年六月二十一日公證書規範，並經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2003號運輸工務司司長批示修改；

2) 局部修改上項所指土地的批給；

3) 根據新街道準線，把一幅無帶任何責任或負擔，面積7（柒）平方米，在上述地籍圖中以字母“C”標示，將會脫離1) 項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道；

4) 以租賃制度批予乙方一幅面積26（貳拾陸）平方米，毗鄰1) 項所指土地，未在物業登記局標示及在上述地籍圖中以字母“B”標示，價值為\$395,826.00（澳門幣叁拾玖萬伍仟捌佰貳拾陸元整）的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“B”標示的地塊，將會以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積267（貳佰陸拾柒）平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期至二零一八年十二月三十一日止。

2. 上款訂定的租賃期限可按適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的7（柒）層高樓宇，其建築面積按用途分配如下：

- | | |
|------------|-----------|
| 1) 住宅..... | 1,222平方米； |
| 2) 商業..... | 180平方米。 |

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月十八日發出的第509/1989號地籍圖中以字母“A2”及“B”標示，面積分別為27（貳拾柒）平方米及26（貳拾陸）平方米的地塊，其位於拱廊下地面層柱子之間的空間必須留空，供人貨自由通行，同時

com a área de 248 m² (duzentos e quarenta e oito metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 22 090 a fls. 37v do livro B 128, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2» e «C» na planta n.º 509/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Julho de 2011, situado na península de Macau, junto à Avenida do Almirante Lacerda, titulada pela escritura de 21 de Junho de 1991, exarada de fls. 23 a 29 do livro n.º 284 da DSF, revista pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2003, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 23 de Abril;

2) A revisão parcial da concessão do terreno identificado na alínea anterior;

3) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno assinalada com a letra «C» na mencionada planta cadastral, com a área de 7 m² (sete metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea 1), e que se destina a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

4) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, da parcela de terreno contígua ao terreno referido na alínea 1) com a área de 26 m² (vinte e seis metros quadrados), não descrita na CRP, assinalada com a letra «B» na planta acima mencionada, à qual é atribuído o valor de \$ 395 826,00 (trezentas e noventa e cinco mil, oitocentas e vinte e seis patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A1», «A2» e «B» na referida planta cadastral, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 267 m² (duzentos e sessenta e sete metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O prazo do arrendamento é válido até 31 de Dezembro de 2018.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, com as seguintes áreas brutas de construção por finalidade:

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1) Habitação | 1 222 m ² ; |
| 2) Comércio | 180 m ² . |

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. As parcelas de terreno assinaladas com as letras «A2» e «B» na planta n.º 509/1989, emitida pela DSCC, em 18 de Julho de 2011, respectivamente, com a área de 27 m² (vinte e sete metros quadrados) e de 26 m² (vinte e seis metros quadrados), que se encontram situadas a nível do solo sob as arcadas, destinam-se, mantendo abertos os espaços entre as colunas, ao livre trânsito

不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用，該處稱為拱廊下的行人區。

4. 乙方有義務留空上款所述條狀地段下面至1.50米深的全部下層土壤，以便在該處安裝供水、供電、燃氣和電訊的基礎設施，但被拱廊支柱地基佔用的空間除外。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付的租金如下：

1) 在土地的利用期間，每平方米批出土地的租金為\$16.00（澳門幣壹拾陸元整），總金額為\$4,272.00（澳門幣肆仟貳佰柒拾貳元整）；

2) 在土地利用完成後，改為：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$8.00（澳門幣捌元整）；

(2) 商業：建築面積每平方米\$16.00（澳門幣壹拾陸元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為36（叁拾陸）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

3. 乙方須按照下列期限遞交有關計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編制和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃必須完整及適當地備齊所有資料後，方視為確實完成遞交。

de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poder ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva, designando-se zona de passeio sob a arcada.

4. O segundo outorgante fica obrigado a reservar, sempre completamente desimpedido e até uma profundidade de 1,50 metros, todo o terreno subjacente à faixa definida no número anterior, à excepção do espaço ocupado pelas fundações dos pilares das arcadas, terreno esse que fica afecto à instalação das infra-estruturas de abastecimento de águas, electricidade, gás e telecomunicações a implementar na zona.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno paga \$ 16,00 (dezassex patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 4 272,00 (quatro mil, duzentas e setenta e duas patacas);

2) Após a conclusão do aproveitamento, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 8,00/m² (oito patacas por metro quadrado) de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 16,00/m² (dezassex patacas por metro quadrado) de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, o segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projecto de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto de obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

第六條款——特別負擔

1. 由乙方向獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年七月十八日發出的第509/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“B”、“C”及“D”標示的地塊，並移走其上可能存在的所有建築物、物料和基礎設施；

2) 根據乙方向提交及經甲方核准的計劃，並按照二零零六年七月二十八日核准的第2006A050號街道準線圖的規定，在上項所指的地籍圖中以字母“C”及“D”標示的地塊建造公共街道、基礎設施及公共行人道。

2. 上款2) 項所指的工程應於第五條款所指的期限內完成。

3. 對第1款2) 項所述的工程，乙方向保證優質施工及使用質量良好的材料，並負責對該等工程由臨時接收之日起計2 (兩) 年內所出現的一切瑕疵進行維修及更正。

4. 甲方向保留只需透過事先通知，便可代替乙方向直接執行第1款2) 項所述的部分或全部工程的權利，但有關費用仍需由乙方向承擔。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方向接受的特殊原因外，乙方向不遵守第五條款訂定的任一期限，延遲不超過60 (陸拾) 日者，處以罰款每日可達\$4,000.00 (澳門幣肆仟元整)；延遲超過60 (陸拾) 日，但在120 (壹佰貳拾) 日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生獲證實為非乙方向所能控制的其他特殊情況，則免除乙方向承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方向必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方向。

第八條款——合同溢價金

乙方向須向甲方向繳付合同溢價金，總金額為\$2,230,327.00 (澳門幣貳佰貳拾叁萬零叁佰貳拾柒元整)，繳付方式如下：

1) 當乙方向按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本方向的條件時，繳付\$1,000,000.00 (澳門幣壹佰萬元整)；

Cláusula sexta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno assinaladas com as letras «A1», «A2», «B», «C» e «D» na planta n.º 509/1989 pela DSCC, emitida em 18 de Julho de 2011, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução de acordo com o projecto apresentado pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante e conforme o previsto na Planta de Alinhamento Oficial n.º 2006A050, aprovada em 28 de Julho de 2006, da via pública, das infra-estruturas e do passeio público, nas parcelas de terreno assinaladas com as letras «C» e «D» na planta cadastral referida na alínea anterior.

2. A execução das obras a que se refere na alínea 2) do número anterior deve ficar concluída no prazo indicado na cláusula quinta.

3. O segundo outorgante garante a boa execução e qualidade dos materiais a aplicar nas obras referidas na alínea 2) do n.º 1, durante o período de 2 (dois) anos, contados da data de recepção provisória daquelas obras, obrigando-se a reparar e a corrigir as deficiências que vierem a manifestar-se durante aquele período.

4. O primeiro outorgante reserva-se o direito de, mediante aviso prévio, optar por se substituir ao segundo outorgante na execução directa de parte ou de totalidade das obras a que se referem na alínea 2) do n.º 1, continuando a ser encargo do segundo outorgante suportar os respectivos custos.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa, que pode ir até \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio de contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 2 230 327,00 (dois milhões, duzentas e trinta mil, trezentas e vinte e sete patacas) de seguinte forma:

1) \$ 1 000 000,00 (um milhão patacas) aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) 餘款\$1,230,327.00 (澳門幣壹佰貳拾叁萬零叁佰貳拾柒元整) 連同年利率5%的利息, 分2 (貳) 期繳付, 以半年為一期, 每期金額相等, 即本金連利息合共\$638,327.00 (澳門幣陸拾叁萬捌仟叁佰貳拾柒元整)。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6 (陸) 個月內繳付。

第九條款——特別稅捐

當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時, 根據八月二日第219/93/M號訓令的規定, 須就標示於物業登記局第22090號的土地的租賃批給期限由二零零九年一月一日起續期10 (拾) 年, 繳付金額為\$39,680.00 (澳門幣叁萬玖仟陸佰捌拾元整) 的特別稅捐。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定, 乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$4,272.00 (澳門幣肆仟貳佰柒拾貳元整)。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後, 應乙方要求, 由財政局退還。

第十一條款——使用准照

僅在提交已全數繳付第八條款訂定的溢價金的證明, 以及已履行第六條款訂定的全部義務後, 方發出使用准照。

第十二條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓, 須事先獲得甲方批准, 而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束, 尤其是溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下, 乙方須以現金存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$120,000.00 (澳門幣壹拾貳萬元整), 作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求, 在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十三條款——監督

在批出土地的利用期間, 乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍, 並向代表提供一切所需的協助, 使其有效執行任務。

2) O remanescente, no valor de \$ 1 230 327,00 (um milhão, duzentas e trinta mil, trezentas e vinte e sete patacas) que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 638 327,00 (seiscentas e trinta e oito mil, trezentas e vinte e sete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula nona — Contribuição especial

De acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, o segundo outorgante paga, ainda, pela renovação, por 10 (dez) anos, a contar de 1 de Janeiro de 2009, do prazo da concessão por arrendamento do terreno descrito sob o n.º 22 090 na CRP, uma contribuição especial no valor de \$ 39 680,00 (trinta e nove mil, seiscentas e oitenta patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 4 272,00 (quatro mil, duzentas e setenta e duas patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela DSF, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização só é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula oitava se encontra pago na sua totalidade, bem como desde que se mostrem cumpridas todas as obrigações previstas na cláusula sexta.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 當土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地的利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 土地利用已完成，未經同意而更改土地的利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款及第八條款規定的義務；
- 4) 違反第十二條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verificar qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda.

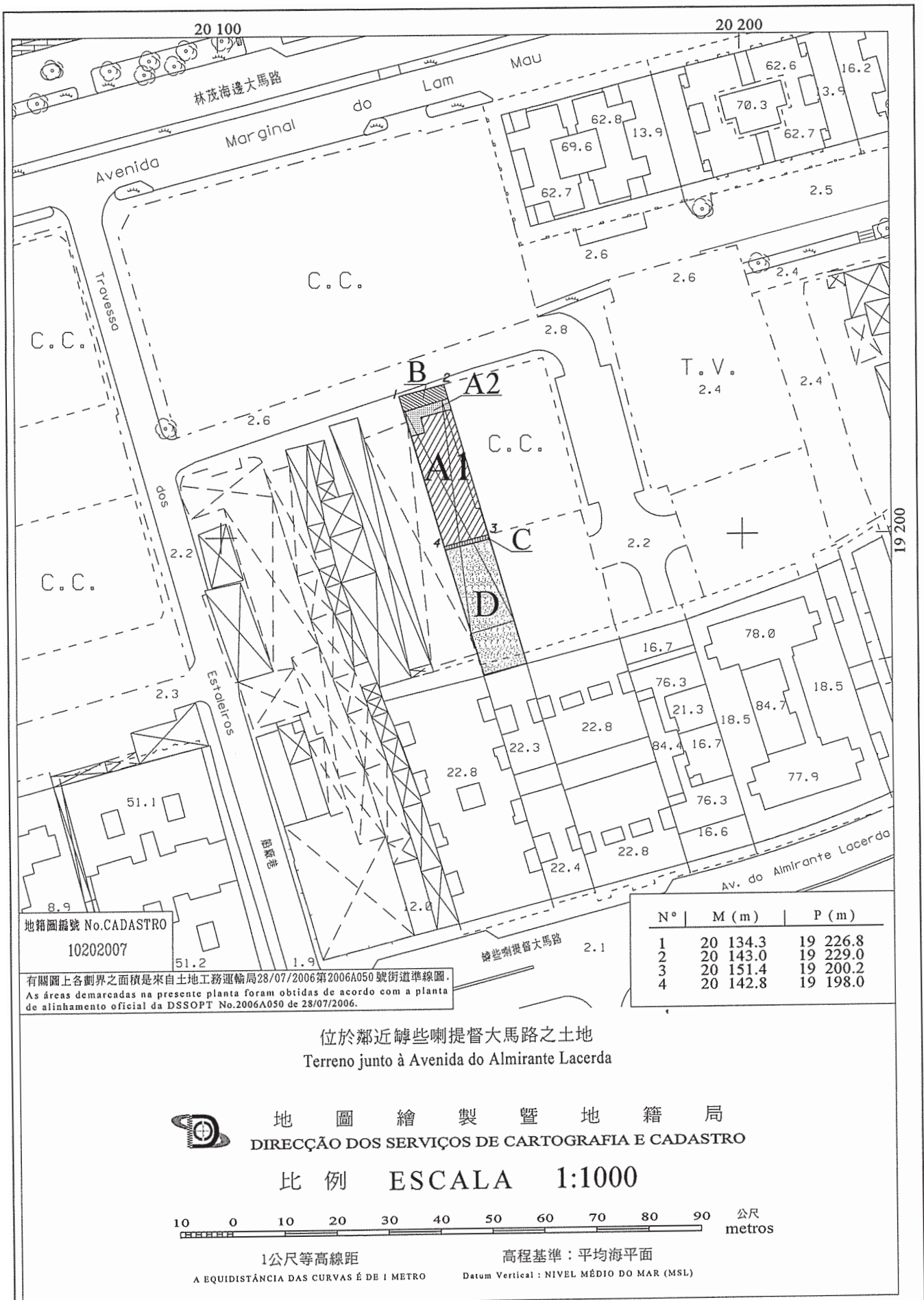
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



地籍圖編號 No.CADASTRO
10202007

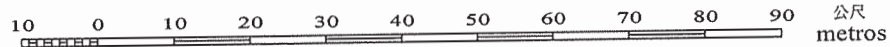
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局28/07/2006第2006A050號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2006A050 de 28/07/2006.

位於鄰近罅些喇提督大馬路之土地
Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO
高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 45 / 運輸工務司 / 2012
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 96/2011 於 20/10/2011
Parecer da C.T. no. de

509/1989 於 18/07/2011
de

| | | | | | | | |
|---------------|---|-----|----------------|--------------|---|-----|----------------|
| 地塊 Parcela A1 | = | 214 | m ² | 地塊 Parcela C | = | 7 | m ² |
| 地塊 Parcela A2 | = | 27 | m ² | 地塊 Parcela D | = | 217 | m ² |
| 地塊 Parcela B | = | 26 | m ² | | | | |

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+B 地塊 :
Parcelas A1+A2+B :
- 北 - 位於鄰近船廠巷之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
N - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Travessa dos Estaleiros;
- 南 - 設計道路 (C地塊) ;
S - Via projectada (Parcela C) ;
- 東 - 位於鄰近罈些喇提督大馬路之土地 (nº22500) 及位於鄰近船廠巷之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
E - Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda (nº22500) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Travessa dos Estaleiros;
- 西 - 位於鄰近罈些喇提督大馬路之土地 (nº22183) 及位於鄰近船廠巷之土地，於物業登記局被推定沒有登記；
W - Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda (nº22183) e terreno que se presume omissa na C.R.P., junto à Travessa dos Estaleiros;
- C 地塊 :
Parcela C :
- 北 - A1地塊 ;
N - Parcela A1 ;
- 南 - 設計道路 (D地塊) ;
S - Via projectada (Parcela D) ;
- 東 - 位於鄰近罈些喇提督大馬路之土地 (nº22500) ;
E - Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda (nº22500) ;
- 西 - 位於鄰近罈些喇提督大馬路之土地 (nº22183) .
W - Terreno junto à Avenida do Almirante Lacerda (nº22183) .

備註: - "A1+A2+C" 地塊相應為標示編號 22090。(AR)

OBS: As parcelas "A1+A2+C" correspondem à totalidade da descrição nº22090.(AR)

- "A2+B" 地塊，地面層須退縮形成柱廊，為柱廊底下的公共人行道並賦予公共地役權。
As parcelas "A2+B" são área destinada a recuo obrigatório formando arcada, designa-se zona de passeio público sob a arcada e é constituída servidão pública.
- "B" 地塊，於物業登記局被推定為沒有登記，為遵守街道準線之規定，應向特區政府申請批出此部分土地。
A parcela "B" é terreno que se presume omissa na C.R.P., a adquirir à Administração para cumprimento do alinhamento definido.
- "C" 地塊，用作為公共人行道之土地，並歸入澳門特別行政區公產。
A parcela "C" é terreno destinado a passeio público e a integrar no Domínio Público da R.A.E.M..
- "D" 地塊，為透過刊登於一九九零年十二月二十六日第五十二期《政府公報》第131/SATOP/90號批示，該土地歸還予澳門特別行政區並用於計劃中公共道路，亦載於標示編號 11156的部分。
A parcela "D" é terreno revertido à R.A.E.M. e destinado a via projectada, por despacho nº131/SATOP/90, publicado no B.O. nº52, de 26 de Dezembro de 1990, e incluído na parte da descrição nº11156.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十月十六日的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款和第四款及第十九條第五款的規定，本辦公室鄭國明顧問的定期委任，自二零一三年一月一日起續期至二零一三年十二月十九日。

二零一二年十月二十九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海關**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十五日所作之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a)項、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條之規定，以編制外合同方式委任第二職階二等高級技術員編號050010——謝文蘭，擔任本部門文職人員編制外高級技術員職程第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485。

二零一二年十一月一日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2012:

Chiang Coc Meng — renovada a comissão de serviço como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Janeiro a 19 de Dezembro de 2013.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 29 de Outubro de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Outubro de 2012:

Che Man Lan, n.º 050 010, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, em regime de contrato além do quadro, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da carreira de técnico superior, contratada além do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 17.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos».

Serviços de Alfândega, 1 de Novembro de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, de 26 de Outubro de 2012:

Fan Ka Ieng, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de

投考人且評核成績及格的第二職階主任翻譯員范家盈，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員。

根據十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排第一至第六的第二職階一等翻譯員林素華、Aquilino Au、Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo、Rogério da Guia de Assis、Anita Madeira de Carvalho da Silva及Manuela Maria de Giga Alves，獲確定委任為本辦公室人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等高級技術員胡燕冰的編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一二年十月二十六日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續任Eduardo Alberto Correia Ribeiro為本辦公室顧問，由二零一二年十一月一日至二零一三年四月十四日止。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員林嘉豪及梁伶峰之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審

19 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lam Sou Wa, Aquilino Au, Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo, Rogério da Guia de Assis, Anita Madeira de Carvalho da Silva e Manuela Maria de Giga Alves, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores principais, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wu In Peng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Por despacho do presidente, de 29 de Outubro de 2012:

Eduardo Alberto Correia Ribeiro — renovada a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012 a 14 de Abril de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 29 de Outubro de 2012:

Lam Ka Hou e Leong Leng Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Cheang Ka In, Cheong Lai Ha e Sun I Wan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período

法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員鄭嘉妍、張麗霞及孫綺雲之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員李嘉茵之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年十月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機李伯強及盧潤豪之散位合同獲准續期一年及更改為第四職階（薪俸點180），由二零一二年十一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機簡金旗之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年十一月二十三日起生效。

二零一二年十月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Lei Ka Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 30 de Outubro de 2012:

Lei Pak Keong e Lou Ion Hou motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, e alterados os seus índices salariais para o 4.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Kan Kam Kei, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Novembro de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Outubro de 2012. — A Chefe do Gabinete, substituta, Chan Iok Lin.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一二年十月二十四日之批示：

黃勉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2012:

Wong Min — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na

度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，其擔任在台灣澳門經濟文化辦事處第一職階二等技術員的臨時定期委任，由二零一二年十二月十九日起續期一年。

二零一二年十月二十九日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年九月十八日作出的批示：

胡翠薇，本局散位合同第一職階二等公關督導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，獲訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，自二零一二年九月十九日起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階及薪俸點分別如下：

梁錦德轉為第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600；

吳惠敏、譚巧芝、邱智瑩及陳靄茜轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一二年十月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零一二年八月二十日作出之批示：

應潘偉敬之請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十月十七日起予以解除。

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos do artigo 30.º do ETAPM, em vigor, do artigo 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, e do artigo 6.º da Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 33/2011, a partir de 19 de Dezembro de 2012.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 29 de Outubro de 2012. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Setembro de 2012:

Wu Choi Mei, assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nas categorias, escalões, índices e data a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2012:

Leong Kam Tak, para técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, índice 600;

Ng Wai Man, Tam Hao Chi, Iao Chi Ieng e Chan Oi Sai, para assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Agosto de 2012:

Pun Wai Keng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Outubro de 2012.

按行政法務司司長於二零一二年九月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階一等技術輔導員林劍光的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第三職階首席行政技術助理員白欣婷的編制外合同第三條款修改為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一二年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局資訊範疇第二職階一等高級技術員吳雄昌及林銳端的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一二年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局法律範疇第二職階首席高級技術員梁芷娟的編制外合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一二年九月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員馮景山的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一二年九月七日起生效。

按本局局長於二零一二年九月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術員林宇君及樓元正的編制外合同續期一年，分別自二零一二年十月二十五日及十一月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員陳志揚及第二職階首席高級技術員梁芷娟的編制外合同續期一年，分別自二零一二年十月二十九日及十一月一日起生效。

按簽署人於二零一二年九月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員呂灝儀、陳安琪、何晉賢、溫柏豪及熊國偉的編制外合同第三條款修改為同一職階第二職階，薪俸點275，自二零一二年九月七日起生效。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Setembro de 2012:

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa principal, 3.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Ung Hong Cheong e Lam Ioi Tun, ambos técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, área de informática, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro para técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Leong Chi Kun, técnica superior principal, 2.^o escalão, área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica superior assessora, 1.^o escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Fong Keng San, adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5 de Setembro de 2012:

Lam U Kuan e Lao Un Cheng, ambos técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro e 6 de Novembro de 2012, respectivamente.

Chan Chi Ieong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Leong Chi Kun, técnica superior principal, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Outubro e 1 de Novembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 28 de Setembro de 2012:

Loi Hou I, Chan On Kei, Ho Chon In, Van Pak Hou e Hong Kuok Wai, todos adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a contratual para as mesmas categorias, 2.^o escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳炎斌的散位合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一二年九月七日起生效。

按簽署人於二零一二年十月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員李嘉慧的編制外合同續期一年，自二零一二年十月二十一日起生效。

二零一二年十月二十五日於法務局

局長 張永春

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Outubro de 2012:

Lei Ka Wai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年七月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用曾文菊在本局擔任第一職階二等高級技術員（資訊範疇）之職務，薪俸點430點，為期一年，自二零一二年九月二十四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年九月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局財政暨財產管理科科长Filomena do Santo Dias Souza因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一三年一月一日起生效。

按本局代副局長於二零一二年十月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員何嘉琳的編制外合同續期一年，自二零一二年十一月二十四日起生效。

二零一二年十月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Julho de 2012:

Chang Man Kok — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Setembro de 2012:

Filomena do Santo Dias Souza — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 10 de Outubro de 2012:

Ho Cora — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

IMPrensa OFICIAL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照行政法務司司長於二零一二年九月二十一日之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2012:

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的本局編制內第一職階二等照相排版員普通入職開考考試成績中排名第一的應考人吳嘉茵學士及排名第二的應考人李健龍副學士，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等照相排版員。

Licenciada Ng Ka Ian e bacharel Lei Kin Lon, candidatos classificados em primeiro e segundo lugares, respectivamente, no concurso comum, de ingresso, de operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro desta Imprensa, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto — nomeados, provisoriamente, operadores de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

更 正

Rectificação

鑒於公佈於二零一二年十月二十四日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組有關第49/2012號行政長官公告的英文版本有不正確之處，現更正如下：

Verificando-se as inexactidões na versão inglesa do Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2012, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2012, II Série, de 24 de Outubro, se rectifica:

原文為：

Onde se lê:

“THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

«THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

e) The Secretary General shall immediately notify all contracting, States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

e) The Secretary General shall immediately notify all contracting, States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

.....
.....”

.....
.....»

應改為：

deve ler-se:

“THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

«THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

e) The Secretary General shall immediately notify all contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

e) The Secretary General shall immediately notify all contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.

二零一二年十月三十一日於印務局

局長 杜志文

Imprensa Oficial, aos 31 de Outubro de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一二年十月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一二年十月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員鄧張頌恩的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自二零一二年十月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改本局人員傅美寶的散位合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一二年十月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員吳子華的編制外合同第三條款，自二零一二年十月十六日起轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，官惠娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2012:

Maria da Natividade Cabrita Xavier Delgado Cabral Taipa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Alice Maria Tang Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Fu Mei Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora dos Serviços, de 16 de Outubro de 2012:

Ng Chi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Kun Vai Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão,

的編制外合同自二零一二年十一月十七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一二年十月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許錦泉在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一二年十二月十六日起續期一年。

二零一二年十月三十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 22 de Outubro de 2012:

Hoi Kam Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 31 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

(一) 財政局第二職階首席特級行政技術助理員 Benjamin da Rosa 之遺孀 Jiranan Promton da Rosa，退休及撫卹制度會員編號 11045，每月的撫卹金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一二年七月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 120 點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第 2/2011 號法律第九條所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年十月二十九日作出的批示：

法務局輕型車輛司機鄭煜權，供款人編號 6001643，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2012:

1. Jiranan Promton da Rosa, viúva de Benjamim da Rosa, que foi assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11045 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Julho de 2012, uma pensão mensal a que corresponde o índice 120 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2012:

Kuong Iok Kun, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6001643, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Indivi-

三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

教育暨青年局勤雜人員鄭麗琼，供款人編號6011517，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

旅遊學院勤雜人員何惠珍，供款人編號6037516，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

港務局勤雜人員趙文業，供款人編號6045853，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年十月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

下列海關實習關員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十三日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

| 供款人編號 | 姓名 |
|---------|-----|
| 6083984 | 何偉東 |
| 6140996 | 方君瑞 |
| 6141003 | 官淑敏 |
| 6141011 | 顏阿衫 |
| 6141020 | 廖小明 |
| 6141046 | 周聖山 |
| 6141054 | 蕭政宇 |

duais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chiang Lai Keng, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011517, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Wai Chan, auxiliar do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6037516, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Man Ip, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6045853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Os verificadores alfandegários estagiários dos Serviços de Alfândega abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

| N.º do contribuinte | Nome |
|---------------------|-----------------|
| 6083984 | Ho Wai Tong |
| 6140996 | Fong Kuan Soi |
| 6141003 | Kun Sok Man |
| 6141011 | Ngan O Sam |
| 6141020 | Lio Sio Meng |
| 6141046 | Zhou Sheng Shan |
| 6141054 | Sio Cheng U |

| 供款人編號 | 姓名 | N.º do contribuinte | Nome |
|---------|-----|---------------------|---------------------------|
| 6141062 | 梁偉文 | 6141062 | Leong Wai Man |
| 6141070 | 李家輝 | 6141070 | Lei Ka Fai |
| 6141097 | 黃信永 | 6141097 | Wong Son Weng |
| 6141100 | 梁家豪 | 6141100 | Leong Ka Hou |
| 6141119 | 郭惠紅 | 6141119 | Kuok Wai Hong |
| 6141127 | 唐富華 | 6141127 | Aurélio António Tong Wong |
| 6141135 | 羅堅祺 | 6141135 | Lo Kin Kei |
| 6141143 | 鄭曉珊 | 6141143 | Zheng XiaoShan |
| 6141151 | 孫發耀 | 6141151 | Sun Fat Io |
| 6141160 | 莫子揚 | 6141160 | Mok Tsz Yeung |
| 6141178 | 區健濠 | 6141178 | Ao Kin Hou |
| 6141186 | 蔡錦源 | 6141186 | Choi Kam Un |
| 6141208 | 卓阿明 | 6141208 | Cheok O Meng |
| 6141216 | 梁嘉豪 | 6141216 | Leong Ka Hou |
| 6141224 | 覃舜君 | 6141224 | Chum Shun Kwan Andrea |
| 6141232 | 李明佳 | 6141232 | Lei Meng Kai |
| 6141240 | 姚本昌 | 6141240 | Io Pun Cheong |
| 6141259 | 李志鵬 | 6141259 | Lei Chi Pang |
| 6141267 | 趙家鴻 | 6141267 | Chio Ka Hong |
| 6141275 | 梁景輝 | 6141275 | Leong Keng Fai |
| 6141283 | 黃健樂 | 6141283 | Wong Kin Lok |
| 6141291 | 余耀平 | 6141291 | U Io Peng |
| 6141305 | 楊耀安 | 6141305 | Ieong Io On |
| 6141313 | 李尚煒 | 6141313 | Lei Seong Wai |
| 6141321 | 鄭敏兒 | 6141321 | Kuong Man I |
| 6141330 | 譚泳聰 | 6141330 | Tam Weng Chong |
| 6141348 | 李嘉杰 | 6141348 | Lei Ka Kit |
| 6141356 | 林榮裕 | 6141356 | Lam Weng U |
| 6141364 | 蘇富安 | 6141364 | Sou Fu On |
| 6141372 | 徐嘉明 | 6141372 | Choi Ka Meng |
| 6141380 | 李湘 | 6141380 | Lei Seong |
| 6141399 | 陳文亨 | 6141399 | Chan Man Hang |
| 6141402 | 黃志豪 | 6141402 | Wong Chi Hou |
| 6141410 | 李恩政 | 6141410 | Lei Ian Cheng |
| 6141429 | 盧家亮 | 6141429 | Lou Ka Leong |
| 6141437 | 黃嘉偉 | 6141437 | Wong Ka Wai |
| 6141445 | 楊景雄 | 6141445 | Ieong Keng Hong |
| 6141453 | 郭元亨 | 6141453 | Kwok Yuen Hang |
| 6141461 | 鍾樂兒 | 6141461 | Chong Lok I |
| 6141470 | 鄭偉富 | 6141470 | Cheang Wai Fu |
| 6141488 | 潘展華 | 6141488 | Pun Chin Wa |
| 6141496 | 洪楚詠 | 6141496 | Hong Chor Wing |

| 供款人編號 | 姓名 | N.º do contribuinte | Nome |
|---------|-----|---------------------|-----------------|
| 6141500 | 方嘉俊 | 6141500 | Fong Ka Chun |
| 6141518 | 葉恩保 | 6141518 | Ip Ian Pou |
| 6141526 | 趙卓恩 | 6141526 | Chio Cheok Ian |
| 6141534 | 鄧耀飛 | 6141534 | Tang Io Fei |
| 6141542 | 馮文浩 | 6141542 | Fong Man Hou |
| 6141550 | 郭志輝 | 6141550 | Kuok Chi Fai |
| 6141569 | 胡卓豪 | 6141569 | Wu Cheok Hou |
| 6141577 | 馮月嬋 | 6141577 | Fong Ut Sim |
| 6141585 | 趙啟彬 | 6141585 | Chio Kai Pan |
| 6141593 | 陳國良 | 6141593 | Chan Kuok Leong |
| 6141607 | 陳麒斌 | 6141607 | Chan Kei Pan |
| 6141615 | 李嘉良 | 6141615 | Lei Ka Leong |
| 6141623 | 廖永杰 | 6141623 | Lio Weng Kit |

按照行政法務司司長於二零一二年十月三十日作出的批示：

廢止於二零一二年八月十日作出並刊登於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組，對衛生局行政主任Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá，供款人編號6001570，適用經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及經第8/2009號行政法規修改之第15/2006號行政法規第二十六條的批示。另該供款人在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款第（二）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十，同時基於供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」的全部結餘。

郵政局技術輔導員Fernanda Maria Esperança Ventura，供款人編號6022519，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

體育發展局勤雜人員潘志洪，供款人編號6093017，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Outubro de 2012:

Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001570 — revogado o despacho de 10 de Agosto de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 34/2012, II Série, de 22 de Agosto, na parte em que aplica o disposto no artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Fernanda Maria Esperança Ventura, adjunto-técnico da Direção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6022519, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Pun Chi Hong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6093017, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年十月三十一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 31 de Outubro de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

財 政 局

澳門特別行政區 與

澳門自來水股份有限公司簽署之公證合同摘錄

澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司簽署之
延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同的附加合同

茲證明：現透過2012年10月24日財政局公證處第063A號簿冊第5頁至13頁繕立之公證合同對2009年11月30日在同一公證處第460號簿冊第34頁至71頁繕立之《延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》作出修訂，此合同的最後一次修訂於2011年1月10日繕立在同一公證處第021A號簿冊第140頁至142背頁內。該附加合同內容如下：

“第一條

澳門特別行政區與澳門自來水股份有限公司於2009年11月30日訂立的、並於2011年1月10日作出修訂的「延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同」第十九條、第二十條、第四十六條及第五十四條修改如下：

“第十九條——專營公司的一般義務

一、……

(一) ……

(二) ……

(三) ……

(四) ……

(五) ……

(六) ……

(七) ……

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e

Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L.

Adicional ao Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau

Certifico que por contrato de 24 de Outubro de 2012, lavrado a folhas 5 a 13 do Livro 063A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o «Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau», de 30 de Novembro de 2009, lavrado a folhas 34 a 71 do Livro 460, revisto ultimamente por contrato de 10 de Janeiro de 2011, lavrado a folhas 140 a 142 verso do Livro 021A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«**ARTIGO PRIMEIRO** — Os artigos décimo nono, vigésimo, quadragésimo sexto e quinquagésimo quarto do Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. em 30 de Novembro de 2009 com as alterações introduzidas em 10 de Janeiro de 2011, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo décimo nono — Obrigações gerais da Concessionária

1.

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

(八)

8)

(九)

9)

(十)

10)

(十一) 採取必要及適當的措施，確保用戶範圍外的、用於輸送或儲存符合法定飲用水標準的水的設施或管網內沒有再生水。

11) Adoptar as diligências necessárias e adequadas para garantir a inexistência de água reciclada nas instalações ou redes situadas fora do domínio do utente, utilizadas para transportar ou armazenar água em conformidade com os padrões legalmente previstos.

二、.....

2)

三、.....

3)

四、.....

4)

五、.....

5)

六、.....

6)

七、.....

7)

八、.....

8)

九、.....

9)

第二十條——使用澳門特別行政區的供水設施

Artigo vigésimo — Utilização das instalações de abastecimento de água da RAEM

一、.....

1)

二、合同附件三第一款所指的供水設施的租金每年為澳門元叁佰壹拾伍萬圓正。

2. A renda das instalações de abastecimento de água referidas no número um do Anexo III ao CONTRATO é de três milhões e cento e cinquenta mil de patacas por ano.

三、.....

3)

四、.....

4)

五、.....

5)

六、.....

6)

第四十六條——罰款

Artigo quadragésimo sexto — Sanções pecuniárias

一、專營公司倘有下列行為，可被科處下列相關的罰款：

1. A CONCESSIONÁRIA poderá ser sujeita à aplicação das seguintes multas, pela prática dos seguintes actos:

(一)

1)

(二)

2)

(三)

3)

(四)

4)

(五)

5)

(六)

6)

(七)

7)

| | |
|---|---|
| (八) | 8) |
| (九) | 9) |
| (十) | 10) |
| (十一) | 11) |
| (十二) | 12) |
| (十三) | 13) |
| (十四) | 14) |
| (十五) | 15) |
| (十六) | 16) |
| (十七) | 17) |
| (十八) | 18) |
| (十九) | 19) |
| (二十) | 20) |
| (二十一) | 21) |
| (二十二) 不履行第十九條第一款(十一)項的義務： 每次，罰款澳門元貳萬圓正； | 22) Incumprimento das obrigações estipuladas na alínea 11) do número um do artigo décimo nono: por cada infracção, vinte mil patacas; |
| (二十三) 違反第四十九-A條的規定：每次，罰款澳門元貳仟圓正； | 23) Violação do estipulado no artigo quadragésimo nono-A: cada infracção, duas mil patacas; |
| (二十四) 不履行第四十九-B條第一款或第四十九-C條的義務：每一小時，罰款澳門元壹萬圓正，不足一小時按一小時計； | 24) Incumprimento das obrigações estipuladas no número um do artigo quadragésimo nono-B ou no artigo quadragésimo nono-C: por cada hora ou fracção, dez mil patacas; |
| (二十五) 不履行第四十九-D條的義務：每一小時，罰款澳門元貳萬圓正，不足一小時按一小時計； | 25) Incumprimento das obrigações estipuladas no artigo quadragésimo nono-D: por cada hora e fracção, vinte mil patacas; |
| (二十六) 違反第四十九-E條第八款的規定：罰款額相等於不當收取的款項，且必須將不當收取的款項退還； | 26) Violação do estipulado no número oito do artigo quadragésimo nono-E: quantia igual aos montantes indevidamente recebidos, sem prejuízo do dever de restituição dos montantes indevidamente recebidos; |
| (二十七) 違反本合同其他規定，每次罰款澳門元貳仟圓正或每小時澳門元伍拾圓正，以罰款額高者為準。 | 27) Violação de outras disposições do presente CONTRATO: por cada infracção, duas mil patacas, ou, por cada hora, cinquenta patacas, consoante o montante de multa que se revelar mais elevado. |
| 二、..... | 2. |
| 三、..... | 3. |
| 四、..... | 4. |
| 五、..... | 5. |
| 六、..... | 6. |

第五十四條——合同的組成

下列附件屬合同的組成部分：

(一) ……

(二) ……

(三) ……

(四) ……

(五) ……

(六) ……

(七) ……

(八) 附件八——向已配備再生水用戶接管設備的用戶供應符合法定飲用水標準的水。”

第二條

上述「延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同」第九章增加第四十九-A條、第四十九-B條、第四十九-C條、第四十九-D條、第四十九-E條及第四十九-F條，內容如下：

“第四十九-A條——使用再生水設施、設備及管網

在本合同範圍內，專營公司不獲賦予使用以下位於澳門特別行政區或其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內的、屬澳門特別行政區的再生水設施、設備及管網的權利，但本合同另有規定者除外：

(一) 再生水公共供水系統；

(二) 用戶範圍外的再生水用戶接管設備；

(三) 再生水水錶。

第四十九-B條——透過再生水用戶接管設備向用戶供應符合法定飲用水標準的水

一、如在澳門特別行政區內有下列任一情況，專營公司必須應澳門特別行政區的要求，按照附件八的規定，透過再生水用戶接管設備，不中斷地向相關用戶供應符合法定飲用水標準的水：

(一) 在已配備再生水用戶接管設備的用戶所處的區域未有再生水供水公共服務；

(二) 開始再生水供水公共服務後，不論任何原因，在已配備再生水用戶接管設備的用戶所處的區域終止再生水供水公共服務。

Artigo quinquagésimo quarto — Composição do contrato

Fazem parte integrante do CONTRATO os seguintes anexos:

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8) Anexo VIII — Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos aos utentes dotados de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.»

ARTIGO SEGUNDO — São aditados os artigos quadragésimo nono-A, quadragésimo nono-B, quadragésimo nono-C, quadragésimo nono-D, quadragésimo nono-E, quadragésimo nono-F ao capítulo nono do Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau com a seguinte redacção:

«Artigo quadragésimo nono-A — Utilização das instalações, equipamentos e redes de água reciclada

No âmbito do presente CONTRATO, salvo outras disposições previstas no CONTRATO, à CONCESSIONÁRIA não é conferido o direito de utilizar as seguintes instalações, equipamentos e redes de água reciclada pertencentes à RAEM e que se encontram na RAEM ou noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM:

1) Sistema público de abastecimento de água reciclada;

2) Equipamentos do ramal de ligação de água reciclada fora do domínio do utente;

3) Contador de água reciclada.

Artigo quadragésimo nono-B — Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos aos utentes por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada

1. No caso de ocorrer na RAEM qualquer uma das seguintes situações, a CONCESSIONÁRIA obriga-se, a pedido da RAEM, e de acordo com o estipulado no anexo VIII, a fornecer ininterruptamente água em conformidade com os padrões legalmente previstos, por meio de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada:

1) Não haver ainda o serviço público de abastecimento de água reciclada nos locais onde se encontrem utentes dotados de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada;

2) Terminar o serviço público de abastecimento de água reciclada nos locais onde se encontrem utentes dotados de equipamentos de ramal de ligação de água reciclada, independentemente de quaisquer motivos, depois do início da prestação de serviço público de abastecimento de água reciclada.

二、上款所述的須由專營公司透過再生水用戶接管設備進行供水的區域範圍由澳門特別行政區決定。

三、在本合同範圍內，專營公司不因該司按照本條規定進行的供水活動而獲賦予任何關於再生水方面的權利，尤其是生產、接收、處理再生水的權利，或經營再生水供水公共服務的權利。

四、專營公司不得以該司按照本條規定進行的供水活動為由，要求澳門特別行政區承擔任何性質的債務。

第四十九-C條——向指定的再生水設施或管網供應符合法定飲用水標準的水

如在澳門特別行政區或其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內有下列任一情況，專營公司必須應監察實體的要求，向監察實體指定的、用於輸送或儲存再生水的設施或管網供應符合法定飲用水標準的水：

(一) 不論任何原因導致未有足夠的再生水供應給經營再生水供水公共服務的實體；

(二) 不論任何原因導致澳門特別行政區接管再生水供水公共服務；

(三) 其他任何妨礙或可能妨礙已配備再生水用戶接管設備的用戶獲得再生水供水的情況，而監察實體在此等情況下認為有需要向設施或管網供水。

第四十九-D條——向指定的飲用水設施或管網供應符合法定飲用水標準的水

如在其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內有下列任一情況，專營公司必須應監察實體的要求，向監察實體指定的、用於輸送或儲存符合法定飲用水標準的水的設施或管網供應符合法定飲用水標準的水：

(一) 不論任何原因導致澳門特別行政區接管供水公共服務；

(二) 不論任何原因導致澳門特別行政區需向用戶提供供水公共服務；

(三) 其他任何妨礙或可能妨礙用戶獲得供水的情況，而監察實體在此等情況下認為有需要向設施或管網供水。

2. Compete à RAEM decidir as áreas onde, segundo o referido no número anterior, a CONCESSIONÁRIA se obriga a fornecer a água por meio de equipamentos do ramal de ligação da água reciclada.

3. No âmbito do presente CONTRATO, pelo abastecimento de água, por parte da CONCESSIONÁRIA, de acordo com o estipulado neste artigo, à CONCESSIONÁRIA não são conferidos quaisquer direitos sobre a água reciclada, designadamente no que diz respeito à produção, recepção e tratamento da mesma nem o direito de exploração do serviço público de abastecimento de água reciclada.

4. A CONCESSIONÁRIA não pode exigir que a RAEM assuma obrigações de qualquer natureza, utilizando como pretexto o fornecimento de água de acordo com o estipulado neste artigo.

Quadragesimo nono-C — Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos às instalações ou redes indicadas de água reciclada

No caso de ocorrer qualquer uma das seguintes situações na RAEM ou noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM, a CONCESSIONÁRIA, a pedido da ENTIDADE FISCALIZADORA, deve fornecer água em conformidade com os padrões legalmente previstos às instalações ou redes indicadas pela ENTIDADE FISCALIZADORA, destinadas ao transporte ou armazenamento de água reciclada:

1) Verificar-se a insuficiência de água reciclada a fornecer à entidade exploradora do serviço público de abastecimento de água reciclada por quaisquer motivos;

2) Retomar, por parte da RAEM, o serviço público de abastecimento de água reciclada por quaisquer motivos;

3) Existirem outras situações que impeçam ou possam impedir os utentes dotados de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada de serem abastecidos de água reciclada, e em que a ENTIDADE FISCALIZADORA entenda haver necessidade de fornecer água às instalações ou redes.

Quadragesimo nono-D — Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos às instalações ou redes indicadas de água potável

No caso de ocorrer qualquer uma das seguintes situações noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM, a CONCESSIONÁRIA, a pedido da ENTIDADE FISCALIZADORA, deve fornecer água em conformidade com os padrões legalmente previstos às instalações ou redes indicadas pela ENTIDADE FISCALIZADORA, destinadas ao transporte ou armazenamento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos:

1) Retomar, por parte da RAEM, o serviço público de abastecimento de água, independentemente de quaisquer motivos;

2) Necessitar de prestar, por parte da RAEM, o serviço público de abastecimento de água aos utentes, independentemente de quaisquer motivos;

3) Existirem outras situações que impeçam ou possam impedir os utentes de serem abastecidos de água e em que a ENTIDADE FISCALIZADORA entenda haver, necessidade de fornecer água às instalações ou redes.

第四十九-E條——向設施或管網供應符合法定飲用水標準的水的規則

一、為執行上兩條的規定，澳門特別行政區將在聽取專營公司的建議後，訂定因應各種情況的供水方案。

二、供水方案中包括以下內容：

- (一) 為相關供水而可能作出指定的設施或管網資料；
- (二) 供水區域；
- (三) 啟動供水行動的時間限制；
- (四) 啟動及停止供水行動的方法；
- (五) 供水水量的計量方法；
- (六) 接駁水管及安裝水錶的方案；
- (七) 完成供水準備工作的期限。

三、澳門特別行政區預先將需要供水的情況及相應的要求通知專營公司，專營公司須在三十日內擬定相應的供水方案建議稿交澳門特別行政區，建議稿中應包括前款所述的各項內容。

四、專營公司在收到監察實體通知由澳門特別行政區訂定的供水方案後，須按照供水方案的要求完成執行供水方案的準備工作。

五、倘監察實體按上兩條規定提出要求，專營公司須立即按照由澳門特別行政區訂定的供水方案進行供水。

六、除第四十九-F條所指的供水開支外，其他因實施供水方案而引致的費用概由專營公司承擔，但澳門特別行政區另有決定者除外。

七、在本合同範圍內，專營公司並不因該司按照上兩條規定進行的供水活動而獲賦予：

(一) 在澳門特別行政區或其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內經營再生水供水公共服務方面的任何權利；

(二) 在其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內經營供水公共服務方面的任何權利。

Quadrágésimo nono-E — Regras de fornecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos às instalações ou redes

1. Para os efeitos da aplicação dos dois artigos acima referidos, ouvida a CONCESSIONÁRIA, a RAEM define um projecto de abastecimento de água tendo em conta as diversas situações.

2. Do projecto de abastecimento de água consta o seguinte:

- 1) Informação sobre as instalações ou redes que sejam eventualmente indicadas para abastecimento de água;
- 2) Áreas de abastecimento de água;
- 3) Restrições temporais para iniciar o abastecimento de água;
- 4) Métodos para iniciar e suspender o abastecimento de água;
- 5) Fórmula de cálculo de volume de água fornecida;
- 6) Projectos para a ligação de ramal e montagem de contador;
- 7) Prazo para a conclusão dos trabalhos preparatórios para o abastecimento de água.

3. A RAEM comunica com antecedência à CONCESSIONÁRIA a situação que necessite de abastecimento de água bem como as respectivas exigências e a CONCESSIONÁRIA deve, no prazo de 30 dias, submeter à RAEM um anteprojecto de abastecimento de água correspondente, o qual deve incluir o conteúdo referido no número anterior.

4. Recebido, mediante a comunicação da ENTIDADE FISCALIZADORA, o projecto de abastecimento de água definido pela RAEM, a CONCESSIONÁRIA deve concluir, de acordo com as exigências do projecto de abastecimento de água, os trabalhos preparatórios para a execução do projecto de abastecimento de água.

5. Caso a ENTIDADE FISCALIZADORA assim o exija, nos termos do disposto nos dois artigos anteriores, a CONCESSIONÁRIA deve fornecer imediatamente água, de acordo com o projecto de abastecimento de água definido pela RAEM.

6. Além das despesas com o abastecimento de água referido no artigo quadrágésimo nono-F, as despesas resultantes da implementação do projecto de abastecimento de água são da responsabilidade da CONCESSIONÁRIA, salvo decisão em contrário da RAEM.

7. No âmbito do presente CONTRATO, pelo abastecimento de água referido nos dois artigos anteriores por parte da CONCESSIONÁRIA, a esta não são conferidos:

- 1) Quaisquer direitos de explorar o serviço público de abastecimento de água reciclada na RAEM ou noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM;
- 2) Quaisquer direitos de explorar o serviço público de abastecimento de água noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM.

八、專營公司不得以該司按照上兩條規定進行的供水活動為由，要求以下實體和用戶承擔任何性質的債務：

(一) 在澳門特別行政區或其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內經營再生水供水公共服務的實體；

(二) 在其他由澳門特別行政區管轄的地方或區域內經營供水公共服務的實體；

(三) 任何原水、飲用水或再生水的用戶。

第四十九-F條——在水資源費中扣減供水開支

一、倘專營公司按照第四十九-C條或第四十九-D條的規定而供水，則在供水翌月繳付的水資源費中扣減供水開支。

二、供水開支按照以下方式計算：

$$\text{供水開支} = \text{供水水量 (m}^3\text{)} \times \text{供水價格 (元/m}^3\text{)}$$

公式中：供水價格以當時適用於一般公共部門用水的使用費價格為準。

三、供水開支由專營公司在供水翌月的首五個工作日內交監察實體核實。

四、倘供水翌月繳付的水資源費不足以扣減全部供水開支，則不足部分轉到翌月的水資源費中扣除，直至扣除金額達到開支的款項為止。”

第三條

上述「延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同」增加附件八，內容如下：

“附件八

向已配備再生水用戶接管設備的用戶供應符合法定飲用水標準的水

第一條——定義

下列定義適用於本合同：

(一) 再生水公共供水系統，是指設計用於處理、輸送、儲存、分配再生水的公共設施、設備和管網；

8. Pelo abastecimento de água de acordo com o disposto nos dois artigos anteriores por parte da CONCESSIONÁRIA, esta não pode exigir às seguintes entidades ou utentes que assumam obrigações de qualquer natureza:

1) Entidade que explora o serviço público de abastecimento de água reciclada na RAEM ou noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM;

2) Entidade que explora o serviço público de abastecimento de água noutros locais ou regiões sob jurisdição da RAEM;

3) Qualquer utente de água bruta, de água potável ou de água reciclada.

Artigo quadragésimo nono-F — Dedução das despesas com abastecimento de água da taxa sobre os recursos hídricos

1. Caso a CONCESSIONÁRIA forneça água nos termos do artigo quadragésimo nono-C ou do artigo quadragésimo nono-D, as despesas resultantes do abastecimento de água serão deduzidas da taxa sobre os recursos hídricos a ser paga no mês seguinte.

2. As despesas com o abastecimento de água são calculadas através da seguinte fórmula:

Despesas com o abastecimento de água = volume de água fornecida (m³) x preço de água abastecida (patacas/m³)

Na fórmula: O preço de abastecimento de água é igual à tarifa de utilização aplicável ao consumo de água dos serviços públicos na altura.

3. As informações sobre as despesas resultantes do abastecimento de água devem ser entregues pela CONCESSIONÁRIA à ENTIDADE FISCALIZADORA, para efeitos de verificação, nos primeiros cinco dias úteis do mês seguinte ao de abastecimento de água.

4. Caso o valor da taxa sobre os recursos hídricos do mês seguinte ao do abastecimento de água não seja suficiente para cobrir todas as despesas com o abastecimento de água, as despesas remanescentes passam a ser deduzidas da taxa sobre os recursos hídricos a ser paga no mês seguinte, até que sejam deduzidas todas as despesas realizadas.»

ARTIGO TERCEIRO — É aditado o anexo VIII ao Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau com a seguinte redacção:

«Anexo VIII

Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos aos utentes dotados de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada

Artigo primeiro — Definições

Ao presente CONTRATO são aplicáveis as seguintes definições:

1) Sistema público de abastecimento de água reciclada significa as instalações, equipamentos e redes públicos, concebidos para serem utilizados no tratamento, transporte, armazenamento e distribuição de água reciclada;

(二) 再生水用戶接管設備，是指設計用於讓用戶從再生水公共供水系統接收再生水的設備，包括再生水公共配水管駁口、可中斷接駁供應的街道總掣、位於公共街道的用戶接管管道、位於用戶範圍內的用戶接管管道、用於計算使用費的水錶、合乎供水技術條件要求的水錶上段閘門和下段閘門、倘有的水錶收藏箱及其附件；

(三) 再生水供水公共服務，是指利用再生水公共供水系統向已配備再生水用戶接管設備的用戶供應再生水的服務；

(四) 再生水水錶，是指再生水用戶接管設備中用於計算使用費的水錶。

第二條——供水的起始時間與終止時間

一、專營公司透過再生水用戶接管設備向有關用戶供水的起始時間與終止時間，由澳門特別行政區決定。

二、上款所指的起始時間與終止時間，由監察實體分別提前六十日與九十日通知專營公司。

第三條——指定專營公司使用的設施、設備及管網

為供水所需，下列屬澳門特別行政區的設施、設備及管網，由監察實體作出具體指定後，交由專營公司使用：

(一) 再生水公共供水系統；

(二) 用戶範圍外的再生水用戶接管設備；

(三) 再生水水錶。

第四條——專營公司的保養、檢查、修理及更換責任

一、在第二條第一款所指的期間內，專營公司負責保養、檢查、修理及更換由監察實體按照上條的規定指定使用的設施、設備及管網。

二、在第二條第一款所指的期間內，由監察實體按照上條的規定指定使用的設施、設備及管網若遺失或損毀，專

2) Equipamentos do ramal de ligação de água reciclada significam os equipamentos concebidos para serem utilizados na recepção, pelo utente, de água reciclada através do sistema público de abastecimento de água reciclada, incluindo a tomada de água reciclada na conduta de distribuição pública, torneiras de boca de chave gerais situadas na via pública capazes de interromper o abastecimento de água, tubagem do ramal de ligação situada na via pública, tubagem do ramal de ligação situada no domínio do utente, contador destinado ao cálculo da tarifa de utilização, válvulas a montante e a jusante do contador, em conformidade com as condições técnicas do abastecimento de água e, eventualmente, o nicho de resguardo do contador e seus acessórios;

3) Serviço público de abastecimento de água reciclada significa a prestação do serviço de abastecimento de água reciclada, por meio do sistema público de água reciclada aos utentes dotados de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada;

4) Contador de água reciclada significa o contador integrado nos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada e destinado ao cálculo da tarifa de utilização.

Artigo segundo — Início e termo de abastecimento de água

1. Cabe à RAEM decidir o início e o termo de abastecimento de água aos utentes por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

2. O início e o termo referidos no número anterior são comunicados à CONCESSIONÁRIA pela ENTIDADE FISCALIZADORA com antecedência de 60 dias e 90 dias, respectivamente.

Artigo terceiro — Instalações, equipamentos e redes indicadas para a utilização da Concessionária

Para atender às necessidades de abastecimento de água, após a indicação concreta da ENTIDADE FISCALIZADORA, as seguintes instalações, equipamentos e redes da propriedade da RAEM serão entregues para utilização da CONCESSIONÁRIA:

1) Sistema público de abastecimento de água reciclada;

2) Equipamento do ramal de ligação de água reciclada fora do domínio do utente;

3) Contador de água reciclada.

Artigo quarto — Responsabilidade de manutenção, inspeção, reparação e substituição por parte da Concessionária

1. No prazo indicado no número um do artigo segundo, é responsabilidade da CONCESSIONÁRIA a manutenção, inspeção, reparação e substituição das instalações, equipamentos e redes indicados pela ENTIDADE FISCALIZADORA nos termos do artigo anterior.

2. No prazo indicado no número um do artigo segundo, no caso da perda ou danificação das instalações, equipamentos e redes indicados pela ENTIDADE FISCALIZADORA nos termos do artigo anterior, a CONCESSIONÁRIA obrigar-se-á a reinstalá-los a título gratuito, sem prejuízo de a CONCESSIONÁRIA reclamar indemnização aos

營公司須無償地重新安裝，但不妨礙該司按照法律或合同的規定向須承擔責任的第三者追討賠償。

三、經監察實體許可後，專營公司方得拆除或更換由監察實體按照上條的規定指定使用的設施、設備及管網，但為維修或測試所需者除外。

四、專營公司應按季度向監察實體提交與履行第一至三款的规定有關的詳細資料。

五、專營公司按照本條規定而更換的全部設施、設備或管網，皆屬澳門特別行政區所有。

六、專營公司不因履行本條的規定而獲賦予安裝、保養、檢查、修理及更換再生水公共供水系統及再生水用戶接管設備的專營權利。

第五條——使用費的計算

一、在第二條第一款所指的期間內，凡透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶，須就有關耗水向專營公司繳付使用費。

二、在專營公司向上款所指的用戶發出的繳費通知單中，用戶當期應繳付的使用費，是以其當期水錶量度的耗水量以及再生水水錶量度的耗水量的總和為基礎，按照當時適用的使用費價格計算。

三、專營公司在抄讀水錶時應同時抄讀再生水水錶。

第六條——不得向用戶收取的費用及收費

在第二條第一款所指的期間內，專營公司不得向透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶收取以下費用及收費：

- (一) 再生水水錶的租金；
- (二) 安裝或接駁再生水用戶接管設備的費用；
- (三) 除合同附件七第六條所指的擔保金外的其他擔保。

第七條——停止供水與恢復供水

在第二條第一款所指的期間內，倘專營公司按照用戶合同的有關規定，對透過再生水用戶接管設備獲得供水的用

terceiros que devam assumir a responsabilidade, de acordo com as disposições legais ou contratuais.

3. Só com a autorização prévia da ENTIDADE FISCALIZADORA, a CONCESSIONÁRIA pode desmontar ou substituir as instalações, equipamentos e redes indicados pela ENTIDADE FISCALIZADORA nos termos do artigo anterior, salvo em casos de necessidade de reparação ou ensaio.

4. A CONCESSIONÁRIA deve entregar trimestralmente à ENTIDADE FISCALIZADORA informação detalhada sobre o cumprimento do estipulado nos números um a três.

5. Todas as instalações, equipamentos ou redes substituídos pela CONCESSIONÁRIA, resultantes do cumprimento da obrigação referida neste artigo, são propriedades da RAEM.

6. Pelo cumprimento do disposto neste artigo, à CONCESSIONÁRIA não é conferido o direito exclusivo de manutenção, inspecção, reparação e substituição do sistema público de abastecimento de água reciclada e dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quinto — Cálculo de tarifa de utilização

1. No prazo referido no número um do artigo segundo, os utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada devem pagar à CONCESSIONÁRIA uma tarifa de utilização pela água consumida.

2. Na factura enviada pela CONCESSIONÁRIA aos utentes referidos no número anterior, a tarifa de utilização devida no período a que se refere é calculada de acordo com o preço de tarifa de utilização aplicável na altura, tendo em conta o total do volume de água consumida medido por contador e o volume de água consumida medido por contador de água reciclada no período a que se refere.

3. Ao efectuar a leitura do contador, deve também a CONCESSIONÁRIA efectuar simultaneamente a leitura do contador de água reciclada.

Artigo sexto — Taxas e tarifas que não se podem cobrar ao utente

No prazo referido no número um do artigo segundo, a CONCESSIONÁRIA não pode cobrar aos utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada as seguintes taxas e tarifas:

- 1) Taxa de aluguer de contador de água reciclada;
- 2) Taxa de instalação ou de ligação relativa aos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada;
- 3) Quaisquer cauções, com excepção da caução prevista no artigo sexto do Anexo VII ao CONTRATO.

Artigo sétimo — Suspensão e restabelecimento do abastecimento de água

Caso a CONCESSIONÁRIA, no prazo referido no número um do artigo segundo, venha, nos termos do Contrato-Tipo com o utente, a suspender ou restabelecer o abastecimento de água, por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, deve em simultâneo suspender ou

戶進行停止供水或恢復供水，應同時停止或恢復透過飲用水用戶接管設備與再生水用戶接管設備進行的供水。

第八條——關於期間屆滿時的安排

一、在第二條第一款所指的期間屆滿時，專營公司應終止使用由監察實體按照第三條的規定指定的設施、設備及管網，並在良好運作及沒有任何性質的責任、債務、稅項或負擔的情況下將之交還澳門特別行政區。

二、專營公司應在第二條第一款所指的期間屆滿前六十日，將終止透過再生水用戶接管設備向用戶供水一事通知用戶。

三、在第二條第一款所指的期間屆滿時，以上一次抄讀再生水水錶的用水量為準，按照未抄讀的用水日數與上一次抄讀的用水日數比例計算未抄讀的耗水量。

四、在按照上款規定計算未抄讀的耗水量時，未抄讀的用水日數以十日為限。”

第四條

上述「延長澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同」附件七（用戶合同的基本條款）增加第三十九條至第四十七條，內容如下：

“第九章——透過再生水用戶接管設備向用戶供應符合法定飲用水標準的水

第三十九條——適用的期間與範圍

在專營公司應澳門特別行政區按照批給合同第四十九-B條的要求、透過再生水用戶接管設備向相關用戶供應符合法定飲用水標準的水的期間內，本章的規定適用於透過再生水用戶接管設備進行供水的事務。

第四十條——定義

下列定義適用於本章：

（一）再生水公共供水系統，是指設計用於處理、輸送、儲存、分配再生水的公共設施、設備和管網；

（二）再生水用戶接管設備，是指設計用於讓用戶從再生水公共供水系統接收再生水的設備，包括再生水公共配

restabelecer o abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água potável e por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo oitavo — Solução no termo do prazo

1. No termo do prazo referido no número um do artigo segundo, a CONCESSIONÁRIA deve pôr fim à utilização das instalações, dos equipamentos e das redes indicadas pela ENTIDADE FISCALIZADORA nos termos do disposto no artigo terceiro e restituir à RAEM todos esses bens, em bom estado de funcionamento e livres de ónus, obrigações, impostos ou encargos de qualquer natureza.

2. Com a antecedência de 60 dias em relação ao termo do prazo previsto no número um do artigo segundo, deve a CONCESSIONÁRIA notificar os utentes do termo da utilização dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada para lhes fornecer água.

3. No termo do prazo referido no número um do artigo segundo, o consumo de água não medido é calculado pela proporção entre o número de dias de consumo de água não lido e o número de dias de consumo de água correspondente à última leitura, com base no consumo correspondente à leitura anterior medido pelo contador de consumo de água reciclada.

4. Ao calcular o volume do consumo de água não medido, nos termos do disposto no número anterior, o limite de dias do consumo de água não lidos é de dez dias.»

ARTIGO QUARTO — Ao anexo VII (Cláusulas fundamentais do Contrato-Tipo com os utentes) ao Contrato de Prorrogação da Concessão do Serviço Público de Abastecimento de Água na Região Administrativa Especial de Macau acima referido, são aditados os artigos trigésimo nono a quadragésimo sétimo com a seguinte redacção:

«Capítulo IX — Abastecimento de água em conformidade com os padrões legalmente previstos aos utentes por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada

Artigo trigésimo nono — Período aplicável e âmbito de aplicação

O disposto do presente capítulo é aplicável ao abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, no período em que a CONCESSIONÁRIA fornece aos respectivos utentes água em conformidade com os padrões legalmente previstos, por meio de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, a pedido da RAEM fundamentado nos termos do disposto no artigo quadragésimo nono-B do CONTRATO DE CONCESSÃO.

Artigo quadragésimo — Definições

Ao presente capítulo são aplicáveis as seguintes definições:

1) Sistema público de abastecimento de água reciclada significa as instalações, equipamentos e redes públicos, concebidos para serem utilizados no tratamento, transporte, armazenamento e distribuição de água reciclada;

2) Equipamentos do ramal de ligação de água reciclada significam os equipamentos concebidos para serem utilizados na recepção, pelo utente, de água reciclada através

水管駁口、可中斷接駁供應的街道總掣、位於公共街道的用戶接管管道、位於用戶範圍內的用戶接管管道、用於計算使用費的水錶、合乎供水技術條件要求的水錶上段閘門和下段閘門、倘有的水錶收藏箱及其附件；

(三) 再生水水錶，是指再生水用戶接管設備中用於計算使用費的水錶。

第四十一條——供水

在第三十九條所指的期間內，專營公司應不中斷地透過再生水用戶接管設備向用戶供應符合法定飲用水標準的水。

第四十二條——使用費的計算

一、在第三十九條所指的期間內，凡透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶，須就有關耗水向專營公司繳付使用費。

二、在專營公司向上款所指的用戶發出的繳費通知單中，用戶當期應繳付的使用費，是以其當期水錶量度的耗水量以及再生水水錶量度的耗水量的總和為基礎，按照當時適用的使用費價格計算。

三、專營公司在抄讀水錶時應同時抄讀再生水水錶。

第四十三條——不得向用戶收取的費用及收費

在第三十九條所指的期間內，專營公司不得向透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶收取以下費用及收費：

- (一) 再生水水錶的租金；
- (二) 安裝或接駁再生水用戶接管設備的費用；
- (三) 除第六條所指的擔保金外的其他擔保。

第四十四條——停止供水與恢復供水

在第三十九條所指的期間內，倘專營公司按照用戶合同的有關規定，對透過再生水用戶接管設備獲得供水的用戶

do sistema público de abastecimento de água reciclada, incluindo a tomada de água reciclada na conduta de distribuição pública, torneiras de boca de chave gerais situadas na via pública capazes de interromper o abastecimento de água, tubagem do ramal de ligação situada na via pública, tubagem do ramal de ligação situada no domínio do utente, contador destinado ao cálculo da tarifa de utilização, válvulas a montante e a jusante do contador, em conformidade com as condições técnicas do abastecimento de água e, eventualmente, o nicho de resguardo do contador e seus acessórios;

3) Contador de água reciclada significa o contador integrado nos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada e destinado ao cálculo da tarifa de utilização.

Artigo quadragésimo primeiro — Abastecimento de água

No prazo previsto no artigo trigésimo nono, a CONCESSIONÁRIA obriga-se a fornecer ininterruptamente aos respectivos utentes água em conformidade com os padrões legalmente previstos, por meio de equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quadragésimo segundo — Cálculo de tarifa de utilização

1. No prazo referido no artigo trigésimo nono, os utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada devem pagar à CONCESSIONÁRIA uma tarifa de utilização pela água consumida.

2. Na factura enviada pela CONCESSIONÁRIA aos utentes referidos no número anterior, a tarifa de utilização devida no período a que se refere é calculada de acordo com o preço de tarifa de utilização aplicável na altura, tendo em conta o total do volume de água consumida medido por contador e o volume de água consumida medido por contador de água reciclada no período a que se refere.

3. Ao efectuar a leitura do contador, deve também a CONCESSIONÁRIA efectuar simultaneamente a leitura do contador de água reciclada.

Artigo quadragésimo terceiro — Taxas e tarifas que não se podem cobrar ao utente

No prazo referido no artigo trigésimo nono, a CONCESSIONÁRIA não pode cobrar aos utentes aos quais é fornecida a água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada as seguintes taxas e tarifas:

- 1) Taxa de aluguer de contador de água reciclada;
- 2) Taxa de instalação ou de ligação relativa aos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada;
- 3) Quaisquer cauções, com excepção da caução prevista no artigo sexto.

Artigo quadragésimo quarto — Suspensão e restabelecimento do abastecimento de água

Caso a CONCESSIONÁRIA venha, no prazo referido no artigo trigésimo nono, nos termos do Contrato-Tipo com o utente, a suspender ou restabelecer o abastecimento de água, por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, deve em simultâneo suspender ou restabe-

進行停止供水或恢復供水，應同時停止或恢復透過飲用水用戶接管設備與再生水用戶接管設備進行的供水。

第四十五條——澳門特別行政區的財產

透過再生水用戶接管設備供水所涉及的再生水公共供水系統、用戶範圍外的再生水用戶接管設備以及再生水水錶屬於澳門特別行政區的財產。

第四十六條——終止供水

一、在第三十九條所指的期間屆滿時，專營公司將終止透過再生水用戶接管設備向用戶供水，用戶不得以此為由向專營公司要求任何賠償。

二、專營公司應在第三十九條所指的期間屆滿前六十日，向用戶發出終止供水通知。

三、在第三十九條所指的期間屆滿時，以上一次抄讀再生水水錶的用水量為準、按照未抄讀的用水日數與上一次抄讀的用水日數比例計算未抄讀的耗水量。

四、在按照上款規定計算未抄讀的耗水量時，未抄讀的用水日數以十日為限。

第四十七條——準用

一、第十一條第一、三款、第十三條、第十四條、第十六條第四至六款、第十七條至第二十條、第二十三條、第二十五條、第二十八條至第三十二條、第三十六條（二）至（四）項，以及第三十七條第一款（二）至（四）項、第二款及第三款，經適當配合後，亦適用於透過再生水用戶接管設備進行供水的事務。

二、為著上款的效力，上款所列條文中對“用戶接管設備”及“水錶”的提述，均視為分別對“再生水用戶接管設備”及“再生水水錶”的提述。”

第五條

本合同自公佈於《澳門特別行政區公報》之翌日起生效。

甲乙雙方簽署本合同”

二零一二年十月二十六日於財政局

專責公證員 華詩韻

lecer o abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água potável e por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quadragésimo quinto — Propriedade da RAEM

São da propriedade da RAEM o sistema público de abastecimento de água reciclada, os equipamentos do ramal de ligação de água reciclada fora do domínio do utente e os contadores de água reciclada relacionados com o abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada.

Artigo quadragésimo sexto — Termo de abastecimento de água

1. No termo do prazo referido no artigo trigésimo nono, a CONCESSIONÁRIA põe fim ao abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, não podendo os utentes aproveitar este facto como pretexto para exigir à CONCESSIONÁRIA quaisquer indemnizações.

2. A CONCESSIONÁRIA deve notificar os utentes do termo de abastecimento de água, com a antecedência de 60 dias em relação ao termo do prazo previsto no trigésimo nono.

3. No termo do prazo referido no artigo trigésimo nono, o consumo de água não medido é calculado pela proporção entre o número de dias de consumo de água não lido e o número de dias de consumo de água correspondente à última leitura, com base no consumo correspondente à leitura anterior medido pelo contador de consumo de água reciclada.

4. Ao calcular o volume do consumo de água não medido, nos termos do disposto no número anterior, o limite de dias do consumo de água não lidos é de dez dias.

Artigo quadragésimo sétimo — Remissões

1. É aplicável às matérias relativas ao abastecimento de água por meio dos equipamentos do ramal de ligação de água reciclada, com as adaptações necessárias, o disposto nos números um e três do artigo décimo primeiro, artigo décimo terceiro, artigo décimo quarto, números quatro a seis do artigo décimo sexto, artigo décimo sétimo a artigo vigésimo, artigo vigésimo terceiro, artigo vigésimo quinto, artigo vigésimo oitavo a artigo trigésimo segundo, alíneas 2) a 4) do artigo trigésimo sexto e alíneas 2) a 4) do número um, número dois e número três do artigo trigésimo sétimo.

2. Para os devidos efeitos do número anterior, as referências aos «equipamentos do ramal de ligação» e «contador» constantes dos artigos referidos no número anterior são consideradas como feitas aos «equipamentos do ramal de ligação de água reciclada» e «contador de água reciclada», respectivamente.»

ARTIGO QUINTO — O presente contrato entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau.

Assim o outorgaram.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Outubro de 2012. — A Notária Privativa, *Cristina Luísa Joaquim Neto Valente*.

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年八月三十日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零一二年十一月二十八日起獲續期壹年。

按照本局局長於二零一二年九月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳紹禹在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一二年十一月十一日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎恆宣在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十一月九日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年九月十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，詹雅蔚在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一二年十一月十九日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少瑩在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年十一月十七日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年九月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李永生在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年十一月十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

更 正

鑑於刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第700頁至第703頁之公證合同摘錄之中文版出現錯誤，現本局作出更正如下：

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Agosto de 2012:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Novembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho da directora dos Serviços, de 6 de Setembro de 2012:

Chan Sio U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 12 de Setembro de 2012:

Lai Hang Sun Hans — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 17 de Setembro de 2012:

Chim Ha Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2012.

Wong Sio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Setembro de 2012:

Lei Veng Sang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2012.

Rectificação

Por lapso destes Serviços, rectifica-se a versão portuguesa do extracto do contrato publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, a páginas 700-703:

原文為：“……公證處第012A號簿冊第140頁至142背頁繕立之公證合同……”

應改為：“……公證處第021A號簿冊第140頁至142背頁繕立之公證合同……”。

二零一二年十月二十六日於財政局

專責公證員 華詩韻

二零一二年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

Onde se lê: «...lavrado a folhas 140 a 142 verso do Livro 012A da Divisão de Notariado»

deve ler-se: «...lavrado a folhas 140 a 142 verso do Livro 021A da Divisão de Notariado».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Outubro de 2012. — A Notária Privativa, *Cristina Luísa Joaquim Neto Valente*.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十日作出的批示：

麥長雯——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任統計協調暨綜合廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一二年十二月五日起生效。

吳偉強——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任本地區賬目處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年十二月五日起生效。

二零一二年十月二十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一二年九月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

謝晉昌，自二零一二年十一月十二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2012:

Mak Cheong Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ung Wai Keong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Contas Territoriais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Dezembro de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 13 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Che Chon Cheong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 12 de Novembro de 2012;

陳淑敏，自二零一二年十一月十八日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年九月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，梁曉碧在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為275點，自二零一二年十月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一二年九月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

林艷琼，自二零一二年十二月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃啟麟，自二零一二年十二月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

陳穎芝，自二零一二年十二月十六日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

杜冠棠，自二零一二年十二月八日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

黃俏群、張建榮、林發枝、朱愛英及關儲碩，自二零一二年十二月二十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改陳瑞雲在本局擔任職務的編制外合同，改為擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點，自二零一二年十月十五日起生效。

Chan Sok Man, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 18 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Setembro de 2012:

Leong Hio Pek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 24 de Setembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Im Keng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Wong Kai Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Chan Weng Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Dezembro de 2012;

Tou Kun Tong, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 8 de Dezembro de 2012;

Wong Chio Kuan, Cheong Kin Weng, Lam Fat Chi, Chu Oi Ieng e Kuan Chu Shek, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Outubro de 2012:

Chan Soi Wan — alterado o contrato além do quadro, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Outubro de 2012.

二零一二年十月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一二年十月十一日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘馬思麗在本辦擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，為期一年，自二零一二年十二月二日起生效。

二零一二年十月二十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，副關務督察趙燕平、首席關員許慧珠及一等關員劉灼怡自二零一二年十一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一二年十一月七日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術員林涓及黃惠舫簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

二零一二年十月三十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 11 de Outubro de 2012:

Ma Si Lai — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 29 de Outubro de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2012:

Chio In Peng, subinspectora alfandegária, Hoi Wai Chu, verificadora principal alfandegária, e Lao Cheok I, verificador de primeira alfandegário — renovadas as suas requisições nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Lam Kun e Wong Wai San, técnicas principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Outubro de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das

規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 下列人員的晉升是由二零一二年十月十九日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

| 職級 | 編號 | 姓名 | 年資排序 |
|----|--------|-----|------|
| 警員 | 337920 | 鄧彩鳳 | 1 |

b) 下列人員的晉升是由二零一二年十月二十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

| 職級 | 編號 | 姓名 | 年資排序 |
|----|--------|-----|------|
| 警員 | 280921 | 尹君鴻 | 1 |

摘錄自保安司司長於二零一二年十月二十四日作出的批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程警長職級：

普通職程：

| 職級 | 編號 | 姓名 |
|-----|--------|-----|
| 副警長 | 172920 | 溫少蓮 |
| " | 247851 | 盧炳強 |
| " | 145911 | 譚景華 |
| " | 140861 | 陳瑞倫 |
| " | 204930 | 何惠玲 |
| " | 150871 | 陳炳榮 |
| " | 100931 | 高兵 |
| " | 142861 | 冼銘權 |
| " | 104891 | 趙健庭 |
| " | 131881 | 伍權富 |
| " | 306921 | 王文浩 |
| " | 156891 | 崔家輝 |

上述獲晉升之人員，由二零一二年十月二十四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零一二年十月二十六日於治安警察局

局長 李小平警務總監

disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

a) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 19 de Outubro de 2012:

| Posto | N.º | Nome | Ordem por antiguidade |
|--------|---------|----------------|-----------------------|
| Guarda | 337 920 | Tang Choi Fong | 1 |

b) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondentes à sua categoria, valida-se a partir de 25 de Outubro de 2012:

| Posto | N.º | Nome | Ordem por antiguidade |
|--------|---------|---------------|-----------------------|
| Guarda | 280 921 | Wan Kuan Hong | 1 |

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Outubro de 2012:

Ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de chefe da carreira ordinária deste CPSP:

Carreira ordinária:

| Posto | N.º | Nome |
|----------|---------|----------------|
| Subchefe | 172 920 | Wan Sio Lin |
| » | 247 851 | Lou Peng Keong |
| » | 145 911 | Tam Keng Va |
| » | 140 861 | Chan Soi Lon |
| » | 204 930 | Ho Vai Leng |
| » | 150 871 | Chan Peng Weng |
| » | 100 931 | Kou Peng |
| » | 142 861 | Sin Meng Kun |
| » | 104 891 | Chiu Kin Teng |
| » | 131 881 | Ng Kun Fu |
| » | 306 921 | Wong Man Ho |
| » | 156 891 | Choi Ka Fai |

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳健成在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，杜詩韻與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十一月三十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階一等高級技術員，薪俸為現行薪俸表之510點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁施惠在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十二月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Gorgulho Coelho, Maria Helena在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一二年十一月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳憲韻及余志時與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職一等技术輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Jesus, Maria Isabel de與本局簽訂的

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Setembro de 2012:

Chan Kin Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2012:

Tou Si Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Leong, Sylvia Milano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2012.

Gorgulho Coelho, Maria Helena — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Novembro de 2012.

Chan Hin Wan e Iu Chi Si — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Jesus, Maria Isabel de — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operária qualificada, 10.º escalão, índice 300, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

散位合同自二零一二年十二月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第十職階技術工人，薪俸為現行薪俸表300點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇兆明與本局簽訂的散位合同自二零一二年十二月二十三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第七職階技術工人，薪俸為現行薪俸表240點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳銀嬌、朱樹及葉少英在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，駱淑儀在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年十二月十五日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年九月二十八日作出的批示：

林健城，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》的最後成績名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之265點。

摘錄自保安司司長於二零一二年十月十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，庄華順在本局擔任

n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Sou Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Dezembro de 2012.

Chan Ngan Kio, Chu Su e Ip Sio Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Lok Sok I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Setembro de 2012:

Lam Kin Seng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2012, II Série, de 12 de Setembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2012:

Chong Wa Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年十二月十七日起續期一年。

二零一二年十一月一日於司法警察局

局長 黃少澤

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Polícia Judiciária, 1 de Novembro de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自監獄獄長於二零一二年九月二十一日作出的批示：

袁富洲——澳門監獄第三職階警員，屬確定委任，應其要求終止於本監獄之職務，自二零一二年十月三十一日起生效。

二零一二年十月三十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do director do EPM, de 21 de Setembro de 2012:

Un Fu Chao, guarda, 3.º escalão, do EPM, de nomeação definitiva, do EPM — cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 31 de Outubro de 2012. — O Director, Lee Kam Cheong.

消防局

批示摘錄

按照二零一二年十月十九日第169/2012號保安司司長批示：

由二零一二年十月十九日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以年資晉升至消防局一等消防區長之職位：

| | | |
|---------|----------|-----|
| 副一等消防區長 | 編號402091 | 陳明 |
| " | 編號408981 | 張建華 |
| " | 編號403091 | 曾偉邦 |

按照二零一二年十月二十四日第173/2012號保安司司長批示：

由二零一二年十月二十四日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 169/2012, de 19 de Outubro de 2012:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos ao posto de chefe de primeira do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 19 de Outubro de 2012:

| | | |
|------------------|-------------|---------------|
| Chefe assistente | n.º 402 091 | Chan Meng |
| » | n.º 408 981 | Cheong Kin Wa |
| » | n.º 403 091 | Tsang David |

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 173/2012, de 24 de Outubro de 2012:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM,

第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位：

| | | |
|-------|----------|-----|
| 副消防區長 | 編號423891 | 陳志明 |
| " | 編號407871 | 龔耀東 |
| " | 編號413891 | 陳世幫 |
| " | 編號407911 | 馮少明 |
| " | 編號487921 | 黃家鏘 |
| " | 編號403901 | 莊少春 |

二零一二年十月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, conjugados nos termos do artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 24 de Outubro de 2012:

| | | |
|----------|-------------|----------------|
| Subchefe | n.º 423 891 | Chan Chi Meng |
| » | n.º 407 871 | Kong Io Tong |
| » | n.º 413 891 | Chan Sai Pong |
| » | n.º 407 911 | Fong Sio Meng |
| » | n.º 487 921 | Wong Ka Cheong |
| » | n.º 403 901 | Chong Sio Chon |

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Outubro de 2012. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階技術工人李志強及梁英林的散位合同獲續期一年，各自二零一零年九月二十六日及九月二十七日起生效。

按代局長於二零一零年九月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階技術工人張平的散位合同獲續期一年，自二零一零年十月十二日起生效。

按局長於二零一零年十一月十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第四職階技術工人梁君彥及黃維，自二零一零年十二月十五日起生效；

第四職階技術工人葉志權，自二零一零年十二月十九日起生效。

按局長於二零一一年二月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階技術工人洪偉銘的散位合同獲續期一年，自二零一一年三月二十三日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Lei Chi Keong e Leong Ieng Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 e 27 de Setembro de 2010, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Setembro de 2010:

Cheong Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuan In e Wong Wai, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2010;

Ip Chi Kun, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2011:

Hong Wai Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2011.

按局長於二零一一年七月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階技術工人張榮耀及李月龍的散位合同獲續期一年，自二零一一年八月十日起生效。

按局長於二零一一年八月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階技術工人李志強及梁英林的散位合同獲續期一年，各自二零一一年九月二十六日及九月二十七日起生效。

按局長於二零一一年九月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階技術工人張平的散位合同獲續期一年，自二零一一年十月十二日起生效。

按局長於二零一一年十月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階技術工人區佐偉、梁健國及謝志威的散位合同獲續期一年，自二零一一年十一月二十五日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第四職階技術工人梁君彥及黃維，自二零一一年十二月十五日起生效；

第四職階技術工人葉志權，自二零一一年十二月十九日起生效。

按照局長於二零一二年五月十五日之批示：

朱嘉欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

按局長於二零一二年五月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階技術工人張錦榮及賀國漢的散位合同獲續期一年，自二零一二年七月一日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Julho de 2011:

Cheong Weng Io e Lei Ut Long — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Agosto de 2011:

Lei Chi Keong e Leong Ieng Lam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 e 27 de Setembro de 2011, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2011:

Cheong Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2011:

Ao Cho Wai, Leung Kin Kuok e Che Chi Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Novembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Leong Kuan In e Wong Wai, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2011;

Ip Chi Kun, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Chu Ka Ian Maria Lucia — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2012:

Cheong Kam Veng e Ho Kuok Hon — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 4.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第五職階重型車輛司機洗植強及 Vong Lemos, Rogerio，自二零一二年六月五日起生效；

第三職階重型車輛司機盧廣標，自二零一二年七月一日起生效；

第六職階技術工人 De Almeida da Silva, Simão Jose，自二零一二年六月十九日起生效；

第六職階技術工人盧孟明，自二零一二年六月二十七日起生效；

第五職階技術工人陳鍵忠，自二零一二年六月十九日起生效。

按代局長於二零一二年五月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，馬宇宙及胡發枝在本局擔任散位合同第五職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年七月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，謝禮斌在本局擔任散位合同第九職階技術工人，更改合同第三條款，轉為同一職級第十職階，自二零一二年六月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，何品祥在本局擔任散位合同第五職階技術工人，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黎偉強及譚祥河在本局擔任散位合同第五職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一二年六月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，任立峰在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年六月三十日起生效。

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sin Chek Keong e Vong Lemos, Rogerio, como motoristas de pesados, 5.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2012;

Lou Kong Pio, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2012;

De Almeida da Silva, Simão Jose, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2012;

Lou Mang Meng, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2012;

Chan Kin Chong, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 19 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2012:

Ma U Chao e Vu Fat Chi, motoristas de pesados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2012.

Che Lai Pan, operário qualificado, 9.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 10.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2012.

Ho Pan Cheong, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lai Wai Keong e Tam Cheong Ho, motoristas de pesados, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2012:

Iam Lap Fong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Junho de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，甄立雄在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，李國斌在本局擔任編制外合同第一職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，張興瑩、Lam, Chu Tou、林家鴻、劉子健及黃少芳在本局擔任編制外合同第二職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，吳強在本局擔任編制外合同第二職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，鄧瑞停在本局擔任編制外合同第二職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，楊婉君及甘家華在本局擔任編制外合同第二職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月十四日起生效。

Ian Lap Hong, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei Kuok Pan, médico assistente, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Heng Ieng, Lam, Chu Tou, Lam Ka Hong, Lao Chi Kin e Wong Sio Fong, médicos gerais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Keong, médico geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tang Soi Teng, médico geral, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ieong Un Kuan e Kam Ka Wa, médicos gerais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定及第14/2009號法律第十三條規定，周羨敏在本局擔任編制外合同第三職階普通科醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月六日起生效。

按照局長於二零一二年六月十三日之批示：

朱美金——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月十三日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

按照局長於二零一二年六月十四日之批示：

巢杏悠——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，麥樂天及徐嘉俊，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月，分別從二零一二年八月一日及八月二日起生效。

按照局長於二零一二年六月十九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃煒琪及彭詠思，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月，分別從二零一二年八月一日及八月二十日起生效。

按局長於二零一二年六月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階顧問診療技術員Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階首席診療技術員陳淑芳、陳永

Chao Sin Man, médico geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Chu Mei Kam — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Chow Ines Hang Iao — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Mak Lok Tin e Choi Ka Chon — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2012:

Wong Wai Kei e Pang Weng Si — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 20 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Chan Sok Fong, Chan Weng Keong, Che Sio Sim, Cheung, Wan Chu Maria, Choi I Wa, Ho Tsan Meng, Lei Chi Ian, Leong Chong, Leong Veng Kei, Leong Wai Kin, Lou Sok I, Ng Fong Ieng, Ng I Hau, Ng Man Kei, Sou, Maria Ana Vai Ieng, Tam Sze Shuen e Yp Si Kei, técnicos de diagnóstico e terapêutica

強、謝小嫻、張韻珠、蔡綺華、何鎮明、李芷茵、梁忠、梁永基、梁偉堅、盧淑儀、吳鳳英、吳義孝、吳文基、蘇惠英、談詩旋及葉詩琪的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年七月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階首席診療技術員黃顯明的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年七月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階首席診療技術員戴雪英的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年七月二十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席診療技術員林雪鋒的編制外合同續期兩年，自二零一二年七月二十二日起生效。另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年八月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階首席高級衛生技術員Hierco, Rebecca Jimenez的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第二職階首席診療技術員何彩蓮及胡偉明，自二零一二年七月二十二日起生效；

第三職階一等診療技術員梁榮緯及吳健豪，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階二等診療技術員何翠山，自二零一二年七月十六日起生效；

第三職階首席診療技術員蔡德貞、劉悅及崔國斌，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階首席診療技術員陳錦全，自二零一二年七月十二日起生效；

principais, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2012.

Wong Hin Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Julho de 2012.

Tai Sut Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2012.

Lam Sut Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2012.

Hierco, Rebecca Jimenez, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Choi Lin e Wu Wai Meng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 2.º escalão, a partir de 22 de Julho de 2012;

Leong Weng Wai e Ng Kin Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Da Rocha Ho, Viviana, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2012;

Choi Tak Cheng, Lao Ut e Choi Kuok Pan, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Kam Chun, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2012;

第三職階首席診療技術員陳焯權、陳焯生、陳如見、鄭培超、蔡月鳳、洪麗明、李明亮、李熾威及馬少濠，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階二等診療技術員郭群娣、林綺雯及譚倩盈，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階首席高級衛生技術員陳雪梅、陳惠玲、楊清萍、容妙珍、葉志展、林錦貴、吳義輝及余展全，自二零一二年八月一日起生效；

第一職階首席高級衛生技術員金美君，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員鄭社建、伍祝平及李煒，自二零一二年八月一日起生效；

第二職階一等高級衛生技術員葉錦雄，自二零一二年七月七日起生效；

第三職階二等高級衛生技術員韋妙琪，自二零一二年七月四日起生效；

第二職階二等高級衛生技術員梁婉儀，自二零一二年七月二十七日起生效；

第三職階二等藥劑師楊一君，自二零一二年七月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第二職階首席高級衛生技術員梁平芳，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階一等高級衛生技術員陳小燕、鄭秋玲、張錦開、蔡斐珊、楊嘉儀及林國華，自二零一二年八月一日起生效；

第三職階二等藥劑師張敏儀，自二零一二年七月十六日起生效；

第三職階二等藥劑師黃愛華，自二零一二年七月二十三日起生效；

第三職階二等藥劑師黃嘉碧，自二零一二年七月二日起生效。

按局長於二零一二年七月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階技術工人李月龍的散位合同獲續期一年，自二零一二年八月十日起生效。

Chan Cheok Kun, Chan Cheok Sang, Chan U Kin, Chiang Pui Chiu, Choi Ut Fong, Hong Lai Meng, Lee Meng Leong, Lei Chi Vai e Ma Sio Hou, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Kuok Kuan Tai, Lam I Man e Tam Sin Ieng, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Sut Mui, Chan Vai Leng, Jeong Cheng Peng, Iong Mio Chan, Ip Chi Chin, Lam Kam Kuai, Ng I Fai e U Chin Chun, como técnicos superiores de saúde principal, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Kam Mei Kwan Suzana, como técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Cheang Se Kin, Ng Chok Peng e Li Wai, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Ip Kam Hong, como técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Julho de 2012;

Wai Miu Ki, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2012;

Leong Un I, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2012;

Ieong Iat Kuan, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Leong Peng Fong, como técnico superior de Saúde principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Chan Sio In, Cheang Chao Leng, Cheong Kam Hoi, Choi Fei San, Ieong Ka I e Lam Kuok Wa, como técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2012;

Cheong Man I, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2012;

Wong Oi Wa, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 23 de Julho de 2012;

Wong Ka Pek, como farmacêutico de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Lei Ut Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第五職階技術工人張榮耀的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一二年八月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，甘伙帶、甘曉雲、甘鈞及林任發在本局擔任散位合同第二職階技術工人，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年八月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等診療技術員劉志安的編制外合同獲續期一年，自二零一二年八月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，尹智聰在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年八月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階一級護士Dela Rosa, Nora Musa的散位合同獲續期一年，自二零一二年八月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，余桂群及蔡致煒，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月，分別從二零一二年八月一日及八月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階二等診療技術員伍志輝，自二零一二年八月二十日起生效；

第三職階二等診療技術員黃錦球，自二零一二年八月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第一職階一般服務助理員陳傑珍、鄭惠玲、張連娣、周倩華及梁榮輝，自二零一二年八月十七日起生效；

Cheong Weng Io, operário qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Kam Fo Tai, Kam Hio Wan, Kam Kuan e Lam Iam Fat, operários qualificados, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Lao Chi On — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Wan Chi Chung, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Agosto de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Dela Rosa, Nora Musa, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2012.

Iu Kuai Kuan e Choi Chi Wai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 29 de Agosto de 2012, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ng Chi Fai, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2012;

Wong Kam Kao, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Kit Chan, Cheang Wai Leng, Cheong Lin Tai, Zhou Qianhua e Leong Weng Fai, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2012.

第一職階一般服務助理員張麗玲及鍾泳聰，自二零一二年八月二十七日起生效。

按照局長於二零一二年七月十九日之批示：

梁君健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月二十四日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，馮慶楓及黃超群在本局擔任編制外合同第四職階一級護士，更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年五月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，葉家宜在本局擔任編制外合同第四職階一級護士，更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年五月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員李燕妹的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年八月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第三職階一般服務助理員張月蓮的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年八月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第二職階一般服務助理員王清劍的散位合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年八月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一般服務助理員戴雲珊的散位合同續期一年，自二零一二年八月四日起生效。另根據第9/2010號法律第七條規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年八月二十日起生效。

Cheong Lai Leng e Chong Weng Chong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Julho de 2012:

Leong Kuan Kin — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2012.

Fong Heng Fong e Wong Chio Kuan, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Maio de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ip Ka I, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Maio de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lei In Mui, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Agosto de 2012.

Cheong Ut Lin, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Agosto de 2012.

Wong Cheng Kim, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Agosto de 2012.

Tai Wan San, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, a partir de 4 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Agosto de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局散位合同人員獲續期一年：

第一職階二等護理助理員黃雪紅，自二零一二年八月十七日起生效；

第一職階二等護理助理員蘇鳳兒，自二零一二年八月二十四日起生效；

第一職階二等護理助理員古瑞芳、梁淑貞及黃七英，自二零一二年九月一日起生效；

第二職階二等護理助理員譚梓雷，自二零一二年八月二日起生效；

第二職階二等護理助理員張華招，自二零一二年八月十日起生效；

第二職階二等護理助理員關金英、林小芳、李惠愛、梁瑞瓊、潘美珍、蕭少群及王凱碧，自二零一二年八月十三日起生效；

第二職階二等護理助理員陸小敏及黃河基，自二零一二年八月十四日起生效；

第二職階二等護理助理員麥小燕、施明芽及黃婉霞，自二零一二年八月二十日起生效；

第二職階二等護理助理員程卓容、駱麗雁及譚保琴，自二零一二年八月二十一日起生效；

第二職階二等護理助理員練林根及黃志堅，自二零一二年八月二十二日起生效；

第二職階二等護理助理員何艷紅及吳玉芬，自二零一二年八月二十八日起生效；

第三職階二等護理助理員鄭惠芬、丘健強、郭燕玲及李麗瑜，自二零一二年八月十一日起生效；

第六職階二等護理助理員詹國平，自二零一二年八月二日起生效；

第六職階二等護理助理員趙永勤，自二零一二年八月十六日起生效；

第六職階二等護理助理員Baladas, Fernando，自二零一二年八月二十五日起生效；

第二職階一般服務助理員歐偉漢、梁鳳賢及梁寶蓮，自二零一二年八月十三日起生效；

第二職階一般服務助理員周娟媚，自二零一二年八月十七日起生效；

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Sut Hong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2012;

Sou Fong I, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2012;

Ku Soi Fong, Leong Sok Cheng e Wong Chat Ieng, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Tam Chi Loi, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Cheong Wa Chio, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2012;

Kuan Kam Ieng, Lam Sio Fong, Lei Wai Oi, Leong Soi Keng, Pun Mei Chan, Sio Sio Kuan e Wong Hoi Pek, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2012;

Lok Sio Man e Wong Ho Kei, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2012;

Mak Sio In, Si Meng Nga e Wong Un Ha, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2012;

Cheng Cheok Iong, Lok Lai Ngan e Tam Pou Kam, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2012;

Lin Lam Kan e Wong Chi Kin, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2012;

Ho Im Hong e Ng Iok Fan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 28 de Agosto de 2012;

Cheang Wai Fan, Iau Kin Keong, Kuok In Leng e Lei Lai U, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 11 de Agosto de 2012;

Chim Kuok Peng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Chio Weng Kan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2012;

Baladas, Fernando, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2012;

Au Wai Hon, Leong Fong In e Leong Pou Lin, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2012;

Chao Kun Mei, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 17 de Agosto de 2012;

第二職階一般服務助理員葉長英、黎淑敏、莫華坤及黃彩紅，自二零一二年八月二十日起生效；

第二職階一般服務助理員陳寶玲及李淑英，自二零一二年八月二十二日起生效；

第二職階一般服務助理員鄭兆妹，自二零一二年八月二十四日起生效；

第五職階一般服務助理員關麗貞，自二零一二年八月十九日起生效；

第五職階一般服務助理員古日英，自二零一二年八月二十四日起生效；

第六職階一般服務助理員Madeira, Fatima，自二零一二年八月二日起生效；

第六職階一般服務助理員吳錦仔，自二零一二年八月十五日起生效；

第六職階一般服務助理員呂七妹及黃玉玲，自二零一二年八月十六日起生效；

第六職階一般服務助理員李秀珍，自二零一二年九月一日起生效。

按照局長於二零一二年七月二十日之批示：

李麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

陳焯彪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

按照局長於二零一二年七月二十七日之批示：

梁建雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月二十日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月。

按局長於二零一二年八月二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階一般服務助理員馮玉香的散位合同續期，由二零一二年九月五日起續約至二零一三年六月二日。

Ip Cheong Ieng, Lai Sok Man, Mok Wa Kuan e Wong Choi Hong, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2012;

Chan Pou Leng e Lei Sok Ieng, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2012;

Chiang Sio Mui, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2012;

Kuan Lai Cheng, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 19 de Agosto de 2012;

Castilho Rosinda, como auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, a partir de 24 de Agosto de 2012;

Madeira, Fatima, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2012;

Ng Kam Chai, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2012;

Loi Chat Mui e Wong Iok Leng, como auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2012;

Lei Sao Chan, como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2012:

Lei Lai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Chan Kueng Pio — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2012:

Leong Kin Hong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Agosto de 2012:

Fong Iok Heong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, de 5 de Setembro de 2012 a 2 de Junho de 2013, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

按局長於二零一二年八月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階二等診療技術員楊國成、甘秀敏、廖玉芬及陸靜鋒，自二零一二年九月三日起生效；

第三職階二等診療技術員陳偉焯，自二零一二年九月七日起生效；

第三職階二等診療技術員溫妙瑜，自二零一二年九月十日起生效；

第三職階二等診療技術員麥詩雅及吳婉儀，自二零一二年九月十一日起生效；

第三職階二等診療技術員聶進科，自二零一二年九月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第三職階二等診療技術員何文傑，自二零一二年九月三日起生效；

第三職階二等診療技術員蕭詠文，自二零一二年九月十日起生效。

按照局長於二零一二年八月二十二日之批示：

林仲靈——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年八月三十日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月。

按社會文化司司長於二零一二年八月三十一日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用廖志聰在本局擔任第五職階普通科醫生職務，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

按代局長於二零一二年九月十日的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用陳靜靜在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，為期六個月，自二零一二年十月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月：

黃雅婷，自二零一二年九月十四日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ieong Kuok Seng, Kam Sao Man, Lio Iok Fan e Lok Cheng Fong, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Chan Wai Cheok, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 7 de Setembro de 2012;

Wan Mio U, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012;

Mak Si Nga e Ng Un I, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 11 de Setembro de 2012;

Lip Chon Fo, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 12 de Setembro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ho Man Kit, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Siu Weng Man, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Agosto de 2012:

Lam Chong Teng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2012:

Lio Chi Chong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como médico geral, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Chan Cheng Cheng — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Nga Teng, a partir de 14 de Setembro de 2012;

劉凱君，自二零一二年九月二十日起生效；

潘景獅，自二零一二年九月二十七日起生效。

按代局長於二零一二年九月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等診療技術員Cheung Wu Polliy、梁家俊及魏擘暉的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等診療技術員陳凱莉及阮詠欣的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年九月二十二日起生效。

按代局長於二零一二年九月十四日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，楊日科在本局擔任編制外合同第一職階顧問高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年六月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，黎慧賢在本局擔任散位合同第一職階顧問診療技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年六月七日起生效。

按照二零一二年十月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

許煥友——應其要求，中止第C-0236號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年十月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳慧珊——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0225。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Lao Hoi Kuan, a partir de 20 de Setembro de 2012;

Pun Keng Chong, a partir de 27 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 13 de Setembro de 2012:

Cheung Wu Polliy, Leung Ka Chon e Ngai Cheng Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Setembro de 2012.

Chan Hoi Lei e Un Weng Ian, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Setembro de 2012:

Ieong Iat Fo, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Junho de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lai Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 7 de Junho de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Outubro de 2012:

Hoi Wun Iao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0236.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Outubro de 2012:

Chan Wai San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0225.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

按照二零一二年十月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

Pedro de Magalhães Freitas Meliço Silvestre——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0174。

(是項刊登費用為 \$284.00)

簡焯森、施偉達——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1929、M-1930。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳梓堅——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0417。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林逸姿——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0226。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一二年十月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃官文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1997。

(是項刊登費用為 \$264.00)

劉永榮——應其要求，中止第M-1748號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

杜健欣——恢復第M-1760號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消施振宇第D-0118號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消Sarah Kate Mcleod Skeldon第M-1658號及關達智第M-1726號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

工人醫療所祐漢分所——應其要求，取消第AL-0011/3號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Outubro de 2012:

Pedro de Magalhães Freitas Meliço Silvestre — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0174.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Jian Yansen e Si Wai Tat — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1929 e M-1930.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Chi Kin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0417.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Yat Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0226.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Outubro de 2012:

Wong Kun Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1997.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lau Weng Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1748.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tou Kin Ian — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1760.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Si Chun Yu Eddy — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista, licença n.º D-0118.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Sarah Kate Mcleod Skeldon e Kwan Tat Chee Jonathan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1658 e M-1726.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Clínica dos Operários — 3.ª Sucursal, alvará n.º AL-0011/3.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一二年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一二年八月二日批示：

根據第12/2010號法律附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，由二零一二年十一月一日起至二零一三年八月三十一日止，有關職程、職階及薪俸點如下：

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第二職階，薪俸點為455：勞翠麗及黃淑芬。

按照本人二零一二年八月十七日批示：

劉敏儀，本局中學教育一級教師，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十一月一日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年九月三日批示：

林海倫，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為勤雜人員，第七職階，薪俸點為180，由二零一二年十一月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第二職階，薪俸點為510：陳安琪，由二零一二年十一月十一日起生效；

二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455：曾美群，由二零一二年十一月三十日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：葉碧珊，由二零一二年十一月九日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：馮金鑾及梁祺健，由二零一二年十一月二十一日起生效及楊宇倫，由二零一二年十一月三十日起生效。

按照本局代局長二零一二年九月四日批示：

沈咪蓮，首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期二年，由二零一二年十一月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2012:

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Novembro de 2012 a 31 de Agosto de 2013:

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455: Lou Choi Lai e Wong Sok Fan.

Por despacho da signatária, de 17 de Agosto de 2012:

Lau Man I Virginia, docente do ensino secundário de nível 1, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 3 de Setembro de 2012:

Lam Hoi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510: Chan On Kei, a partir de 11 de Novembro de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455: Chang Mei Kuan, a partir de 30 de Novembro de 2012;

Técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ip Pek San, a partir de 9 de Novembro de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Fong Kam Lun e Leung Kei Kin, a partir de 21 de Novembro de 2012 e Ieong U Lon, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Setembro de 2012:

Sam Mai Lin — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Novembro de 2012.

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第一職階，薪俸點為485：楊艷艷，由二零一二年十一月二日起生效；

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：陳寶娟，由二零一二年十一月十六日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：李國妍，由二零一二年十一月二日起生效及卓麗文，由二零一二年十二月一日起生效；

二等技術員，第二職階，薪俸點為370：Ana Margarida Lopes de Albuquerque、布紹祥及徐志宏，由二零一二年十二月一日起生效；

特級技術輔導員，第一職階，薪俸點為400：黃健創，由二零一二年十一月十六日起生效及鄭穎詩，由二零一二年十一月二十七日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：馮永森，由二零一二年十一月二十八日起生效；

一等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為230：高麗嫦，由二零一二年十一月十四日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：梁緯亭，由二零一二年十一月三日起生效，王娜娜，由二零一二年十一月九日起生效，馮慧恩，由二零一二年十一月二十三日起生效及李穎怡，由二零一二年十一月三十日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十月九日批示：

鄭耀忠，本局確定委任首席特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條的規定，其作為丞仔教育活動中心主任的委任獲續期一年，由二零一二年十一月二十六日起生效。

按照本局學校管理暨行政廳代廳長二零一二年十月十日批示：

盧碧燕，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為二等高級技術員，第二職階，薪俸點為455，由二零一二年十月十三日起生效。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485: Jeong Im Im, a partir de 2 de Novembro de 2012;

Técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Chan Pou Kun, a partir de 16 de Novembro de 2012;

Técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Lei Kuok In, a partir de 2 de Novembro de 2012 e Cheok Lai Man, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370: Ana Margarida Lopes de Albuquerque, Bo Siu Cheong e Choi Chi Wang, a partir de 1 de Dezembro de 2012;

Adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400: Wong Kin Chong, a partir de 16 de Novembro de 2012 e Kuong Weng Si, a partir de 27 de Novembro de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Fong Weng Sam, a partir de 28 de Novembro de 2012;

Assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230: Kou Lai Seong, a partir de 14 de Novembro de 2012;

Assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Leong Vai Teng, a partir de 3 de Novembro de 2012, Wong Na Na, a partir de 9 de Novembro de 2012, Fong Wai Ian, a partir de 23 de Novembro de 2012 e Lei Weng I, a partir de 30 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2012:

Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista principal, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º, 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2012.

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 10 de Outubro de 2012:

Lou Pek In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2012.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575：林茵茵，由二零一二年十月十五日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第七職階，薪俸點為590：劉曉薇，由二零一二年十二月十三日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十月十二日批示：

陳旭偉，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第十九條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局青年結社培訓暨輔導處處長的定期委任獲續期二年，由二零一二年十一月二十八日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年十月十五日批示：

鄭嘉瑜，根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為首席高級技術員，第一職階，薪俸點為540，由二零一二年十月二十四日起生效。

按照本人二零一二年十月二十日批示：

梁敏英，本局一等行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年十一月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明辛孟曦，其放棄本局散位合同第一職階二等技術員，薪俸點為350，有關批示刊登於二零一二年七月十八日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組。

二零一二年十月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一二年十月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何榮森——第二職階重型車輛司機，自二零一二年十一月二十四日起生效；

Docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575: Lam Ian Ian Reis Pereira, a partir de 15 de Outubro de 2012;

Docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590: Lao Hio Mei, a partir de 13 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2012:

Chan Iok Wai — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Formação e Apoio ao Associativismo Juvenil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2012:

Chiang Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2012.

Por despacho da signatária, de 20 de Outubro de 2012:

Leong Man Ieng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que San Mang Hei desistiu do contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, destes Serviços, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Outubro de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 17 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Ho Weng Sam, como motorista de pesados, 2.º escalão, a partir de 24 de Novembro de 2012;

陳自鏡——第五職階技術工人，自二零一二年十一月二十七日起生效；

彭仲尤——第六職階勤雜人員，自二零一二年十一月五日起生效；

吳幗儀——第五職階勤雜人員，自二零一二年十一月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示：

鍾紹鵬，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為350，為期兩年，自二零一二年十一月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十月二十二日作出的批示：

應蔣寧的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一二年十月二十三日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蕭翠玲在本局擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一二年十二月四日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改鄭綺兒的個人勞動合同第一條，並根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年十月三日起生效。

二零一二年十月三十一日於文化局

代局長 梁曉鳴

Chan Chi Keang, como operário qualificado, 5.º escalão, a partir de 27 de Novembro de 2012;

Pang Chong Iau João, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 5 de Novembro de 2012;

Ng Kuok I, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012:

Chong Siu Pang, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Novembro de 2012.

Por despacho do presidente, de 22 de Outubro de 2012:

Jiang Ning — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, a partir de 23 de Outubro de 2012.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 26 de Outubro de 2012:

Sio Choi Leng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2012.

Cheang I I — alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Outubro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Instituto Cultural, aos 31 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“智廊”，葡文名稱為“Salão G”和英文名稱為“G Lounge”，在二零一二年十月十八日獲發第0636/2012號牌照，持牌人為“GM酒店管理有限公司”，葡文名稱為“GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada”和英文名稱為“GM Hotel Management Limited”。場所位於路氹

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0636/2012, em 18 de Outubro de 2012, em nome da sociedade «GM酒店管理有限公司», em português «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada» e em inglês «GM Hotel Management Limited», para o bar denominado «智廊», em português «Salão G» e em inglês «G Lounge» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Nascente da Avenida

填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店二十六樓（L33）。

（是項刊登費用為 \$421.00）

二零一二年十月二十六日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年十月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第二項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一二年十月二十日起生效：

陸建峰及莫子恆，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

José Maria Nunes，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點；

林美霞、譚美珊、黃詩華及黃雪玲，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva、周美文及潘法洪，晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240點。

二零一二年十月三十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一二年十月十七日之批示：

林寶玉，本學院第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，以附註方式修改合同第三

Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 26.º andar (L33) do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Outubro de 2012. — Pel'O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Instituto, de 26 de Outubro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Outubro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

José Maria Nunes, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365;

Lam Mei Ha, Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva, Chao Mei Man do Rosário e Pun Fat Hong, progridem para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Instituto do Desporto, aos 31 de Outubro de 2012. — O Presidente do Instituto, substituto, José Tavares.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2012:

Lam Pou Iok, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administra-

條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，由二零一二年十月二十六日起生效。

徐德強，本學院第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，由二零一二年十月二十六日起生效。

吳瑞蘭，本學院第二職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，由二零一二年十月二十六日起生效。

李敬康及Eduína da Silva，本學院第二職階二等技術員，屬個人勞動合同——根據第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以修改其個人勞動合同形式，晉級為第一職階一等技術員，由二零一二年十月二十六日起生效。

張笑芳，本學院第二職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條、第23/2011號行政法規第二十九條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一二年十月二十六日起生效。

尹耀國，本院確定委任第三職階特級行政技術助理員，於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第23/2011號行政法規第二十九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項之規定，確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一二年十月三十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

tivo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Choi Tak Keong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Ng Soi Lan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Lei Keng Hong e Eduína da Silva, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterados os seus contratos individuais de trabalho para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, do mesmo Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Cheung Shiu Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Outubro de 2012.

Wan Yong Cok, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 36/2012, II Série, de 5 de Setembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Outubro de 2012.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十月十九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 19 de Outubro de 2012:

Sou Wu San e Tai Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à catego-

規定，以附註形式修改蘇湖山及戴雷在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，分別自二零一二年十月二十二日及十月二十四日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年十月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改何凱生在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一二年十月二十九日起生效。

二零一二年十月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

ria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 e 24 de Outubro de 2012, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 26 de Outubro de 2012:

Ho Hoi Sang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Outubro de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門大賽車獨立預算之第四次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年十月十七日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, de 9 de Novembro de 2009, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro do mesmo ano:

澳門大賽車獨立預算之第四次預算修改

4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação | |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|----------------|---|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | 開支名稱 Designação das despesas | | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 01 | | | 退休基金會——退休及撫恤制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (Parte patronal) |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 02 | 退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (Parte patronal) | 1,000 | |
| | | | | | 總額 Total | 1,000 | 1,000 |

二零一二年十月二十五日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，Manuel Gonçalves Pires Júnior，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一二年九月十七日作出的批示：

張勁妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室擔任第二職階特級技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零一二年十二月一日生效。

二零一二年十月三十一日於旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一二年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，馮志強及陳顯原在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十月十四日起獲續期一年，薪俸點485點。

按照簽署人於二零一二年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，羅獻之及羅頌濠在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十月三十一日起獲續期一年，薪俸點485點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，梁佩茵與本局簽訂的編制外合同自二零一二年十月三十一日起獲續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，黃曉欣及陳嘉倫在本

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador, de 17 de Setembro de 2012:

Cheong Keng In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 31 de Outubro de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 5 de Outubro de 2012:

Fong Chi Keong e Chan Hin Un — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Outubro de 2012.

Por despachos do signatário, de 9 de Outubro de 2012:

Lo Hin Chi e Lo Chong Hou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Leong Pui Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 31 de Outubro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Wong Hio Ian e Chan Ka Lon — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo

局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一二年十月三十一日起獲續期一年，薪俸點455點。

二零一二年十月二十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 26 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年九月四日運輸工務司司長批示：

Melinda Chan，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任供應科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年十二月六日起生效。

唐蘊紅學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任行政技術及教學輔助處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年十二月十日起生效。

王子杰，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任輔助科科長之定期委任獲准續期一年，由二零一二年十二月十四日起生效。

摘錄自二零一二年九月二十六日局長批示：

應龔玉冰之請求，其於本局擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同自二零一二年十一月五日起予以解除。

摘錄自二零一二年九月二十八日局長批示：

應陳坤明之請求，其於本局擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同自二零一二年十一月十六日起予以解除。

摘錄自二零一二年十月二十五日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高思遠及歐路易在本局擔任職務的編制外合同，以

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2012:

Melinda Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Aprovisionamento, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Dezembro de 2012.

Licenciada Tong Van Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo e Pedagógico, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Wong Chi Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio, desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 26 de Setembro de 2012:

Kong Iok Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Setembro de 2012:

Chan Kuan Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012:

Kou Su In e Luis Au — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro nesta Capitania, com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Adminis-

附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席海上交通控制員，薪俸點350點，自二零一二年十月二十九日起生效。

trativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2012.

二零一二年十月三十日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 30 de Outubro de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一二年十月二十二日所核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第六次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 預算名稱 Designação Orçamental | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 01 | 00 | 00 | 00 | 00 | 人員 <i>Pessoal</i> | | |
| 01 | 01 | 00 | 00 | 00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | | |
| 01 | 01 | 06 | 00 | 00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | 60,000.00 | |
| 01 | 01 | 09 | 00 | 00 | 聖誕津貼 Subsídio de Natal | 500,000.00 | |
| 02 | 00 | 00 | 00 | 00 | 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | | |
| 02 | 03 | 00 | 00 | 00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | | |
| 02 | 03 | 01 | 00 | 00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | | |
| 02 | 03 | 01 | 00 | 05 | 各類資產 Diversos | | 1,500,000.00 |
| 02 | 03 | 02 | 00 | 00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 01 | 00 | 電費 Energia eléctrica | 400,000.00 | |

澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 預算名稱 Designação Orçamental | 追加/登錄 Reforço/ /Inscrição | 註銷 Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código | | | | | | | |
| 章 Cap. | 組 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 00 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | | |
| 02 | 03 | 02 | 02 | 03 | 管理費及保安 Condomínio e segurança | | 5,960,000.00 |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 00 | 資產租賃 Locação de bens | | |
| 02 | 03 | 04 | 00 | 01 | 不動產 Bens imóveis | | 600,000.00 |
| 02 | 03 | 05 | 00 | 00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | | |
| 02 | 03 | 05 | 02 | 00 | 其他原因之交通費 Transportes por outros motivos | | 500,000.00 |
| 04 | 00 | 00 | 00 | 00 | 經常轉移 <i>Transferências correntes</i> | | |
| 04 | 03 | 00 | 00 | 00 | 私人 Particulares | | |
| 04 | 03 | 00 | 00 | 02 | 家庭及個人 Famílias e indivíduos | 7,300,000.00 | |
| 05 | 00 | 00 | 00 | 00 | 其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i> | | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 00 | 雜項 Diversas | | |
| 05 | 04 | 00 | 00 | 02 | 退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (Parte patronal) | 300,000.00 | |
| | | | | | 總額 <i>Total</i> | 8,560,000.00 | 8,560,000.00 |

二零一二年十月十九日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民——委員：李潔如，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 19 de Outubro de 2012. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Maio de 2012:

Lau Nga Hong — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e

用期性質之散位合同及實習方式聘用劉雅康在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一二年八月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階一等技術員謝誓宏，自二零一二年八月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同及實習方式聘用羅熾意、梁嘉琪及杜寶蓮在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為240，為期六個月，各自二零一二年八月二十日、八月二十日及九月三日起生效。

摘錄自局長於二零一二年八月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳惠卿、陳福利及梁鳳英在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一二年十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁錫棠在本局擔任第六職階技術工人的散位合同，自二零一二年十月二十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳祥汀及錢國榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一二年十月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃月顏在本局擔任第一

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2012:

Che Sai Wang, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012:

Lo Seong I, Leong Ka Kei e Tou Pou Lin — contratadas por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20, 20 de Agosto e 3 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Agosto de 2012:

Ng Wai Heng, Chan Fok Lei e Leong Fong Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2012.

Leong Sek Tong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2012.

Chan Cheong Teng e Chin Kuok Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Wong Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

職階技術工人的散位合同，自二零一二年十月二十九日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘毅及潘愷琳在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，分別自二零一二年十月二日及十月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李迎歡在本局擔任第一職階二高等級技術員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一二年十月二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月四日起，以附註方式修改Gregorio Pena Pires Nuno Miguel之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月四日起，以附註方式修改布少華及鄭家恆之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

摘錄自代局長於二零一二年九月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，歐業楠在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年十月二十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁祐達在本局擔任第一職階二高等級技術員的編制外合同，自二零一二年十月十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，張學寶在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年十一月一日起獲續期一年。

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2012:

Pun Ngai e Pun Hoi Lam, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 17 de Outubro de 2012, respectivamente.

Lei Ieng Fun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Outubro de 2012.

Gregorio Pena Pires Nuno Miguel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Pou Sio Wa e Chiang Ka Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 10 de Setembro de 2012:

Au Ip Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2012.

Leung Iao Tat — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Outubro de 2012.

Cheong Hok Pou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李濟時在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王愛雲在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十月三十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉瑜平在本局擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一二年十月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍錦斌、麥劍輝及鄭麗莎在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，各自二零一二年十月六日、十月十三日及十月二十七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，呂顯堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一二年十月十八日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鮑欣欣在本局擔任第一職階二等翻譯員的編制外合同，自二零一二年十月十八日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年九月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月十四日起，以附註方式修改張楚廷之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一二年九月十四日起，以附註方式修改李燕冰、呂靄婷、丘怡及趙宇珍之編制

Lei Chai Si — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Wong Oi Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Ip U Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2012.

Ng Kam Pan, Mak Kim Fai e Cheang Lai Sa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6, 13 e 27 de Outubro de 2012, respectivamente.

Loi Hou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Pao Ian Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Setembro de 2012:

Cheong Alberto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Lei In Peng, Loi Oi Teng, Iao I e Chio U Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

二零一二年十月二十五日於交通事務局

局長 汪雲

21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Outubro de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年九月十一日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，林振誠在本委員會秘書處擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一二年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，謝偉明在本委員會秘書處擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一二年十一月十五日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，李敏妍在本委員會秘書處擔任第一職階一等技術員的編制外合同自二零一二年十一月十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一二年九月二十八日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，王德如在本委員會秘書處擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一二年十二月十二日起續期一年。

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，田源昌在本委員會秘書處擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同自二零一二年十一月十五日起續期一年。

二零一二年十月二十九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Setembro de 2012:

Lam Chan Seng, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Che Wai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Lei Man In, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Por despachos da signatária, de 28 de Setembro de 2012:

Wong Tak U, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Tin Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Novembro de 2012.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 29 de Outubro de 2012. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門的第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處，並於本輔助部門及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一二年十月二十六日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e publicados nos sítios electrónicos dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), os avisos referentes às aberturas dos concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Outubro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員以下空缺：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年十月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階一等技術輔導員三缺；

第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$989.00)

Gabinete do Procurador, aos 31 de Outubro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que as respectivas listas provisórias de candidatos admitidos se encontram afixadas e podem ser consultadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 31 de Outubro de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

新聞局

名單

新聞局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

龍漢琦.....83.31

根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一二年十月二十六日批示確認)

二零一二年十月三十日於新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 22 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Long Hon Kei José83,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Outubro de 2012).

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Outubro de 2012.

典試委員會：

主席：林佩貞

委員：黃寶孝

Irene Wong Martins

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

O Júri:

Presidente: Lam Pui Cheng.

Vogais: Wong Pou Hao; e

Irene Wong Martins.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之高級技術員組別第一職階一等高級技術員一缺，經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員組別第一職階一等技術員一缺，經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$852.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Novembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, 1 de Novembro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政公職局現刊登二零一二年第三季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, os SAFP publicam a listagem dos mesmos concedidos no 3.º trimestre do ano de 2012:

| 受惠實體 Entidades beneficiárias | 目的 Finalidades | 許可批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos |
|---|--|--------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 70,000.00 |
| 澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 80,000.00 |
| 澳門公共行政管理學會 Associação dos Licenciados em Administração Pública | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 40,000.00 |
| 澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 30,000.00 |
| 澳門公務華員職工會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Origem Chinesa | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 80,000.00 |
| 中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan | 資助舉辦各項活動。 Realização de diversas actividades. | 12.07.2012 | \$ 30,000.00 |

二零一二年十月二十五日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 25 de Outubro de 2012.

局長 朱偉幹

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

Anúncios

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal,

街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公布，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月二十二日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月二十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年十月二十五日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

法律改革及國際法事務局

名單

為填補法律改革及國際法事務局編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員三缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分

| | |
|---------------|-------|
| 1.º 莫啓暉 | 80.43 |
| 2.º 伍嘉麗 | 78.50 |
| 3.º 周翠雯 | 78.06 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一二年十月二十九日的批示認可)

二零一二年十月二十四日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局副局長 陳軒志

正選委員：法律改革及國際法事務局公法草擬處處長 林偉倫

司法警察局一高等級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

法律改革及國際法事務局為填補編制外合同人員中葡翻譯範疇第一職階一等翻譯員一缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Mok Kai Fai..... | 80,43 |
| 2.º Ng Ka Lai | 78,50 |
| 3.º Chao Choi Man..... | 78,06 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 24 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Hin Chi, subdirector da DSRJDI.

Vogais efectivos: Lam Wai Lon, chefe da Divisão de Produção Normativa de Direito Público da DSRJDI; e

Li Jinrong, técnica superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no *website* da DSRJDI, a lista provi-

規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

sória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da DSRJDI, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 31 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

通告

Aviso

按照行政法務司司長二零一二年九月二十一日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，法律改革及國際法事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同招聘運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Setembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da área de actividade de transporte, da carreira especial, dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros com 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que devem acompanhar

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報名表，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門宋玉生廣場398號中航大廈六樓。

3.2 應遞交的文件：

3.2.1 與公職無聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；

d) 專業資格和培訓證書副本（若有須出示正本作核對）；

e) 由僱主發出的三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件或由其本人以名譽作出擁有三年駕駛輕型汽車的工作經驗的聲明；

f) 經投考人簽署之履歷。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 專業資格和培訓證書副本（若有須出示正本作核對）；

d) 經投考人簽署之履歷；

e) 由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述第3.2.2款a)、b)、c)及e)項所指的文件及資料，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

在本局擔任輕型汽車司機工作以及執行上級所指派的其他工作。

3.1. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na DSRJDI, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 6.º andar, Macau.

3.2. Documentos a apresentar:

3.2.1. Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);

d) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);

e) Documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na condução de ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

f) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato.

3.2.2. Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido da RAEM (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Cópia do certificado de habilitação profissional e formação (se tiver, apresentação do original para confirmação);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

e) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos e informações referidos nas alíneas a), b), c) e e) do n.º 3.2.2, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Exercer as funções de motorista de automóveis ligeiros nesta Direcção dos Serviços, bem como outras tarefas determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. 薪俸

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律第四十五條第一款附件一表二十一所載的150點。

6. 甄選方式

甄選分為三個階段進行，第一階段採用淘汰性質，考試得分低於百分之五十者不能進入第二階段。

甄選方式之評分比例如下：

6.1. 第一階段：

知識筆試考試——50%。

6.2. 第二階段：

專業面試——40%。

6.3. 第三階段：

履歷分析——10%。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過兩小時。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分以下視為被淘汰。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

7.2 時事常識；

7.3 數學；

7.4 駕駛車輛常識。

知識筆試考試時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

知識筆試考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門宋玉生廣場398號中航大廈六樓，並上載到法律改革及國際法事務局網頁。

5. Vencimento

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicatória de vencimentos, constante do mapa 21 do anexo I, do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção efectua-se em três fases, sendo a 1.ª fase eliminatória. Não serão admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta pontos percentuais.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

6.1. 1.ª fase:

Prova escrita de conhecimentos — 50%;

6.2. 2.ª fase:

Entrevista profissional — 40%;

6.3. 3.ª fase:

Análise curricular — 10%.

A prova de conhecimentos é pela forma escrita e tem a duração máxima de duas horas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

A valorização máxima na classificação final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1. Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

7.2 Conhecimento geral na área da comunicação social;

7.3 Matemática;

7.4 Conhecimento geral do veículo.

Durante a realização da prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e a hora da realização da prova escrita de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. O local de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na DSRJDI, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas no sítio da *internet* da DSRJDI.

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：蕭書香，法律改革及國際法事務局首席顧問高級技術員

正選委員：林寶儀，法律改革及國際法事務局首席高級技術員（兼任秘書）

李小君，法律改革及國際法事務局第一職階二等技術輔導員

候補委員：伍珊珊，法律改革及國際法事務局第一職階首席技術輔導員

鄧芳玲，法律改革及國際法事務局第一職階一等技術輔導員

二零一二年十月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

（是項刊登費用為 \$7,203.00）

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sio Su Heong, técnico superior assessor principal da DSRJDI.

Vogais efectivas: Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI (acumulação de funções de secretariado); e

Lei Sio Kuan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da DSRJDI.

Vogais suplentes: San San Ng da Silva, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da DSRJDI; e

Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da DSRJDI.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

民政總署

名單

根據九月一日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，民政總署現公佈二零一二年第三季度的資助名單：

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|-----------------------------|-------------------------------|---|
| 十月初五街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua Cinco de Outubro | 13/8/2012 | \$ 12,000.00 | 十月坊眾賀康公寶誕，敬老盆菜聯歡晚會。 Sarau de confraternização para idosos. |

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun | 17/4/2012 13/8/2012 | \$ 3,950.00 | 粽子飄香賀端陽暨會友生日茶會。 Comer «catupá», em celebração da Festividade Tung Ng e festa de aniversário. 無毒新世代2012園遊會。 A geração mais nova sem drogas. |
| 下環社區中心 | 17/4/2012 13/8/2012 | \$ 3,500.00 | 真的愛你母親節聯歡。 Cerimónia em celebração do Dia da Mulher. 爸爸媽媽陪我放暑假。 Actividades de férias de Verão acompanhadas pelos pais. |
| 工聯文化委員會 Comissão Cultural da Ass. Geral dos Operários de Macau | 13/8/2012 | \$ 5,000.00 | 我愛澳門——原唱原創音樂作品。 Show Amo Macau — canções e músicas originais. |
| 火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Association | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 荷香盛夏粵劇折子戲專場。 Espectáculo de ópera cantonense no Verão. |
| 台山坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa | 17/4/2012 13/8/2012 | \$ 15,000.00 | 2012美化環境、台山展新姿。 Actividade: embelezar o ambiente para criar uma vida com qualidade 2012. 2012年開開心心迎暑假填色繪畫比賽及親子家庭同樂日。 Dia de convívio da família e concurso de pintura a cores para dar as boas-vindas às férias de Verão 2012. |
| 沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane | 17/4/2012 13/8/2012 | \$ 4,000.00 | 親子競技樂繽紛。 Jogos recreativos «pais e filhos». 耆青夏日樂逍遙。 Dia de confraternização para jovens e idosos de comemoração de Verão. |
| 板樟堂、營地街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de São Domingos dos Mercadores | 17/4/2012 | \$ 12,800.00 | 社區衛生清潔講座。 Seminário sobre higiene. 萬家歡樂在板營關帝誕文娛演出會。 Concerto em celebração do aniversário de Deus Kuan Tai, pelos moradores da Zona de S. Domingos. |
| 金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 彩鳳笙輝齊共賞曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Lótus Doirados» de Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 金蓮盛放耀龍門。 Sarau de ópera cantonense. |
| 春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | “怡情笙歌戲曲夜”折子戲粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 紅梅藝社 Associação Cultural Hung Mui | 8/6/2012 | \$ 3,000.00 | 紅梅粵韻會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 星海音樂藝術中心 | 13/8/2012 | \$ 4,000.00 | 星海音樂藝術中心八週年音樂會。 Concerto comemorativo do 8.º aniversário do Centro de Arte Musical Xing Hai. |
| 美新曲藝社 Associação de Ópera China Mei San | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 美新曲藝賀昇平。 Sarau de ópera chinesa. |
| 英花展會社 | 16/4/2012 | \$ 3,000.00 | 金曲小調齊歡唱。 Noite de canções famosas. |
| 英姿舞團 Macao Ieng Chi Dance Association | 13/4/2012 | \$ 4,500.00 | “玩具王國”兒童舞蹈劇場——“與我童在”。 Espectáculo de dança «TOY KINGDOM». |
| 風華曲藝社 Association Musical Fong Wa | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻會知音風華曲藝敬老會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 荷花香曲藝會 Associação de Ópera China Flor de Lótus Aromatico | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 2012紀念新馬師曾名曲會知音。 Sarau de ópera cantonense. |
| 提柯區坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái» | 14/8/2012 | \$ 2,500.00 | 第六屆夏日迴響卡拉ok比賽2012。 6.ª Edição do concurso de karaoke no Verão 2012. |
| 超然曲藝會 Associação de Música China Chiu In | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 超然粵韻會知音晚會。 Concerto de ópera cantonense. |
| 雲霓文化藝術傳播協會 | 16/4/2012 | \$ 3,000.00 | 《守望西泠》陳振濂金石學研究書法展。 Exposição de pinturas de Chan Chan Lim. |
| 崇新同學會 Associação dos Antigos Alunos da Escola Sung San | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 歲月留聲、懷舊金曲演唱會。 Noite de canções famosas. |
| 頌之星粵劇曲藝會 | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 頌之星曲藝晚會。 Sarau da Associação de Ópera China. |
| 頌鳴劇藝會 Associação de Ópera China «Chong Meng» de Macau | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 頌鳴夏日會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 新口岸社區中心 | 17/4/2012 | \$ 2,000.00 | “愛地球，惜資源”親子同樂日， Dia de confraternização de pais e filhos sobre «Amar a Terra e poupar os recursos». |
| 新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE) | 13/8/2012 | \$ 4,000.00 | 省港澳心連心粵曲交流晚會。 Sarau de ópera cantonense num intercâmbio de artistas. |
| 新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 港澳粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio | 20/2/2012 17/4/2012 | \$ 25,000.00 | 第二季新橋花園維修及管理費。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio — 2.º semestre. “蓮溪亭畔會知音”曲藝演唱。 Concerto de ópera cantonense no Pagode Lin Kai. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|---|
| 新興同鄉會 Associação dos Conterrâneos de San Heng de Macau | 16/4/2012 | \$ 3,000.00 | 聞歌起舞金曲夜。 Sarau de ópera cantonense. |
| 路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane | 17/4/2012 15/8/2012 | \$ 26,000.00 | 衛生講座。 Seminário sobre higiene. 本會成立47周年文藝節目演出。 Espectáculo de celebração do 47.º da Associação dos Moradores de Coloane. 本會成立47周年聯歡聚餐。 Jantar de confraternização e celebração do 47.º aniversário. 2011至2012優異生獎。 Prémios de distinção para alunos do ano lectivo 2011-2012. |
| 歌韻樂苑 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 歌韻《情牽五載》曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 鳴鳳曲藝會 | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 鳴鳳永樂·永樂其中戲曲晚會。 Espectáculo de ópera chinesa. |
| 樂韻昇平曲藝軒 Associação de Música Chinesa Ngok Wan Seng Peng | 12/4/2012 | \$ 3,000.00 | 粵劇折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Pak Vo Vui Kun» de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 省港澳八和子弟曲藝賀昇平。 Sarau de ópera chinesa de Cantão, Hong Kong e Macau. |
| 澳門土生教育協進會 Associação de Promotora da Instrução dos Macaenses | 16/5/2012 | \$ 120,000.00 | 澳門土生教育協進會電費。 Despesas de electricidade. |
| 澳門大三巴曲藝會 | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 歡樂金曲夜2012。 Concerto de música 2012. |
| 澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau | 12/4/2012 | \$ 5,000.00 | 紀念“五·四運動”九十三週年系列活動。 Série de actividades comemorativas do 93.º aniversário da Campanha do 4.º de Maio. |
| 澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 金龍彩鳳敬老粵曲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau | 20/1/2012 17/4/2012 12/6/2012 | \$ 2,987,004.25 | 親子農耕樂或親子郊遊樂。 Passeio à natureza para famílias. 齊頌偉大父母恩。 Actividade sobre o encanto de amor dos pais. 工人體育場之營運費用（五至八月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2012 (referente aos meses de Maio a Agosto). 2012慶祝‘六·一’國際兒童節園遊會。 Bazar em comemoração do Dia Internacional da Criança 2012. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|-------------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau | 20/1/2012 17/4/2012 12/6/2012 | | 慶祝五一國際勞動節園遊會。 Bazar em celebração do dia 1.º de Maio. 老友歡聚賀端陽。 Celebração de Festividade Tung Ng, constituída por jovens e idosos. 公民教育之旅。 Viagem de educação cívica. “溫馨家庭頌親恩” 2012——綠色五R齊做到。 Actividade de encanto de amor dos pais. |
| 澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau | 17/4/2012 | \$ 2,500.00 | 粽葉飄香賀端陽。 Comer «catupá» em celebração da Festividade Tung Ng e festa de aniversário. |
| 澳門工會聯合總會青年中心 | 17/4/2012 | \$ 2,500.00 | Mum I Love You 2012之愛如影隨行。 Actividade de encanto de amor da mãe. |
| 澳門友誼粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Iao I» de Macau | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 粵曲、小曲、懷舊金曲演唱會。 Sarau de ópera chinesa. |
| 澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe | 18/5/2012 | \$ 5,000.00 | 《同一天空·同一夢》澳門青年舞蹈家梁劍丹師生舞蹈作品專場演出晚會。 Espectáculo de danças — representado por Leong Kim Dan e alunos. |
| 澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau | 16/5/2012 | \$ 6,000.00 | 第十二屆澳門公職人員協會獎學金暨六·一兒童節活動。 12.º Concurso para a atribuição de prémios de incentivo escolar e actividades do 1.º de Junho. |
| 澳門心弦綜藝協會 | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 齊心弦樂 2012。 Concerto de Cordas 2012. |
| 澳門文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | “大地歡歌”中外民歌經典金曲演唱會。 Concerto de Canções Populares Clássicas. |
| 澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau | 2/2/2012 | \$ 16,000.00 | 2011至2012世界遺產動畫片故事繪畫及巡迴展（澳門）。 Exposição de desenhos sobre a temática do Património de Macau. 聽舊城說·遺城詩路。 Histórias sobre Macau e passeio nocturno ao Património Mundial. 澳門文物大使吉祥物設計比賽。 Concurso de desenho da mascote dos Embaixadores do Património de Macau. 繽紛樂趣世遺公約四十載系列活動——徵文比賽。 Concurso de composição — série de actividades comemorativas do 40.º aniversário da Convenção para a Protecção do Património Mundial, Cultural e Natural. |
| 澳門古箏學會 Associação GuZheng de Macao | 26/6/2012 | \$ 4,500.00 | 澳門青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會。 Concerto representado por alunos de música local de instrumentos chineses «Zheng» e «Qin», Leong Tek Ka. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門市販互助會 Associação dos Vendilhões de Macau | 24/2/2012 | \$ 14,000.00 | 全澳小販象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês para os vendilhões de Macau. 全澳小販乒乓球單打友誼賽。 Prova de ténis-de-mesa para vendilhões de Macau e seus familiares. 全澳小販會員子女書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa para filhos dos membros ou vendilhões de Macau. |
| 澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 永留佳韻十三載。 Sarau de ópera chinesa. |
| 澳門光華文化協會 | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻星輝耀濠江粵劇表演。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門同樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tong Lok de Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻會知音曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門曲藝家協會 | 13/4/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻展華章。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門朱大仙菩薩會 | 18/5/2012 | \$ 5,000.00 | 朱大仙水面醮。 Cerimónia religiosa em honra do Buda Chu Tai Sin. |
| 澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metrópole de Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 京都粵韻耀濠江曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong | 12/4/2012 | \$ 3,000.00 | 澳港台南客匯演聯歡演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門朋友文娛體育會 Associação Desportiva e Recreativa «Amigo» de Macau | 12/4/2012 | \$ 3,000.00 | 朋友粵韻曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau | 13/8/2012 | \$ 2,000.00 | “齊來清積水，滅蚊保安康”清潔大行動及“預防夏天流行病”講座。 Vamos remover as águas estagnadas para extinguir os mosquitos — campanha de limpeza e seminário sobre higiene. |
| 澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau | 24/2/2012 | \$ 6,000.00 | 環保回收2012。 Recolha para reciclagem 2012. 城市清潔日2012。 Dia de Limpeza da Cidade 2012. |
| 澳門社會服務中心 Centro de Serviços Sociais de Macau (Macau Social Services Centre) | 24/2/2012 | \$ 5,000.00 | “無毒新一代、創造新未來”系列活動。 Série de actividades para construir uma geração sem drogas. |
| 澳門東方文化藝術團 Macau Tong Fong Culture Artistic Group | 16/5/2012 | \$ 5,000.00 | “留聲響亮——大舞台”演唱會2012。 Concerto e espectáculo de ópera cantonense 2012. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門金聲樂苑 Associação de Música | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | “金聲粵韻會知音”粵曲演唱晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau | 24/2/2012 | \$ 11,000.00 | 2012澳門國際柔力球邀請賽。 Concurso Internacional de tachi de raquete 2012. 2012澳門中老年廣場舞聯歡賽。 Concurso de danças para idosos de Macau 2012. |
| 澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau | 13/4/2012 | \$ 4,500.00 | “世界箏薈萃”澳門青年古箏藝術團音樂會。 Concerto de Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau. |
| 澳門青年身心靈環保協會 Macau Body Mind Soul & Environmental Friendly Youth Association | 3/2/2012 | \$ 3,000.00 | 食品安全營養講座。 Seminário sobre nutrição e segurança alimen- tar. |
| 澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 凡腔妙韻永相傳曲藝折子戲晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau | 18/5/2012 | \$ 7,000.00 | 哪咤太子寶誕出巡大典。 Desfile em celebração do aniversário do Deus Príncipe Na Cha. |
| 澳門美術協會 Macau Artist Society | 12/6/2012 | \$ 5,000.00 | 畫出音樂小世界——第二十三屆六一全澳兒童 畫展。 Exposição de Pinturas das Crianças de Macau no dia 1 de Junho. |
| 澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República | 17/4/2012 | \$ 1,000.00 | 愛我社區清潔常識講座。 Seminário sobre limpeza da nossa comunidade. |
| 澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau | 12/4/2012 | \$ 3,000.00 | 粵港澳四洲杯冠亞季軍匯濠江。 Sarau de ópera cantonense representado pelos 1.º, 2.º e 3.º premiados do concurso de ópera cantonense Taça Four Seas Cup de Cantão, Hou Kuong. |
| 澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau | 12/4/2012 | \$ 3,000.00 | 「龍躍粵韻情」曲藝、粵劇折子戲演出晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau) | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 敬老粵韻金曲欣賞晚會。 Sarau de ópera cantonense para idosos. |
| 澳門恩平同鄉聯誼曲藝會 | 13/4/2012 | \$ 3,000.00 | 胡棟榮學生精英匯演。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門書畫藝術聯誼會 | 24/2/2012 | \$ 3,000.00 | 廣逸才華——王煜書畫作品展。 Exposição de obras de pintura e caligrafia chinesas — Wong Iao She. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|---|----------------------------------|--|
| 澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics | 12/4/2012 | \$ 5,000.00 | 社區教育系列活動“平等機會 共融社區”。 Série de actividades de formação comunitária: «Oportunidades Iguais, Comunidades Unidas». |
| 澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hói de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 粵劇折子戲曲藝聯歡晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» | 17/4/2012 | \$ 1,000.00 | 公民教育知多D。 Seminário sobre formação cívica: conhecer me- lhor, contra a corrupção. |
| 澳門偉聲藝苑 | 13/4/2012 | \$ 3,000.00 | 偉聲粵韻會知音。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門國際濠江志願者協會 | 13/6/2012 | \$ 3,000.00 | 敬老愛老同樂日。 Bazar sobre respeitar e cuidar dos idosos. |
| 澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jovens de Macao (International Award for Young People Association of Macao) | 5/6/2012 | \$ 3,000.00 | 野外定向訓練營。 Campismo de orientação ao ar livre. |
| 澳門國際婦女會 International Ladies Club of Macau | 5/6/2012 | \$ 20,000.00 | ANNUAL CHARITY BALL 2012。 Caridade anual de 2012. |
| 澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau | 12/4/2012 | \$ 5,000.00 | 第三十四屆國際聽障青年營。 34.º YMCA — campismo internacional. |
| 澳門婦女聯合總會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau | 24/2/2012 | \$ 19,345.00 | 2012暑假少年兒童公民教育同樂日。 Dia de confraternização da formação cívica para crianças e jovens no Verão. 慶祝母親節“頌親恩表愛心”活動。 Actividade de encanto do amor dos pais, em celebração do Dia da Mulher. |
| 澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 聊聊粵韻曲藝折子戲敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門惠然雅集藝苑 Associação de Ópera Chinesa Vai In Nga Chap de Macau | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 惠然雅集妙韻賀昇平。 Espectáculo de ópera chinesa da Associação de Ópera Chinesa. |
| 澳門悠揚戲劇曲藝會 | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 《粵韻悠揚會知音》曲藝晚會。 Espectáculo de ópera chinesa. |
| 澳門曾慧粵劇團 | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 曾慧粵劇耀濠江。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門街坊曲藝會 | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 夏日情懷金曲夜。 Sarau de ópera chinesa no Verão. |
| 澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau | 23/12/2011 24/2/2012 17/4/2012 14/8/2012 21/8/2012 22/8/2012 | \$ 569,009.20 | 暑期親子樂融融。 Actividades recreativas para pais e filhos nas férias de Verão. 街總關注社區清潔外展隊之經常性支出及特定 項目支出（四至六月份）。 |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|---|----------------------------------|--|
| 澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associação dos Moradores de Macau | 23/12/2011 24/2/2012 17/4/2012 14/8/2012 21/8/2012 22/8/2012 | | <p>Out reaching team for the district cleaning — despesas financeiras correntes — despesas para determinadas (mês 4-6).</p> <p>第二季基本行政運作、活動及培訓項目。</p> <p>Despesas para o funcionamento e gestão (mês 4-6).</p> <p>第二季度經常性財政支出。</p> <p>Despesas para o funcionamento e gestão (mês 4-6).</p> <p>“粽”是有你。</p> <p>Actividades em celebração da Festividade do Tung Ng.</p> <p>“創意無限”長者環保時裝設計比賽。</p> <p>Concurso de <i>design</i> de vestuário com materiais reciclados para idosos — «Criação sem limites»</p> <p>“越唱越強”歌唱比賽。</p> <p>Concurso de canção.</p> <p>街坊總會粵劇培訓中心成立18周年粵劇演出專場。</p> <p>Espectáculo de ópera cantonense para idosos de celebração do 18.º aniversário do Centro.</p> <p>街坊總會青少年粵劇培訓班成立9周年粵劇專場。</p> <p>Espectáculo de celebração do 9.º aniversário da criação do curso de formação de ópera cantonense da UGAMM para jovens.</p> <p>“青松花果初長成”瓜果種植比賽。</p> <p>Concurso de cultivo de frutas e vegetais.</p> <p>社區追擊防蚊預防登革熱問答比賽。</p> <p>Jogos de palavras cruzadas sobre prevenção da febre de Dengue.</p> |
| 澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 4,000.00 | <p>青蔥綠野伴我行之愛護環境燒烤樂。</p> <p>Dia de confraternização com churrasco.</p> |
| 澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 5,000.00 | <p>“親情一線牽”系列活動之“孩子的天空”填色、繪畫比賽。</p> <p>Série de actividades «Amor Familiar» — O mundo das crianças — concurso de pinturas e preenchimento de cores.</p> <p>“稚子的回饋”心意咭設計比賽。</p> <p>Série de actividades «Amor Familiar» — concurso de concepção de cartões para oferta.</p> |
| 澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Apoio Comunitário da Areia Preta da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 4,000.00 | <p>端午全家“粽”動員。</p> <p>Actividades em celebração da Festividade do Tung Ng.</p> <p>“綠色環保，愛護家園”2012清潔行動。</p> <p>Actividades da série «Participamos na entreadjudada entre vizinhos».</p> |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 5,500.00 | 渡影迷城。 Filme sobre a educação cívica. 家庭生活教育之溫馨滿屋系列活動。 Série de actividades «Educação familiar» — harmonia familiar. |
| 澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviços Integrado de Crianças e Jovens da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 2,000.00 | 和諧家庭填色比賽。 Concurso de pinturas e preenchimento de cores sobre harmonia familiar. |
| 澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon da UGAMM | 21/2/2012 17/4/2012 | \$ 5,000.00 | “端午‘粽’動員”活動日。 Actividades em celebração da Festividade do Tung Ng. 街坊總會祐漢社區中心成立十八週年暨“積極 小社區·微笑大世界”嘉年華。 18.º aniversário do Centro e festividade sobre «Amo o Meu Comunitário». |
| 澳門街坊總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong-Há da UGAMM | 17/4/2012 | \$ 1,000.00 | 綠野遊縱。 Passeio à natureza. |
| 澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 17/4/2012 14/8/2012 | \$ 3,363.40 | 各施“耆”藝大比拼賀端陽。 Actividades em celebração da Festividade do Tung Ng. “規劃有序、生活無憂”社區推廣暨慶祝中心 成立27週年。 Divulgação comunitária «Sem Preocupação na Vida com o Planeamento em Ordem» e 27.º aniversário do Centro. |
| 澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau | 10/8/2012 | \$ 20,000.00 | 澳門管樂節2012。 Festival de música para instrumentos de sopro de Macau 2012. |
| 澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.R.L. | 17/4/2012 12/6/2012 | \$ 190,000.00 | 第十五屆粵港澳普通話大賽。 15.º Concurso de Mandarim com participantes de Guangdong, Macau e Hong Kong. 第十屆澳廣視至愛新聽力。 10.º Concurso de Canções Ligeiras da TDM. |
| 澳門新一代音樂藝術協會 | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 良朋好友會知音音樂晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro | 17/4/2012 | \$ 2,500.00 | 黃金歲月展新姿。 Manufactura e exposição — criação de obras para idosos. |
| 澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 新鳴粵劇星星聲2012長劇晚會“紫釵記”。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mú- tuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei | 17/4/2012 13/8/2012 | \$ 11,000.00 | 共建無毒社區 活出豐盛人生 “向毒品SAY NO”。 Construir uma comunidade sem drogas e tornar a vida interessante — Say No to Drugs. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|-------------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútuo dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei | 17/4/2012 13/8/2012 | | 社區清潔大行動。 Campanha de limpeza dos bairros comunitários. “增添筷子基色彩，建設和諧未來”填色繪畫 比賽。 Concurso de pintura e desenho «Colorir os bairros comunitários, criar um futuro harmo- nioso». |
| 澳門經典（文娛）音樂協會 | 10/8/2012 | \$ 3,000.00 | 歌聲樂聲LIVE-SING。 Concerto de música — «LIVE-SING». |
| 澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau (Macao Taoist Orchestra Association) | 13/4/2012 | \$ 3,000.00 | 澳蘇道樂欣賞會。 Orquestra tauista. |
| 澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau | 12/4/2012 | \$ 1,500.00 | “休漁期”懷舊金曲夜。 Noite de canções famosas. |
| 澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes | 13/4/2012 14/8/2012 23/8/2012 | \$ 12,000.00 | 親子活動在福隆。 Actividade para pais e filhos na Rua da Felici- dade. 親近大自然。 Actividade subordinada ao tema «Aproxima- ção à Natureza» 認識澳門知多D。 Conheça melhor Macau. 福隆展新姿攝影比賽。 Concurso de fotografia. |
| 澳門綠葉之友曲藝會 Associação de Arte Cantar Amigos Folha Verde | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | “濠情粵韻會良朋”折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門肇青現代藝術會 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | “會寧經典金曲演唱會”。 Noite de canções famosas. |
| 澳門銅管重奏協會 Macao Brass Ensemble Association | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 《銅聲銅氣》——澳門銅管重奏協會成立音樂 會。 Concerto de instrumentos de brass ensemble. |
| 澳門鳳聲粵劇曲藝促進會 Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 林鳳娥師生友演唱會。 Concerto de ópera cantonense de professores e alunos. |
| 澳門廣寧曲藝會 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻金曲耀濠江演唱會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門醉琴軒曲藝苑 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 琴弦樂韻聚情軒折子戲曲藝晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 餘情任白名曲雅集會知音。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門學友曲藝會 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 菁安學友聚濠江粵曲演唱會。 Sarau de ópera cantonense. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau | 24/2/2012 | \$ 3,000.00 | 蔡崇力 “貝多芬與莫札特鋼琴協奏曲” 音樂會。 Recital por Choi Song Lek de obras de piano de Chopin. |
| 澳門霓裳軒藝苑 Associação de Ópera Chinesa Ngai Seong Hin de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 霓裳曲藝賀昇平。 Sarau de ópera chinesa. |
| 澳門濠聲曲藝會 | 18/5/2012 | \$ 3,000.00 | 濠聲戲曲會知音晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 澳門濤星曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Tou Seng de Macau | 12/6/2012 | \$ 3,000.00 | 粵韻悠揚曲藝敬老晚會。 Sarau de ópera cantonense. |
| 氹仔小虎俱樂部 Clube Recreativo Siu Fu | 3/2/2012 | \$ 10,000.00 | 老人新春禮物及利是。 Distribuição de prendas e pacotes-vermelhos aos idosos. |
| 氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa | 13/8/2012 | \$ 17,000.00 | 慶祝成立44周年會慶聯歡餐會。 Refeição de confraternização alusiva de celebração da associação. |
| 氹仔街坊廟宇福利會 Associação dos Templos da Ilha da Taipa | 21/2/2012 | \$ 34,800.00 | 北帝廟廟祝費。 Despesas para o responsável do Templo Pak Tai. 醫靈廟廟祝費。 Despesas para o responsável do Templo Yi Leng. 三婆廟廟祝費。 Despesas para o responsável do Templo Sam Po. |
| 鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio | 16/5/2012 | \$ 3,000.00 | 一笑聲傳2012。 Sarau de ópera cantonense. |
| Associação dos Amigos de Moçambique | 18/5/2012 | \$ 5,000.00 | Sabores de Moçambique. |

二零一二年十月二十九日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$23,788.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一二年十月二十六日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 23 788,00)

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 26 de Outubro de 2012, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

第一職階特級行政技術助理員壹缺；

第一職階特級技術員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一二年十月三十一日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補民政總署人員編制內的行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一二年十月三十一日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$881.00)

告示

民政總署管理委員會於二零一二年九月二十四日會議議決將位於俾利喇街附近一新公共街道命名為望廈兵房街，有關資料如下：

2017 望廈兵房街，葡文為Rua do Quartel de Mong Há

花地瑪堂區

由俾利喇街128-A號樓宇旁起至同一街道138號樓宇旁止，環繞一建築物。

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFF, cujos prazos de apresentação das candidaturas são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 24 de Setembro de 2012, deliberou dar a designação da Rua do Quartel de Mong Há a uma nova via pública situada junto da Rua de Francisco Xavier Pereira, passando a identificar-se pelo seguinte:

2017 Rua do Quartel de Mong Há em chinês 望廈兵房街

Freguesia de Nossa Senhora de Fátima

Começa na Rua de Francisco Xavier Pereira junto do prédio n.º 128-A e termina na mesma rua junto do prédio n.º 138, circundando o edifício.

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一二年十月三十日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$989.00)

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Outubro de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

經濟局

公告

為填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月二十五日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月二十九日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, na área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar (Edifício Banco Luso Internacional), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

通告

商標之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/63876

類別： 3

申請人：BASE FORMULA LIMITED

場所：Holistic House 38 - 40 Pate Road, Melton Mowbray, Leicester, LE13 0RG, England

國籍：英國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

產品：肥皂；香料，香精油；美容及身體護理化妝品；頭髮及護膚用製劑；包括化妝製劑；身體及臉部用乳液，包括化妝乳液；沐浴或淋浴用奶、乳霜、油及啫喱；清潔手部產品；手部保濕劑；皮膚及頭髮用奶、香脂、乳霜、油及啫喱，包括化妝品及化妝劑；按摩油；家用精油；鹽；油；啫喱及乳液；全用於沐浴；爽身粉或沐浴粉；爽身粉；非醫用洗髮水；牙膏；芳香乳霜；芳香乳液；芳香油；芳香劑；基礎底油；用作化妝品成份的生物學產品；油（化妝品）；啫喱（化妝品）；油脂（化妝品）；添加劑（化妝品）；香脂（化妝品）；化妝用鹽；沐浴或淋浴用啫喱；沐浴用泡沫；室內香水噴霧器；枕頭香水噴霧器。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之深藍色及金色。

Aviso

Protecção de Marcas

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

Marca n.º N/63 876

Classe 3.ª

Requerente: BASE FORMULA LIMITED

Sede: Holistic House 38 - 40 Pate Road, Melton Mowbray, Leicester, LE13 0RG, England

Nacionalidade: Inglesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Produtos: sabões; perfumaria, óleos essenciais; cosméticos para os cuidados da beleza e do corpo; preparações para o cabelo e para o cuidado da pele; incluindo preparações cosméticas; loções para o corpo e rosto, incluindo loções cosméticas; leites, cremes, óleos e geles para o banho e duche; produtos para lavagem das mãos; hidratantes para as mãos; leites, bálsamos, cremes, óleos e geles para a pele e para o cabelo, incluindo cosméticos e preparações cosméticas; óleos de massagem; óleos essenciais para uso doméstico; sais; óleos; geles e loções; tudo para o banho; pós de talco ou de banho; pó de talco; champôs para o cabelo não medicados; dentífricos; cremes de aromaterapia; loções de aromaterapia; óleos de aromaterapia; preparações de aromaterapia; óleos de base; produtos biológicos utilizados como componentes de cosméticos; óleos (cosméticos); geles (cosméticos); manteigas (cosméticos); aditivos (cosméticos); bálsamos (cosméticos); sais para uso em cosméticos; geles para o banho ou para o duche; espumas para o banho; vaporizadores de perfume para interiores; vaporizadores de perfume para almofadas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul-escuro e dourada tais como representadas na figura.

商標編號：N/63877 類別： 44
 申請人：BASE FORMULA LIMITED
 場所：Holistic House 38 - 40 Pate Road, Melton Mowbray,
 Leicester, LE13 0RG, England
 國籍：英國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/09
 服務：與鬆弛治療有關的健康護理；芳香治療法服務；美
 容治療服務。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之深藍色及金色。

Marca n.º N/63 877 Classe 44.^a
 Requerente: BASE FORMULA LIMITED
 Sede: Holistic House 38 - 40 Pate Road, Melton Mowbray,
 Leicester, LE13 0RG, England
 Nacionalidade: Inglesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/09
 Serviços: cuidados de saúde relacionados com a terapia de
 relaxamento; serviços de aromaterapia; serviços de tratamentos
 de beleza.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores azul-escura e dou-
 rada tais como representadas na figura.

商標編號：N/63889 類別： 38
 申請人：北京京東三佰陸拾度電子商務有限公司
 場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢
 B186室
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/09
 服務：電視廣播；無線電廣播；全球計算機網絡訪問時間
 的出租；衛星傳送；由電腦進行的電話號碼簿查詢；在線賀卡
 傳送；數字文件傳送；電話業務；無線廣播；移動電話通訊；
 信息傳輸設備出租；電訊路由節點服務。

商標構成：



Marca n.º N/63 889 Classe 38.^a
 Requerente: 北京京東三佰陸拾度電子商務有限公司
 Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢
 B186室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/09
 Serviços: teledifusão; radiodifusão; aluguer de tempo de aces-
 so à rede de informáticas globais; transmissão por satélite; con-
 sulta de lista telefónica por computador; transmissão de cartões
 de felicitações on-line; transmissão de arquivos digitais; serviços
 telefónicos; radiodifusão; comunicações de telemóveis; aluguer
 de aparelhos de transportação de informações; serviços de «rou-
 te node» de telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/63890 類別： 42
 申請人：北京京東三佰陸拾度電子商務有限公司
 場所：中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢
 B186室
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/09
 服務：提供電子商務的互聯網平臺；計算機軟件更新；把
 有形的數據和文件轉換成電子媒體；恢復計算機數據；替他人

Marca n.º N/63 890 Classe 42.^a
 Requerente: 北京京東三佰陸拾度電子商務有限公司
 Sede: 中國北京市北京經濟技術開發區科創十四街99號2幢
 B186室
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/09
 Serviços: fornecimento de plataforma internet de comércio
 electrónico; actualização de software para computadores; con-

創建和維護網站；網絡服務器出租；計算機軟件諮詢；計算機硬件設計和開發諮詢；計算機系統遠程監控；科學實驗室服務；質量評估；材料測試；書畫刻印藝術設計；藝術品鑒定；化妝品研究；工業品外觀設計；室內裝飾設計；服裝設計。

商標構成：



versão de dados e documentos de meios físicos para electrónicos; recuperação de dados de computadores; criação e manutenção de websites para terceiros; aluguer de servidores de rede; consultadoria de software para computadores; consultadoria relacionada com a concepção e desenvolvimento de hardware informático; monitorização remota de sistemas de computadores; serviços de laboratório de ciências; testes de qualidade; ensaio de materiais; desenho artístico de impressão de livros e de pinturas; autenticação de obras artísticas; pesquisas em cosméticos; desenho de produtos industriais; «design» de decorações interiores; «design» de vestuário.

A marca consiste em:



商標編號：N/63891

類別： 9

申請人：MICROSOFT CORPORATION

場所：One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

產品：電腦軟件，即方便兩個或兩個以上的用戶通過電腦網絡，通訊網絡和全球資訊網絡通訊傳輸、記錄、複製、展示、組織、管理、操作和分析信息、文本、圖像、檔案、音頻、視頻和視聽內容和其他數據的軟件；電腦軟件開發工具；用作應用程式編程介面（API）的電腦軟件；與藍牙及USB連接進行通訊的無線裝置，即電話、微型電話、麥克風聽筒、揚聲器、麥克風、耳機、網絡攝像鏡頭及攝像機。

商標構成：

SKYPE

Marca n.º N/63 891

Classe 9.ª

Requerente: MICROSOFT CORPORATION

Sede: One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Produtos: software de computador, nomeadamente software para a transmissão, gravação, reprodução, exibição, organização, gestão, manipulação e análise de mensagens, texto, imagens, ficheiros, conteúdo áudio, vídeo e audiovisual e outros dados para a facilitação de comunicações entre dois ou mais utilizadores através de redes informáticas, redes de comunicação e a rede de informação global; ferramentas de desenvolvimento de software informático; software informático para usar como uma interface de programação da aplicação (API - application programming interface); dispositivos sem fios, com ligação por bluetooth e USB para a realização de comunicações, nomeadamente telefones, microtelefones, auscultadores com microfone, altifalantes, microfones, auriculares, câmaras web e câmaras de vídeo.

A marca consiste em:

SKYPE

商標編號：N/63892

類別： 35

申請人：MICROSOFT CORPORATION

場所：One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

國籍：美國

Marca n.º N/63 892

Classe 35.ª

Requerente: MICROSOFT CORPORATION

Sede: One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

服務：廣告及資訊的分發服務，即透過全球電腦網絡提供廣告空間；替他人於互聯網推廣商品及服務；給客戶訪問其於無線通訊賬戶內的使用數據及帳戶的使用模式提供在線入口網站，旨在進行賬戶業務管理、財務報告、會計特點及相關參考訊息。

商標構成：

SKYPE

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Serviços: serviços de distribuição de publicidade e de informação, nomeadamente fornecimento de espaço publicitário através da rede informática global; a promoção de bens e serviços de terceiros através da Internet; fornecimento de um portal on-line que fornece ao cliente o acesso aos seus dados utilizados na conta de comunicação sem fios e o padrão de utilização da conta, tendo como finalidade a gestão comercial da conta, o reporte financeiro, os recursos contabilísticos e informação de referência relacionada.

A marca consiste em:

SKYPE

商標編號：N/63893

類別： 36

申請人：MICROSOFT CORPORATION

場所：One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

服務：金融服務，即透過電腦及通訊網絡提供虛擬貨幣予網上社群成員使用；金融交易服務，即透過電腦及通訊網絡的金融交易的授權及調解，並提供安全的商業交易及付款選項；以電子方式處理和傳輸電腦及通訊網絡用戶的支付數據。

商標構成：

SKYPE

Marca n.º N/63 893

Classe 36.^a

Requerente: MICROSOFT CORPORATION

Sede: One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Serviços: serviços financeiros, nomeadamente fornecimento de uma moeda virtual para ser usada pelos membros de uma comunidade on-line, através de redes informáticas e de comunicação; serviços de transacções financeiras, nomeadamente a autorização e reconciliação de transacções financeiras através de redes informáticas e de comunicação e fornecimento de transacções comerciais seguras e opções de pagamento; o processamento e a transmissão por meios electrónicos de dados de pagamento para utilizadores de redes informáticas e de comunicação.

A marca consiste em:

SKYPE

商標編號：N/63894

類別： 38

申請人：MICROSOFT CORPORATION

場所：One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

服務：通訊服務，即方便兩個或兩個以上的用戶通過電腦網絡，通訊網絡和全球資訊網絡進行通訊傳輸和接收文本、圖

Marca n.º N/63 894

Classe 38.^a

Requerente: MICROSOFT CORPORATION

Sede: One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Serviços: serviços de comunicação, nomeadamente transmissão e recepção de texto, imagens, ficheiros, conteúdo áudio,

像、檔案、音頻、視頻和視聽內容和其他數據；文本及即時訊息服務，網路語音傳輸服務；音訊視訊電傳會議；通訊用自動篩選服務；為用戶進入第三方寄存於透過全球電腦網絡進入的伺服器上的網站；電訊服務，即提供在國外使用流動電話的預付分鐘。

商標構成：

SKYPE

vídeo e audiovisual e outros dados para a facilitação de comunicações entre dois ou mais utilizadores através de redes informáticas, redes de comunicação e a rede de informação global; serviços de texto e de mensagens instantâneas, serviços de voz sobre IP; teleconferência áudio e vídeo; serviços automatizados de triagem para comunicações; disponibiliza ao utilizador o acesso a sites de terceiros alojados em servidores acessíveis através de uma rede de informação global; serviços de telecomunicações, nomeadamente fornecimento de minutos pré-pagos para serem usados em telemóveis no estrangeiro.

A marca consiste em:

SKYPE

商標編號：N/63895

類別： 42

申請人：MICROSOFT CORPORATION

場所：One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/09

服務：載有同時可接受和管理多種經電腦網絡、通訊網絡及全球資訊網絡透過即時資訊、網路語音傳輸服務、視訊會議、音訊會議、電腦桌面共用、檔案傳輸、識別及提供使用者狀態資訊、及電話和遠端登入這些應用程式的已存儲數據的通訊方式軟件的電腦服務；提供暫時使用在線不可下載的即時訊息用軟件及應用程式，可同時識別和管理在局域網絡及互聯網上透過即時訊息、網路語音傳輸服務、視訊會議、音訊會議、電腦桌面共用、檔案傳輸、識別及提供使用者狀態資訊及電話的不同通訊方式；提供電腦軟件範疇的技術資訊。

商標構成：

SKYPE

Marca n.º N/63 895

Classe 42.ª

Requerente: MICROSOFT CORPORATION

Sede: One Microsoft Way, Redmond, Washington 98052-6399, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/09

Serviços: serviços informáticos contendo software para aceitar e gerir simultaneamente módulos múltiplos de comunicação através de redes informáticas, redes de comunicação e a rede de informação global através de mensagens instantâneas, voz sobre protocolo de internet (VOIP), conferências vídeo, conferências áudio, partilha da área de trabalho do computador, transferência de ficheiros, identificação e fornecimento de informação presencial do utilizador e a telefonia e o acesso remoto a dados guardados para essas aplicações; fornecimento de uso temporário de software não descarregável em linha e aplicações para mensagens instantâneas, identificando e gerindo, simultaneamente diversos modos de comunicação sobre redes locais e a Internet através de mensagens instantâneas, voz sobre protocolo de internet (VOIP), conferências vídeo, conferências áudio, partilha da área de trabalho do computador, transferência de ficheiros, identificação e fornecimento de informação presencial do utilizador e telefonia; fornecimento de informação técnica no campo do software informático.

A marca consiste em:

SKYPE

商標編號：N/63904

類別： 9

申請人：廣州視睿電子科技有限公司

Marca n.º N/63 904

Classe 9.ª

Requerente: 廣州視睿電子科技有限公司

場所：中國廣州經濟技術開發區科學城科珠路192號

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/03/12

產品：智能平板；觸摸顯示器；顯示器；監視器；電視機；音響設備；平板電腦；計算機；電話機；手機；機頂盒；攝像機；照相機；投影儀；電子白板；電子公告牌；計算機軟件；計算機程序；電子筆；光盤；計算機周邊設備；計算機外圍設備。

商標構成：



Sede: 中國廣州經濟技術開發區科學城科珠路192號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/12

Produtos: computadores table inteligentes; monitores tácteis; monitores; monitores; televisores; equipamento de áudio; computadores table; computadores; aparelhos de telefone; telemóveis; «set top box»; câmaras de vídeo; máquinas fotográficas; aparelhos de projecção; quadros brancos electrónicos; quadros de anúncio electrónicos; software para computador; programas de computador; canetas electrónicas; discos ópticos; equipamentos periféricos informáticos; equipamentos exteriores para computadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/63909

類別： 5

申請人：廣州養和醫藥科技有限公司

場所：中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/03/12

產品：人用藥；藥物飲料；藥茶；中藥成藥；醫用同位素；醫用氣體；心電圖描記器電極用化學導體；人工受精用精液；消毒劑；隱形眼鏡清洗液；培養細菌用的介質；醫用營養品；嬰兒食品；淨化劑；獸醫用藥；殺蟲劑；衛生墊；消毒棉；牙科光潔劑；醫用營養食物。

商標構成：



Marca n.º N/63 909

Classe 5.^a

Requerente: 廣州養和醫藥科技有限公司

Sede: 中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/12

Produtos: medicamentos para humanos; bebidas medicinais; chás medicinais; medicamentos chineses; isótopos para fins medicinais; gases para fins médicos; condutores químicos para eléctrodos de aparelhos de descrição e registo de electrocardiograma; espermas para inseminação artificial; desinfectantes; preparados para limpar lentes de contacto; intermediários para cultivar bactérias; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico; alimentos para bebés; depurativos; medicamentos para fins veterinários; pesticidas; coxins higiénicos; algodões desinfectantes; preparações para brilho e limpeza de dentes; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos.

A marca consiste em:



商標編號：N/63910

類別： 30

申請人：廣州養和醫藥科技有限公司

場所：中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

Marca n.º N/63 910

Classe 30.^a

Requerente: 廣州養和醫藥科技有限公司

Sede: 中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/03/12

產品：茶；茶飲料；涼茶；咖啡；食用小蘇打；食用預製谷蛋白；糖；蜂蜜；醬油；比薩餅；穀粉製食品；面條；穀類製品；豆漿；冰酸奶（冰凍甜點）；調味品；食用芳香劑；玉米花；食用澱粉；食鹽。

商標構成：

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/12

Produtos: chá; bebidas de chá; chá de ervas; café; soda comestível; proteína preparada para alimentos; açúcar; mel; molhos de soja; pizzas; alimentos feitos de cereais em pó; talharim; preparações feitas de cereais; leite de soja; iogurte congelado (sobremesa congelada); condimentos; preparações aromáticas para alimentação; pipocas; tapioca; sal.

A marca consiste em:

商標編號：N/63911

類別： 32

Marca n.º N/63 911

Classe 32.^a

申請人：廣州養和醫藥科技有限公司

Requerente: 廣州養和醫藥科技有限公司

場所：中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

Sede: 中國廣東省廣州市海珠區濱江東路835號346室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/12

Data do pedido: 2012/03/12

產品：啤酒；果汁；無酒精飲料；礦泉水（飲料）；汽水；無酒精果茶；蘇打水；以蜂蜜為主的無酒精飲料；可樂；酸梅湯；植物飲料；飲用蒸餾水；純淨水（飲料）；豆類飲料；飲料香精；飲料製作配料；飲料香精；製飲料糖漿；乳清飲料；蔬菜汁（飲料）。

Produtos: cerveja; sumos de frutos; bebidas não alcoólicas; água mineral (bebida); águas gaseificadas; néctares de fruta, não alcoólicos; sodas; bebidas não alcoólicas à base de mel; cola; bebidas de ameixa ácida; bebidas de plantas; água destilada para beber; águas puras (bebidas); bebidas feitas de feijão; extractos aromáticos para bebidas; preparações para fabricar bebidas; extractos aromáticos para bebidas; xaropes para bebidas; bebidas de soro de leite; sumos de legumes (bebidas).

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/63916

類別： 5

Marca n.º N/63 916

Classe 5.^a

申請人：LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

Requerente: LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

場所：C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：藥品及獸藥；醫用衛生保健產品；醫用和獸醫用營養食物及營養品；嬰兒食品；人或動物用食品補充劑；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除草劑。

商標構成：

IVOR

Sede: C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos e sanitários para uso medicinal; alimentos e substâncias dietéticas de uso medicinal ou veterinário; alimentos para bebés; suplementos alimentares para humanos e animais; emplastos, material para pensos; materiais para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas.

A marca consiste em:

IVOR

商標編號：N/63917

類別： 5

申請人：LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

場所：C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：藥品及獸藥；醫用衛生保健產品；醫用和獸醫用營養食物及營養品；嬰兒食品；人或動物用食品補充劑；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除草劑。

商標構成：

HIBOR

Marca n.º N/63 917

Classe 5.ª

Requerente: LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

Sede: C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos e sanitários para uso medicinal; alimentos e substâncias dietéticas de uso medicinal ou veterinário; alimentos para bebés; suplementos alimentares para humanos e animais; emplastos, material para pensos; materiais para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas.

A marca consiste em:

HIBOR

商標編號：N/63918

類別： 5

申請人：LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

場所：C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

國籍：西班牙

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：藥品及獸藥；醫用衛生保健產品；醫用和獸醫用營養食物及營養品；嬰兒食品；人或動物用食品補充劑；膏藥，

Marca n.º N/63 918

Classe 5.ª

Requerente: LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.

Sede: C/ Julián Camarillo, 35, 28037 Madrid, Spain

Nacionalidade: Espanhola

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos e sanitários para uso medicinal; alimentos e substâncias

繃敷材料；填塞牙孔及牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；除草劑。

商標構成：

ZIBOR

dietéticas de uso medicinal ou veterinário; alimentos para bebés; suplementos alimentares para humanos e animais; emplastos, material para pensos; materiais para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas; herbicidas.

A marca consiste em:

ZIBOR

商標編號：N/63958

類別： 3

申請人：Jean Louis Sebahg

場所：64 Rue de Longchamp, Paris 75116, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：洗滌用漂白劑及其他物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；皮膚及身體護理用產品，皮膚清潔用產品，皮膚用保濕劑，皮膚用乳液，皮膚用肥皂，防曬用製劑，化妝品，頭髮護理用非醫用製劑，護理指甲用製劑，護理皮膚用非醫藥製品，古龍水，香水及牙齒漂白用製劑。

商標構成：

MEANINGFUL BEAUTY

Marca n.º N/63 958

Classe 3.ª

Requerente: Jean Louis Sebahg

Sede: 64 Rue de Longchamp, Paris 75116, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; produtos para os cuidados da pele e do corpo, produtos para limpar a pele, hidratantes para a pele, loções para a pele, sabões para a pele, protectores solares, cosméticos, produtos não medicinais para os cuidados dos cabelos, preparações para cuidados das unhas, produtos não medicinais para os cuidados da pele, colónias, perfumes e preparações para branquear os dentes.

A marca consiste em:

MEANINGFUL BEAUTY

商標編號：N/63959

類別： 5

申請人：Jean Louis Sebahg

場所：64 Rue de Longchamp, Paris 75116, France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：藥品及獸藥；醫用衛生用品；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑；營養補充劑，維生素，作營養補充劑及礦物質補充劑用的氨基酸。

商標構成：

MEANINGFUL BEAUTY

Marca n.º N/63 959

Classe 5.ª

Requerente: Jean Louis Sebahg

Sede: 64 Rue de Longchamp, Paris 75116, France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para a medicina; substâncias dietéticas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas; suplementos dietéticos, vitaminas, aminoácidos para usar como suplementos dietéticos e suplementos minerais.

A marca consiste em:

MEANINGFUL BEAUTY

商標編號：N/63960
 類別： 3
 申請人：Jeffrey Alan Deane
 場所：Chaz Dean Studio, 6444 Fountain Avenue,
 Hollywood, California 90028, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/13

產品：洗滌用漂白劑及其他物質；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；皮膚及身體護理用產品，皮膚清潔用產品，洗臉用產品，皮膚用保濕劑，皮膚用乳液，皮膚用肥皂，防曬用製劑，化妝品，頭髮護理用非醫用製劑，洗髮液，護髮素，造型用髮膏，護理指甲用製劑，護理皮膚用非醫藥製品，古龍水，香水及牙齒漂白用製劑，身體用乳霜，身體用油，及非醫用浴鹽。

商標構成：

WEN

Marca n.º N/63 960
 Classe 3.^a
 Requerente: Jeffrey Alan Deane
 Sede: Chaz Dean Studio, 6444 Fountain Avenue, Hollywood,
 California 90028, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/13

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; produtos para os cuidados da pele e do corpo, produtos para limpar a pele, produtos para limpar o rosto, hidratantes para a pele, loções para a pele, sabões para a pele, protectores solares, cosméticos, produtos não medicinais para os cuidados dos cabelos, champôs, amaciadores, cremes para pentear os cabelos, preparações para cuidados de unhas, produtos não medicinais para os cuidados da pele, colónias, perfumes e preparações para branquear os dentes, cremes para o corpo, óleos para o corpo e sais de banho não medicinais.

A marca consiste em:

WEN

商標編號：N/63961
 類別： 6
 申請人：Nathalie Decoster
 場所：5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/14
 產品：普通金屬及其合金，普通金屬小雕像及其合金，普通金屬雕塑品及其合金，即青銅及鐵製的。

商標構成：



Nathalie DECOSTER

Marca n.º N/63 961
 Classe 6.^a
 Requerente: Nathalie Decoster
 Sede: 5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/14
 Produtos: metais comuns e suas ligas, figurinhas em metais comuns e suas ligas, esculturas em metais comuns e suas ligas, nomeadamente em bronze e em ferro.

A marca consiste em:



Nathalie DECOSTER

商標編號：N/63962
 類別： 16
 申請人：Nathalie Decoster
 場所：5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/14

Marca n.º N/63 962
 Classe 16.^a
 Requerente: Nathalie Decoster
 Sede: 5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França
 Nacionalidade: Francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/14

產品：印刷品，照片，美術用品，畫筆，書籍，書籤，日曆，單張，雜誌，報紙，傳單，樣品，信紙，信封，記事簿，賀卡，收藏卡，邀請卡；鋼筆和鉛筆及其箱，海報，版畫，石印藝術品，有框或無框畫（照片）。

商標構成：



Nathalie DECOSTER

Produtos: produtos de impressão, fotografias, material para artistas, pincéis, livros, marcadores, calendários, folhetos, revistas, jornais, prospectos, amostras, papel de carta, envelopes, livros de notas, cartões de felicitação, cartões de colecção, convites; canetas e lápis e suas caixas, cartazes, gravuras, obras litográficas de arte, pinturas emolduradas ou não emolduradas (fotografias).

A marca consiste em:



Nathalie DECOSTER

商標編號：N/63963

類別： 41

申請人：Nathalie Decoster

場所：5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/14

服務：組織以文化或教育為目的的展覽會，座談會、討論會及專業會議的組織及指導；電影製作，出版書籍、目錄冊及期刊；博物館的服務（介紹，展覽會）。

商標構成：



Nathalie DECOSTER

Marca n.º N/63 963

Classe 41.ª

Requerente: Nathalie Decoster

Sede: 5 bis Rue Garnier, 92200 Neuilly Sur Seine, França

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/14

Serviços: organização de exposições com fins culturais e educativos, organização e direcção de colóquios, conferências e congressos; produção de filmes, publicação de livros, catálogos e periódicos; serviços de museu (apresentações, exposições).

A marca consiste em:



Nathalie DECOSTER

商標編號：N/63964

類別： 9

申請人：Travellers Exchange Corporation Limited

場所：65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/14

產品：信用卡，借貨卡，經常往來賬戶入賬卡，支票保證卡，卡及其他器具，用於與支付、電子資金轉帳及其他金融貿易有關的文件及儀器；磁性或光學編碼卡；智慧卡；與晶片連合的卡；記錄於紙媒、電子媒體、磁性媒體、電磁媒體、光學媒體或光電媒體的數據庫及資訊。

Marca n.º N/63 964

Classe 9.ª

Requerente: Travellers Exchange Corporation Limited

Sede: 65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/14

Produtos: cartões de crédito, cartões de débito, cartões de lançamento em conta corrente, cartões de garantia de cheques, cartões e outros aparelhos, documentos e instrumentos usados em relação a pagamentos, a transferência electrónica de fundos e outras transacções financeiras; cartões codificados magneticamente ou opticamente; cartões inteligentes; cartões com chip incorporado; bases de dados e informações registadas em suportes de papel, electrónicos, magnéticos, electromagnéticos, ópticos ou electroópticos.

商標構成：

通濟隆

A marca consiste em:

通濟隆

商標編號：N/63965

類別： 16

申請人：Travellers Exchange Corporation Limited

場所：65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/14

產品：期刊，書籍，檔案資料卡，登記資料卡，移印畫；信用卡，借款卡，經常往來賬戶入賬卡，支票保證卡，用於與電子資金轉帳及其他金融貿易有關的卡；旅行支票，支票簿，匯票；書寫工具和書寫器具及忠誠卡器具的部件。

商標構成：

通濟隆

Marca n.º N/63 965

Classe 16.^a

Requerente: Travellers Exchange Corporation Limited

Sede: 65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/14

Produtos: publicações periódicas, livros, fichas de arquivo, fichas de registo, decalcomanias (decalcomanias); cartões de crédito, cartões de débito, cartões de lançamento em conta corrente, cartões de garantia de cheques, cartões usados em relação à transferência electrónica de fundos e outras transacções financeiras; cheques de viagem, livros de cheques, vales; instrumentos de escrita e aparelhos de escrita e partes de aparelhos de cartões de fidelidade.

A marca consiste em:

通濟隆

商標編號：N/63966

類別： 35

申請人：Travellers Exchange Corporation Limited

場所：65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/14

服務：與貨幣兌換及貨幣轉移，支付，紙幣、硬幣、本票及匯票的外幣分配，旅行支票的發行和贖回，購物券和優惠券的發行和贖回，電子資金轉帳，外幣兌換，可轉讓票據的發行，預付卡，信用卡、借記卡、經常往來賬戶入賬卡有關的企業服務；有關採購產品和服務之諮詢服務；資訊和業務諮詢服務；提供商業、企業、經濟及統計資訊；業務調查服務；貿易資訊的匯編及提供；與貨幣、匯率、貨幣轉移、現金轉移、支付和金融市場有關的業務資訊傳播。

Marca n.º N/63 966

Classe 35.^a

Requerente: Travellers Exchange Corporation Limited

Sede: 65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/14

Serviços: serviços empresariais relacionados com câmbios de dinheiro e transferências de dinheiro, pagamentos, distribuição de divisas quer em notas, moedas, ordens de pagamento e letras de câmbio, emissão e resgate de cheques de viagem, emissão e resgate de fichas-valor e vales, transferências electrónicas de fundos, câmbio de divisas, emissão de instrumentos negociáveis, cartões pré-pagos, cartões de crédito, de débito e de lançamento em conta corrente; serviços de consultadoria relacionados com a aquisição de bens e serviços; serviços de informação e de consultadoria de negócios; prestação de informações comerciais, empresariais, económicas e estatísticas; serviços de investigação de negócios; compilação e fornecimento de informações de negócios; disseminação de informações de negócios relativas a dinheiro, taxas de câmbio, transferências monetárias, transferências de numerário, pagamentos e mercados financeiros.

商標構成：

通濟隆

A marca consiste em:

通濟隆

商標編號：N/63967

類別：36

申請人：Travellers Exchange Corporation Limited

場所：65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

國籍：大不列顛

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/14

服務：外匯交易場所服務；貨幣兌換及貨幣轉移服務；電子資金轉帳服務；外幣兌換服務，支付服務，可轉讓票據的發行；信用卡、借記卡、經常往來賬戶入賬卡服務；預付卡服務；保險服務；折扣卡服務；自動支付服務；購物券和優惠券的發行和贖回；與發行紙幣、硬幣、本票及匯票有關的金融服務；旅行支票的發行和贖回；提供與匯率有關的資訊；貨幣貿易；與上述服務有關的資訊及顧問服務；金融資訊修復服務；電話通話卡服務。

商標構成：

通濟隆

Marca n.º N/63 967

Classe 36.ª

Requerente: Travellers Exchange Corporation Limited

Sede: 65 Kingsway, London WC2B 6TD, United Kingdom

Nacionalidade: Britânica

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/14

Serviços: serviços de agência de câmbio; serviços de câmbios de dinheiro e de transferências de dinheiro; serviços de transferência electrónica de fundos; serviços de câmbio de divisas, serviços de pagamento, emissão de instrumentos negociáveis; serviços de cartões de crédito, de débito e de lançamento em conta corrente; serviços de cartões pré-pagos; serviços de seguros; serviços de cartões de desconto; serviços de pagamento automático; emissão e resgate de fichas-valor e vales; serviços financeiros relativos à emissão de notas, moedas, ordens de pagamento e letras de câmbio; emissão e resgate de cheques de viagem; fornecimento de informações relativas às taxas de câmbio; negócios monetários; serviços de informação e assessoria relacionados com os serviços atrás referidos; serviços de recuperação de informação financeira; serviços de cartões de chamadas telefónicas.

A marca consiste em:

通濟隆

商標編號：N/64002

類別：29

申請人：Mövenpick Holding AG

場所：Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/15

產品：肉、魚肉、海鮮、家禽肉及野味；香腸；肉精；醃漬、冷凍、乾製及烹調的水果和蔬菜；沙拉、果凍、果醬、醃漬菜、水果調味醬；蛋、乳及乳製品、奶油、乳酪、乳脂、酸乳酪、牛奶飲料；食用油脂、堅果。（全屬第29類產品）

Marca n.º N/64 002

Classe 29.ª

Requerente: Mövenpick Holding AG

Sede: Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/15

Produtos: carne, carne de peixe, mariscos, carne de aves e caça; salsichas; extracto de carne; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozinhados; saladas, geleias, compotas, legumes em conserva, pastas de fruta para tempera; ovos, leite e produtos lácteos, creme, iogurte, natas, iogurte, bebidas de leite; gorduras comestíveis, nozes (todos incluídos nos produtos da classe 29.ª).

商標構成：

瑞享

優先權日期：2011/09/22；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60688/2011。

A marca consiste em:

瑞享

Data de prioridade: 2011/09/22; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60688/2011.

商標編號：N/64003

類別： 30

申請人：Mövenpick Holding AG

場所：Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/15

產品：咖啡、咖啡萃取物、茶、可可、巧克力；含餡或未含餡之胡桃糖、甜點、酥皮點心、糖、米、樹薯粉、西谷米；麵粉及穀類調製品、麵包、三明治、餅乾、糕餅及糖果、蜂蜜、糖漿；酵母、發酵粉；鹽、芥末；醋、醬（調味品）；調味用香料、沙拉用調味汁。（全屬第30類產品）

商標構成：

瑞享

優先權日期：2011/09/22；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60688/2011。

Marca n.º N/64 003

Classe 30.^a

Requerente: Mövenpick Holding AG

Sede: Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/15

Produtos: café, extractos de café, chá, cacau, chocolate; pralines (doce) com ou sem recheio, sobremesas, merendas com coberturas folhadas e quebradiças, açúcar, arroz, tapioca, sagu; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, sanduíches, biscoitos, pastelaria e confeitaria, mel, xarope de melação; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias, molhos de tempero para salada (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

A marca consiste em:

瑞享

Data de prioridade: 2011/09/22; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60688/2011.

商標編號：N/64004

類別： 43

申請人：Mövenpick Holding AG

場所：Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/15

服務：於餐廳、酒吧、小酒館、咖啡廳提供飲食及外帶之服務；飯店、餐廳、外燴及學校、工廠的附設餐廳設備之經營；飯店服務；外燴服務；會議場所之出租；宴會之籌備及舉

Marca n.º N/64 004

Classe 43.^a

Requerente: Mövenpick Holding AG

Sede: Luzernerstrasse 9, 6330 Cham, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/15

Serviços: serviços de fornecimento de restauração e de comidas e bebidas para fora nos restaurantes, bares, bistrot, cafetarias; exploração de equipamentos em relação aos hotéis, restaurantes, aos serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in» e restaurantes anexados à escola e à fábrica; serviços para hotéis; serviços de provisão de alimentos e bebidas para «dine in»; arrendamento de estabelecimentos de reunião; preparação e realização de banquetes; exploração de equipamentos e

行；住宿及/或外燴設備及露營場地之經營；商業廚房之經營；可立即食用且已調製好的菜餚及飲料之準備及提供；供飯店及餐廳之餐具、容器及廚房器皿以及設備之出租。（全屬第43類服務）

商標構成：

瑞享

優先權日期：2011/09/22；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60688/2011。

parques de campismo em relação aos alojamentos e/ou provisão de alimentos e bebidas para «dine in»; exploração da cozinha comercial; preparação e fornecimento de pratos e bebidas pronto a comer e preparadas; aluguer de equipamento de talheres, recipientes, utensílios e equipamentos de cozinha, bem como aluguer de instalações para hotéis e restaurantes (todos incluídos nos serviços da classe 43.^a).

A marca consiste em:

瑞享

Data de prioridade: 2011/09/22; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60688/2011.

商標編號：N/64005

類別： 41

申請人：Zouk Holdings Pte Ltd

場所：17, 19 & 21 Jiak Kim Street, Singapore 169420

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

服務：娛樂俱樂部服務，的士高舞廳服務；現場表演的演出；提供設施予音樂會及會演、現場音樂表演、綜藝節目表演、喜劇表演、時裝表演、帶預錄背景音樂的唱歌的娛樂服務；提供消閒設施；展覽會的座位預訂；健身服務；夜總會的服務（娛樂）；提供游泳池設施；籌劃聯歡會（娛樂）；組織娛樂和文化活動；提供音頻、視像及/或視頻娛樂服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供影音娛樂服務；自電腦數據庫或互聯網在線提供與娛樂有關的資訊；娛樂俱樂部服務，提供與娛樂有關的資訊；透過全球電腦網絡提供娛樂領域的資訊。

商標構成：

ZOUK

商標編號：N/64006

類別： 28

申請人：株式會社松井遊戲機

Marca n.º N/64 005

Classe 41.^a

Requerente: Zouk Holdings Pte Ltd

Sede: 17, 19 & 21 Jiak Kim Street, Singapore 169420

Nacionalidade: Singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Serviços: serviços de clube de entretenimento, serviços de discotecas; apresentação de espectáculos ao vivo; serviços de entretenimento fornecendo instalações para concertos e festivais, espectáculos de música ao vivo, espectáculos de variedades, espectáculos de comédia, espectáculos de moda, cantar com música de fundo pré-gravada; fornecimento de instalações recreativas; reserva de lugares para exposições; serviços de ginásio; serviços de clubes nocturnos (entretenimento); fornecimento de instalações de piscina; planeamento de festas (entretenimento); organização de entretenimento e eventos culturais; fornecimento de serviços de entretenimento áudio, visual e/ou vídeo; serviços de entretenimento áudio e visual fornecidos on-line a partir duma base de dados informática ou da internet; informações relacionadas com entretenimento fornecidos on-line a partir duma base de dados informática ou da internet; serviços de clube de entretenimento, fornecimento de informações relacionadas com entretenimento; fornecimento de informações no sector de entretenimento através duma rede informática global.

A marca consiste em:

ZOUK

Marca n.º N/64 006

Classe 28.^a

Requerente: Matsui Gaming Machine Co., Ltd.

場所：150-0012日本國東京都渋谷區廣尾2-1-15

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：遊樂場用機械器具；玩具；玩具娃娃；圍棋用具；歌骨牌；日本象棋用具；骰子；雙六棋；骰子杯；跳棋；國際象棋用具；西洋跳棋用具；魔術用具；多米諾骨牌用具；撲克；花紙牌；麻將用具；遊戲用器具；檯球用具；撲克牌籌碼，輪盤賭籌碼等賭博遊戲使用的賭博遊戲用籌碼，賭博遊戲用桌、輪盤賭、發牌器以外的賭博遊戲用具，運動用具（登山用、衝浪用、水上衝浪用、戴水肺潛水用除外）；衝浪用、水上衝浪用、戴水肺潛水用運動用具；釣魚用具。

商標構成：



顏色要求：橙色，白色及藍色。

Sede: 2-1-15, Hiroo, Shibuya-ku, Tokyo 150-0012 Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: aparelhos mecânicos para parques de diversão; brinquedos; bonecas; aparelhos para jogos de «Go»; cartas de jogos japoneses [Uta-garuta]; aparelhos de xadrez japonês; dados; gamão; copos para dados; jogo da glória; aparelhos de xadrez; aparelhos de jogo da glória ocidental; aparelhos mágicos; aparelhos de jogos de dominó; póquer; cartas de jogos japoneses com flores desenhadas; aparelhos de jogos Mah-Jong; aparelhos para jogos; equipamentos de bilhar; fichas para póquer, fichas para serem usadas em jogos de fortuna e azar, tais como fichas para rodas de roleta, aparelhos de jogos com exceção de mesas para jogos de fortuna e azar, roleta, aparelhos de distribuição de cartas, aparelhos de desporto (com exceção de aparelhos para montanhismo, surfe, surfe em água, mergulho); aparelhos de desporto para surge, surfe em água, mergulho; aparelhos de pesca.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja, branco e azul.

商標編號：N/64007

類別：28

申請人：株式會社松井遊戲機

場所：150-0012日本國東京都渋谷區廣尾2-1-15

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：遊樂場用機械器具；玩具；玩具娃娃；圍棋用具；歌骨牌；日本象棋用具；骰子；雙六棋；骰子杯；跳棋；國際象棋用具；西洋跳棋用具；魔術用具；多米諾骨牌用具；撲克；花紙牌；麻將用具；遊戲用器具；檯球用具；撲克牌籌碼，輪盤賭籌碼等賭博遊戲使用的賭博遊戲用籌碼，賭博遊戲用桌、輪盤賭、發牌器以外的賭博遊戲用具，運動用具（登山用、衝浪用、水上衝浪用、戴水肺潛水用除外）；衝浪用、水上衝浪用、戴水肺潛水用運動用具；釣魚用具。

Marca n.º N/64 007

Classe 28.^a

Requerente: Matsui Gaming Machine Co., Ltd

Sede: 2-1-15, Hiroo, Shibuya-ku, Tokyo 150-0012 Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: aparelhos mecânicos para parques de diversão; brinquedos; bonecas; aparelhos para jogos de «Go»; cartas de jogos japoneses [Uta-garuta]; aparelhos de xadrez japonês; dados; gamão; copos para dados; jogo da glória; aparelhos de xadrez; aparelhos de jogo da glória ocidental; aparelhos mágicos; aparelhos de jogos de dominó; póquer; cartas de jogos japoneses com flores desenhadas; aparelhos de jogos Mah-Jong; aparelhos para jogos; equipamentos de bilhar; fichas para póquer, fichas para serem usadas em jogos de fortuna e azar, tais como fichas para rodas de roleta, aparelhos de jogos com exceção de mesas para jogos de fortuna e azar, roleta, aparelhos de distribuição de cartas, aparelhos de desporto (com exceção de aparelhos para montanhismo, surfe, surfe em água, mergulho); aparelhos de desporto para surge, surfe em água, mergulho; aparelhos de pesca.

商標構成：



顏色要求：橙色，白色及藍色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: laranja, branco e azul.

商標編號：N/64008

類別： 43

申請人：HOT & ROLL HOLDINGS SDN BHD

場所：Block 2A, Suite 15-1, Plaza Sentral, Jalan Stesen Sentral 5, 50480 Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Malaysia

國籍：馬來西亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

服務：提供食物和飲料服務；餐廳、咖啡店、咖啡廳、食堂、備辦宴席及餐飲服務；宴會服務，酒廊服務，歐洲式小酒館，小吃店及酒吧服務；咖啡售賣及消費場所的服務；快餐及小吃店銷售點服務，準備外賣食物服務。

商標構成：



好和乐

Marca n.º N/64 008

Classe 43.^a

Requerente: HOT & ROLL HOLDINGS SDN BHD

Sede: Block 2A, Suite 15-1, Plaza Sentral, Jalan Stesen Sentral 5, 50480 Kuala Lumpur, Wilayah Persekutuan Malaysia

Nacionalidade: Malaia

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas; serviços de restaurantes, cafés, cafeterias, cantinas, «catering» e restauração; serviços de banquetes, serviços de «lounge», bistro, serviços de snack bar e de bar; serviços de estabelecimentos de venda e consumo de café; serviços pontos de venda de comida rápida e de snack bar, preparação de alimentos para serviços de «takeaway».

A marca consiste em:



好和乐

商標編號：N/64009

類別： 29

申請人：金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：冰糖燕窩；燕窩乾貨；燕窩食品；即食燕窩；即食魚翅；魚翅；鮑魚罐頭；乾製鮑魚；速凍鮑魚；即食鮑魚；花膠；乾貝；冬菇；海味；醃臘肉；以水果為主的零食小吃；以土豆為主的零食小吃；罐裝冷凍海產品；罐裝乾製海產品；深

Marca n.º N/64 009

Classe 29.^a

Requerente: Golden Cup Industries Limited

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: ninhos de andorinha com açúcar cãndi; ninhos de andorinha secos; alimentos de ninhos de andorinha; ninhos de andorinha pronto a comer; barbatanas de tubarão para consumo imediato; barbatanas de tubarão; abalones enlatados; abalones secos; abalones ultracongelados; abalones pronto a comer; ictiocolas; vieiras secas; cogumelos; delícias do mar; carne de porco seca e salgada; refeições ligeiras à base de fruta; refeições ligeiras à base de batatas; produtos de aquacultura congelados e enlatados; produtos de aquacultura secos e enlatados; carne de congelação profunda; carne congelada; peixe congelado; moluscos congelados; aves mortas; caças mortas congeladas (incluindo

度冷凍肉；冷凍肉；冷凍魚；冷凍貝殼類動物；冷凍死家禽；
冷凍的死獵物（包括禽類、獸類）；魚（非活的），魚製品，
醃製魚，鹽醃魚，魚肉乾，魚鬆。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。

aves, animais); peixes (não vivos), alimentos feitos de peixe,
peixe preservado, peixe preservado com sal, carne de peixe seca,
carne de peixe seca desfiada.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64010

類別： 30

申請人：金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；果子麵包；蛋糕；可食用的
蛋糕飾物；餅乾（曲奇）；咖哩粉（調味品）；冰淇淋；食
物王漿（非醫用）；麵條；糕點；糖點（酥皮糕點）；餡餅
（點心）；肉餡餅；布丁；色拉（調味品）；番茄醬；調味醬
（色拉調味品除外）；香腸黏合料；調味品；甜食；餃子；燕
窩梨膏；以穀類為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；茶；
月餅。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。

Marca n.º N/64 010

Classe 30.^a

Requerente: Golden Cup Industries Limited

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76
Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: biscoitos; pão; pãezinhos redondos; pão com passas;
bolo; ornamentos comestíveis para bolos; biscoitos (cookies);
caril em pó (condimentos); sorvetes; geleia real comestível (não
de uso medicinal); talharim; pastelaria; confeitaria e pastelaria
(pastelaria com uma casca quebradiça); empadas (merendas);
empadas de carne; pudim; saladas (condimentos); pastas de
tomate; molhos para temperar (excepto temperos de saladas);
matérias de adesão para salsichas; condimentos; doces; ravióis
chineses; pastas de pêra com ninhos de andorinha; refeições
ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; chá;
bolos lunares.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64011

類別： 31

申請人：金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：貝殼類動物（活的）；活魚；小龍蝦（活的）；龍
蝦（活的）；牡蠣（活的）；蝦（活的）。

Marca n.º N/64 011

Classe 31.^a

Requerente: Golden Cup Industries Limited

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76
Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: moluscos (vivos); peixes vivos; lagostins (vivos); la-
gostas (vivas); ostras (vivas); camarão (vivo).

商標構成：



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64012

類別： 32

Marca n.º N/64 012

Classe 32.^a

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: Golden Cup Industries Limited

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：冰糖燕窩汁（無酒精飲料）；冰糖燕窩飲料（無酒精飲料）；燕窩飲料（無酒精飲料）。

Produtos: sumos de ninhos de andorinha com açúcar cãndi (bebidas não alcoólicas); bebidas de ninhos de andorinha com açúcar cãndi (bebidas não alcoólicas); bebidas de ninhos de andorinha (bebidas não alcoólicas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64013

類別： 35

Marca n.º N/64 013

Classe 35.^a

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: Golden Cup Industries Limited

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

服務：關於冬蟲夏草的廣告；冬蟲夏草的貨物展出；替他人推銷冬蟲夏草；冬蟲夏草的進出口代理。

Serviços: publicidades relacionadas com «cordyceps sinensis»; exposição de mercadorias de «cordyceps sinensis»; promoção de venda de «cordyceps sinensis» para terceiros; agenciamento de importação e exportação de «cordyceps sinensis».

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64014 類別： 43
 申請人：金瓶實業有限公司
 場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助食堂；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

商標構成：



顏色要求：如圖所示之紅色、黑色、粉紅色、咖啡色、綠色、白色。

Marca n.º N/64 014 Classe 43.^a
 Requerente: Golden Cup Industries Limited
 Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, preto, cor-de-rosa, castanho, verde, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64015 類別： 29
 申請人：金瓶實業有限公司
 場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

產品：冰糖燕窩；燕窩乾貨；燕窩食品；即食燕窩；即食魚翅；魚翅；鮑魚罐頭；乾製鮑魚；速凍鮑魚；即食鮑魚；花膠；乾貝；冬菇；海味；醃臘肉；以水果為主的零食小吃；以土豆為主的零食小吃；罐裝冷凍海產品；罐裝乾製海產品；深度冷凍肉；冷凍肉；冷凍魚；冷凍貝殼類動物；冷凍死家禽；冷凍的死獵物（包括禽類、獸類）；魚（非活的），魚製品，醃製魚，鹽醃魚，魚肉乾，魚鬆。

商標構成：



Marca n.º N/64 015 Classe 29.^a
 Requerente: Golden Cup Industries Limited
 Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Produtos: ninhos de andorinha com açúcar cãndi; ninhos de andorinha secos; alimentos de ninhos de andorinha; ninhos de andorinha prontos a comer; barbatanas de tubarão para consumo imediato; barbatanas de tubarão; abalones enlatados; abalones secos; abalones ultracongelados; abalones prontos a comer; ictiocolas; vieiras secas; cogumelos; delícias do mar; carne de porco seca e salgada; refeições ligeiras à base de fruta; refeições ligeiras à base de batatas; produtos de aquacultura congelados e enlatados; produtos de aquacultura secos e enlatados; carne de congelação profunda; carne congelada; peixe congelado; moluscos congelados; aves mortas; caças mortas congeladas (incluindo aves, animais); peixes (não vivos), alimentos feitos de peixe, peixe preservado, peixe preservado com sal, carne de peixe seca, carne de peixe seca desfiada.

A marca consiste em:



商標編號：N/64016

類別： 30

Marca n.º N/64 016

Classe 30.ª

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: Golden Cup Industries Limited

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：餅乾；麵包；小圓麵包；果子麵包；蛋糕；可食用的蛋糕飾物；餅乾（曲奇）；咖哩粉（調味品）；冰淇淋；食物王漿（非醫用）；麵條；糕點；糖點（酥皮糕點）；餡餅（點心）；肉餡餅；布丁；色拉（調味品）；番茄醬；調味醬（色拉調味品除外）；香腸黏合料；調味品；甜食；餃子；燕窩梨膏；以穀類為主的零食小吃；以米為主的零食小吃；茶；月餅。

Produtos: biscoitos; pão; pãezinhos redondos; pão com passas; bolo; ornamentos comestíveis para bolos; biscoitos (cookies); caril em pó (condimentos); sorvetes; geleia real comestível (não de uso medicinal); talharim; pastelaria; confeitaria e pastelaria (pastelaria com uma casca quebradiça); empadas (merendas); empadas de carne; pudim; saladas (condimentos); pastas de tomate; molhos para temperar (excepto temperos de saladas); matérias de adesão para salsichas; condimentos; doces; ravióis chineses; pastas de pêra com ninhos de andorinha; refeições ligeiras à base de cereais; refeições ligeiras à base de arroz; chá; bolos lunares.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64017

類別： 31

Marca n.º N/64 017

Classe 31.ª

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: Golden Cup Industries Limited

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：貝殼類動物（活的）；活魚；小龍蝦（活的）；龍蝦（活的）；牡蠣（活的）；蝦（活的）。

Produtos: moluscos (vivos); peixes vivos; lagostins (vivos); lagostas (vivas); ostras (vivas); camarão (vivo).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64018

類別： 32

Marca n.º N/64 018

Classe 32.ª

申請人：金瓶實業有限公司

Requerente: Golden Cup Industries Limited

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/16

Data do pedido: 2012/03/16

產品：冰糖燕窩汁（無酒精飲料）；冰糖燕窩飲料（無酒精飲料）；燕窩飲料（無酒精飲料）。

商標構成：



Produtos: sumos de ninhos de andorinha com açúcar cândi (bebidas não alcoólicas); bebidas de ninhos de andorinha com açúcar cândi (bebidas não alcoólicas); bebidas de ninhos de andorinha (bebidas não alcoólicas).

A marca consiste em:



商標編號：N/64019

類別： 35

申請人：金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

服務：關於冬蟲夏草的廣告；冬蟲夏草的貨物展出；替他人推銷冬蟲夏草；冬蟲夏草的進出口代理。

商標構成：



Marca n.º N/64 019

Classe 35.^a

Requerente: Golden Cup Industries Limited

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Serviços: publicidades relacionadas com «cordyceps sinensis»; exposição de mercadorias de «cordyceps sinensis»; promoção de venda de «cordyceps sinensis» para terceiros; agenciamento de importação e exportação de «cordyceps sinensis».

A marca consiste em:



商標編號：N/64020

類別： 43

申請人：金瓶實業有限公司

場所：香港新界荃灣沙咀道68-76號大成大廈14樓1室

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/16

服務：提供食宿旅館；備辦宴席；咖啡館；自助食堂；餐廳；飯店；快餐館；雞尾酒會服務；酒吧；流動飲食供應；茶館。

商標構成：



Marca n.º N/64 020

Classe 43.^a

Requerente: Golden Cup Industries Limited

Sede: Unit 1, 14th Floor, Excelsior Industrial Building, 68-76 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/16

Serviços: fornecimento de pensões com refeições; serviços de «catering» de banquetes; café; cantinas de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; restaurantes de refeições rápidas; serviços de coquetel; bares; fornecimento ambulante de bebidas e comidas; casas de chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/64050

類別： 5

Marca n.º N/64 050

Classe 5.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：人用藥；蛋白質膳食補充劑；嬰兒食品；嬰兒奶粉；空氣清淨劑；獸醫用藥；殺蟲劑；除草劑；消毒紙巾；牙用研磨粉。

Produtos: medicamentos para uso humano; suplementos de proteínas de refeição; alimentos para bebés; leite em pó para bebés; preparações para refrescar e purificar o ar; medicamentos para fins veterinários; insecticidas; herbicidas; lenços de papel desinfetantes; pó para polimento dentário.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64051

類別： 29

Marca n.º N/64 051

Classe 29.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：肉；死家禽；魚（非活）；罐裝水果；肉罐頭；果醬；醃製蔬菜；蛋；豆奶（牛奶替代品）；奶酪；牛奶；酸乳酪；牛奶飲料（以牛奶為主的）；奶油（奶製品）；酸奶；食用油脂；蔬菜色拉；食品用膠；精製堅果仁；乾食用菌；食物蛋白；食用水生植物提取物；加工過的檳榔。

Produtos: carne; aves não vivas; peixes (não vivos); fruta enlatada; carne enlatada; doces; legumes em conserva; ovos; leite de soja (substituto do leite); queijo; leite; iogurte sólido; bebidas de leite (onde o leite predomina); creme (produtos lácteos); iogurte; gorduras comestíveis; salada de vegetais; gelatinas para alimentos; nozes preparadas com requinte; fungos secos comestíveis; proteína para alimentos; extractos de plantas aquáticas comestíveis; «betel nut» processadas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64052

類別： 30

Marca n.º N/64 052

Classe 30.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

申請日期：2012/03/19

產品：咖啡飲料；茶；茶飲料；糖；糖果；巧克力；蜂蜜；糕點；月餅；穀類製品；以穀物為主的零食小吃；豆粉；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；醬油；調味品；酵母；食用芳香劑；家用嫩肉劑；攪稠奶油製劑。

商標構成：

首农

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/03/19

Produtos: bebidas de café; chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; chocolate; mel; pastelaria; bolos lunares; preparações feitas de cereais; refeições ligeiras à base de cereais; farinha de soja; tapioca comestível; sorvetes; sal; vinagre; molhos de soja; temperos; levedura; preparações aromáticas comestíveis; amaciadores de carne para uso doméstico; preparações para bater natas.

A marca consiste em:

首农

商標編號：N/64053

類別： 31

Marca n.º N/64 053

Classe 31.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

產品：未加工木材；穀（穀類）；植物；活動物；植物種籽；動物食品；釀酒麥芽；動物棲息用品；檳榔。

Produtos: madeiras não processadas; grãos (cereais); plantas; animais vivos; sementes de plantas; alimentos para animais; malte para fabrico de vinho; produtos para camas para animais; «betel nut».

商標構成：

A marca consiste em:

首农

首农

商標編號：N/64054

類別： 35

Marca n.º N/64 054

Classe 35.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：廣告；商業櫥窗佈置；工商管理輔助；組織商業或廣告展覽；推銷（替他人）；人員招收；商業區遷移（提供信息）；文字處理；審計；自動售貨機出租。

Serviços: publicidade; decoração de montras comerciais; assistência de gestão de indústria e comércio; organização de exposições comerciais ou publicitárias; promoção de vendas (por conta de outrem); recrutamento de pessoal; mudança de zonas comerciais (fornecimento de informações); processamento de texto; auditoria; aluguer de máquinas de venda automáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

首农**首农**

商標編號：N/64055

類別： 36

Marca n.º N/64 055

Classe 36.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：保險；金融服務；金融管理；藝術品估價；不動產管理；不動產出租；經紀；擔保；募集慈善基金；信託；典當。

Serviços: seguros; serviços financeiros; gestão financeira; avaliação de obras de arte; administração de imóveis; aluguer de imóveis; corretagem; garantias; angariação de fundos para obras de caridade; fiduciários; penhoras.

商標構成：

A marca consiste em:

首农**首农**

商標編號：N/64056

類別： 39

Marca n.º N/64 056

Classe 39.ª

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：運輸；商品包裝；拖運；汽車運輸；空中運輸；出租車輛；貯藏；潛水服出租；能源分配；運河船閘操作；快遞服務（信件和商品服務）；旅遊安排；輪椅出租。

Serviços: transporte; embalagem de mercadorias; reboque; transporte de automóveis; transporte aéreo; aluguer de veículos; armazenamento; aluguer de fatos de mergulho; distribuição de energia; operação de comporta de embarcações de canal; serviços de correio rápido (serviços de correspondências e mercadorias); organização de viagem; aluguer de cadeiras-de-rodas.

商標構成：

A marca consiste em:

首农**首农**

商標編號：N/64057

類別： 44

Marca n.º N/64 057

Classe 44.^a

申請人：北京首都農業集團有限公司

Requerente: BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP

場所：中國100029北京市西城區裕民中路4號

Sede: N.º 4 of Middle Yumin Road, Xicheng District, Beijing 100029, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/03/19

Data do pedido: 2012/03/19

服務：療養院；飲食營養指導；礦泉療養；理髮店；動物飼養；動物育種；獸醫輔助；庭園設計；園藝；衛生設備出租。

Serviços: sanatórios; instruções dietéticas de comidas e bebidas; crenoterapia; cabeleireiro; criação de animais; melhoramento animal; assistência veterinária; concepção de jardins; horticultura; aluguer de instalações sanitárias.

商標構成：

A marca consiste em:

首农

首农

商標編號：N/64250

類別： 5

Marca n.º N/64 250

Classe 5.^a

申請人：NOVARTIS AG

Requerente: NOVARTIS AG

場所：CH-4002 Basel, Suíça

Sede: CH-4002 Basel, Suíça

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/23

Data do pedido: 2012/03/23

產品：醫用和獸醫用製劑；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料，消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários; produtos higiénicos para uso medicinal; substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：藍色及白色色調。

Reivindicação de cores: tons de azul e branco.

商標編號：N/64251

類別： 35

Marca n.º N/64 251

Classe 35.^a

申請人：ELS Educational Services, Inc.

Requerente: ELS Educational Services, Inc.

場所：400 Alexander Park, Princeton, New Jersey 08540, United States of America

Sede: 400 Alexander Park, Princeton, New Jersey 08540, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/23

Data do pedido: 2012/03/23

服務：為擬招收優質國際學生以擴大各學院的國際多元化的高等教育機構提供招生援助和招生方案；旨在於互聯網、印刷品及親身向未來的國際學生推廣教育機構的市場營銷服務。

商標構成：

ELS INTERNATIONAL PATHWAYS

商標編號：N/64252

類別： 41

申請人：ELS Educational Services, Inc.

場所：400 Alexander Park, Princeton, New Jersey 08540, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/23

服務：英語教學和測試；英語作為第二語言領域的測試準備培訓；中學和高等國際教學、選擇大學和取錄領域的教育諮詢服務；與援助學生辦理申請入讀高等教育機構程序/取錄程序有關的教育服務；讓學生在教育上取得更大成功的培訓；TESOL（對外英語教學）方面的教師培訓；在外留學上關於中學和高等國際教學、選擇大學和取錄領域的教育諮詢員培訓及諮詢員能力評估。

商標構成：

ELS INTERNATIONAL PATHWAYS

商標編號：N/64294

類別： 39

申請人：BEIJING JINGDONG 360 DU E-COMMERCE LTD.

場所：Room B186, Building 2, No. 99, Kechuang 14 Street, Beijing Economic and Technological Development Zone, Beijing, China

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/26

服務：運輸；貨運；保安運輸貴重物品；拖船服務；貨物包裝；導航；監察和追蹤運輸途中的包裹；交付貨物；快遞服

Serviços: providenciar assistência e soluções de recrutamento para instituições de ensino superior que pretendam recrutar estudantes internacionais qualificados com vista a expandir a diversidade internacional nas faculdades; serviços de marketing visando promover as instituições de ensino para futuros estudantes internacionais na internet, na imprensa e em pessoa.

A marca consiste em:

ELS INTERNATIONAL PATHWAYS

Marca n.º N/64 252

Classe 41.ª

Requerente: ELS Educational Services, Inc.

Sede: 400 Alexander Park, Princeton, New Jersey 08540, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/23

Serviços: ensino da língua inglesa e testes; treino de preparação para testes na área de Inglês como segunda língua; serviços de aconselhamento educacional no sector de ensino internacional secundário e terciário, selecção de universidade e admissões; assistência a estudantes nos processos de candidatura/admissão a instituições de ensino superior; formação de estudantes em áreas de maior sucesso na educação; formação de professores na área de ensino de Inglês para falantes de outras línguas (TESOL); formação de conselheiros educacionais e avaliação de capacidades dos conselheiros relacionadas com estudo no exterior nas áreas de ensino internacional secundário e terciário, selecção de universidades e admissões.

A marca consiste em:

ELS INTERNATIONAL PATHWAYS

Marca n.º N/64 294

Classe 39.ª

Requerente: BEIJING JINGDONG 360 DU E-COMMERCE LTD.

Sede: Room B186, Building 2, N.º 99, Kechuang 14 Street, Beijing Economic and Technological Development Zone, Beijing, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/26

Serviços: transportes; fretamentos; transporte de valores com guarda; serviços de reboque; embalagem de mercadorias; pilotagem; monitoramento e rastreamento de pacotes em trânsito; entrega de mercadorias; serviços de correio especial (mensagens ou mercadorias); entrega de encomendas; entrega de mercadorias encomendadas por correspondência; entrega de flores;

務（訊息或商品）；包裹遞送；遞送郵購貨物；送花；貨物儲存；出租倉庫；儲存；電子儲存數據或文件的實體儲存；組織旅行團；旅遊預訂；汽車出租；司機服務。

商標構成：



商標編號：N/64297
 申請人：Shuffle Master, Inc.
 場所：1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/03/26

服務：教育；培訓；娛樂，文體活動；賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；與賭場有關的娛樂服務；與金錢賭博及幸運博彩遊戲有關的娛樂服務；提供賭場設施；為賭場遊戲和現場桌上遊戲和賭注遊戲和帶視頻輸出的骰子遊戲提供設備及遊戲規則；遊戲、賭場遊戲、遊戲機及遊戲設備的租賃、出租及租用；娛樂服務，即在遊戲場所提供幸運博彩遊戲；在線或透過互聯網網站提供賭場、金錢賭博及幸運博彩遊戲的服務；在線提供幸運博彩遊戲；賭場服務；為娛樂或賭注在線提供金錢賭博；娛樂及教育服務，即提供文本、視頻、音頻及多媒體的材料；娛樂服務，即提供電腦遊戲；娛樂及教育服務，即提供書籍、雜誌、報章、日報、期刊及其他電子出版物；娛樂及教育服務，即提供在娛樂、新聞、時事、歷史、運動、金錢賭博、互聯網、賭注、通訊媒體、文化項目和活動、消遣及出版

armazenamento de mercadorias; aluguer de armazéns; armazenamento; armazenamento físico de dados ou documentos armazenados electronicamente; organização de excursões; reservas de viagens; aluguer de veículos; serviços de motorista.

A marca consiste em:

Marca n.º N/64 297
 Requerente: Shuffle Master, Inc.
 Sede: 1106 Palms Airport Drive, Las Vegas, Nevada, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/03/26

Serviços: educação; formação; entretenimento, actividades desportivas e culturais; serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar; serviços de entretenimento relacionados com casinos; serviços de entretenimento relacionados com jogos a dinheiro e jogos de azar; fornecimento de instalações de casino; fornecimento de equipamentos e regras de jogo para jogos de casino e jogos de mesa ao vivo e jogos de apostas e jogos de dados com saída de vídeo; locação, aluguer e arrendamento de jogos, jogos de casino, máquinas de jogos e equipamentos de jogos; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de jogos de azar em estabelecimentos de jogo; fornecimento de serviços de casino, de jogos a dinheiro e jogos de azar on-line ou através de um site na internet; fornecimento de jogos de azar on-line; serviços de casino; fornecimento dos jogos a dinheiro on-line para diversão ou apostas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de materiais de texto, vídeo, áudio e multimédia; serviços de entretenimento, nomeadamente a provisão de jogos de computador; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de livros, revistas, jornais, diários, periódicos e outras publicações electrónicas; serviços de entretenimento e educacionais, nomeadamente a provisão de informação, bases de dados, directórios e podcasts nas áreas de entretenimento, notícias, eventos actuais, história, desporto, jogos a dinheiro, internet, apostas, meios de comunicação, eventos e actividades culturais, passatempos, publicações; serviços de entretenimento, serviços de casino, fornecimento de instalações de casino; jogos de azar na internet e jogos de azar através de dispositivos móveis utilizando a tecnologia remota, incluindo jogos apenas para fins de entretenimento (sem apostas), jogos de mesa ao vivo ou dispositivos móveis dedicados ao jogo, mesmo quando utilizam tecnologia remota;

物範疇內的資訊、數據庫、指南及播客；娛樂服務，賭場服務，提供賭場設施；在互聯網的幸運博彩遊戲及透過使用遠程技術的流動裝置的幸運博彩遊戲，包括只以娛樂為目的的遊戲（非賭注）、現場桌上遊戲或使用遠程技術流動裝置的遊戲；互聯網遊戲（不可下載的）；透過以電腦為基礎的系統提供遊戲；透過互聯網提供電子遊戲的服務；金錢賭博的服務；以娛樂為目的的金錢賭博的服務；金錢賭博；電子遊戲，即包括作為主遊戲部分的旁邊賭注；電子遊戲，即關於賭注“提議賭注”（與遊戲本身沒有關係的賭注）的諮詢，與上述所有服務有關的顧問及資訊服務。

商標構成：

BIG BOMB BONUS

商標編號：N/64301

類別： 11

申請人：ACE SAS

場所：1 Bis, Avenue du Huit Mai 1945, 78280 Guyancourt,

França

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/26

產品：空氣調節裝置及，尤其是空氣清新、加熱、更新、過濾和降低空氣濕度的裝置。

商標構成：

AIRWELL

商標編號：N/64302

類別： 11

申請人：ACE SAS

場所：1 Bis avenue Du 8 Mai 1945, 78280 Guyancourt,

France

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/26

產品：空氣調節裝置；空氣清新、加熱、更新、過濾和降低空氣濕度的裝置；風扇（空調）；通風設施和設備（空調）；車輛用空調設施；電煮食爐；製冷裝置和機器；滅菌器；電取暖器。

商標構成：

歐威爾

jogos da internet (não descarregáveis); fornecimento de jogos por meio de um sistema com base em computadores; serviços de jogos electrónicos prestados por meio da internet; serviços de jogos a dinheiro; serviços de jogos a dinheiro para fins de entretenimento; jogos a dinheiro; jogos electrónicos, nomeadamente apostas colaterais incluídas como parte de um jogo principal; jogos electrónicos, nomeadamente consultadoria em matéria de apostas «proposition bets» (apostas que não estão relacionadas com o jogo em si), serviços de assessoria e informações relacionados com todos os serviços atrás referidos.

A marca consiste em:

BIG BOMB BONUS

Marca n.º N/64 301

Classe 11.ª

Requerente: ACE SAS

Sede: 1 Bis, Avenue du Huit Mai 1945, 78280 Guyancourt,

França

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/26

Produtos: aparelhos de ar condicionado e, em especial, aparelhos para refrescar, aquecer, renovar, filtrar o ar e baixar o nível higrométrico do ar.

A marca consiste em:

AIRWELL

Marca n.º N/64 302

Classe 11.ª

Requerente: ACE SAS

Sede: 1 Bis avenue Du 8 Mai 1945, 78280 Guyancourt,

France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/26

Produtos: aparelho de ar condicionado; aparelho para refrescar, aquecer, renovar, filtrar o ar e baixar a humidade do ar; ventoinhas (ar condicionado); instalações e aparelhos de ventilação (ar condicionado); instalações de condicionamento de ar para veículos; fogões eléctricos; aparelhos e máquina frigoríficos; esterilizadores; radiadores eléctricos.

A marca consiste em:

歐威爾

商標編號：N/64306 類別： 9
 申請人：NETWORK BOX CORPORATION LIMITED
 場所：16/F., Metro Loft, 38 Kwai Hei Street, Kwai Chung,
 N.T., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/26

產品：對抗互聯網和電腦網絡威脅的預防和保安系統；提供網絡、互聯網及電腦保安的電腦硬件和軟件；用於監察、管理、過濾及規範電子及無線通訊及數據轉移的電腦硬件和軟件；互聯網保安用的電腦網絡及設備；入門網站、電子郵箱及過濾電子數據內容用的電腦硬件和軟件；保安及控制存取領域用的電腦網絡數據路由器；電腦；電腦硬件和軟件；與電腦網絡及工作站同用的電腦伺服器；中央處理器；電腦操作程序；使可電子連接電訊到數據庫、網絡及互聯網的電腦設備；電腦網絡；管理網絡用的電腦軟件；管理網絡用的設備；電腦周邊設備；手提電腦；電腦記憶裝置；電訊設備和工具；錄製、傳送或重放聲音或影像的設備；電訊保安工具；上述所有產品的元件和零配件。

商標構成：



Marca n.º N/64 306 Classe 9.ª
 Requerente: NETWORK BOX CORPORATION LIMITED
 Sede: 16/F., Metro Loft, 38 Kwai Hei Street, Kwai Chung, N.T.,
 Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/26

Produtos: prevenção e sistema de segurança contra ameaças à internet e redes informáticas; hardware e software informático fornecimento de redes, internet e segurança informática; hardware e software informático para monitorização, administração, filtração e regulação de comunicações electrónicas e sem fios e transferência de dados; redes informáticas e aparelhos para uso com segurança na internet; hardware e software informático para portais, correio electrónico e conteúdo de dados electrónicos de filtragem; encaminhadores de dados para redes informáticas usados nas áreas de segurança e controlo de acesso; computadores; hardware e software informático; servers de computadores para uso com redes informáticas e estações de trabalhos; unidades de processamento central; programas de operação de computadores; aparelhos de computador que permite a ligação electrónica telecomunicações à base de dados, redes e internet; redes informáticas; software informático para gestão de redes; aparelhos para gestão de rede; dispositivos periféricos para computador; computadores portáteis; dispositivos de memória para computadores; aparelhos e instrumentos de telecomunicações; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; instrumentos de segurança de telecomunicações; componentes, peças e acessórios para todos os produtos supracitados.

A marca consiste em:



商標編號：N/64316 類別： 5
 申請人：Ajinomoto Co., Inc.
 場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chou-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/26

產品：獸醫製劑；醫療或獸醫用營養物質；適用於醫療用途的營養飲料；適用於醫療用途的營養食品；動物膳食補充劑；營養和膳食補充劑。

Marca n.º N/64 316 Classe 5.ª

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chou-Ku, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/26

Produtos: preparados veterinários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico ou veterinário; bebidas dietéticas adaptadas para fins médicos; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; suplementos dietéticos para animais; suplementos nutricionais e dietéticos.

商標構成：

LIVACT

A marca consiste em:

LIVACT

商標編號：N/64317

類別： 5

Marca n.º N/64 317

Classe 5.ª

申請人：Ajinomoto Co., Inc.

Requerente: Ajinomoto Co., Inc.

場所：15-1, Kyobashi 1-Chome, Chou-Ku, Tokyo, Japan

Sede: 15-1, Kyobashi 1-Chome, Chou-Ku, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/26

Data do pedido: 2012/03/26

產品：醫療或獸醫用營養物質；適用於醫療用途的營養飲料；適用於醫療用途的營養食品；動物膳食補充劑；營養和膳食補充劑；獸醫製劑。

Produtos: substâncias dietéticas adaptadas para uso médico ou veterinário; bebidas dietéticas adaptadas para fins médicos; alimentos dietéticos adaptados para fins médicos; suplementos dietéticos para animais; suplementos nutricionais e dietéticos; preparados veterinários.

商標構成：

A marca consiste em:

列維通**列維通**

商標編號：N/64329

類別： 5

Marca n.º N/64 329

Classe 5.ª

申請人：Uni-Charm Corporation

Requerente: Uni-Charm Corporation

場所：182 Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime-ken, Japan

Sede: 182 Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime-ken, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：藥品、獸藥和衛生用品；衛生巾；內褲保護綳帶（衛生的）；月經栓；衛生褲；尿片；嬰兒尿片褲；一次性尿片或嬰兒用紙尿片或纖維素尿片；嬰兒褲形狀的尿片或紙尿片或纖維素尿片；嬰兒尿片；失禁用尿片；失禁用褲形尿片或紙尿片或纖維素尿片；失禁用巾；失禁用保護物；失禁用褲；餵哺母乳期間用胸墊；失禁用內褲；衛生口罩；巾用綳帶；黏貼敷料；吸濕棉；巾用紗布；醫用浸濕油的紙；藥用錠；乳糖；嬰兒奶粉；醫用眼鏡綳帶；耳用綳帶；衛生用或醫用濕巾。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos; pensos higiênicos; pensos protectores de cuecas (higiênicos); tampões para a menstruação; calções higiênicos; fraldas; fraldas-calça para bebés; fraldas descartáveis ou fraldas de papel ou celulose para bebés; fraldas ou fraldas de papel ou celulose sob a forma de calças para bebés; fraldas para bebés; fraldas para incontinentes; fraldas ou fraldas de papel ou celulose para incontinentes sob a forma de calças; pensos para incontinentes; protectores para incontinentes; calções para incontinentes; discos (almofadas) de amamentação; cuecas para incontinentes; máscaras higiênicas; ligaduras para pensos; emplastos adesivos; algodão hidrófilo; gaze para pensos; papel oleado para fins medicinais; pastilhas farmacêuticas; lactose (açúcar do leite); farinha láctea (para bebés); palas oculares para fins medicinais; ligaduras auriculares; toalhetes humedecidos, para fins higiênicos ou medicinais.

商標構成：

A marca consiste em:

CENTER-IN**CENTER-IN**

商標編號：N/64330 類別： 41
申請人：HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED
場所：6/F, Yau Lee Centre, 45 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/03/27
服務：教育；提供培訓；娛樂，體育和文化活動；組織文化或教育展覽；提供在線電子出版物（非下載的）；出版圖書；組織及舉辦研討會；教學；組織及舉辦工作坊（培訓）；全屬第41類。

商標構成：

Marca n.º N/64 330 Classe 41.^a
Requerente: HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED
Sede: 6/F, Yau Lee Centre, 45 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/03/27
Serviços: educação; provisão de formação; entretenimento, actividades desportivas e culturais; organização de exposições para fins culturais ou educativos; provisão de publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); publicação de livros; organização e realização de seminários; ensino; organização e realização de «workshops» (formação); tudo incluído na classe 41.^a
A marca consiste em:

商標編號：N/64331 類別： 42
申請人：HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED
場所：6/F, Yau Lee Centre, 45 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業
申請日期：2012/03/27
服務：法律服務；知識產權諮詢；著作權管理；知識產權許可；知識產權監察服務；法律研究；訴訟服務；全屬第42類。

商標構成：

Marca n.º N/64 331 Classe 42.^a
Requerente: HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED
Sede: 6/F, Yau Lee Centre, 45 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/03/27
Serviços: serviços jurídicos; consultadoria de propriedade intelectual; gestão de direitos de autor; licenciamento de propriedade intelectual; serviços de vigilância de propriedade intelectual; investigações jurídicas; serviços de contencioso; tudo incluído na classe 42.^a
A marca consiste em:

商標編號：N/64333 類別： 25
申請人：晶苑馬田（香港）有限公司
場所：3/F, Crystal Ind. Bldg., 71 How Ming St., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
國籍：根據香港法例成立
活動：商業及工業

Marca n.º N/64 333 Classe 25.^a
Requerente: CRYSTAL MARTIN (HONG KONG) LTD.
Sede: 3/F, Crystal Ind. Bldg., 71 How Ming St., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

產品：女用背心；內褲（服裝）；襯褲；緊身圍腰（女內衣）；內衣；睡袍；晨衣；女式無袖胸衣；緊身衣褲；連褲內衣（衣）；吸汗內衣；防汗內衣；防汗襯衣；胸衣；緊身胸衣（內衣）；背心（馬甲）；緊身內衣（服裝）；背心；海濱浴場用衣；睡衣褲；睡衣；內褲；乳罩；浴衣；帶肩帶的女式長內衣（內衣）；婦女連衫襯褲（內衣）；護衣汗墊；婦女腹帶；胸罩襯墊（胸襯、胸墊）；游泳帽；游泳褲；男游泳褲；男用游泳褲；游泳衣。

商標構成：

苑馨雷

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: coletes para senhoras; cuecas (vestuário); ceroulas; «bodices» (roupas interiores para senhoras); roupas interiores; robes de noite; robes de quarto; corpetes sem manga; «collants»; roupas interiores com cuecas (roupas); roupas interiores hidrófilas; roupas interiores antitranspiração; camisolas antitranspiração; espartilhos; corpetes (roupas interiores); coletes («vests»); «jerseys» (vestuário); coletes; roupas para praia; pijamas; roupas de dormir; cuecas; soutiens; roupões de banho; roupa interior longa com correias de ombros para senhora (roupa interior); «teddies» (roupa interior); coxins para suor para protecção de roupas; faixas para o ventre para mulheres; almofadas para soutiens (forros para o peito, almofadas para o peito); toucas para natação; calções de banho; calções de banho para homem; calções de banho para homens; fatos de banho.

A marca consiste em:

苑馨雷

商標編號：N/64334

類別： 25

申請人：晶苑馬田（香港）有限公司

場所：3/F., Crystal Ind. Bldg., 71 How Ming St., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：女用背心；內褲（服裝）；襯褲；緊身圍腰（女內衣）；內衣；睡袍；晨衣；女式無袖胸衣；緊身衣褲；連褲內衣（衣）；吸汗內衣；防汗內衣；防汗襯衣；胸衣；緊身胸衣（內衣）；背心（馬甲）；緊身內衣（服裝）；背心；海濱浴場用衣；睡衣褲；睡衣；內褲；乳罩；浴衣；帶肩帶的女式長內衣（內衣）；婦女連衫襯褲（內衣）；護衣汗墊；婦女腹帶；胸罩襯墊（胸襯、胸墊）；游泳帽；游泳褲；男游泳褲；男用游泳褲；游泳衣。

商標構成：

Crystal Intimate

Marca n.º N/64 334

Classe 25.ª

Requerente: CRYSTAL MARTIN (HONG KONG) LTD.

Sede: 3/F., Crystal Ind. Bldg., 71 How Ming St., Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: coletes para senhoras; cuecas (vestuário); ceroulas; «bodices» (roupas interiores para senhoras); roupas interiores; robes de noite; robes de quarto; corpetes sem manga; «collants»; roupas interiores com cuecas (roupas); roupas interiores hidrófilas; roupas interiores antitranspiração; camisolas antitranspiração; espartilhos; corpetes (roupas interiores); coletes («vests»); «jerseys» (vestuário); coletes; roupas para praia; pijamas; roupas de dormir; cuecas; soutiens; roupões de banho; roupa interior longa com correias de ombros para senhora (roupa interior); «teddies» (roupa interior); coxins para suor para protecção de roupas; faixas para o ventre para mulheres; almofadas para soutiens (forros para o peito, almofadas para o peito); toucas para natação; calções de banho; calções de banho para homem; calções de banho para homens; fatos de banho.

A marca consiste em:

Crystal Intimate

商標編號：N/64337 類別： 3
申請人：XJT Healthy Life Group Limited
場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；護理皮膚、頭髮、身體產品及化妝品；潔膚製劑；美容面膜；面部及身體用油；面頰、身體及手部用乳霜、奶、乳液、啫喱、精華、滋補劑及粉；唇膏；防曬及曬黑用製劑；護理指甲用製劑；使消瘦的化妝製劑；個人用除臭劑；剃鬚用製劑；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；護理牙齒用製劑；清除頭髮用製劑；全屬第3類。

商標構成：

Veggieren

Marca n.º N/64 337 Classe 3.^a
Requerente: XJT Healthy Life Group Limited
Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos para o tratamento da pele, cabelo, corpo e maquilhagem; preparados para limpeza da pele; máscaras de beleza; óleos para o rosto e corpo; cremes, leites, loções, geleias, essências, tónicos e pós para o rosto, corpo e mãos; batons; preparados para protecção solar e bronzadores; preparados para cuidar das unhas; preparados cosméticos para emagrecer; desodorizantes para uso pessoal; preparados para barbear; leites, geleias e óleos para bronzear e depois do sol; preparados para cuidar dos dentes; preparados para remover o cabelo; tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

Veggieren

商標編號：N/64338 類別： 3
申請人：XJT Healthy Life Group Limited
場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/27

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；護理皮膚、頭髮、身體產品及化妝品；潔膚製劑；美容面膜；面部及身體用油；面頰、身體及手部用乳霜、奶、乳液、啫喱、精華、滋補劑及粉；唇膏；防曬及曬黑用製劑；護理指甲用製劑；使消瘦的化妝製劑；個人用除臭劑；剃鬚用製劑；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；護理牙齒用製劑；清除頭髮用製劑；全屬第3類。

Marca n.º N/64 338 Classe 3.^a
Requerente: XJT Healthy Life Group Limited
Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/27

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos para o tratamento da pele, cabelo, corpo e maquilhagem; preparados para limpeza da pele; máscaras de beleza; óleos para o rosto e corpo; cremes, leites, loções, geleias, essências, tónicos e pós para o rosto, corpo e mãos; batons; preparados para protecção solar e bronzadores; preparados para cuidar das unhas; preparados cosméticos para emagrecer; desodorizantes para uso pessoal; preparados para barbear; leites, geleias e óleos para bronzear e depois do sol; preparados para cuidar dos dentes; preparados para remover o cabelo; tudo incluído na classe 3.^a

商標構成：

Lifu

A marca consiste em:

Lifu

商標編號：N/64339

類別： 3

申請人：XJT Healthy Life Group Limited

Marca n.º N/64 339

Classe 3.ª

場所：Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

Requerente: XJT Healthy Life Group Limited

Sede: Room 604, 6th Floor, Houston Centre, 63 Mody Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；護理皮膚、頭髮、身體產品及化妝品；潔膚製劑；美容面膜；面部及身體用油；面頰、身體及手部用乳霜、奶、乳液、啫喱、精華、滋補劑及粉；唇膏；防曬及曬黑用製劑；護理指甲用製劑；使消瘦的化妝製劑；個人用除臭劑；剃鬚用製劑；曬黑及曬後用奶、啫喱及油；護理牙齒用製劑；清除頭髮用製劑；全屬第3類。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos; produtos para o tratamento da pele, cabelo, corpo e maquilhagem; preparados para limpeza da pele; máscaras de beleza; óleos para o rosto e corpo; cremes, leites, loções, geleias, essências, tónicos e pós para o rosto, corpo e mãos; batons; preparados para protecção solar e bronzeadores; preparados para cuidar das unhas; preparados cosméticos para emagrecer; desodorizantes para uso pessoal; preparados para barbear; leites, geleias e óleos para bronzear e depois do sol; preparados para cuidar dos dentes; preparados para remover o cabelo; tudo incluído na classe 3.ª

商標構成：

A marca consiste em:

Herganic**Herganic**

商標編號：N/64341

類別： 43

申請人：鄭氏（港澳）有限公司

Marca n.º N/64 341

Classe 43.ª

場所：香港九龍何文田文運道9號恆信園3期2樓B室

Requerente: CHIANG & COMPANY LIMITED

Sede: Flat/Rm B, 2/F., Phase III, Harrison Court, 7 Man Wan Road, Homantin, KL., Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

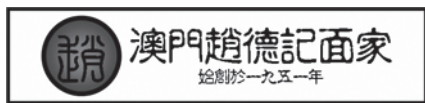
申請日期：2012/03/27

Data do pedido: 2012/03/27

服務：中式餐館；供應食品及飲品；備辦宴席服務；咖啡室；啤酒屋；小廚；速食店；提供食物服務（堂食及外賣）；糖水店；自助餐廳；茶館；酒吧；飯店；餐廳；麵館；速食館；啤酒屋。

Serviços: refeitórios chineses; fornecimento de comida e bebida; serviços de «catering» de banquetes; café; cervejarias; restaurantes pequenos; lojas de refeições rápidas; serviço de fornecimento de comida (consumo no local e em regime de «takeaway»); doçaria; restaurantes de auto-serviço; casa de chá; bar; casas de pasto; restaurantes; «noodle house»; refeitórios de refeições rápidas; cervejarias.

商標構成：



顏色要求：黑色、白色及紅色，如圖所示

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, branco e vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/64360

類別： 33

Marca n.º N/64 360

Classe 33.^a

申請人：四川省瀘州原窖酒廠

Requerente: 四川省瀘州原窖酒廠

場所：中國四川省瀘州市新馬路116號

Sede: 中國四川省瀘州市新馬路116號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：朗姆酒；伏特加；酒精飲料（啤酒除外）；含酒精飲料；餐後用酒；食用酒精；清酒；烈性酒；含水果的酒精飲料；開胃酒；白蘭地；雞尾酒；青稞酒；含水果酒精飲料；蒸煮提取物（利口酒和烈酒）；酒精飲料原汁；清酒（日本米酒）；果酒（含酒）；葡萄酒；米酒。

Produtos: rum; vodka; bebidas alcoólicas (excepto cervejas); bebidas contendo álcool; digestivos; álcool comestível; saké; vinhos espirituosos; bebidas alcoólicas com frutas; aperitivos; «brandy»; coquetel; vinho «barley»; bebidas alcoólicas com frutas; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); suco de bebidas alcoólicas; saké (vinho de arroz japonês); vinho de frutas (contendo vinho); vinho; vinho de arroz.

商標構成：

A marca consiste em:

泸 宝 泸 宝

商標編號：N/64361

類別： 1

Marca n.º N/64 361

Classe 1.^a

申請人：重慶合川鹽化工業有限公司

Requerente: 重慶合川鹽化工業有限公司

場所：中國重慶合川區南辦處花園路2666號

Sede: 中國重慶合川區南辦處花園路2666號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/28

Data do pedido: 2012/03/28

產品：工業用鹽；鹽類（化學製劑）；原鹽；鈉鹽；（化學製劑）；氯化物；工業用貴金屬鹽；含碘鹽；稀土金屬鹽；岩鹽；醋酸鹽（化學品）；鈣鹽。

Produtos: sais para fins industriais; sais (preparados químicos); sal em bruto; sal de sódio; (preparados químicos); cloreto; sais de metais preciosos para fins industriais; sal contendo iodo; sais de metais de terras raras; sal de rocha; acetato (produtos químicos); sal de cálcio.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64444

類別： 3

Marca n.º N/64 444

Classe 3.^a

申請人：BJORN BORG BRANDS AB

Requerente: BJORN BORG BRANDS AB

場所：Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

產品：肥皂；洗髮水；護髮素；清滌製劑；洗衣用漂白產品；清潔用油；清潔製劑；加亮製劑（擦亮）；擦亮粉；香精油；香水；化妝品；化妝品套裝；皮膚護理化妝製劑；鬚後水；牙膏。

商標構成：

比約恩 博格

Sede: Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

Nacionalidade: Sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: sabões; champôs; amaciadores de cabelo; preparações para a lavagem; produtos de branqueamento para uso em lavanderia; óleos para fins de limpeza; preparações para limpeza; preparações para dar brilho [polir]; pó para polir; óleos etéreos; perfumaria; cosméticos; kits de cosméticos; preparações cosméticas para os cuidados da pele; loções para depois de barbear; dentífricos.

A marca consiste em:

比約恩 博格

商標編號：N/64445

類別： 9

申請人：BJORN BORG BRANDS AB

場所：Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

產品：磁性數據載體；數據處理設備；時間記錄設備；複印機（攝影、靜電、熱能）；稱重機；儀表；光通信設備；唱盤；光學用品；潛水服；救生衣；眼鏡；眼鏡框；眼鏡盒；眼鏡鏈；太陽眼鏡。

商標構成：

比約恩 博格

Marca n.º N/64 445

Classe 9.ª

Requerente: BJORN BORG BRANDS AB

Sede: Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

Nacionalidade: Sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: suportes de dados magnéticos; aparelhos de processamento de dados; aparelhos para registo de tempo; fotocopiadoras [fotográficas, electrostáticas, térmicas]; máquinas de pesagem; metros; equipamentos de comunicação óptica; discos acústicos; artigos ópticos; fatos de mergulho; coletes salva-vidas; óculos; armações de óculos; estojos para óculos; correntes para óculos; óculos de sol.

A marca consiste em:

比約恩 博格

商標編號：N/64446

類別： 18

申請人：BJORN BORG BRANDS AB

場所：Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

活動：商業及工業

申請日期：2012/03/30

產品：未加工或半加工皮革；人造皮革；公事包；包裝用皮袋；手袋；皮帶；公文包；背包；零錢包；毛皮；雨傘；陽傘；手杖。

Marca n.º N/64 446

Classe 18.ª

Requerente: BJORN BORG BRANDS AB

Sede: Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

Nacionalidade: Sueca

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/03/30

Produtos: couro, em bruto ou semitrabalhado; imitação de couro; pastas de executivo; bolsas de couro, para embalagem; malas de mão; cordões de couro; pastas para documentos; mochilas; porta-moedas; peles com pêlo; chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol; bengalas.

商標構成：

比約恩 博格

A marca consiste em:

比約恩 博格

商標編號：N/64447

類別： 25

Marca n.º N/64 447

Classe 25.^a

申請人：BJORN BORG BRANDS AB

Requerente: BJORN BORG BRANDS AB

場所：Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

Sede: Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/30

Data do pedido: 2012/03/30

產品：服裝；胸圍；泳衣；防水服；鞋類；帽，襪類；手套（服裝）；領帶；腰帶。

Produtos: vestuário; sutiãs; fatos de banho; vestuário impermeável; calçado; chapéus, «hosiery»; luvas [vestuário]; gravatas; cintas.

商標構成：

A marca consiste em:

比約恩 博格

比約恩 博格

商標編號：N/64448

類別： 28

Marca n.º N/64 448

Classe 28.^a

申請人：BJORN BORG BRANDS AB

Requerente: BJORN BORG BRANDS AB

場所：Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

Sede: Tulegatan 11, SE-113 53 Stockholm, Sweden

國籍：瑞典

Nacionalidade: Sueca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/30

Data do pedido: 2012/03/30

產品：遊戲；駕駛盤（運動用品）；玩具；棋類遊戲；遊戲用球；高爾夫球棒；運動用網；健身器材；運動機器；擊球手套（遊戲配件）；蛙鞋；釣魚設備。

Produtos: jogos; volantes (artigos de desporto); brinquedos; jogos de tabuleiro; bolas para jogos; tacos de golfe; redes para desportos; aparelhos de culturismo; máquinas para exercícios físicos; luvas de batedor [acessórios para jogos]; barbatanas para natação; equipamento de pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

比約恩 博格

比約恩 博格

商標編號：N/64449

類別： 12

Marca n.º N/64 449

Classe 12.^a

申請人：Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft

Requerente: Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft

場所：Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germany

Sede: Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart, Germany

國籍：德國

Nacionalidade: Alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/03/30

Data do pedido: 2012/03/30

產品：車輛，特別是機動車輛和電動車輛；陸、空、海用運輸器；土地車輛用馬達；屬第12類的機動車輛和電動車輛零件。

Produtos: veículos, particularmente veículos motorizados e veículos eléctricos; aparelhos para locomoção por terra, ar ou água; motores para veículos terrestres; peças de veículos motorizados e veículos eléctricos, desde que incluídos na classe 12.^a

商標構成：

Macan

優先權日期：2011/12/14；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2011 067 737.9/25。

A marca consiste em:

Macan

Data de prioridade: 2011/12/14; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2011 067 737.9/25.

商標編號：N/64455

類別： 7

申請人：NILFISK-ADVANCE A/S

場所：Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：清潔機器，包括地板清潔器及吸塵機，中央吸塵裝置，高壓清潔器具，乾濕吸塵機，地板用工業打蠟機，地板用清掃機，機械式清掃器，街道清掃機（汽車），除塵用吸取裝置（吸塵機）；吸塵機，擦洗器/乾燥機，單盤機，拋光機，地毯抽洗機，非電動的蒸氣清潔機及其零件，包括吸塵機用軟管，吸塵機用袋，吸塵機及清潔機用的過濾器及清潔機用配件（不屬別類）。

商標構成：

NILFISK

商標編號：N/64456

類別： 7

申請人：NILFISK-ADVANCE A/S

場所：Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：清潔機器，包括地板清潔器及吸塵機，中央吸塵裝置，高壓清潔器具，乾濕吸塵機，地板用工業打蠟機，地板用清掃機，機械式清掃器，街道清掃機（汽車），除塵用吸取裝置（吸塵機）；吸塵機，擦洗器/乾燥機，單盤機，拋光機，地毯抽洗機，非電動的蒸氣清潔機及其零件，包括吸塵機用軟

Marca n.º N/64 455

Classe 7.ª

Requerente: NILFISK-ADVANCE A/S

Sede: Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: máquinas de limpeza, incluindo máquinas de limpeza para soalhos e aspiradores, instalações de aspiração centrais, aparelhos de limpeza de alta-pressão, aspiradores em seco e em molhado, polidores industriais para soalhos, máquinas varredoras para soalhos, vassouras mecânicas, máquinas varredoras para ruas (automotrizes), aparelhos de sucção (aspiradores) para remoção de poeiras; aspiradores, esfregonas/secadores, discos simples, enceradoras, extractores de alcatifas, máquinas de limpeza a vapor não eléctricas e respectivas peças, incluindo mangueiras para aspiradores, sacos para aspiradores, filtros para aspiradores e para máquinas de limpeza e acessórios para máquinas de limpeza (não incluídos noutras classes).

A marca consiste em:

NILFISK

商標編號：N/64456

類別： 7

申請人：NILFISK-ADVANCE A/S

場所：Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：清潔機器，包括地板清潔器及吸塵機，中央吸塵裝置，高壓清潔器具，乾濕吸塵機，地板用工業打蠟機，地板用清掃機，機械式清掃器，街道清掃機（汽車），除塵用吸取裝置（吸塵機）；吸塵機，擦洗器/乾燥機，單盤機，拋光機，地毯抽洗機，非電動的蒸氣清潔機及其零件，包括吸塵機用軟

Marca n.º N/64 456

Classe 7.ª

Requerente: NILFISK-ADVANCE A/S

Sede: Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: máquinas de limpeza, incluindo máquinas de limpeza para soalhos e aspiradores, instalações de aspiração centrais, aparelhos de limpeza de alta-pressão, aspiradores em seco e em molhado, polidores industriais para soalhos, máquinas varredoras para soalhos, vassouras mecânicas, máquinas varredoras para ruas (automotrizes), aparelhos de sucção (aspiradores) para remoção de poeiras; aspiradores, esfregonas/secadores, discos simples, enceradoras, extractores de alcatifas, máquinas de limpeza a vapor não eléctricas e respectivas peças, incluindo mangueiras para aspiradores, sacos para aspiradores, filtros para

管，吸塵機用袋，吸塵機及清潔機用的過濾器及清潔機用配件（不屬別類）。

商標構成：

NILFISK ALTO

商標編號：N/64457

類別： 7

申請人：NILFISK-ADVANCE A/S

場所：Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：清潔機器，包括地板清潔器及吸塵機，中央吸塵裝置，高壓清潔器具，乾濕吸塵機，地板用工業打蠟機，地板用清掃機，機械式清掃器，街道清掃機（汽車），除塵用吸取裝置（吸塵機）；吸塵機，擦洗器/乾燥機，單盤機，拋光機，地毯抽洗機，非電動的蒸氣清潔機及其零件，包括吸塵機用軟管，吸塵機用袋，吸塵機及清潔機用的過濾器和清潔機用配件（不屬別類）。

商標構成：



aspiradores e para máquinas de limpeza e acessórios para máquinas de limpeza (não incluídos noutras classes).

A marca consiste em:

NILFISK ALTO

Marca n.º N/64 457

Classe 7.ª

Requerente: NILFISK-ADVANCE A/S

Sede: Sognevej 25, DK-2605 Brøndby, Denmark

Nacionalidade: Dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: máquinas de limpeza, incluindo máquinas de limpeza para soalhos e aspiradores, instalações de aspiração centrais, aparelhos de limpeza de alta-pressão, aspiradores em seco e em molhado, polidores industriais para soalhos, máquinas varredoras para soalhos, vassouras mecânicas, máquinas varredoras para ruas (automotrizes), aparelhos de sucção (aspiradores) para remoção de poeiras; aspiradores, esfregonas/secadores, discos simples, enceradoras, extractores de alcatifas, máquinas de limpeza a vapor não eléctricas e respectivas peças, incluindo mangueiras para aspiradores, sacos para aspiradores, filtros para aspiradores e para máquinas de limpeza e acessórios para máquinas de limpeza (não incluídos noutras classes).

A marca consiste em:



商標編號：N/64458

類別： 25

申請人：深圳市伊絲艾拉服飾有限公司

場所：中國深圳市羅湖區人民南路3009號新安大廈12樓

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：服裝；褲子；針織服裝；上衣；裙子；制服；T恤衫；內衣；緊身衣褲；睡衣褲；內褲；乳罩；游泳帽；游泳衣；鞋（腳上的穿着物）；帽；襪；領帶；圍巾；浴帽。

商標構成：



Marca n.º N/64 458

Classe 25.ª

Requerente: 深圳市伊絲艾拉服飾有限公司

Sede: 中國深圳市羅湖區人民南路3009號新安大廈12樓

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: vestuário; calças; vestuário de malha; casacos; saias; uniformes; T-shirt; roupas interiores; «collants»; pijamas; cuecas; soutiens; toucas para natação; fatos de banho; calçado (trajes para os pés); chapelaria; meias; gravatas; cachecóis; toucas de banho.

A marca consiste em:



商標編號：N/64459 類別： 11
 申請人：越村哲男
 場所：日本東京都千代田區外神田5-1-10
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/02
 產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置。

商標構成：

TEKNOS

Marca n.º N/64 459 Classe 11.ª
 Requerente: KOSHIMURA TETSUO
 Sede: 日本東京都千代田區外神田5-1-10
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/02
 Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias.
 A marca consiste em:

TEKNOS

商標編號：N/64460 類別： 5
 申請人：哈藥集團三精製藥股份有限公司
 場所：中國黑龍江省哈爾濱市南崗區衡山路76號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/02
 產品：人用藥；藥物飲料；藥用蜂王漿；藥用蜂膠；原料藥；中藥成藥；消毒劑；醫用營養飲料；醫用營養品；蜂膠膳食補充劑；蜂王漿膳食補充劑；嬰兒食品；空氣淨化劑；浸藥液的薄紙；消毒紙巾。

商標構成：



Marca n.º N/64 460 Classe 5.ª
 Requerente: 哈藥集團三精製藥股份有限公司
 Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市南崗區衡山路76號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/02
 Produtos: medicamentos para uso humano; bebidas medicinais; geleia real medicinal; própole medicinal; matérias-primas de medicamentos; medicamentos chineses; desinfetantes; bebidas dietéticas para uso medicinal; substâncias dietéticas para uso medicinal; suplementos de refeição de própole; suplementos de refeição de geleia real; alimentos para bebés; preparações para purificar o ar; papel fino impregnado de líquido medicinal; lenços de papel desinfetantes.
 A marca consiste em:



商標編號：N/64461 類別： 30
 申請人：哈藥集團三精製藥股份有限公司
 場所：中國黑龍江省哈爾濱市南崗區衡山路76號
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/02
 產品：茶飲料；糖；蜂蜜；蜂膠；蜂王漿；咖啡飲料；穀物製食品；春卷；穀類製品；麵條；豆粉；食用澱粉；調味品；酵母；食用芳香劑。

Marca n.º N/64 461 Classe 30.ª
 Requerente: 哈藥集團三精製藥股份有限公司
 Sede: 中國黑龍江省哈爾濱市南崗區衡山路76號
 Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/02
 Produtos: bebidas de chá; açúcar; mel; própole; geleia real; bebidas de café; alimentos feitos de cereais; crepes; preparações feitas de cereais; talharim; farinha de soja; tapioca comestível; condimentos; levedura; preparações aromáticas para alimentação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64462

類別： 3

Marca n.º N/64 462

Classe 3.^a

申請人：威海環翠樓紅參有限公司

Requerente: 威海環翠樓紅參有限公司

場所：中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

Sede: 中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：洗髮劑；肥皂；潔膚乳液；洗滌劑；香精油；化妝品；唇彩；護膚用化妝劑；香水；牙膏。

Produtos: champôs; sabões; loções para limpeza da pele; detergentes; óleos essenciais; cosméticos; brilhos para os lábios; preparações cosméticas para cuidados da pele; perfumes; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

环翠楼

环翠楼

商標編號：N/64463

類別： 5

Marca n.º N/64 463

Classe 5.^a

申請人：威海環翠樓紅參有限公司

Requerente: 威海環翠樓紅參有限公司

場所：中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

Sede: 中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：補藥；醫用飲料；醫用藥物；藥浴製劑；護膚藥劑；醫用營養品；衛生棉條；牙填料；藥茶；淨化劑。

Produtos: tónicos; bebidas para uso medicinal; medicamentos para uso medicinal; preparações para banho medicinal; preparações farmacêuticas para cuidados da pele; substâncias dietéticas para uso medicinal; tampões para a menstruação; matérias para chumbar os dentes; chá medicinal; depurativos.

商標構成：

A marca consiste em:

环翠楼

环翠楼

商標編號：N/64464

類別： 30

Marca n.º N/64 464

Classe 30.^a

申請人：威海環翠樓紅參有限公司

Requerente: 威海環翠樓紅參有限公司

場所：中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

Sede: 中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：茶；茶飲料；糖；蜂膠；餅乾；以米為主的零食小吃；豆粉；醋；調味品；食用芳香劑。

商標構成：

环翠楼

Produtos: chá; bebidas de chá; açúcar; própole; bolachas; snacks à base de arroz; farinha de soja; vinagre; condimentos; preparações aromáticas para alimentação.

A marca consiste em:

环翠楼

商標編號：N/64465

類別： 32

申請人：威海環翠樓紅參有限公司

場所：中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：無酒精果茶；蔬菜汁（飲料）；果汁；啤酒；無酒精飲料；杏仁乳（飲料）；花生乳（無酒精飲料）；水（飲料）；杏仁糖漿；飲料香精。

商標構成：

环翠楼

Marca n.º N/64 465

Classe 32.ª

Requerente: 威海環翠樓紅參有限公司

Sede: 中國山東省威海工業新區台北路西、台灣路南

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: chá de fruta não alcoólico; sumos de legumes (bebidas); sumos de fruta; cervejas; bebidas não alcoólicas; leite de amêndoa (bebida); leite de amendoim (bebida não alcoólica); água (bebida); xaropes de amêndoa; extractos aromáticos para bebidas.

A marca consiste em:

环翠楼

商標編號：N/64466

類別： 30

申請人：蕭伊

場所：澳門宋玉生廣場永泰大廈9B

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/04/02

產品：茶，咖啡，糕點及糖果。

商標構成：

桃園茶禮

Marca n.º N/64 466

Classe 30.ª

Requerente: XIAO YI

Sede: 澳門宋玉生廣場永泰大廈9B

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: chá, café, artigos de pastelaria e confeitaria.

A marca consiste em:

桃園茶禮

商標編號：N/64467

類別： 25

申請人：許偉雄

場所：Rua dos Hortelaos, 529 Bl.03, FL.22, Flat Q Ed. Victor Gdn, Macau

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/04/02

產品：服裝，鞋，帽。

Marca n.º N/64 467

Classe 25.ª

Requerente: XU WEI XIONG

Sede: Rua dos Hortelãos, 529 Bl.03, FL.22, Flat Q Ed. Victor Gdn, Macau

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64468

類別： 35

Marca n.º N/64 468

Classe 35.^a

申請人：許偉雄

Requerente: XU WEI XIONG

場所：Rua dos Hortelaos, 529 Bl.03, FL.22, Flat Q Ed. Victor Gdn, Macau

Sede: Rua dos Hortelãos, 529 Bl.03, FL.22, Flat Q Ed. Victor Gdn, Macau

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64469

類別： 3

Marca n.º N/64 469

Classe 3.^a

申請人：SUAREZ H, S.A.

Requerente: SUAREZ H, S.A.

場所：Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

Sede: Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，香精油，化妝品，髮水；牙膏。

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

aristocrazy

aristocrazy

商標編號：N/64470

類別： 14

Marca n.º N/64 470

Classe 14.^a

申請人：SUAREZ H, S.A.

Requerente: SUAREZ H, S.A.

場所：Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

Sede: Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶，寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

aristocrazy

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

aristocrazy

商標編號：N/64471

類別： 18

Marca n.º N/64 471

Classe 18.ª

申請人：SUAREZ H, S.A.

Requerente: SUAREZ H, S.A.

場所：Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

Sede: Gran Vía, 40 Bis – 3.º, 48009 Bilbao, Vizcaya, Espanha

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：皮革及人造皮革和不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮；箱子及旅行袋；雨傘、陽傘及手杖；鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes; peles de animais; malas e maletas de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

aristocrazy

aristocrazy

商標編號：N/64472

類別： 3

Marca n.º N/64 472

Classe 3.ª

申請人：EXPRESS, LLC

Requerente: EXPRESS, LLC

場所：1 Express Drive, Columbus, Ohio 43230 Estados Unidos da América

Sede: 1 Express Drive, Columbus, Ohio 43230 Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：個人護理用產品，即啫喱狀及乳液狀的剃鬚後用產品，止汗劑，面部用化妝收縮水，皮膚用化妝收縮水，沐浴珠，沐浴露，沐浴晶鹽，沐浴用起泡球，泡泡浴，沐浴啫喱，草本沐浴精華，沐浴乳液，沐浴乳，沐浴油，沐浴鹽，胭脂，護理皮膚用非醫用產品，即身體用香脂，身體用乳霜，身體用閃亮劑，身體用保濕劑，身體用油，身體用清潔及去角質護理製劑，身體用粉，護理身體用香皂，身體用磨砂膏，泡泡浴，個人用除臭劑，個人用香精油，皮膚用磨砂膏，眼部用乳霜，

Produtos: produtos para os cuidados pessoais, nomeadamente produtos para depois de barbear sob a forma de géis e loções, antitranspirantes, adstringentes cosméticos para o rosto, adstringentes cosméticos para a pele, pérolas para o banho, cremes de banho, cristais de banho, bombas de banho efervescentes, espuma de banho, géis de banho, extractos para o banho à base de ervas, loção de banho, leite de banho, óleo de banho, sais de banho, blush, produtos não medicinais para os cuidados da pele, nomeadamente bálsamos para o corpo, creme para o corpo, brilho para o corpo, hidratante para o corpo, óleo para o corpo, preparações para tratamentos de limpeza e esfoliação cutânea para o corpo, pó para o corpo, sabonetes para os cuidados do corpo, esfoliantes para o corpo, banhos de espuma, desodorizantes para uso pessoal, óleos essenciais para uso pessoal, esfoliantes para a pele, creme para os olhos, gel para os olhos, delineadores do contorno dos olhos, lápis para delinear o contorno dos

眼部用啫喱，眼部輪廓用眼線筆，描繪眼線筆，用作睫毛膏的眼部用啫喱，眼影，面部用乳霜，面部用彩妝品，美容面膜，粉底，面部用肥皂，面部用磨砂膏，腳部浸泡用非醫用產品，皮膚用滋養水，腳部用粉，腳部用磨砂膏，面部用粉底，身體用水（芬香的），護髮素，頭髮用閃亮劑，頭髮用清洗產品，頭髮用退色霜，洗髮液，髮蠟，增強髮質用製劑，梳理頭髮用啫喱，梳理頭髮用泡沫，護手霜，手部用香皂，身體用乳液，面部用乳液，腳部用非醫用乳液，手部用乳液，唇部用香脂，唇彩，唇部用描繪筆，唇部用化妝筆，唇膏，身體用化妝品，面部用化妝品，卸妝劑，睫毛液，按摩乳霜，按摩油，身體用乳液，即按摩乳液，指甲油，清除指甲油用產品，非醫用化妝品，皮膚用遮瑕筆，面部用非醫用清潔產品，腳部用非醫用乳霜，非醫用唇部用香脂，面部用化妝吸收紙，香水，皮膚用非醫用沐浴鹽，剃鬚乳霜，剃鬚啫喱，化妝用植物油脂，淋浴露，淋浴啫喱，皮膚用曬黑乳霜，護理皮膚用非醫用製劑，即護理身體和去角質用非醫用產品及身體用香脂，身體用防曬劑，面部用防曬劑，身體用曬黑乳液，面部用曬黑乳液，無太陽身體用仿曬乳液，面部用自動曬黑乳霜，曬太陽前面部用曬黑乳液，曬太陽後身體用乳液（用於保持古銅色），曬太陽後面部用乳液，爽身粉，古龍水，身體及頭髮用清洗溶液，身體用噴霧劑，屬國際分類第3類。

olhos, gel para os olhos para usar como máscara, sombras para os olhos, creme para o rosto, pintura para o rosto, máscaras de beleza faciais, pó-de-arroz, sabão para o rosto, esfoliantes para o rosto, produtos não-medicinais para pôr os pés de molho, tónicos para a pele, pós para os pés, esfoliantes para os pés, bases para o rosto, água (perfumada) para o corpo, creme amaciador para o cabelo, brilhantina para o cabelo, produtos para enxaguar os cabelos, cremes para descolorar os cabelos, champôs para os cabelos, laca para o cabelo, preparações para fortalecer os cabelos, gel para pentear os cabelos, espuma para pentear os cabelos, creme para as mãos, sabonetes para as mãos, loção para o corpo, loção para o rosto, loções não-medicinais para os pés, loções para as mãos, bálsamos labiais, brilhos labiais, delineadores do contorno dos lábios, lápis de maquilhagem para os lábios, batons, maquilhagem para o corpo, maquilhagem para o rosto, desmaquilhante, rímel, creme de massagem, óleo de massagem, loção para o corpo, nomeadamente loção de massagem, verniz para unhas, produtos para remover o verniz das unhas, maquilhagem cosmética não-medicinal, lápis para ocultar as imperfeições da pele, produtos não-medicinais de limpeza para o rosto, creme não-medicinal para os pés, bálsamos labiais não-medicinais, papéis absorventes cosméticos para o rosto, perfume, sais de banho não-medicinais para a pele, creme de barbear, géis de barbear, manteiga vegetal de uso cosmético, creme de duche, gel de duche, cremes para bronzear a pele, preparações não-medicinais para os cuidados da pele, nomeadamente produtos não-medicinais para o tratamento e a esfoliação cutânea do corpo e bálsamos para o corpo, ecrãs solares para o corpo, ecrãs solares para o rosto, loção para bronzear o corpo, loção para bronzear o rosto, loção para bronzear o corpo sem sol, cremes autobronzeantes para o rosto, loções para bronzear para o rosto antes da exposição ao sol, loções para o corpo (para manter o bronzeado) para depois da exposição ao sol, loções para o rosto para depois da exposição ao sol, pó de talco, água-de-colónia, soluções para a lavagem do corpo e do cabelo, spray para o corpo na classe internacional 3.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/64473
 申請人：JOHNSON & JOHNSON
 場所：One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick,
 New Jersey, 08933, Estados Unidos da América

類別： 5

Marca n.º N/64 473
 Classe 5.^a
 Requerente: JOHNSON & JOHNSON
 Sede: One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New
 Jersey, 08933, Estados Unidos da América

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/02
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/02
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:

PURNEXA

PURNEXA

商標編號：N/64474 類別： 35
 申請人：Icône Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada

場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/04/02

服務：製作設計圖，通訊，提供網絡服務，編製電腦程式及製作視頻拍攝，廣告，實業經營，實業管理，辦公事務，與市場營銷有關的專業諮詢。

商標構成：



顏色要求：綠色及黑色。

Marca n.º N/64 474 Classe 35.ª
 Requerente: Icône Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada

Sede: Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/02

Serviços: elaboração de desenhos, comunicações, prestação de serviços em web, elaboração de programa informático e produção de vídeo-filmagens, publicidade, gestão de negócios comerciais, administração comercial, trabalhos de escritório, consultadoria profissional relacionada com marketing.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde e preto.

商標編號：N/64475 類別： 42
 申請人：Icône Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada

場所：Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/04/02

服務：電腦服務，即電腦及電腦程式的開發；在設計、選擇、實施及使用電腦設備系統（硬件）及電腦程式（軟件）範疇內的諮詢服務；統一通訊服務的研究及設計服務。

Marca n.º N/64 475 Classe 42.ª
 Requerente: Icône Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada

Sede: Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, 20.º andar, Macau

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/02

Serviços: serviços informáticos, nomeadamente desenvolvimento de computadores e de programas para computadores; serviços de consultadoria no campo de concepção, selecção, implementação e uso de sistemas de equipamento para computador (hardware) e programas para computador (software), serviços de pesquisa e de concepção de serviços de comunicações unificadas.

商標構成：



icon
DIGITAL

顏色要求：綠色及黑色。

A marca consiste em:



icon
DIGITAL

Reivindicação de cores: verde e preto.

商標編號：N/64476

類別： 33

Marca n.º N/64 476

Classe 33.^a

申請人：ETABLISSEMENTS TIFFON SA

Requerente: ETABLISSEMENTS TIFFON SA

場所：29 quai de L'île Madame 16200 Mainxe, France

Sede: 29 quai de L'île Madame 16200 Mainxe, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：含酒精飲料（啤酒除外）；烈酒；干邑白蘭地。

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas); licores; brandy (cognac).

商標構成：

A marca consiste em:



帝鋒



帝鋒

優先權日期：2011/10/11；優先權國家/地區：中國；優先權編號：10050610。

Data de prioridade: 2011/10/11; País/Território de prioridade: China; n.º de prioridade: 10050610.

商標編號：N/64478

類別： 5

Marca n.º N/64 478

Classe 5.^a

申請人：A2 Corporation Limited

Requerente: A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street, Auckland, New Zealand

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street, Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

Nacionalidade: Neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：作為嬰兒食品的乾製乳製品；用作嬰兒食品的奶粉；嬰兒用營養奶粉；哺乳期嬰幼兒用粉末狀乳製食品；全屬第5類。

Produtos: produtos lácteos secos sendo alimentos para bebés; leite em pó para produtos alimentares para bebés; leite em pó para bebés para fins nutricionais; alimentos lácteos em pó para lactentes; todos incluídos na classe 5.^a

商標構成：

A marca consiste em:



白金



白金

商標編號：N/64479

類別： 29

Marca n.º N/64 479

Classe 29.^a

申請人：A2 Corporation Limited

Requerente: A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：乾製乳製品；飲料製劑用產品（以奶為主）；全屬第29類。

商標構成：

白金

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

Nacionalidade: Neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: produtos lácteos secos; produtos para preparações de bebidas (à base de leite); todos incluídos na classe 29.^a

A marca consiste em:

白金

商標編號：N/64480

類別： 5

Marca n.º N/64 480

Classe 5.^a

申請人：A2 Corporation Limited

Requerente: A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

Nacionalidade: Neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：作為嬰兒食品的乾製乳製品；用作嬰兒食品的奶粉；嬰兒用營養奶粉；哺乳期嬰幼兒用粉末狀乳製食品；全屬第5類。

Produtos: produtos lácteos secos sendo alimentos para bebés; leite em pó para produtos alimentares para bebés; leite em pó para bebés para fins nutricionais; alimentos lácteos em pó para lactentes; todos incluídos na classe 5.^a

商標構成：

A marca consiste em:

PLATINUM

PLATINUM

商標編號：N/64481

類別： 29

Marca n.º N/64 481

Classe 29.^a

申請人：A2 Corporation Limited

Requerente: A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

Nacionalidade: Neozelandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/02

Data do pedido: 2012/04/02

產品：乾製乳製品；飲料製劑用產品（以奶為主）；全屬第29類。

Produtos: produtos lácteos secos; produtos para preparações de bebidas (à base de leite); todos incluídos na classe 29.^a

商標構成：

A marca consiste em:

PLATINUM

PLATINUM

商標編號：N/64482

類別： 5

Marca n.º N/64 482

Classe 5.^a

申請人：A2 Corporation Limited

Requerente: A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：哺乳期嬰幼兒食品；哺乳期嬰幼兒用奶及奶粉；全屬第5類。

商標構成：

A2

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

Nacionalidade: Neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: alimentos para lactentes; leite e leite em pó para lactentes; todos incluídos na classe 5.^a

A marca consiste em:

A2

商標編號：N/64483

類別： 29

申請人：A2 Corporation Limited

場所：C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

國籍：新西蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/02

產品：屬此類的奶及乳製品；包含奶或乳製品成份屬此類的其他產品；全屬第29類。

商標構成：

A2

Marca n.º N/64 483

Classe 29.^a

Requerente: A2 Corporation Limited

Sede: C/- Simpson Grierson, Level 27, 88 Shortland Street,
Auckland, New Zealand

Nacionalidade: Neozelandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/02

Produtos: leite e lacticínios nesta classe; outros produtos nesta classe que incluam leite ou lacticínios como ingredientes; todos incluídos na classe 29.^a

A marca consiste em:

A2

商標編號：N/64492

類別： 24

申請人：FAZZINI SPA

場所：Via Alessandro Volta, 69 - 21010 - Cardano al Campo (VA), Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：床用毯子；床上用品；床單；床上用紡織品；床單；被子；枕頭套；被單；睡袋；餐桌中心用桌布；餐巾；桌單；毛巾。

商標構成：



lenzuolo si risveglic

Marca n.º N/64 492

Classe 24.^a

Requerente: FAZZINI SPA

Sede: Via Alessandro Volta, 69 - 21010 - Cardano al Campo (VA), Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: cobertores de cama; roupas de cama; colchas; produtos têxteis para a cama; cobertas de cama; cobertores; capas para almofadas; lençóis; sacos para dormir; toalhas de centro de mesa; guardanapos; roupa de mesa; toalhas.

A marca consiste em:



lenzuolo si risveglic

商標編號：N/64494

類別： 9

Marca n.º N/64 494

Classe 9.^a

申請人：Lashou HK Limited

Requerente: Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

Data do pedido: 2012/04/03

產品：流動數碼裝置用的電腦應用軟件，如容許用戶取得優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊，及屬第9類關於折扣的資訊。

Produtos: software de aplicação de computador para dispositivos digitais móveis, nomeadamente software que permite aos utilizadores aceder a informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos na classe 9.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64495

類別： 35

Marca n.º N/64 495

Classe 35.^a

申請人：Lashou HK Limited

Requerente: Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

Data do pedido: 2012/04/03

服務：透過提供介紹優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊及關於折扣資訊的一個網站為他人推廣產品和服務；廣告及市場營銷服務，如推廣他人的品牌、產品及服務；為他人之商業及宣傳目的而組織網上銷售活動；為營銷、推廣或宣傳他人的產品及服務而規劃和管理；管理團體購買折扣計劃，如提供一個團體購買及折扣平台，其中的折扣產品和服務以屬第35類的消費者購買量換領。

Serviços: promoção de produtos e serviços de terceiros através do fornecimento de uma website, apresentando informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos; serviços de publicidade e marketing, nomeadamente promoção de marcas, produtos e serviços de terceiros; organização de campanhas de vendas online para fins de negócios e publicidade para terceiros; planeamento e gestão para marketing, promoção ou publicidade dos produtos e serviços de terceiros; administração de programas de descontos para compras em grupo, nomeadamente fornecimento de uma plataforma de compras e de descontos em grupo em que produtos ou serviços com desconto são trocados por volume de compras de consumidores na classe 35.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64496

類別： 9

Marca n.º N/64 496

Classe 9.^a

申請人：Lashou HK Limited

Requerente: Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：流動數碼裝置用的電腦應用軟件，如容許用戶取得優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊，及屬第9類關於折扣的資訊。

商標構成：

拉手網

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: software de aplicação de computador para dispositivos digitais móveis, nomeadamente software que permite aos utilizadores aceder a informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos na classe 9.^a

A marca consiste em:

拉手網

商標編號：N/64497

類別： 35

申請人：Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

服務：透過提供介紹優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊及關於折扣資訊的一個網站為他人推廣產品和服務；廣告及市場營銷服務，如推廣他人的品牌、產品及服務；為他人之商業及宣傳目的而組織網上銷售活動；為營銷、推廣或宣傳他人的產品及服務而規劃和管理；管理團體購買折扣計劃，如提供一個團體購買及折扣平台，其中的折扣產品和服務以屬第35類的消費者購買量換領。

商標構成：

拉手網

Marca n.º N/64 497

Classe 35.^a

Requerente: Lashou HK Limited

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Serviços: promoção de produtos e serviços de terceiros através do fornecimento de uma website, apresentando informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos; serviços de publicidade e marketing, nomeadamente promoção de marcas, produtos e serviços de terceiros; organização de campanhas de vendas online para fins de negócios e publicidade para terceiros; planeamento e gestão para marketing, promoção ou publicidade dos produtos e serviços de terceiros; administração de programas de descontos para compras em grupo, nomeadamente fornecimento de uma plataforma de compras e de descontos em grupo em que produtos ou serviços com desconto são trocados por volume de compras de consumidores na classe 35.^a

A marca consiste em:

拉手網

商標編號：N/64498

類別： 9

申請人：Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Marca n.º N/64 498

Classe 9.^a

Requerente: Lashou HK Limited

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：流動數碼裝置用的電腦應用軟件，如容許用戶取得優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊，及屬第9類關於折扣的資訊。

商標構成：



Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: software de aplicação de computador para dispositivos digitais móveis, nomeadamente software que permite aos utilizadores aceder a informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64499

類別： 35

申請人：Lashou HK Limited

場所：Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

服務：透過提供介紹優惠券、折扣、價格比較、產品分析、他人零售網站的連結的資訊及關於折扣資訊的一個網站為他人推廣產品和服務；廣告及市場營銷服務，如推廣他人的品牌、產品及服務；為他人之商業及宣傳目的而組織網上銷售活動；為營銷、推廣或宣傳他人的產品及服務而規劃和管理；管理團體購買折扣計劃，如提供一個團體購買及折扣平台，其中的折扣產品和服務以屬第35類的消費者購買量換領。

商標構成：



Marca n.º N/64 499

Classe 35.^a

Requerente: Lashou HK Limited

Sede: Suite A, 7th Floor, Hong Kong Diamond Exchange Building, 8-10 Duddell Street, Central, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Serviços: promoção de produtos e serviços de terceiros através do fornecimento de uma website, apresentando informação sobre cupões, descontos, comparação de preços, análises de produtos, «links» para websites de venda a retalho de terceiros e informações sobre descontos; serviços de publicidade e marketing, nomeadamente promoção de marcas, produtos e serviços de terceiros; organização de campanhas de vendas online para fins de negócios e publicidade para terceiros; planeamento e gestão para marketing, promoção ou publicidade dos produtos e serviços de terceiros; administração de programas de descontos para compras em grupo, nomeadamente fornecimento de uma plataforma de compras e de descontos em grupo em que produtos ou serviços com desconto são trocados por volume de compras de consumidores na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64511

類別： 39

申請人：NELLY WENGER ASSOCIATES SARL

場所：Avenue du Léman 26, 1025 Saint-Sulpice, Suíça

國籍：瑞士

活動：商業及工業

Marca n.º N/64 511

Classe 39.^a

Requerente: NELLY WENGER ASSOCIATES SARL

Sede: Avenue du Léman 26, 1025 Saint-Sulpice, Suíça

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

服務：運輸；商品和藝術品的包裝及儲藏；旅行安排。

商標構成：

R4

優先權日期：2011/10/05；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：61075/2011。

Data do pedido: 2012/04/03

Serviços: transporte; embalagem e entreposto de mercadorias e de obras de arte; organização de viagens.

A marca consiste em:

R4

Data de prioridade: 2011/10/05; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 61075/2011.

商標編號：N/64512

類別： 41

申請人：NELLY WENGER ASSOCIATES SARL

場所：Avenue du Léman 26, 1025 Saint-Sulpice, Suíça

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動；組織大會、會議、節慶活動及交易會。

商標構成：

R4

優先權日期：2011/10/05；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：61075/2011。

Marca n.º N/64 512

Classe 41.^a

Requerente: NELLY WENGER ASSOCIATES SARL

Sede: Avenue du Léman 26, 1025 Saint-Sulpice, Suíça

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais; organização de congressos, conferências, festivais, feiras.

A marca consiste em:

R4

Data de prioridade: 2011/10/05; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 61075/2011.

商標編號：N/64513

類別： 3

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：香皂，香料品，如剃鬚用香脂，剃鬚用乳霜，剃鬚後乳液，淋浴啫喱，淋浴乳霜，沐浴用泡沫，泡泡浴，沐浴油，沐浴珠，身體用乳液，身體用乳霜，美容面膜，面頰用去角皮劑，面頰用乳霜，化妝用防曬製劑，日光浴用乳液及乳

Marca n.º N/64 513

Classe 3.^a

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Nacionalidade: Irlandesa

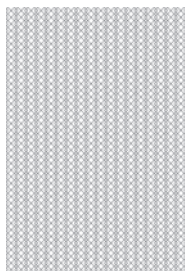
Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: sabões, artigos de perfumaria, nomeadamente bálsamos de barbear, creme de barbear, loções para depois de barbear, gel de duche, cremes de duche, espuma de banho, banhos de espuma, óleos de banho, pérolas de banho, loções para o corpo, cremes para o corpo, máscaras de beleza, esfoliantes para o rosto, cremes para o rosto, preparações de protecção solar, loções e cremes para depois do sol, desodorizantes de uso pessoal, perfumes, nomeadamente água-de-toilete, perfume, água-de-

霜，個人用除臭劑，香水，如梳妝水，香水，古龍水，旅行套裝，已包括了香料品的旅行盒及套裝，個人用的精華油，化妝產品（化妝品），洗髮劑，洗髮水，髮蠟，護髮素，爽身粉，牙膏。

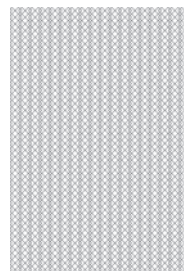
商標構成：



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

-colónia, conjuntos de viagem, estojos e conjuntos de viagem que incluem já os artigos de perfumaria, óleos essenciais de uso pessoal, produtos de maquilhagem (cosméticos), loções capilares, champôs para os cabelos, lacas para o cabelo, amaciadores para o cabelo, pó de talco, dentífricos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64514

類別： 9

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：光學及攝影儀器如眼鏡及太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用鏡片，眼鏡及太陽眼鏡用框；眼鏡盒，隱型眼鏡，隱型眼鏡用盒，望遠鏡，攝影機，電影攝影機及電視攝影機。

商標構成：



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

Marca n.º N/64 514

Classe 9.ª

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Nacionalidade: Irlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: aparelhos ópticos e fotográficos, nomeadamente óculos e óculos de sol, lentes para óculos e óculos de sol, armações para óculos e para óculos de sol; estojos para óculos, lentes de contacto, estojos para lentes de contacto, binóculos, câmaras, câmaras de filmar e câmaras de televisão.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64515

類別： 14

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

Marca n.º N/64 515

Classe 14.ª

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

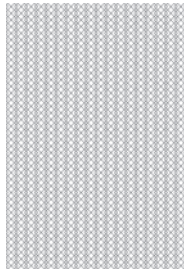
Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，如袖口鈕，領帶夾，領帶別針，指環，耳環，頸鍊，胸針，頸鍊，垂飾，鏈，別針，大徽章，鐘錶，腕錶，計時儀器，掛牆鐘或室鐘，鐘錶用帶，錶帶，鐘錶及珠寶用貴重金屬盒，人格化珠寶（訂造）。

商標構成：



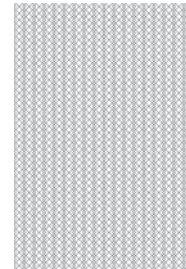
優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: artigos em metais preciosos ou em plaqué, nomeadamente botões de punho, molas de gravata, alfinetes de gravata, anéis, brincos, colares, broches, pulseiras, pendentos, correntes, alfinetes, medalhões, relógios, relógios de pulso, cronómetros, relógios de parede ou de sala, correias de relógio, pulseiras de relógios, caixas em metais preciosos para relógios e joalharia, joalharia personalizada (por encomenda).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64516 類別： 16
申請人：CANALI IRELAND LIMITED
場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品如地址簿，記事本，照片，相簿，紀念冊，出席卡，標記會晤用簿（記事本），空白卡，書籤，名片，日曆，袖珍備忘便條本，書寫用紙，筆記本，備忘便條紙，海報，賀卡，口信卡，目錄，信封，鋼筆用盒，紙盒，紙板製的容器，紙製購物袋，紙板製的信號，印刷品，如書籍，雜誌及時尚和配飾方面的小冊子，文具或家庭用黏合劑（黏合材料），文具，如鋼筆，鉛筆，自來水筆，圓珠筆，鋼筆套，鋼筆及鉛筆用套，曲別針，時尚和配飾方面的教育或教學用品，塑料品如塑料袋及有襯墊和氣泡的塑料薄膜，如包裝及整理用的塑料袋。

Marca n.º N/64 516 Classe 16.^a
Requerente: CANALI IRELAND LIMITED
Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

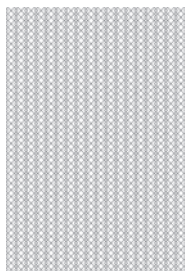
Nacionalidade: Irlandesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, nomeadamente livros de endereços, agendas, fotografias, álbuns para fotografias, livros para assentar datas de aniversário, cartões de participação, livros para marcações de encontros (agendas), cartões em branco, marcadores para livros, cartões de visita, calendários, blocos de bolso para memorandos, papel para escrever, blocos de notas, papel para memorandos, cartazes, cartões de felicitações, cartões de mensagens, catálogos, envelopes, caixas para canetas, caixas de papel, recipientes em cartão, sacos de compras em papel, sinais em cartão, produtos de impressão, nomeadamente livros, revistas e brochuras na área da moda e dos acessórios, adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico, papelaria, nomeadamente canetas, lápis, canetas de tinta permanente, esferográficas, porta-canetas, estojos para canetas e lápis, clips para papel, material impresso de instrução ou ensino na área da moda e dos acessórios, matérias plásticas, nomeadamente sacos de plástico e películas plásticas almofadadas com bolhas de ar, nomeadamente sacos de plástico para embalagem e acondicionamento.

商標構成：



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade:
União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64517

類別： 18

Marca n.º N/64 517

Classe 18.^a

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business
Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park,
Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

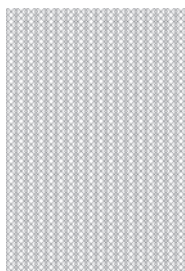
申請日期：2012/04/03

Data do pedido: 2012/04/03

產品：手提包，旅行袋，旅行箱，公文包，背包，小袋，
鈔票用錢包，鑰匙盒，錢包，學生用夾子類型的公文包，所有
皮革及人造皮革製的文件夾，大型手提箱，雨傘，陽傘及手
杖。

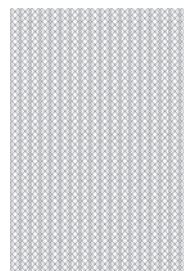
Produtos: sacos de mão, sacos de viagem, malas de viagem,
pastas de executivo, mochilas, bolsas, porta-notas, estojos para
chaves, carteiras, pastas porta-documentos do tipo pastas para
estudantes, pastas para documentos todos em couro e imitações
de couro, malas grandes, chapéus-de-sol, chapéus-de-chuva e
bengalas.

商標構成：



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade:
União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64518

類別： 24

Marca n.º N/64 518

Classe 24.^a

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business
Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park,
Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

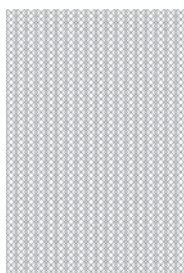
Data do pedido: 2012/04/03

產品：布料，包括填料及窗簾用布料，布料，包括用於服
裝、窗簾、桌布、床上用品、家居服、床單用的羊毛織物、茄

Produtos: tecidos incluindo tecidos para estofos e cortinados,
tecidos incluindo tecidos de lã, de caxemira, de mohair, alpaca,

士咩、馬海毛、羊駝毛、絲、亞麻、棉或上述布料組合。

商標構成：



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

seda, de linho, de algodão ou de combinações dos tecidos acima para fazer vestuário, cortinados, roupa de mesa, roupa de cama, roupa de casa, coberturas de cama.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64519

類別： 25

Marca n.º N/64 519

Classe 25.^a

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

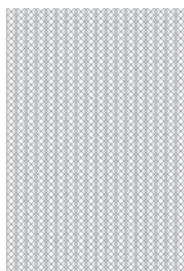
Data do pedido: 2012/04/03

產品：服裝，如西服、外套、長外套、褲子、襯衫、領帶、腰帶、腰部用帶、外套、風雨衣、皮革外套、皮革女襯衣、皮革褲子、運動上衣、正式場合用服裝、男士晚禮服、襯衣、套頭衫、羊毛襯衣、背心、帽子、無邊圓帽及帽類、短襪、袋巾、泳衣、吊帶、蝴蝶結、領帶、手套、絲巾、圍巾；內衣，如男用長襯褲、內褲及內穿襯衣、拳師短褲，睡衣，如睡覺短褲、睡覺襯衣、袍、夜穿襯衣、睡覺襯衣、浴袍，鞋類，如靴子，鞋，涼鞋及拖鞋。

Produtos: vestuário nomeadamente fatos, casacos, casacos compridos, calças, camisas, gravatas, cintos, faixas para a cintura, casacos, gabardinas, casacos de couro, blusões de couro, calças de couro, blazers, vestuário formal, smokings, camisolas, pulovers, camisolas de lã, coletes, chapéus, bonés e chapelaria, peúgas, lenços de bolso, fatos de banho, suspensórios, laços, papillons, luvas, lenços de seda, écharpes; roupa interior nomeadamente slips, cuecas e camisolas interiores, cuecas com perna (boxers), roupa para dormir, nomeadamente calções de dormir, camisas de dormir, robes, camisas de noite, camisas de dormir, roupões de banho, calçado, nomeadamente botas, sapatos, sandálias e chinelos.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64520

類別： 42

Marca n.º N/64 520

Classe 42.^a

申請人：CANALI IRELAND LIMITED

Requerente: CANALI IRELAND LIMITED

場所：Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

Sede: Unit 1E, Block 71, The Plaza, Park West Business Park, Nangor Road, Dublin 12, Irlanda

國籍：愛爾蘭

Nacionalidade: Irlandesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/03

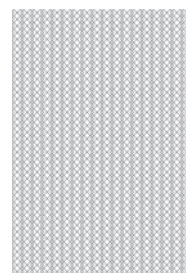
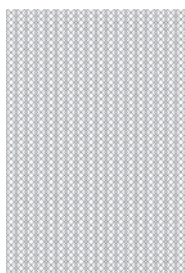
Data do pedido: 2012/04/03

服務：科學及技術服務和與之相關的研究及設計服務，研究及科學及工業服務，電腦硬件及軟件的设计與開發，法律服務，時裝設計服務，時尚配件設計服務及為他人提供物件的设计服務，室內及室外設計範疇的諮詢服務，與店舖視覺外觀及物品陳列有關的服務，店舖及互聯網店舖（在線），與時裝店及店舖用的傢俱部件造型有關的室內及室外設計諮詢服務。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e investigação e concepção (design) relacionados com os mesmos, serviços de investigação e análise científicas e industriais, concepção e desenvolvimento de hardware e software para computador, serviços jurídicos, serviços de desenho (criação) de moda, serviços de criação de acessórios de moda e serviços de criação para o fornecimento de objectos por conta de terceiros, serviços de consultoria na área do design e da decoração de interiores e exteriores, serviços relacionados com a aparência visual e a exposição de peças nas lojas (serviços de vitrinista), lojas e lojas na internet (on-line), serviços de consultoria de design de interiores e exteriores relacionados com o estilismo de peças de mobiliário para lojas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2012/02/21；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010662088。

Data de prioridade: 2012/02/21; País/Território de prioridade:
União Europeia; n.º de prioridade: 010662088.

商標編號：N/64521

類別： 43

Marca n.º N/64 521

Classe 43.^a

申請人：吳前海

Requerente: NG CHAN HOI

場所：澳門新馬路十月初五日街147號A

Sede: 澳門新馬路十月初五日街147號A

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/03

Data do pedido: 2012/04/03

服務：提供食物和飲料服務。

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：紅，黑，白（如圖所示）。

Reivindicação de cores: vermelho, preto, branco (tal como representados na figura).

商標編號：N/64525 類別： 18
 申請人：K8 S.r.l.
 場所：Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Italy

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，毛皮；衣箱/箱子及旅行袋；雨傘及陽傘；手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

SEMI – COUTURE ERIKA CAVALLINI

優先權日期：2011/10/28；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：010377661。

Marca n.º N/64 525 Classe 18.^a
 Requerente: K8 S.r.l.
 Sede: Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Italy

Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; báus/arcas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

SEMI – COUTURE ERIKA CAVALLINI

Data de prioridade: 2011/10/28; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010377661.

商標編號：N/64526 類別： 25
 申請人：K8 S.r.l.
 場所：Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Italy

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

SEMI – COUTURE ERIKA CAVALLINI

優先權日期：2011/10/28；優先權國家/地區：聯盟商標；
 優先權編號：010377661。

Marca n.º N/64 526 Classe 25.^a
 Requerente: K8 S.r.l.
 Sede: Via Giacomo Matteotti 295, 40014 Crevalcore (BO),

Italy

Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

SEMI – COUTURE ERIKA CAVALLINI

Data de prioridade: 2011/10/28; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 010377661.

商標編號：N/64527 類別： 25
 申請人：ZMD S.p.A.
 場所：Via Pietro Mascagni 2, 20122 Milano, Italy
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

ZAP! MILANO

Marca n.º N/64 527 Classe 25.^a
 Requerente: ZMD S.p.A.
 Sede: Via Pietro Mascagni 2, 20122 Milano, Italy
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

ZAP! MILANO

商標編號：N/64528 類別： 35
 申請人：ZMD S.p.A.

Marca n.º N/64 528 Classe 35.^a
 Requerente: ZMD S.p.A.

場所：Via Pietro Mascagni 2, 20122 Milano, Italy

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

服務：與出售服裝、鞋、袋、皮革製品、體育運動用品、香水、化妝品、眼鏡、鐘錶、太陽眼鏡及珠寶產品有關的零售服務；與出售服裝、鞋、袋、皮革製品、香料產品、化妝品、眼鏡、鐘錶、太陽眼鏡及珠寶產品有關的中介管理服務。

商標構成：

ZAP! MILANO

Sede: Via Pietro Mascagni 2, 20122 Milano, Italy

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Serviços: serviços de vendas a retalho em relação a venda de vestuário, calçado, sacos, produtos de couro, artigos desportivos, perfumes, cosméticos, óculos, relógios, óculos de sol, artigos de joalheria; serviços de gestão de intermediação em relação a venda de vestuário, calçado, sacos, produtos de couro, artigos de perfumaria, cosméticos, óculos, relógios, óculos de sol, artigos de joalheria.

A marca consiste em:

ZAP! MILANO

商標編號：N/64529

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密計時計，計時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

慧鳴 慧鸣

Marca n.º N/64 529

Classe 14.^a

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

A marca consiste em:

慧鳴 慧鸣

商標編號：N/64530

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配

Marca n.º N/64 530

Classe 14.^a

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de

件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密記時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

滿冠 滿冠

parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

A marca consiste em:

滿冠 滿冠

商標編號：N/64531

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密記時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

迅騎 迅騎

Marca n.º N/64 531

Classe 14.^a

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalheria (para oferta).

A marca consiste em:

迅騎 迅騎

商標編號：N/64532

類別： 14

申請人：Montres Tudor SA

場所：Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：珠寶物品，計時儀器，如不屬別類的鐘錶、腕錶、掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的零件和掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶的配

Marca n.º N/64 532

Classe 14.^a

Requerente: Montres Tudor SA

Sede: Rue François-Dussaud 3, Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: artigos de joalheria, instrumentos de relojoaria, nomeadamente relógios, relógios de pulso, peças de relógios de

件，掛牆鐘及座檯鐘及其他計時儀器，精密記時計，記時器（鐘錶），運動計時儀器，不屬別類的測量及顯示時間器械和儀器；鐘錶盤（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），掛牆鐘及座檯鐘用盒，鐘錶指針（掛牆鐘及座檯鐘及鐘錶），鐘錶用盒，鐘錶用盒（饋贈用）和珠寶物品用箱（饋贈用）。

商標構成：

碧灣 碧湾

parede e mesa e relógios e acessórios para relógios de parede e mesa e relógios não incluídos noutras classes, relógios de parede e mesa e outros instrumentos cronométricos, cronómetros, cronógrafos (relógios), aparelhos para cronómetros desportivos, aparelhos e instrumentos para medição e indicação do tempo não incluídos noutras classes; mostradores (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios de parede e mesa, ponteiros de relógios (relógios de parede e mesa e relojoaria), estojos para relógios, estojos para relógios (para oferta) e caixas para artigos de joalharia (para oferta).

A marca consiste em:

碧灣 碧湾

商標編號：N/64533

類別： 29

申請人：Kagawa Meat Industry Cooperative Association

場所：587-197 Goto, Takamatsu, Kagawa, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：牛肉。（全屬第29類產品）

商標構成：



Marca n.º N/64 533

Classe 29.ª

Requerente: Kagawa Meat Industry Cooperative Association

Sede: 587-197 Goto, Takamatsu, Kagawa, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: carne de vaca (tudo incluído na classe 29.ª).

A marca consiste em:



商標編號：N/64539

類別： 5

申請人：Maruho Co., Ltd.

場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/03

產品：藥品、獸藥及衛生用品。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的橙色及藍色。

Marca n.º N/64 539

Classe 5.ª

Requerente: Maruho Co., Ltd.

Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/03

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores laranja e azul conforme representadas na figura.

商標編號：N/64540 類別： 42
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 服務：藥品、化妝品或食品的測試、檢驗或研究。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的橙色及藍色。

Marca n.º N/64 540 Classe 42.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Serviços: testes, inspeção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentares.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores laranja e azul conforme representadas na figura.

商標編號：N/64541 類別： 5
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 產品：藥品、獸藥及衛生用品。

商標構成：



顏色要求：如圖所示的橙色及藍色。

Marca n.º N/64 541 Classe 5.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: reivindica as cores laranja e azul conforme representadas na figura.

商標編號：N/64542 類別： 42
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 服務：藥品、化妝品或食品的測試、檢驗或研究。

商標構成：



Marca n.º N/64 542 Classe 42.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Serviços: testes, inspeção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentares.

A marca consiste em:



顏色要求：如圖所示的橙色及藍色。

Reivindicação de cores: reivindica as cores laranja e azul conforme representadas na figura.

| | | | |
|--|-------|---|------------|
| 商標編號：N/64543 | 類別： 5 | Marca n.º N/64 543 | Classe 5.ª |
| 申請人：Maruho Co., Ltd. | | Requerente: Maruho Co., Ltd. | |
| 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | | Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | |
| 國籍：日本 | | Nacionalidade: Japonesa | |
| 活動：商業及工業 | | Actividade: comercial e industrial | |
| 申請日期：2012/04/03 | | Data do pedido: 2012/04/03 | |
| 產品：藥品、獸藥及衛生用品。 | | Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos. | |
| 商標構成： | | A marca consiste em: | |

玛路弘

玛路弘

| | | | |
|--|--------|--|-------------|
| 商標編號：N/64544 | 類別： 42 | Marca n.º N/64 544 | Classe 42.ª |
| 申請人：Maruho Co., Ltd. | | Requerente: Maruho Co., Ltd. | |
| 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | | Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | |
| 國籍：日本 | | Nacionalidade: Japonesa | |
| 活動：商業及工業 | | Actividade: comercial e industrial | |
| 申請日期：2012/04/03 | | Data do pedido: 2012/04/03 | |
| 服務：藥品、化妝品或食品的測試、檢驗或研究。 | | Serviços: testes, inspeção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentares. | |
| 商標構成： | | A marca consiste em: | |

玛路弘

玛路弘

| | | | |
|--|-------|---|------------|
| 商標編號：N/64545 | 類別： 5 | Marca n.º N/64 545 | Classe 5.ª |
| 申請人：Maruho Co., Ltd. | | Requerente: Maruho Co., Ltd. | |
| 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | | Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-0071, Japan | |
| 國籍：日本 | | Nacionalidade: Japonesa | |
| 活動：商業及工業 | | Actividade: comercial e industrial | |
| 申請日期：2012/04/03 | | Data do pedido: 2012/04/03 | |
| 產品：藥品、獸藥及衛生用品。 | | Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos. | |
| 商標構成： | | A marca consiste em: | |

丸如宝

丸如宝

商標編號：N/64546 類別： 42
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 服務：藥品、化妝品或食品的測試、檢驗或研究。

商標構成：

Marca n.º N/64 546 Classe 42.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Serviços: testes, inspeção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentares.

A marca consiste em:

丸如宝

丸如宝

商標編號：N/64547 類別： 5
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 產品：藥品、獸藥及衛生用品。

商標構成：

Marca n.º N/64 547 Classe 5.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos.

A marca consiste em:

玛如弘

玛如弘

商標編號：N/64548 類別： 42
 申請人：Maruho Co., Ltd.
 場所：5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka,
 531-0071, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/03
 服務：藥品、化妝品或食品的測試、檢驗或研究。

商標構成：

Marca n.º N/64 548 Classe 42.^a
 Requerente: Maruho Co., Ltd.
 Sede: 5-22, Nakatsu 1-chome, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka, 531-
 -0071, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/03
 Serviços: testes, inspeção ou pesquisa de produtos farmacêuticos, cosméticos ou alimentares.

A marca consiste em:

玛如弘

玛如弘

商標編號：N/64549 類別： 41
 申請人：李慧茵
 場所：Avenida Marginal do Lam Mau, The Praia, Block 3,
 7/S, Macau

Marca n.º N/64 549 Classe 41.^a
 Requerente: LEE WAI YAN
 Sede: Avenida Marginal do Lam Mau, The Praia, Block 3, 7/S,
 Macau

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2012/04/05
 服務：教育。
 商標構成：



顏色要求：綠色，白色，黑色，如圖所示。

Nacionalidade: Chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/04/05
 Serviços: educação.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: verde, branco, preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/64550 類別： 14
 申請人：匯保成（集團）有限公司
 場所：澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/04/05
 產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

商標構成：



顏色要求：由綠色及金色組成，如圖所示。

Marca n.º N/64 550 Classe 14.^a
 Requerente: 匯保成（集團）有限公司
 Sede: 澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/04/05
 Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não incluídos noutras classes, joalharia, bijuteria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituído por verde e dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/64551 類別： 35
 申請人：匯保成（集團）有限公司
 場所：澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/04/05
 服務：廣告；實業經營；實業管理；辦公事務。

商標構成：



Marca n.º N/64 551 Classe 35.^a
 Requerente: 匯保成（集團）有限公司
 Sede: 澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/04/05
 Serviços: publicidade, gestão comercial, administração comercial, serviços de escritório.
 A marca consiste em:



顏色要求：由綠色及金色組成，如圖所示。

Reivindicação de cores: é constituído por verde e dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/64552 類別： 28

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

場所：1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/05

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

商標構成：

88 FORTUNES

Marca n.º N/64 552

Classe 28.^a

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

Sede: 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo incluindo software sobressalente, gráficos sobressalentes e controlos sobressalentes opcionais.

A marca consiste em:

88 FORTUNES

商標編號：N/64553 類別： 28

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

場所：1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/05

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

商標構成：

DUŌ FÚ DUŌ CÁI / 多福多財

Marca n.º N/64 553

Classe 28.^a

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Ltd.

Sede: 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia

Nacionalidade: Australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo incluindo software sobressalente, gráficos sobressalentes e controlos sobressalentes opcionais.

A marca consiste em:

DUŌ FÚ DUŌ CÁI / 多福多財

商標編號：N/64554 類別： 32

申請人：CALIDRIS 28 AG

場所：Airport Center, 5, Rue Heienhaff, 1736 Senningerberg, Luxemburg

國籍：盧森堡

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/05

產品：檸檬水；礦泉水及汽水；不含酒精含有維他命的等滲飲料；含有咖啡因的清涼飲料；含有咖啡因的牛磺酸飲料；用於提供能量的冷飲；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/64 554

Classe 32.^a

Requerente: CALIDRIS 28 AG

Sede: Airport Center, 5, Rue Heienhaff, 1736 Senningerberg, Luxemburg

Nacionalidade: Luxemburguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: limonadas; águas minerais e águas gaseificadas; bebidas isotónicas, contendo vitaminas não-alcoólicas; bebidas refrescantes contendo cafeína; bebidas com taurina contendo cafeína; refrigerantes para fornecimento de energia; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

SambaLong

A marca consiste em:

SambaLong

商標編號：N/64555

類別： 32

Marca n.º N/64 555

Classe 32.ª

申請人：CALIDRIS 28 AG

Requerente: CALIDRIS 28 AG

場所：Airport Center, 5, Rue Heienhaff, 1736 Senningerberg, Luxemburg

Sede: Airport Center, 5, Rue Heienhaff, 1736 Senningerberg, Luxemburg

國籍：盧森堡

Nacionalidade: Luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：檸檬水；礦泉水及汽水；不含酒精含有維他命的等滲飲料；含有咖啡因的清涼飲料；含有咖啡因的牛磺酸飲料；用於提供能量的冷飲；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: limonadas; águas minerais e águas gaseificadas; bebidas isotónicas, contendo vitaminas, não-alcoólicas; bebidas refrescantes contendo cafeína; bebidas com taurina contendo cafeína; refrigerantes para fornecimento de energia; bebidas de frutos e sumos de frutos; xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

桑巴龙

桑巴龙

商標編號：N/64556

類別： 25

Marca n.º N/64 556

Classe 25.ª

申請人：LICENCIAS Y EXCLUSIVAS TEXTILES, S.A.

Requerente: LICENCIAS Y EXCLUSIVAS TEXTILES, S.A.

場所：Av. de Balmes, 16, 08700 Igualada, Spain

Sede: Av. de Balmes, 16, 08700 Igualada, Spain

國籍：西班牙

Nacionalidade: Espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：襪，短襪及男士、女士及兒童的各類服裝；鞋及帽。

Produtos: meias, peúgas e todos os tipos de vestuário para homem, senhora e criança; calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64557

類別： 9

Marca n.º N/64 557

Classe 9.ª

申請人：Universal Entertainment Corporation

Requerente: Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：角子老虎機及有關的零配件，視像角子老虎機及有關的零配件；遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的遊戲機

Produtos: máquinas «slot» e respectivas peças sobressalentes, máquinas «slot» de vídeo e respectivas peças sobressalentes;

及有關的零配件；帶液晶顯示屏的機械捲軸式角子老虎機及有關的零配件；角子老虎機和遊戲機及用於上述角子老虎機和遊戲機的電腦遊戲軟件。

商標構成：

Atlantis Legacy

máquinas de jogos e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» do tipo bobina mecânica com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» e máquinas de jogos e software de jogos de computador para máquinas «slot» e máquinas de jogo aqui incluídas.

A marca consiste em:

Atlantis Legacy

商標編號：N/64558

類別： 9

申請人：Universal Entertainment Corporation

場所：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/05

產品：角子老虎機及有關的零配件，視像角子老虎機及有關的零配件；遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的遊戲機及有關的零配件；帶液晶顯示屏的機械捲軸式角子老虎機及有關的零配件；角子老虎機和遊戲機及用於上述角子老虎機和遊戲機的電腦遊戲軟件。

商標構成：



Marca n.º N/64 558

Classe 9.^a

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: máquinas «slot» e respectivas peças sobressalentes, máquinas «slot» de vídeo e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos e respectivas peças sobressalentes; máquinas de jogos com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» do tipo bobina mecânica com ecrãs de cristais líquidos e respectivas peças sobressalentes; máquinas «slot» e máquinas de jogos e software de jogos de computador para máquinas «slot» e máquinas de jogo aqui incluídas.

A marca consiste em:



商標編號：N/64559

類別： 33

申請人：Stag's Leap Wine Cellars, LLC

場所：5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/05

產品：葡萄酒，酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

CASK 23

Marca n.º N/64 559

Classe 33.^a

Requerente: Stag's Leap Wine Cellars, LLC

Sede: 5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).

A marca consiste em:

CASK 23

商標編號：N/64560

類別： 33

Marca n.º N/64 560

Classe 33.ª

申請人：Stag's Leap Wine Cellars, LLC

Requerente: Stag's Leap Wine Cellars, LLC

場所：5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

Sede: 5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：葡萄酒，酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

FAY**FAY**

商標編號：N/64561

類別： 33

Marca n.º N/64 561

Classe 33.ª

申請人：Stag's Leap Wine Cellars, LLC

Requerente: Stag's Leap Wine Cellars, LLC

場所：5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

Sede: 5766 Silverado Trail, Napa, California 94558, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：葡萄酒，酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

S.L.V.**S.L.V.**

商標編號：N/64562

類別： 33

Marca n.º N/64 562

Classe 33.ª

申請人：Ste. Michelle Wine Estates Ltd.

Requerente: Ste. Michelle Wine Estates Ltd.

場所：14111 N.E. 145th Street, Woodinville, Washington 98072, USA

Sede: 14111 N.E. 145th Street, Woodinville, Washington 98072, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：葡萄酒，酒精飲料（啤酒除外）。

Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:

ERATH**ERATH**

商標編號：N/64563

類別： 33

Marca n.º N/64 563

Classe 33.ª

申請人：Ste. Michelle Wine Estates Ltd.

Requerente: Ste. Michelle Wine Estates Ltd.

場所：14111 N.E. 145th Street, Woodinville, Washington 98072, USA

Sede: 14111 N.E. 145th Street, Woodinville, Washington 98072, USA

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/05
 產品：葡萄酒，酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：

SPRING VALLEY VINEYARD

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/05
 Produtos: vinhos, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas).
 A marca consiste em:

SPRING VALLEY VINEYARD

商標編號：N/64566 類別： 30
 申請人：福建省南方佳木茶業有限公司
 場所：中國福建省福安市陽頭漫洪路鴻輝名仕嘉苑A3A4號樓9-10號1層（經營場所：福安市曉陽鎮首洋村長壠山）

國籍：中國
 活動：商業

申請日期：2012/04/05

產品：茶；咖啡；餡餅；糕點；穀粉製食品；穀類製品；麵粉製品；調味品；以穀物為主的零食小吃；茶飲料；糖；蜂蜜；冰茶；豆粉；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；食用芳香劑；酵母；攪稠奶油製劑。

商標構成：



Marca n.º N/64 566 Classe 30.^a
 Requerente: 福建省南方佳木茶業有限公司
 Sede: 中國福建省福安市陽頭漫洪路鴻輝名仕嘉苑A3A4號樓9-10號1層（經營場所：福安市曉陽鎮首洋村長壠山）

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: chá; café; empadas; pastelaria; alimentos feitos de cereais em pó; preparações feitas de cereais; produtos de farinha; condimentos; refeições ligeiras à base de cereais; bebidas de chá; açúcar; mel; chá gelado; farinha de soja; tapioca; sorvetes; sal; preparações aromáticas para alimentação; levedura; preparações para bater natas.

A marca consiste em:



商標編號：N/64567 類別： 12
 申請人：江門市大長江集團有限公司
 場所：中國廣東省江門市建達北路5號

國籍：中國
 活動：商業

申請日期：2012/04/05

產品：摩托車；機動自行車；電動車輛；小型機動車；陸地車輛發動機。

商標構成：



Marca n.º N/64 567 Classe 12.^a
 Requerente: JIANGMEN DACHANGJIANG GROUP CO., LTD.

Sede: N.º 5 Jiandabei Rd, Jiangmen City, Guangdong Province, People's Republic of China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/05

Produtos: motocicletas; bicicletas motorizadas; veículos eléctricos; automóveis motorizados pequenos; motores para veículos terrestres.

A marca consiste em:



商標編號：N/64568

類別： 12

Marca n.º N/64 568

Classe 12.^a

申請人：江門市大長江集團有限公司

Requerente: JIANGMEN DACHANGJIANG GROUP CO., LTD.

場所：中國廣東省江門市建達北路5號

Sede: N.º 5 Jiandabei Rd, Jiangmen City, Guangdong Province, People's Republic of China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：摩托車；機動自行車；電動車輛；小型機動車；陸地車輛發動機。

Produtos: motocicletas; bicicletas motorizadas; veículos eléctricos; automóveis motorizados pequenos; motores para veículos terrestres.

商標構成：

A marca consiste em:

Haojue**Haojue**

商標編號：N/64571

類別： 32

Marca n.º N/64 571

Classe 32.^a

申請人：北京可藍食品有限公司

Requerente: 北京可藍食品有限公司

場所：中國北京市朝陽區芍藥居地區芍藥居西區綜合樓17層A座2001

Sede: 中國北京市朝陽區芍藥居地區芍藥居西區綜合樓17層A座2001

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：礦泉水；礦泉水（飲料）；蘇打水；檸檬水；啤酒；汽水；可樂；果汁；餐用礦泉水；水（飲料）。

Produtos: águas minerais; águas minerais (bebidas); sodas; limonadas; cervejas; gasosas; «coke»; sumos de fruta; águas minerais para refeições; água (bebida).

商標構成：

A marca consiste em:

可藍**可藍**

商標編號：N/64572

類別： 32

Marca n.º N/64 572

Classe 32.^a

申請人：北京可藍食品有限公司

Requerente: 北京可藍食品有限公司

場所：中國北京市朝陽區芍藥居地區芍藥居西區綜合樓17層A座2001

Sede: 中國北京市朝陽區芍藥居地區芍藥居西區綜合樓17層A座2001

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/05

Data do pedido: 2012/04/05

產品：啤酒；可樂；礦泉水；蘇打水；果汁；飲料製劑；無酒精飲料；薑汁飲料；不含酒精的開胃酒；植物飲料。

Produtos: cervejas; «coke»; águas minerais; sodas; sumos de fruta; preparações para fazer bebidas; bebidas não alcoólicas; bebidas de sumo de gengibre; aperitivos não alcoólicos; bebidas de plantas.

商標構成：

A marca consiste em:

长寿石**长寿石**

商標編號：N/64574

類別：30

Marca n.º N/64 574

Classe 30.^a

申請人：蕭伊

Requerente: XIAO YI

場所：澳門宋玉生廣場永泰大廈9B

Sede: 澳門宋玉生廣場永泰大廈9B

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：茶，咖啡，糕點及糖果。

Produtos: chá, café, artigos de pastelaria e confeitaria.

商標構成：

A marca consiste em:

桃園茶業手信

桃園茶業手信

商標編號：N/64575

類別：25

Marca n.º N/64 575

Classe 25.^a

申請人：BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD

Requerente: BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD

場所：N.ºs 218-220 Lizezhongyuan Wangjing New Tech. Industry Dev. Zone Chaoyang District, Beijing, P.R.China

Sede: N.ºs 218-220 Lizezhongyuan Wangjing New Tech. Industry Dev. Zone Chaoyang District, Beijing, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：服裝；內衣；初生嬰兒全套服（服裝）；游泳衣；防水服裝；舞蹈服；西服；體操服裝；鞋；帽；絲襪；手套（服裝）；披肩；腰帶；服裝用帶子；浴帽；睡眠用眼罩；結婚禮服。

Produtos: vestuário; roupas interiores; enxovais para recém-nascidos (vestuário); fatos de banho; vestuário impermeável; fatos de dança; fatos; vestuário para ginásticas; calçado; chapéus; meias de vidro; luvas (vestuário); xailes; cintas; faixas para vestuário; toucas para o banho; máscaras para dormir; fatos para casamento.

商標構成：

A marca consiste em:

MODELAB

MODELAB

商標編號：N/64580

類別：28

Marca n.º N/64 580

Classe 28.^a

申請人：ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

Requerente: ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.

場所：614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-Ku, Kyoto 600-8216, Japan

Sede: 614 Higashi Shiokoji-cho, Shiokoji-Karasuma, Shimogyo-Ku, Kyoto 600-8216, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：紙牌；賭場遊戲用設備，如紙牌用電子及安全分配器。

Produtos: cartas de jogar; equipamentos para jogos de casino, nomeadamente distribuidores electrónicos e de segurança para cartas de jogar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64581

類別： 18

Marca n.º N/64 581

Classe 18.ª

申請人：KOOKAI

Requerente: KOOKAI

場所：45, avenue Victor Hugo, 93300 - Aubervilliers, France

Sede: 45, avenue Victor Hugo, 93300 - Aubervilliers, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：皮革或人造皮革製品，即口袋錢包，身份證套，零錢包，口袋錢包，文件夾，照片套，旅行袋，手提包，吊袋，書包，箱子，雨傘，皮革或人造皮革製文件夾，公文包，運動袋，錢袋，毛皮，皮革，衣箱，陽傘，手杖，鞭，馬具及鞍具。

Produtos: produtos de couro ou imitação de couro, nomeadamente carteiras de bolso, porta-cartões de identidade, porta-moedas, carteiras de bolso, pastas, porta-fotografias, sacos de viagem, malas de mão, «sling bags», sacos escolares, malas, chapéus-de-chuva, pastas de couro ou imitação de couro, pastas diplomáticas, sacos de desporto, bolsas, peles de animais, couros, baús, chapéus-de-sol, bengalas, chicotes, arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:

KOOKAI

KOOKAI

商標編號：N/64582

類別： 3

Marca n.º N/64 582

Classe 3.ª

申請人：Laboratoire Glycel SA

Requerente: Laboratoire Glycel SA

場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；非醫用皮膚護理產品。

Produtos: sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; produtos para os cuidados da pele não para uso medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

GLYCEL

GLYCEL

商標編號：N/64583

類別： 5

Marca n.º N/64 583

Classe 5.ª

申請人：Laboratoire Glycel SA

Requerente: Laboratoire Glycel SA

場所：Werdenbergerweg 11, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：營養補充劑，含有膠原蛋白的固體或液體營養補充劑；營養食品；醫用的皮膚護理產品。

Produtos: suplementos nutricionais, suplementos nutricionais contendo colagénio, no estado sólido ou líquido; alimentos dietéticos; produtos para os cuidados da pele para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

GLYCEL

GLYCEL

商標編號：N/64584 類別： 30
 申請人：Laboratoire Glycel SA
 場所：Werdenbergerweg 11, FL - 9490 Vaduz, Liechtenstein
 國籍：列支敦士登
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：食品，尤其是以米為主的，穀類製品，麵包，含膠原蛋白的糕點和糖果；非醫療用營養食品。

商標構成：

GLYCEL

Marca n.º N/64 584 Classe 30.^a
 Requerente: Laboratoire Glycel SA
 Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein
 Nacionalidade: Listenstainiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: produtos alimentares, especialmente à base de arroz, preparações feitas de cereais, pão, produtos de pastelaria e de confeitaria e contendo colagénio; alimentos dietéticos não para uso médico.

A marca consiste em:

GLYCEL

商標編號：N/64585 類別： 32
 申請人：Laboratoire Glycel SA
 場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein
 國籍：列支敦士登
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：非酒精飲料；含膠原蛋白的非酒精飲料；非醫療用營養飲料。

商標構成：

GLYCEL

Marca n.º N/64 585 Classe 32.^a
 Requerente: Laboratoire Glycel SA
 Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein
 Nacionalidade: Listenstainiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: bebidas não alcoólicas; bebidas não alcoólicas contendo colagénio; bebidas dietéticas não para uso médico.

A marca consiste em:

GLYCEL

商標編號：N/64586 類別： 3
 申請人：Laboratoire Glycel SA
 場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein
 國籍：列支敦士登
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：肥皂；香料，精油，化妝品，髮水；牙膏；非醫用皮膚護理產品。

商標構成：

卡爾詩

Marca n.º N/64 586 Classe 3.^a
 Requerente: Laboratoire Glycel SA
 Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein
 Nacionalidade: Listenstainiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos; dentífricos; produtos para os cuidados da pele não para uso medicinal.

A marca consiste em:

卡爾詩

商標編號：N/64587

類別： 5

Marca n.º N/64 587

Classe 5.ª

申請人：Laboratoire Glycel SA

Requerente: Laboratoire Glycel SA

場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：營養補充劑，含有膠原蛋白的固體或液體營養補充劑；營養食品；醫用的皮膚護理產品。

Produtos: suplementos nutricionais, suplementos nutricionais contendo colagénio, no estado sólido ou líquido; alimentos dietéticos; produtos para os cuidados da pele para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

卡爾詩

卡爾詩

商標編號：N/64588

類別： 30

Marca n.º N/64 588

Classe 30.ª

申請人：Laboratoire Glycel SA

Requerente: Laboratoire Glycel SA

場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：食品，尤其是以米為主的，穀類製品，麵包，含膠原蛋白的糕點和糖果；非醫療用營養食品。

Produtos: produtos alimentares, especialmente à base de arroz, preparações feitas de cereais, pão, produtos de pastelaria e de confeitaria e contendo colagénio; alimentos dietéticos não para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

卡爾詩

卡爾詩

商標編號：N/64589

類別： 32

Marca n.º N/64 589

Classe 32.ª

申請人：Laboratoire Glycel SA

Requerente: Laboratoire Glycel SA

場所：Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

Sede: Werdenbergerweg 11, FL — 9490 Vaduz, Liechtenstein

國籍：列支敦士登

Nacionalidade: Listenstainiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：非酒精飲料；含膠原蛋白的非酒精飲料；非醫療用營養飲料。

Produtos: bebidas não alcoólicas; bebidas não alcoólicas contendo colagénio; bebidas dietéticas não para uso médico.

商標構成：

A marca consiste em:

卡爾詩

卡爾詩

商標編號：N/64590

類別： 3

Marca n.º N/64 590

Classe 3.^a

申請人：NATURE'S WAY CO., LTD.

Requerente: NATURE'S WAY CO., LTD.

場所：日本國愛知縣名古屋市中區錦1-2-23

Sede: 1-2-23 Nishiki Naka-Ku, Nagoya Aichi Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，香料，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champô, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64591

類別： 3

Marca n.º N/64 591

Classe 3.^a

申請人：NATURE'S WAY CO., LTD.

Requerente: NATURE'S WAY CO., LTD.

場所：日本國愛知縣名古屋市中區錦1-2-23

Sede: 1-2-23 Nishiki Naka-Ku, Nagoya Aichi Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，香料，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champô, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64592

類別： 21

Marca n.º N/64 592

Classe 21.^a

申請人：NATURE'S WAY CO., LTD.

Requerente: NATURE'S WAY CO., LTD.

場所：日本國愛知縣名古屋市中區錦1-2-23

Sede: 1-2-23 Nishiki Naka-Ku, Nagoya Aichi Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; pentes e esponjas, escovas (excepto pincéis), materiais para a fabricação de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção), vidraria, porcelana e cerâmica não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64593

類別： 3

Marca n.º N/64 593

Classe 3.ª

申請人：NATURE'S WAY CO., LTD.

Requerente: NATURE'S WAY CO., LTD.

場所：日本國愛知縣名古屋市中區錦1-2-23

Sede: 1-2-23 Nishiki Naka-Ku, Nagoya Aichi Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，肥皂，香料，香精油，化妝品，洗髮水，牙膏。

Produtos: preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, sabonetes, artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, champô, dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:

naturaglacé

naturaglacé

商標編號：N/64594

類別： 21

Marca n.º N/64 594

Classe 21.ª

申請人：NATURE'S WAY CO., LTD.

Requerente: NATURE'S WAY CO., LTD.

場所：日本國愛知縣名古屋市中區錦1-2-23

Sede: 1-2-23 Nishiki Naka-Ku, Nagoya Aichi Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：家庭或廚房用具及容器，梳子及海綿，刷子（畫筆除外），製刷材料，清掃用具，鋼絲絨，未加工或半加工玻璃（建築用玻璃除外），不屬別類的玻璃器皿、瓷器及陶器。

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha; pentes e esponjas, escovas (excepto pincéis), materiais para a fabricação de escovas, material de limpeza, palha-de-aço, vidro em bruto ou semitrabalhado (com excepção do vidro de construção), vidraria, porcelana e cerâmica não incluídas noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:

naturaglacé

naturaglacé

商標編號：N/64595

類別： 34

Marca n.º N/64 595

Classe 34.ª

申請人：穩榮國際行銷有限公司

Requerente: WOEN YING INTERNATIONAL MARKETING CO., LTD.

場所：中國台灣高雄市鼓山區青海路597號

Sede: NO.597, Qinghai Rd., Gushan Dist., Kaohsiung City 804, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：煙草，煙具，火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

梅花王

梅花王

商標編號：N/64596 類別： 35
 申請人：PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA
 場所：Avenida da Lisboa, s/no., Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/04/18
 服務：提供童裝、玩具零售服務。

商標構成：



顏色要求：紅色、橙色、黃色、綠色、青色、藍色、紫色、粉紅色、黑色、白色、灰色（如圖所示）。

Marca n.º N/64 596 Classe 35.^a
 Requerente: PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA
 Sede: Avenida da Lisboa, s/no., Edifício Hotel Lisboa, Nova Ala, 2.º andar, Macau
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/04/18
 Serviços: fornecimento de serviços de vendas a retalho de vestuário para crianças, brinquedos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, laranja, amarelo, verde, verde-claro, azul, violeta, rosa, preto, branco, cinzento (tal como representados na figura).

商標編號：N/64597 類別： 35
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 服務：家居用品、梳妝品、個人用清潔製劑、香料用品、化妝品、護理皮膚用製劑、護理頭髮用產品、鎖匙鏈、掛鎖、剃鬚器、剃鬚刀、牙刷、梳子、海綿、鏡框、玻璃鏡子、煙草及煙具、電池、錄像帶、盒式錄音帶、錄製用碟、已錄製盒帶及碟、動物食品、購物袋、雨傘、紡織品、服裝、帽及鞋、玩具、娛樂品及玩具、紙、紙板及其製品、書籍、紙牌、文具用品、雜誌、報章及印刷品、藥物製劑及衛生用品、急救箱、牙膏、個人用營養製劑、維他命的超級市場及零售服務；以及上述產品自一互聯網數據庫的在線零售，全屬第35類。

Marca n.º N/64 597 Classe 35.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Serviços: serviços de supermercados de vendas a retalho de artigos para a casa, artigos de toilette, preparados de limpeza para uso pessoal, artigos de perfumaria, cosméticos, preparados para o tratamento da pele, produtos para tratamento do cabelo, correntes para chaves, cadeados, máquinas de barbear, navalhas para a barba, escovas de dentes, pentes, esponjas, molduras, espelhos, tabaco e artigos para fumadores, baterias, fitas de vídeo, cassetes, discos para gravar, cassetes e discos pré-gravados, comida para animais, sacos de compras, chapéus-de-chuva, produtos têxteis, vestuário, chapelaria e calçado, brinquedos, jogos e brinquedos, papel, cartão e produtos feitos destes materiais, livros, cartas de jogar, artigos de papelaria, revistas, jomais e materiais impressos, preparados farmacêuticos e sanitários, estojos de primeiros-socorros, dentífricos, preparados dietéticos para uso pessoal, vitaminas e vendas a retalho on-line dos produtos supramencionados a partir de uma base de dados da internet, tudo incluído na classe 35.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64598

類別： 43

Marca n.º N/64 598

Classe 43.^a

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

服務：提供食品和飲料；餐廳服務；咖啡店；提供食品和飲料的消費和外賣服務及提供餐食服務。

Serviços: fornecimento de comidas e bebidas; serviços de restaurante; cafés; fornecimento de comidas e bebidas para serviços de consumo e para consumir fora e fornecimento de refeições.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64599

類別： 28

Marca n.º N/64 599

Classe 28.^a

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第28類。

Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 28.^a

商標構成：

A marca consiste em:

GENIE WISHES**GENIE WISHES**

優先權日期：2012/02/16；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85/544.140。

Data de prioridade: 2012/02/16; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85/544.140.

商標編號：N/64600

類別： 28

Marca n.º N/64 600

Classe 28.^a

申請人：IGT

Requerente: IGT

場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América

Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第28類。

商標構成：

Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 28.^a
 A marca consiste em:

精灵赐愿

精灵赐愿

商標編號：N/64601 類別： 28
 申請人：IGT
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第28類。

商標構成：

Marca n.º N/64 601 Classe 28.^a
 Requerente: IGT
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 28.^a
 A marca consiste em:

BRAZILIA

BRAZILIA

商標編號：N/64602 類別： 28
 申請人：IGT
 場所：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第28類。

商標構成：

Marca n.º N/64 602 Classe 28.^a
 Requerente: IGT
 Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, Estados Unidos da América
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 28.^a
 A marca consiste em:

巴西风情

巴西风情

商標編號：N/64603 類別： 3
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Marca n.º N/64 603 Classe 3.^a
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

商標構成：



Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água-de-rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas de banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria, nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64604
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10
 產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

類別： 9
 Marca n.º N/64 604
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10
 Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores portáteis («palmtops»), para agendas electrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64605

類別： 14

Marca n.º N/64 605

Classe 14.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：腕錶，掛牆鐘及座檯鐘，擺鐘，計時錶及計時儀器，未加工寶石，寶石，鑽石，珊瑚製珠寶，翡翠，藍寶石，紅寶石，蛋白石，黃水晶及海藍寶石；耳環，指環，頸鍊，手鐲，貴重金屬製裝飾別針，貴重金屬製鞋用飾品，珍珠，貴重金屬製箱，貴重金屬製珠寶箱，胸針，別針，領帶夾，袖口鈕，全屬第14類。

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede e de mesa, relógios de pêndulo, cronógrafos e cronómetros, pedras preciosas em bruto, pedras preciosas, diamantes, jóias em coral, esmeralda, safira, rubi, opala, topázio e água-marinha; brincos, anéis, colares, pulseiras, alfinetes ornamentais em metal precioso, enfeites em metal precioso para sapatos, pérolas, caixas em metal precioso, caixas de jóias em metal precioso, broches, alfinetes, alfinetes de gravata, botões de punho, tudo incluído na classe 14.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64606

類別： 18

Marca n.º N/64 606

Classe 18.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：箱子，手提箱，旅行袋，公事包，皮革製公事包，皮革製信用卡套，錢包，皮革製文件夾，皮革製鎖匙包，零錢包，衣箱，旅行箱，化妝品用袋，屬此類的運動袋，田徑設備用袋，女士用晚上用袋及掛肩袋，皮革製購物袋，書包，旅行用西服套袋，旅行用西服套箱，旅行用鞋用箱，沙灘袋，帆布

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas de executivo, pastas de executivo em couro, carteiras em couro para cartões de crédito, carteiras, pastas em couro para documentos, bolsas em couro para chaves, porta-moedas, baús, malas de viagem, bolsas para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para equipamentos atléticos, malas de noite e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, malas escolares, sacos porta-fatos para viagem, malas porta-fatos para viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas («rucksacks»), sacos para fraldas, mochilas («backpacks»), malas e sacos tipo Boston («Boston bags»), baús de viagem, malas de viagem («duffle bags»), malas de viagem

背包，尿布袋，背包，波士頓包，旅行衣箱，旅行箱（圓形大帆布袋的行李袋），過夜用旅行包，手提行李箱，登山運動用袋，挎包，歌劇用箱及小袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革製箱及盒，包裝用皮革袋箱及小袋，皮革帶，陽傘，皮革製項圈，皮手鐲，全屬第18類。

商標構成：



para pernoitar, malas de bagagem de mão, sacos para alpinismo, sacolas, malas e bolsas de ópera, estojos de toilette (não equipados), peles, estojos e caixas feitos em couro, malas e bolsas de couro para embalagens, correias de couro, chapéus de sol, coleiras em couro, pulseiras de couro, tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/64607

類別： 25

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/10

產品：皮革外套，皮革製短夾克，皮褲，皮半截裙，皮革製女襯袖，皮革製風雨衣，皮革製長外衣，皮革製大衣，皮帶，服裝用皮製腰帶及吊帶，腰帶，西服，棉襪，短夾克，軍服上衣（毛呢夾克），大襯衣及工作服，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷及帶風帽的長大衣，風雨衣，戶外穿著用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯袖，襯衫（毛線衫），內衣，洋娃娃（睡衣），浴衣，游泳服裝，女用貼身內衣褲，游泳衣，浴袍，睡袍，整套連衣裙，兩件的連衣裙，晚禮服，披巾，圍巾及巾，領帶，頸部蝴蝶結，男士西服，女士服裝，禮服襯衣，夏威夷襯衣，襯衫（汗恤），內穿襯衣，馬球恤，緊身胸衣，運動外套（運動衣上裝），短褲，運動襯衣；鞋，田徑鞋，拖鞋及臥室鞋，防護鞋，矮蹠鞋，皮鞋，橡膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，釣魚用鞋，籃球鞋，禮服鞋，高跟鞋，爬山鞋，英式欖球鞋，拳擊鞋，棒球鞋，乙烯基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋面，鞋和靴的鞋跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，賽道跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，半筒靴或矮筒靴，雪靴，足球鞋，綁帶

Marca n.º N/64 607

Classe 25.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: casacos em couro, blusões em couro, calças em couro, saias em couro, blusas em couro, gabardinas em couro, casacos compridos em couro, sobretudos em couro, cintos em couro, cintas e suspensórios em couro para vestuário, cintos, fatos, blusões acolchoados, blusões, dólman («stuff jackets»), camisolões e macacões, calças, calças de ganga («jeans»), saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas e capotes, gabardinas, parkas («parkas»), pulôveres, camisas, camisetas («t-shirts»), blusas, camisololas («sweaters»), roupa interior, «baby-dolls» sendo roupa de dormir, roupões de banho, vestuário de banho, lingerie, fatos de banho, robes, robes de noite, vestidos inteiros, vestidos de duas peças, vestidos de noite, xailes, cachecóis e lenços, gravatas, laços, fatos de homem, vestuário de mulher, camisas formais, camisas havianas («aloha»), camisololas («sweat shirts»), camisas interiores, camisetas com gola («polo shirts»), corpetes («body suits»), casacos desportivos («blazers»), calções, camisas de desporto; sapatos, sapatos de atletismo, chinelos e sapatos de quarto, sapatos de protecção, sapatos de salto baixo, sapatos em couro, sapatos em borracha, galochas, sapatos de golfe, socas e tamancos de madeira, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, sapatos formais, sapatos de salto alto, sapatos de alpinismo, sapatos de rugby, sapatos de pugilismo, sapatos de baseball, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, gáslias de calçado, saltos para sapatos e botas, peças antiderrapantes para sapatos e botas, biqueiras para calçado, sapatos de chuva, sapatos de corridas de pista, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatilhas de ginástica, botas, botas de esqui, botinas ou botas de cano curto, botas para a neve, botas de futebol, botas de atilhos, sapatos para hóquei em campo, sapatos de andebol, sapatos ou sandálias de esparto ou corda, sandálias,

靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，茅草或繩鞋或涼鞋，涼鞋，浴室涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套；帽子及無邊圓帽，帽舌（帽），皮帽及皮無邊圓帽，全屬第25類。

商標構成：



sandálias de banho; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de couro, mitenes; chapéus e bonés, viseiras (para chapelaria), chapéus e bonés em couro, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64608

類別： 3

Marca n.º N/64 608

Classe 3.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água de rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas de banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria, nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.^a

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64609

類別： 9

Marca n.º N/64 609

Classe 9.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/10

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

商標構成：



Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores portáteis («palmtops»), para agendas electrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64610

類別： 18

申請人：Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/10

產品：箱子，手提箱，旅行袋，公事包，皮革製公事包，皮革製信用卡套，錢包，皮革製文件夾，皮革製鎖匙包，零錢包，衣箱，旅行箱，化妝品用袋，屬此類的運動袋，田徑設備用袋，女士用晚上用袋及掛肩袋，皮革製購物袋，書包，旅行用西服套袋，旅行用西服套箱，旅行用鞋用箱，沙灘袋，帆布背包，尿布袋，背包，波士頓包，旅行衣箱，旅行箱（圓形大帆布袋的行李袋），過夜用旅行包，手提行李箱，登山運動用袋，挎包，歌劇用箱及小袋，梳妝盒（空的），毛皮，皮革製箱及盒，包裝用皮革袋箱及小袋，皮革帶，陽傘，皮革製項圈，皮手鐲，全屬第18類。

商標構成：



Marca n.º N/64 610

Classe 18.^a

Requerente: Tod's S.p.A.

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: malas, malas de mão, sacos de viagem, pastas de executivo, pastas de executivo em couro, carteiras em couro para cartões de crédito, carteiras, pastas em couro para documentos, bolsas em couro para chaves, porta-moedas, baús, malas de viagem, bolsas para cosméticos, sacos de desporto incluídos nesta classe, sacos para equipamentos atléticos, malas de noite e sacos de tiracolo para senhoras, sacos em couro para compras, malas escolares, sacos porta-fatos para viagem, malas porta-fatos para viagem, sacos para sapatos para viagem, sacos de praia, mochilas («rucksacks»), sacos para fraldas, mochilas («backpacks»), malas e sacos tipo Boston («Boston bags»), baús de viagem, malas de viagem («duffle bags»), malas de viagem para pernoitar, malas de bagagem de mão, sacos para alpinismo, sacolas, malas e bolsas de ópera, estojos de toilette (não equipados), peles, estojos e caixas feitos em couro, malas e bolsas de couro para embalagens, correias de couro, chapéus de sol, coleiras em couro, pulseiras de couro, tudo incluído na classe 18.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64611 類別： 25
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/10

產品：皮革外套，皮革製短夾克，皮褲，皮半截裙，皮革製女襯袖，皮革製風雨衣，皮革製長外衣，皮革製大衣，皮帶，服裝用皮製腰帶及吊帶，腰帶，西服，棉襖，短夾克，軍服上衣（毛呢夾克），大襯衣及工作服，褲子，牛仔褲，半截裙，連衣裙，外套，大衣，斗篷及帶風帽的長大衣，風雨衣，戶外穿著用的派克大衣，套頭衫，襯衣，T恤，襯恤，襯衫（毛線衫），內衣，洋娃娃（睡衣），浴衣，游泳服裝，女用貼身內衣褲，游泳衣，浴袍，睡袍，整套連衣裙，兩件的連衣裙，晚禮服，披巾，圍巾及巾，領帶，頸部蝴蝶結，男士西服，女士服裝，禮服襯衣，夏威夷襯衣，襯衫（汗恤），內穿襯衣，馬球恤，緊身胸衣，運動外套（運動衣上裝），短褲，運動襯衣；鞋，田徑鞋，拖鞋及臥室鞋，防護鞋，矮蹠鞋，皮鞋，橡膠鞋，套鞋，高爾夫球鞋，木屐，釣魚用鞋，籃球鞋，禮服鞋，高跟鞋，爬山鞋，英式欖球鞋，拳擊鞋，棒球鞋，乙炔基鞋，沙灘鞋，鞋墊，鞋底，鞋面，鞋和靴的鞋跟，鞋和靴防滑部件，鞋類尖，雨鞋，賽道跑鞋，工作鞋，草鞋，體操鞋，靴，滑雪用靴，半筒靴或矮筒靴，雪靴，足球鞋，綁帶靴，草地曲棍球鞋，手球鞋，茅草或繩鞋或涼鞋，涼鞋，浴室涼鞋；手套，防寒保護手套，皮手套，露指手套；帽子及無邊圓帽，帽舌（帽），皮帽及皮無邊圓帽，全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/64 611 Classe 25.^a
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália
 Nacionalidade: Italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: casacos em couro, blusões em couro, calças em couro, saias em couro, blusas em couro, gabardinas em couro, casacos compridos em couro, sobretudos em couro, cintos em couro, cintas e suspensórios em couro para vestuário, cintos, fatos, blusões acolchoados, blusões, dólman («stuff jackets»), camisolões e macacões, calças, calças de ganga («jeans»), saias, vestidos, casacos, sobretudos, capas e capotes, gabardinas, parcas («parkas»), pulôveres, camisas, camisetas («t-shirts»), blusas, camisolas («sweaters»), roupa interior, «baby-dolls» sendo roupa de dormir, roupões de banho, vestuário de banho, lingerie, fatos de banho, robes, robes de noite, vestidos inteiros, vestidos de duas peças, vestidos de noite, xailes, cachecóis e lenços, gravatas, laços, fatos de homem, vestuário de mulher, camisas formais, camisas havianas («aloha»), camisolas («sweat shirts»), camisas interiores, camisetas com gola («polo shirts»), corpetes («body suits»), casacos desportivos («blazers»), calções, camisas de desporto; sapatos, sapatos de atletismo, chinelos e sapatos de quarto, sapatos de protecção, sapatos de salto baixo, sapatos em couro, sapatos em borracha, galochas, sapatos de golfe, socas e tamancos de madeira, sapatos para pesca, sapatos de basquetebol, sapatos formais, sapatos de salto alto, sapatos de alpinismo, sapatos de rugby, sapatos de pugilismo, sapatos de baseball, sapatos de vinil, sapatos de praia, palmilhas, solas para calçado, gáspias de calçado, saltos para sapatos e botas, peças antiderrapantes para sapatos e botas, biqueiras para calçado, sapatos de chuva, sapatos de corridas de pista, sapatos de trabalho, sapatos de palha, sapatilhas de ginástica, botas, botas de esqui, botinas ou botas de cano curto, botas para a neve, botas de futebol, botas de atilhos, sapatos para hóquei em campo, sapatos de andebol, sapatos ou sandálias de esparto ou corda, sandálias, sandálias de banho; luvas, luvas de protecção contra o frio, luvas de couro, mitenes; chapéus e bonés, viseiras (para chapelaria), chapéus e bonés em couro, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64612
 申請人：Tod's S.p.A.

類別： 3

Marca n.º N/64 612
 Requerente: Tod's S.p.A.

Classe 3.^a

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/10

產品：香料及化妝品，如香水，古龍水，玫瑰水，古龍水，剃鬚後用乳液，化妝品，個人用除臭劑及止汗劑，個人用精油，肥皂，剃鬚用肥皂，沐浴油，沐浴泡沫，沐浴乳霜，化妝用沐浴鹽，個人衛生用清潔香皂，沐浴肥皂及香皂，剃鬚乳液，剃鬚膏，美容乳霜，雪花膏，皮膚用乳液，護手霜，乳液，身體用乳，瘦身用化妝製劑，太陽油，太陽乳，防曬用乳液及乳霜，爽身粉，帶化妝乳液的浸濕巾，耳朵清潔用棉棒，化妝用棉，眉毛筆，描繪眼線筆及睫毛膏；粉底，唇膏，眼部卸妝品，皮膚用乳，清潔乳液，護髮用製劑，洗髮水，頭髮用油，指甲花染劑，毛髮乳液，頭髮用乳霜，髮蠟，頭髮脫色劑，指甲油，脫毛產品，化妝盒，牙膏；洗衣用製劑，如清潔、擦亮、去漬、拋光及研磨用製劑，洗衣用漂白劑及去污劑；乳霜及膏，擦亮鞋及靴用產品，全屬第3類。

商標構成：



Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: perfumaria e cosméticos, nomeadamente perfume, água-de-colónia, água-de-rosas, colónias, loções para depois de barbear, maquilhagem, desodorizantes e antitranspirantes pessoais, óleos essenciais para uso pessoal, sabões, sabão para barbear, óleos de banho, espumas de banho, creme de banho, sais de banho para fins cosméticos, sabonetes de limpeza para higiene pessoal, sabões e sabonetes de banho, loções de barbear, cremes de barbear, cremes de beleza, cremes evanescentes, loções para a pele, cremes para as mãos, loções, leites corporais, preparações cosméticas para fins de emagrecimento, óleos solares, leites solares, loções e cremes protectores solares, pó de talco, lenços impregnados com loções cosméticas, cotonetes de algodão para limpeza dos ouvidos, algodão para fins cosméticos, lápis de sobrancelha, lápis para delinear o contorno dos olhos e rímel; pó-de-arroz, batons, desmaquilhantes para os olhos, leites para a pele, loções de limpeza, preparações para cuidar dos cabelos, shampoos, óleos para cabelo, hena, loções capilares, cremes para o cabelo, lacas para cabelo, descolorantes para cabelo, vernis para as unhas, produtos para depilação, estojos de cosméticos, dentífricos; preparações para lavandaria, nomeadamente para limpar, polir, desengordurar, arear e preparações abrasivas, preparações para branquear e detergentes de lavandaria; cremes e pomadas, produtos para polir sapatos e botas, tudo incluído na classe 3.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/64613

類別： 9

Marca n.º N/64 613

Classe 9.^a

申請人：Tod's S.p.A.

Requerente: Tod's S.p.A.

場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/10

Data do pedido: 2012/04/10

產品：眼鏡，太陽眼鏡，鏡片及其用框，隱形眼鏡，光學鏡片，放大鏡，眼鏡用盒、鏈及繩，上述提及所有產品的零配件；便攜多媒體閱讀器用、便攜電話用、數碼雷射影碟用、光

Produtos: óculos, óculos de sol, lentes e armações, lentes de contacto, lentes ópticas, lupas, estojos, correntes e cordões para óculos, peças e acessórios para todos os produtos mencionados; capas de couro para leitores multimédia portáteis, para telefones móveis, para DVDs, para CDs, para cabos de computador, para dispositivos de reprodução áudio, para computadores por-

碟用、電腦電纜用、音像複製裝置用、掌上型便攜電腦用、電子記事簿用、照相機及攝影機用皮革套，全屬第9類。

商標構成：



商標編號：N/64614 類別： 14
 申請人：Tod's S.p.A.
 場所：Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/10

產品：腕錶，掛牆鐘及座檯鐘，擺鐘，計時錶及計時儀器，未加工寶石，寶石，鑽石，珊瑚製珠寶，翡翠，藍寶石，紅寶石，蛋白石，黃水晶及海藍寶石；耳環，指環，頸鍊，手鐲，貴重金屬製裝飾別針，貴重金屬製鞋用飾品，珍珠，貴重金屬製箱，貴重金屬製珠寶箱，胸針，別針，領帶夾，袖口鈕及皮手鐲，全屬第14類。

商標構成：



商標編號：N/64615 類別： 43
 申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 場所：3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

服務：提供食物和飲料服務，臨時住宿。

商標構成：

MI ZUMI

商標編號：N/64622 類別： 9
 申請人：逸致有限公司

táteis («palmtops»), para agendas electrónicas, para máquinas fotográficas e para máquinas de filmar, tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:



Marca n.º N/64 614 Classe 14.ª
 Requerente: Tod's S.p.A.
 Sede: Via Filippo Della Valle n.º 1, 63811 Sant' Elpidio a Mare, Fermo, Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/10

Produtos: relógios de pulso, relógios de parede e de mesa, relógios de pêndulo, cronógrafos e cronómetros, pedras preciosas em bruto, pedras preciosas, diamantes, jóias em coral, esmeralda, safira, rubi, opala, topázio e água-marinha; brincos, anéis, colares, pulseiras, alfinetes ornamentais em metal precioso, enfeites em metal precioso para sapatos, pérolas, caixas em metal precioso, caixas de jóias em metal precioso, broches, alfinetes, alfinetes de gravata, botões de punho e pulseiras de couro, tudo incluído na classe 14.ª

A marca consiste em:



Marca n.º N/64 615 Classe 43.ª
 Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC
 Sede: 3145 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas, alojamento temporário.

A marca consiste em:

MI ZUMI

Marca n.º N/64 622 Classe 9.ª
 Requerente: 逸致有限公司

場所：澳門宋玉生廣場336-342號富達花園17樓H座

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2012/04/11

產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、檢驗（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器，處理、開關、傳送、積累、調節或控制電的儀器和器具、錄製、通訊、重放聲音和形象的器具，磁性數據載體，錄音盤，自動售貨器和投幣啓動裝置的機械結構，現金收入記錄機，計算機和數據處理裝置、滅火器械。

商標構成：



顏色要求：由黑色及白色組成，如圖所示。

Sede: 澳門宋玉生廣場336-342號富達花園17樓H座

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspeção), de socorro (salvamento) e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, distribuição, transformação, acumulação, regulação ou controlo da corrente eléctrica, aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, discos acústicos, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento, caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamentos para o tratamento da informação e computadores, extintores.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituído por preto e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/64623

類別： 29

申請人：ALMAS CHP S.A.

場所：c/o Gillioz Dorsaz Associés, avocats, Rue du Général-Dufour 11, 1204 Geneva, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：食品，包括家禽及野味；魚；甲殼類動物（非活的），鮭魚，燻鮭魚，魚子醬，燻魚，希臘紅魚子泥沙拉；醃製魚、家禽及野味；肝；鵝肝醬；肝醬；湯及製湯材料；薯片及其他馬鈴薯製品；醃漬；乾製及煮熟的水果和蔬菜；醃製松露；果凍；果醬；蜜餞；芝士；食用油及油脂。

商標構成：



優先權日期：2011/10/12；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：61463/2011。

Marca n.º N/64 623

Classe 29.^a

Requerente: ALMAS CHP S.A.

Sede: c/o Gillioz Dorsaz Associés, avocats, Rue du Général-Dufour 11, 1204 Geneva, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: alimento, incluindo aves e caça; peixe, crustáceos (não vivos), salmão, salmão fumado, caviar, peixe fumado, taramasalata; peixe, aves e caça em conserva; fígado, pasta de fígado de ganso, pastas de fígado; sopas e preparados para fazer sopa; batatas fritas e outros produtos de batata; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; trufas em conserva; gelatinas, doces, compotas; queijos; óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/12; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 61463/2011.

商標編號：N/64624 類別： 43
 申請人：ALMAS CHP S.A.
 場所：c/o Gillioz Dorsaz Associés, avocats, Rue du Général-Dufour 11, 1204 Geneva, Switzerland
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 服務：餐廳、酒吧、備辦宴席及自助餐廳服務。
 商標構成：



優先權日期：2011/10/12；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：61463/2011。

Marca n.º N/64 624 Classe 43.^a
 Requerente: ALMAS CHP S.A.
 Sede: c/o Gillioz Dorsaz Associés, avocats, Rue du Général-Dufour 11, 1204 Geneva, Switzerland
 Nacionalidade: Suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Serviços: serviços de restaurante, bar, «catering» de banquetes e restaurantes de auto-serviço.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/12; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 61463/2011.

商標編號：N/64625 類別： 43
 申請人：婆羅洲石油公司
 場所：馬來西亞W.P.納閩島87007加蘭奧克阿旺貝薩爾維多利亞角一、二層
 國籍：馬來西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 服務：餐館；咖啡館；自助餐館。
 商標構成：

SugarBun

Marca n.º N/64 625 Classe 43.^a
 Requerente: BORNEO OIL BERHAD
 Sede: 1st & 2nd Floor, Victoria Point, Jalan OKK Awang Besar, 87007, W.P. Labuan, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Serviços: refeitório; café; refeitório de auto-serviço.
 A marca consiste em:

SugarBun

商標編號：N/64626 類別： 43
 申請人：婆羅洲石油公司
 場所：馬來西亞W.P.納閩島87007加蘭奧克阿旺貝薩爾維多利亞角一、二層
 國籍：馬來西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 服務：餐館；咖啡館；自助餐館。
 商標構成：

舒格邦

Marca n.º N/64 626 Classe 43.^a
 Requerente: BORNEO OIL BERHAD
 Sede: 1st & 2nd Floor, Victoria Point, Jalan OKK Awang Besar, 87007, W.P. Labuan, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Serviços: refeitório; café; refeitório de auto-serviço.
 A marca consiste em:

舒格邦

商標編號：N/64627
 類別： 43
 申請人：婆羅洲石油公司
 場所：馬來西亞W.P.納閩島87007加蘭奧克阿旺貝薩爾維多利亞角一、二層
 國籍：馬來西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 服務：餐館；咖啡館；自助餐館。
 商標構成：

Marca n.º N/64 627
 Classe 43.^a
 Requerente: BORNEO OIL BERHAD
 Sede: 1st & 2nd Floor, Victoria Point, Jalan OKK Awang Besar, 87007, W.P. Labuan, Malaysia
 Nacionalidade: Malaia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Serviços: refeitório; café; refeitório de auto-serviço.
 A marca consiste em:



商標編號：N/64628
 類別： 29
 申請人：曾公子有限公司
 場所：中國台灣台北市大安區安和路2段25號
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 產品：食用燕窩；肉；魚子醬；魚製食品；食用油脂；食用果凍。
 商標構成：

Marca n.º N/64 628
 Classe 29.^a
 Requerente: PRINCE BIRD PRIVATE LIMITED
 Sede: N.º 25, Sec. 2, Da'an Rd., Da'an Dist., Taipei City 106, Taiwan, China
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Produtos: ninhos de andorinha comestíveis; carne; caviar; alimentos feitos de peixe; gorduras comestíveis; geleias de fruta comestíveis.
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色，紅色，黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/64629
 類別： 32
 申請人：曾公子有限公司
 場所：中國台灣台北市大安區安和路2段25號
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/11
 產品：燕窩飲料；無酒精飲料；無酒精果汁飲料；乳酸飲料（果製品，非奶）；蒸餾水（飲料）；飲料香精。
 商標構成：

Marca n.º N/64 629
 Classe 32.^a
 Requerente: PRINCE BIRD PRIVATE LIMITED
 Sede: N.º 25, Sec. 2, Da'an Rd., Da'an Dist., Taipei City 106, Taiwan, China
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/11
 Produtos: bebidas de ninhos de andorinha; bebidas não alcoólicas; bebidas de sumos de fruta não alcoólicas; bebidas de iogurte (produtos de fruta, não lácteos); águas destiladas (bebidas); extractos aromáticos para bebidas.
 A marca consiste em:



顏色要求：黃色，紅色，黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/64630

類別： 43

Marca n.º N/64 630

Classe 43.ª

申請人：曾公子有限公司

Requerente: PRINCE BIRD PRIVATE LIMITED

場所：中國台灣台北市大安區安和路2段25號

Sede: N.º 25, Sec. 2, Da'an Rd., Da'an Dist., Taipei City 106, Taiwan, China

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

服務：餐廳；餐館；咖啡廳；自助餐廳；飯店。

Serviços: restaurantes; refeitórios; cafetarias; restaurantes de auto-serviço; hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃色，紅色，黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo, vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/64632

類別： 35

Marca n.º N/64 632

Classe 35.ª

申請人：Chloe S.A.S.

Requerente: Chloe S.A.S.

場所：5/7 Av. Percier, 75008 Paris, France

Sede: 5/7 Av. Percier, 75008 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

服務：為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過商業中心，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過郵寄訂購產品的一般目錄或透過電訊工具，便利地觀看及購買這些產品；為第三者利益而匯集各類產品，使顧客能夠透過互聯網的一般產品網頁，便利地觀看及購買這些產品；透過提供贊助連接到第三方的全球網絡推廣服務；廣告服務。

Serviços: agregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de um centro comercial; agregação para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos a partir dum catálogo de mercadorias gerais por encomendas por correio ou por meios de telecomunicações; agregação, para o benefício de terceiros, de uma variedade de produtos, permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos através de páginas de mercadorias gerais da internet; serviços de promoção através do fornecimento de ligações patrocinadas para rede global de terceiros; serviços de publicidade.

商標構成：

A marca consiste em:

蔻依

蔻依

商標編號：N/64644

類別： 5

Marca n.º N/64 644

Classe 5.ª

申請人：河南羚銳製藥股份有限公司

Requerente: 河南羚銳製藥股份有限公司

場所：中國河南省新縣向陽路232號

Sede: 中國河南省新縣向陽路232號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：醫用和獸醫用製劑，醫用衛生製劑，醫用營養品，嬰兒食品，膏藥，繃敷材料，填塞牙孔和牙模用料，消毒劑，消滅有害動物製劑，殺真菌劑，除莠劑。

Produtos: produtos farmacêuticos e veterinários, produtos higiénicos para fins médicos, substâncias dietéticas para uso médico, alimentos para bebés, emplastros, material para pensos, matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfetantes, produtos para a destruição de animais nocivos, fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64645

類別： 35

Marca n.º N/64 645

Classe 35.ª

申請人：Adler Joailliers SA

Requerente: Adler Joailliers SA

場所：23, rue du Rhône, 1204 Genève, Switzerland

Sede: 23, rue du Rhône, 1204 Genève, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

服務：企業管理，工商管理，零售，促銷，廣告，為零售目的在通訊媒體上展示商品，藝術家廣告和推廣。

Serviços: gestão empresarial, gestão de indústria e comércio, venda a retalho, promoção de vendas, publicidade, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de venda a retalho, publicidade e promoção de artistas.

商標構成：

A marca consiste em:

ADLER

ADLER

優先權日期：2011/10/13；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：625744。

Data de prioridade: 2011/10/13; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 625744.

商標編號：N/64646

類別： 41

Marca n.º N/64 646

Classe 41.ª

申請人：Adler Joailliers SA

Requerente: Adler Joailliers SA

場所：23, rue du Rhône, 1204 Genève, Switzerland

Sede: 23, rue du Rhône, 1204 Genève, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

服務：文化和藝術活動，組織和舉行藝術和文化展覽，組織競賽（教育或娛樂）。

Serviços: actividades culturais e artísticas, organização e realização de exposições artísticas e culturais, organização de concursos (educação ou entretenimento).

商標構成：

ADLER

優先權日期：2011/10/13；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：625744。

A marca consiste em:

ADLER

Data de prioridade: 2011/10/13; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 625744.

商標編號：N/64650

類別： 25

申請人：古洛布萊株式會社

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：夾克；褲子；雨衣；背心；開領短袖襯衫；T恤衫；襪子；手套；帽子；腰帶；背帶；休閒服；釣魚鞋；長筒靴。

商標構成：

TOURNAMENT

Marca n.º N/64 650

Classe 25.^a

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; coletes; camisolas de manga curta abertas em colar; t-shirts; meias; luvas; chapéus; cintos; suspensórios; vestuário de lazer; sapatos de pesca; botas altas.

A marca consiste em:

TOURNAMENT

商標編號：N/64651

類別： 28

申請人：古洛布萊株式會社

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

商標構成：

TOURNAMENT

Marca n.º N/64 651

Classe 28.^a

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos artificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar; suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pesca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

A marca consiste em:

TOURNAMENT

商標編號：N/64652

類別： 9

申請人：古洛布萊株式會社

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：眼鏡；安全救護器具；救生器械和設備；救生衣；救生帶；救生夾克。

商標構成：

TOURNAMENT

Marca n.º N/64 652

Classe 9.^a

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: óculos; aparelhos de segurança e socorro; aparelhos e equipamentos de salvação; coletes salva-vidas; cintos de salva-vidas; jaquetas de salva-vidas.

商標構成：

PROVISOR

A marca consiste em:

PROVISOR

商標編號：N/64653

類別：21

Marca n.º N/64 653

Classe 21.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：非電可攜式冷藏盒；飲水瓶；水壺。

Produtos: caixas de refrigeração não eléctricas portáteis; garrafa de beber água; chaleiras.

商標構成：

A marca consiste em:

PROVISOR**PROVISOR**

商標編號：N/64654

類別：25

Marca n.º N/64 654

Classe 25.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：夾克；褲子；雨衣；背心；開領短袖襯衫；T恤衫；襪子；手套；帽子；腰帶；背帶；休閒服；釣魚鞋；長筒靴。

Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; coletes; camisas de manga curta abertas em colar; t-shirts; meias; luvas; chapéus; cintos; suspensórios; vestuário de lazer; sapatos de pesca; botas altas.

商標構成：

A marca consiste em:

PROVISOR**PROVISOR**

商標編號：N/64655

類別：28

Marca n.º N/64 655

Classe 28.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos artificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar; suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pesca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

PROVISOR**PROVISOR**

商標編號：N/64656

類別： 28

Marca n.º N/64 656

Classe 28.^a

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；
釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚
竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de
pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos ar-
tificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar;
suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pes-
ca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

SALTIGA**SALTIGA**

商標編號：N/64657

類別： 28

Marca n.º N/64 657

Classe 28.^a

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；
釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚
竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de
pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos ar-
tificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar;
suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pes-
ca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64658

類別： 28

Marca n.º N/64 658

Classe 28.^a

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；
釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚
竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de
pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos ar-
tificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar;
suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pes-
ca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

morethan**morethan**

商標編號：N/64659

類別： 18

Marca n.º N/64 659

Classe 18.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：折疊式手提包；挎包；手提包；學生用書包；公文包；背包；帆布背包；折疊傘；海濱遮陽傘；陽傘；洋傘；錢包；鑰匙包。

Produtos: mala de mão do tipo dobradiço; sacolas; mala de mão; sacos escolares para alunos; pastas de executivo; mochilas; mochilas de lona; guarda-chuvas dobráveis; guarda-sóis de praia; guarda-sóis; guarda-chuvas do tipo ocidental; carteiras para dinheiros; porta-chaves.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/64660

類別： 28

Marca n.º N/64 660

Classe 28.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos artificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar; suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pesca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/64661

類別： 18

Marca n.º N/64 661

Classe 18.ª

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：折疊式手提包；挎包；手提包；學生用書包；公文包；背包；帆布背包；折疊傘；海濱遮陽傘；陽傘；洋傘；錢包；鑰匙包。

Produtos: mala de mão do tipo dobradiço; sacolas; mala de mão; sacos escolares para alunos; pastas de executivo; mochilas; mochilas de lona; guarda-chuvas dobráveis; guarda-sóis de praia; guarda-sóis; guarda-chuvas do tipo ocidental; carteiras para dinheiros; porta-chaves.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64662

類別： 28

Marca n.º N/64 662

Classe 28.^a

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；
釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚
竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de
pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos ar-
tificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar;
suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pes-
ca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64663

類別： 28

Marca n.º N/64 663

Classe 28.^a

申請人：古洛布萊株式會社

Requerente: GLOBERIDE, Inc.

場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16

Sede: 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/11

Data do pedido: 2012/04/11

產品：釣具；釣魚用繞線輪；釣魚竿；釣魚鉤；釣魚線；
釣魚用浮子；人造釣魚餌；釣魚用混合魚餌；釣魚用誘餌；魚
竿架；魚簍；釣魚用墜子；釣具袋；釣具盒；釣魚用手套。

Produtos: artigos de pesca; carretéis para pesca; canas de
pesca; anzol de pesca; linha de pesca; bóias para pesca; iscos ar-
tificiais para pesca; iscos misturas para pesca; iscas para pescar;
suporte para canas de pesca; cesto de peixe; pendentes para pes-
ca; sacos de pesca; estojos de pesca; luvas para pesca.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/64664

類別： 18

Marca n.º N/64 664

Classe 18.^a

申請人：Rieker Holding AG

Requerente: Rieker Holding AG

場所：Stockwiesenstrasse 1, CH-8240 Thayngen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品（屬第18類）；動物皮及毛皮；箱子，手提箱及旅行箱，袋子及手提包，旅行袋，運輸用袋，衣箱；口袋錢包，零錢包；雨傘、陽傘及手杖；鞭，馬具和鞍具。

商標構成：



Sede: Stockwiesenstrasse 1, CH-8240 Thayngen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias (incluídos na classe 18.^a); peles de animais e peles; estojos, estojos de mão e de viagem, sacos e malas de mão, sacos de viagem, sacos de transporte, baús; carteiras de bolso, porta-moedas; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/64665

類別： 25

申請人：Rieker Holding AG

場所：Stockwiesenstrasse 1, CH-8240 Thayngen, Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：鞋子，鞋，鞋底，鞋墊；其組件、配件及飾物，屬第25類；服裝；帽；腰帶。

商標構成：



Marca n.º N/64 665

Classe 25.^a

Requerente: Rieker Holding AG

Sede: Stockwiesenstrasse 1, CH-8240 Thayngen, Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: sapatos, calçado, solas para sapatos, palmilhas para sapatos; componentes, acessórios e guarnições para os mesmos, incluídos na classe 25.^a; vestuário; chapelaria; cintos.

A marca consiste em:



商標編號：N/64668

類別： 25

申請人：Cutter & Buck Inc.

場所：701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/11

產品：服裝；帽；頸部用服裝品；手套。

商標構成：



Marca n.º N/64 668

Classe 25.^a

Requerente: Cutter & Buck Inc.

Sede: 701 N. 34th Street, Suite 400, Seattle, Washington 98103, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/11

Produtos: vestuário; chapelaria; artigos de vestuário para o pescoço; luvas.

A marca consiste em:



商標編號：N/64669

類別： 29

Marca n.º N/64 669

Classe 29.^a

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南庄社區

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：醃肉，醃製魚，聽裝（罐裝）魚，以水果為主的零食小吃，醃製蔬菜，蛋，乾食用菌，食用蛋白，食用油，精製堅果仁。

Produtos: carne salgada, peixes preservados, peixes enlatados, refeições ligeiras à base de frutas, legumes em conserva, ovos, fungos secos comestíveis, albúmen comestível, óleos comestíveis, nozes preparadas com requinte.

商標構成：

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64670

類別： 30

Marca n.º N/64 670

Classe 30.^a

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南庄社區

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：糖果，蜂蜜，餡餅，穀類製品，麵粉製品，以穀物為主的零食小吃，木薯粉，冰淇淋，巧克力飲料，食用蜂膠（蜜蜂膠）。

Produtos: confeitaria, mel, empadas, preparações feitas de cereais, produtos de farinha, refeições ligeiras à base de cereais, tapioca, sorvetes, bebidas de chocolate, geleia de abelha comestível (geleia de abelha).

商標構成：

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64671

類別： 31

Marca n.º N/64 671

Classe 31.^a

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南庄社區

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：穀（穀類），裝飾用乾植物，裝飾用乾花，鮮水果，新鮮蔬菜，動物食品，釀酒麥芽，活魚，樹木，燕麥。

Produtos: grãos (cereais), plantas secas para decoração, flores secas para decoração, frutos frescos, legumes frescos, alimentos para animais, malte para fabrico de vinho, peixes vivos, árvores, aveia.

商標構成：

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64672

類別： 33

Marca n.º N/64 672

Classe 33.ª

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南莊社區

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：果酒（含酒精），葡萄酒，酒（飲料），酒精飲料（啤酒除外），米酒，含水果的酒精飲料，含酒精液體，蒸餾飲料，黃酒，料酒。

Produtos: vinho de frutas (alcoólico), vinho de uvas, vinhos (bebidas), bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas), vinho de arroz, bebidas alcoólicas com fruta, líquidos alcoólicos, bebidas destiladas, vinho amarelo, vinho para cozinhar.

商標構成：

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64673

類別： 39

Marca n.º N/64 673

Classe 39.ª

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南莊社區

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

服務：運送乘客，船隻出租，汽車運輸，車輛租賃，停車位出租，倉庫貯存，潛水服出租，信件投遞，觀光旅遊，安排遊艇旅行。

Serviços: transporte de passageiros, aluguer de barcos, transporte de automóveis, locação de veículos, aluguer de lugares de estacionamento, armazenagem, aluguer de fatos de mergulho, expedição de cartas, visitas turísticas, organização de viagem de iate.

商標構成：

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64674

類別： 41

Marca n.º N/64 674

Classe 41.ª

申請人：山東微山湖濕地投資有限公司

Requerente: Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.

場所：中國山東省微山縣昭陽街道南莊社區

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：培訓，組織和安排大會，組織安排婚慶活動，流動圖書館，書籍出版，表演場地出租，公共遊樂場，遊樂園，提供娛樂設施，健身俱樂部。

商標構成：

微山湖
WEI SHAN LAKE

Sede: Nanzhuang Community, Zhaoyang Street, Weishan Country, Shandong Province, China

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: formação, organização e disposição de congressos, organização e disposição das actividades da festa de casamento, bibliotecas móveis, publicação de livros, aluguer de espaços de espectáculos, parques de diversões públicos, parques de diversões, fornecimento de instalações de entretenimento, clubes de saúde.

A marca consiste em:

微山湖
WEI SHAN LAKE

商標編號：N/64675

類別： 30

申請人：吳小松

場所：中國廣東中山市凱蘭新城08區E1-30

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/04/12

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：



Marca n.º N/64 675

Classe 30.^a

Requerente: Ng Siu Chung

Sede: 中國廣東中山市凱蘭新城08區E1-30

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/12

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados; mel, xarope de melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:



商標編號：N/64680

類別： 7

申請人：嘉德納丹佛有限公司

場所：美國賓夕法尼亞州偉恩市雷尼爾山路1500號3000室

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

產品：壓縮機（機器）；空氣壓縮機。

商標構成：

BLACK DRAGON

Marca n.º N/64 680

Classe 7.^a

Requerente: GARDNER DENVER, INC.

Sede: 1500 Liberty Ridge Drive, Suite 3000, Wayne, Pennsylvania 19087 U.S.A

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Produtos: compressores (máquinas); compressores de ar.

A marca consiste em:

BLACK DRAGON

商標編號：N/64681
 類別： 41
 申請人：匯保成（集團）有限公司
 場所：澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 國籍：根據澳門法例成立
 活動：商業
 申請日期：2012/04/12
 服務：提供娛樂設施，提供賭場設施（賭博）。

商標構成：



顏色要求：由綠色及金色組成，如圖所示。

Marca n.º N/64 681
 Classe 41.ª
 Requerente: 匯保成（集團）有限公司
 Sede: 澳門宋玉生廣場108號環宇豪庭地下L舖
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: prestação de instalações de diversões; fornecimento de instalações para casino (jogo).
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: é constituído por verde e dourado, tal como representados na figura.

商標編號：N/64682
 類別： 16
 申請人：FBME Bank Limited
 場所：90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 國籍：塞浦路斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12

產品：不屬別類的紙，紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類的）；印刷鉛字；印版。

商標構成：



優先權日期：2011/10/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
 優先權編號：10342954。

Marca n.º N/64 682
 Classe 16.ª
 Requerente: FBME Bank Limited
 Sede: 90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 Nacionalidade: Cipriota
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes), para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 10342954.

商標編號：N/64683
 類別： 35
 申請人：FBME Bank Limited
 場所：90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 國籍：塞浦路斯
 活動：商業及工業

Marca n.º N/64 683
 Classe 35.ª
 Requerente: FBME Bank Limited
 Sede: 90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 Nacionalidade: Cipriota
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

服務：廣告；商業貿易管理；辦公事務。

商標構成：



優先權日期：2011/10/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：10342954。

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: publicidade; gestão dos negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 10342954.

商標編號：N/64684

類別： 36

申請人：FBME Bank Limited

場所：90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre

國籍：塞浦路斯

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務。

商標構成：



優先權日期：2011/10/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：10342954。

Marca n.º N/64 684

Classe 36.^a

Requerente: FBME Bank Limited

Sede: 90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre

Nacionalidade: Cipriota

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 10342954.

商標編號：N/64685

類別： 38

申請人：FBME Bank Limited

場所：90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre

國籍：塞浦路斯

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：電訊。

商標構成：



優先權日期：2011/10/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：10342954。

Marca n.º N/64 685

Classe 38.^a

Requerente: FBME Bank Limited

Sede: 90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre

Nacionalidade: Cipriota

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: telecomunicações.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 10342954.

商標編號：N/64686 類別： 42
 申請人：FBME Bank Limited
 場所：90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 國籍：塞浦路斯
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究；電腦與電腦程式的設計與開發。

商標構成：



優先權日期：2011/10/14；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
 優先權編號：10342954。

Marca n.º N/64 686 Classe 42.^a
 Requerente: FBME Bank Limited
 Sede: 90 Arch. Makarios III Avenue 1077, Nicósia, Chipre
 Nacionalidade: Cipriota
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e de programas de computadores.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2011/10/14; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 10342954.

商標編號：N/64687 類別： 36
 申請人：World Vision International
 場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：透過贊助兒童的慈善籌款服務；全屬第36類。

商標構成：

WORLD VISION CHILD SPONSORSHIP 宣明會助養兒童計劃

Marca n.º N/64 687 Classe 36.^a
 Requerente: World Vision International
 Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: serviços de angariação de fundos para caridade através de patrocínios a crianças; tudo incluído na classe 36.^a
 A marca consiste em:

WORLD VISION CHILD SPONSORSHIP 宣明會助養兒童計劃

商標編號：N/64688 類別： 9
 申請人：World Vision International
 場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 產品：電影影片，幻燈片和預先錄製的音頻和視頻磁帶和盒式錄音帶；電子出版物，數碼視像影碟，影碟，電子橫幅。

商標構成：



Marca n.º N/64 688 Classe 9.^a
 Requerente: World Vision International
 Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Produtos: filmes, diapositivos e cassetes áudio e vídeo pré-gravados e cassetes; publicações electrónicas, DVDs, VCDs, e-banners.
 A marca consiste em:



商標編號：N/64689 類別： 16
 申請人：World Vision International
 場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
 91016-3198, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 產品：文具用品；刊物及印刷品，小冊子，資訊集，定期報告，傳單，雜誌，新聞簡報，和印刷材料，贈品箱及袋，通告板和旗幟。

商標構成：



Marca n.º N/64 689 Classe 16.^a
 Requerente: World Vision International
 Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Produtos: artigos de papelaria; publicações e materiais impressos, brochuras, boletins informativos, relatórios periódicos, panfletos, revistas, resumos de notícias e materiais impressos, caixas e sacos donativos, placas para avisos e bandeiras.
 A marca consiste em:



商標編號：N/64690 類別： 36
 申請人：World Vision International
 場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
 91016-3198, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：為慈善及人道主義目的籌款和收集用品及貨物或材料。
 商標構成：



Marca n.º N/64 690 Classe 36.^a
 Requerente: World Vision International
 Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: angariação de fundos e recolha de mantimentos e mercadoria ou materiais para fins de caridade e humanitários.
 A marca consiste em:



商標編號：N/64691 類別： 41
 申請人：World Vision International
 場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
 91016-3198, United States of America
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：不屬基督教團體的教育服務，組織和進行不屬基督教團體教育的課程、講座和個別指導；為孤兒和其他兒童及其他有需要的人提供不屬基督教團體的教育；透過書籍、小冊子、講座，電影、幻燈片，音頻和/或視頻磁帶、盒式磁帶等傳播有關基督教的教育信息；展覽。

Marca n.º N/64 691 Classe 41.^a
 Requerente: World Vision International
 Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America
 Nacionalidade: Americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: serviço de educação cristã laica, organização e realização de aulas, palestras e instrução individual para educação cristã laica; educação cristã laica para órfãos e outras crianças e outras pessoas necessitadas; disseminação de informações educacionais relacionadas com religião cristã através de livros, brochuras, palestras, filmes, diapositivos, cassetes de áudio e/ou vídeo, cassetes e semelhantes; exposições.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64692

類別： 9

Marca n.º N/64 692

Classe 9.ª

申請人：World Vision International

Requerente: World Vision International

場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
91016-3198, United States of America

Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-
-3198, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：電影影片，幻燈片和預先錄製的音頻和視頻磁帶和
盒式錄音帶；電子出版物，數碼視像影碟，影碟，電子橫幅。

Produtos: filmes, diapositivos e cassetes áudio e vídeo pré-
-gravados e cassetes; publicações electrónicas, DVDs, VCDs,
e-banners.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64693

類別： 16

Marca n.º N/64 693

Classe 16.ª

申請人：World Vision International

Requerente: World Vision International

場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
91016-3198, United States of America

Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-
-3198, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：文具用品；刊物及印刷品，小冊子，資訊集，定期
報告，傳單，雜誌，新聞簡報，和印刷材料，贈品箱及袋，通
告板和旗幟。

Produtos: artigos de papelaria; publicações e materiais im-
-pressos, brochuras, boletins informativos, relatórios periódicos,
panfletos, revistas, resumos de notícias e materiais impressos,
caixas e sacos donativos, placas para avisos e bandeiras.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64694

類別： 36

Marca n.º N/64 694

Classe 36.ª

申請人：World Vision International

Requerente: World Vision International

場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California
91016-3198, United States of America

Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-
-3198, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

服務：為慈善及人道主義目的籌款和收集用品及貨物或材料。

商標構成：



世界宣明會

Serviços: angariação de fundos e recolha de mantimentos e mercadorias ou materiais para fins de caridade e humanitários.

A marca consiste em:



世界宣明會

商標編號：N/64695

類別： 41

申請人：World Vision International

場所：800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：不屬基督教團體的教育服務，組織和進行不屬基督教團體教育的課程、講座和個別指導；為孤兒和其他兒童及其他有需要的人提供不屬基督教團體的教育；透過書籍、小冊子、講座，電影、幻燈片，音頻和/或視頻磁帶、盒式磁帶等傳播有關基督教的教育信息；展覽。

商標構成：

Marca n.º N/64 695

Classe 41.^a

Requerente: World Vision International

Sede: 800 West Chestnut Avenue, Monrovia, California 91016-3198, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: serviço de educação cristã laica, organização e realização de aulas, palestras e instrução individual para educação cristã laica; educação cristã laica para órfãos e outras crianças e outras pessoas necessitadas; disseminação de informações educacionais relacionadas com religião cristã através de livros, brochuras, palestras, filmes, diapositivos, cassetes de áudio e/ou vídeo, cassetes e semelhantes; exposições.

A marca consiste em:



世界宣明會



世界宣明會

商標編號：N/64696

類別： 33

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

產品：葡萄酒，香檳酒，燒酒，酒精飲料（啤酒除外）；全屬第33類。

商標構成：

Marca n.º N/64 696

Classe 33.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Produtos: vinhos, champagnes, aguardentes, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas); tudo incluído na classe 33.^a

A marca consiste em:

Watson's
WINE STORAGE
屈臣氏藏酒閣



Watson's
WINE STORAGE
屈臣氏藏酒閣



商標編號：N/64697

類別： 35

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Marca n.º N/64 697

Classe 35.^a

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：與葡萄酒、酒精飲料、酒杯、凼酒器、酒用配件、冷藏酒櫃、溫控冷藏酒櫃、酒用配件用品、雪茄有關的營銷及分銷服務和在線服務；全屬第35類。

商標構成：



Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: serviços de comercialização e distribuição e serviços on-line relacionados com vinhos, bebidas alcoólicas, copos para vinho, decantadores para vinho, acessórios para vinho, armários para refrigerar vinho, armários para refrigerar vinho com temperatura controlada, artigos acessórios para vinho, charutos; tudo incluído na class 35.

A marca consiste em:



商標編號：N/64698

類別： 39

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

服務：儲藏服務；產品儲藏服務；葡萄酒儲藏服務；運輸服務；葡萄酒運輸服務；產品包裝；葡萄酒包裝服務；與上述所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：



Marca n.º N/64 698

Classe 39.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Serviços: serviços de armazenamento; serviços de armazenamento de produtos; serviços de armazenamento de vinhos; serviços de transporte; serviços de transporte de vinhos; embalagem de produtos; serviços de embalagem de vinhos; serviços de informação, aconselhamento e consultoria, todos relacionados com os serviços supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/64699

類別： 33

申請人：Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/12

產品：葡萄酒，香檳酒，燒酒，酒精飲料（啤酒除外）；全屬第33類。

商標構成：



Marca n.º N/64 699

Classe 33.ª

Requerente: Watson Enterprises Limited

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/12

Produtos: vinhos, champagnes, aguardentes, bebidas alcoólicas (com excepção de cervejas); tudo incluído na classe 33.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/64700 類別： 35
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：與葡萄酒、酒精飲料、酒杯、滷酒器、酒用配件、冷藏酒櫃、溫控冷藏酒櫃、酒用配件用品、雪茄有關的營銷及分銷服務和在線服務；全屬第35類。

商標構成：



Marca n.º N/64 700 Classe 35.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: serviços de comercialização e distribuição e serviços on-line relacionados com vinhos, bebidas alcoólicas, copos para vinho, decantadores para vinho, acessórios para vinho, armários para refrigerar vinho, armários para refrigerar vinho com temperatura controlada, artigos acessórios para vinho, charutos; tudo incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64701 類別： 39
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 服務：儲藏服務；產品儲藏服務；葡萄酒儲藏服務；運輸服務；葡萄酒運輸服務；產品包裝；葡萄酒包裝服務；與上述所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

商標構成：



Marca n.º N/64 701 Classe 39.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Serviços: serviços de armazenamento; serviços de armazenamento de produtos; serviços de armazenamento de vinhos; serviços de transporte; serviços de transporte de vinhos; embalagem de produtos; serviços de embalagem de vinhos; serviços de informação, aconselhamento e consultoria, todos relacionados com os serviços supramencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/64702 類別： 33
 申請人：Watson Enterprises Limited
 場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 國籍：英屬維爾京斯島
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/04/12
 產品：葡萄酒，香檳酒，燒酒，酒精飲料（啤酒除外）；全屬第33類。

Marca n.º N/64 702 Classe 33.^a
 Requerente: Watson Enterprises Limited
 Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands
 Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/04/12
 Produtos: vinhos, champanhes, aguardentes, bebidas alcoólicas (com exceção de cervejas); tudo incluído na classe 33.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64703

類別： 35

Marca n.º N/64 703

Classe 35.^a

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

服務：與葡萄酒、酒精飲料、酒杯、淨酒器、酒用配件、冷藏酒櫃、溫控冷藏酒櫃、酒用配件用品、雪茄有關的營銷及分銷服務和在線服務；全屬第35類。

Serviços: serviços de comercialização e distribuição e serviços on-line relacionados com vinhos, bebidas alcoólicas, copos para vinho, decantadores para vinho, acessórios para vinho, armários para refrigerar vinho, armários para refrigerar vinho com temperatura controlada, artigos acessórios para vinho, charutos; tudo incluído na class 35.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64704

類別： 39

Marca n.º N/64 704

Classe 39.^a

申請人：Watson Enterprises Limited

Requerente: Watson Enterprises Limited

場所：Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

Sede: Trident Chambers, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

服務：儲藏服務；產品儲藏服務；葡萄酒儲藏服務；運輸服務；葡萄酒運輸服務；產品包裝；葡萄酒包裝服務；與上述所有服務有關的資訊、顧問及諮詢服務。

Serviços: serviços de armazenamento; serviços de armazenamento de produtos; serviços de armazenamento de vinhos; serviços de transporte; serviços de transporte de vinhos; embalagem de produtos; serviços de embalagem de vinhos; serviços de informação, aconselhamento e consultoria, todos relacionados com os serviços supra mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64709

類別： 9

Marca n.º N/64 709

Classe 9.^a

申請人：The Cartoon Network, Inc.

Requerente: The Cartoon Network, Inc.

場所：1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA

Sede: 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：預錄數碼雷射影碟系列；預錄光碟系列；電影配樂，主題音樂和其他的聲音錄製品；眼鏡，太陽眼鏡，及其框和盒；可下載的電話鈴聲、圖像及音樂；流動電話配件，尤指流動電話盒及流動電話蓋（套）；透過自選影像的可下載電視節目；收音機，尺，計算器，電話；電腦，電腦用軟件，電腦周邊設備，電腦用遊戲控制器，電子遊戲，用於視像遊戲的互動遙控單元，用於玩電子遊戲的互動便攜式遙控器；警報器；頭盔及保護服；攝影機，攝影膠片，電池，手電筒；磁鐵及滑鼠墊（電腦用的）。

Produtos: séries de DVDs pré-gravados; séries de discos compactos pré-gravados; bandas sonoras, música de temas e outras gravações de som; óculos, óculos de sol, armações e estojos para os mesmos; toques de telefone, gráficos e músicas descarregáveis; acessórios de telefone celular, nomeadamente estojo de telefone celular e tampas (capas) de telefone celular; programas de televisão descarregáveis via «video-on-demand»; rádios, réguas, calculadoras, telefones; computadores, software para computadores, aparelhos periféricos para computadores, controladores de jogos para computador, jogos electrónicos, unidades de controlo remoto interactivas para jogos de vídeo, controlos remotos portáteis interactivos para jogar jogos electrónicos; alarmes; capacetes e vestuário de protecção; câmaras, filmes, baterias, lanternas; ímanes e tapetes para ratos (de computador).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64710

類別： 41

Marca n.º N/64 710

Classe 41.^a

申請人：The Cartoon Network, Inc.

Requerente: The Cartoon Network, Inc.

場所：1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA

Sede: 1050 Techwood Drive, NW, Atlanta, Georgia 30318, USA

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

服務：教育；娛樂；文體活動；提供關於透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的娛樂資訊服務；提供透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的電腦遊戲；提供透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線的多媒體娛樂節目；電視節目、錄像帶、影片、預錄的盒式錄音帶和盒式錄像帶、盒式錄音帶、碟、唱碟、光碟、數碼雷射影碟和所有其他種類載體的製作、發行、

Serviços: educação; entretenimento; actividades desportivas e culturais; fornecimento de serviços de informação sobre entretenimento via televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de jogos de computador por televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de programas de entretenimento multimédia por televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; produção, distribuição, projecção e aluguer de programas de televisão, vídeos, filmes de cinema, audiocassetes e videocassetes pré-gravadas, cassetes, discos, discos fonográficos, cds, dvds e todos os outros tipos de suportes; produção e organização de programas de rádio e de televisão; informações relacionadas com entretenimento ou educação fornecidas via

策劃及出租；收音機和電視節目的製作及安排；透過電視廣播、寬頻網絡、無線和在線提供與娛樂或教育有關的資訊；提供電視廣播、寬頻網絡、無線和在線電子出版物（不可下載的）；提供新聞和資訊、產品、多媒體節目及相關資料的在線入口網站。

商標構成：



televisão, banda larga, sem fios (wireless) e on-line; fornecimento de televisão, banda larga, sem fios (wireless) e publicações electrónicas on-line (não descarregáveis); fornecimento de um portal (website) em linha (online) de notícias e informações, produtos, programas multimédia e materiais de referência.

A marca consiste em:



商標編號：N/64711

類別： 9

Marca n.º N/64 711

Classe 9.ª

申請人：SON VO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

Requerente: SON VO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED

場所：澳門高士德馬路5號D地下

Sede: Av. de Horta Costa n.º 5-D, r/c, Macau

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/12

Data do pedido: 2012/04/12

產品：閉路電視用的器材。

Produtos: aparelhos de circuito-fechado de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

ASUKA

ASUKA

顏色要求：藍色（C=85 M=55 Y=7 K=0）如圖所示。

Reivindicação de cores: azul (C=85 M=55 Y=7 K=0) tal como representado na figura.

商標編號：N/64712

類別： 33

Marca n.º N/64 712

Classe 33.ª

申請人：SA MAISON JOSEPH DROUHIN

Requerente: SA MAISON JOSEPH DROUHIN

場所：7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

Sede: 7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/04/13

Data do pedido: 2012/04/13

產品：葡萄酒；酒精成份高的飲料；烈酒。

Produtos: vinhos; bebidas espirituosas; licores.

商標構成：

A marca consiste em:

Joseph Drouhin

Joseph Drouhin

商標編號：N/64713

類別： 33

Marca n.º N/64 713

Classe 33.ª

申請人：SA MAISON JOSEPH DROUHIN

Requerente: SA MAISON JOSEPH DROUHIN

場所：7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

Sede: 7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業

申請日期：2012/04/13

產品：葡萄酒；酒精成份高的飲料；烈酒。

商標構成：

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: vinhos; bebidas espirituosas; licores.

A marca consiste em:

MARQUIS DE LAGUICHE**MARQUIS DE LAGUICHE**

商標編號：N/64714

類別： 33

申請人：SA MAISON JOSEPH DROUHIN

場所：7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

國籍：法國

活動：商業

申請日期：2012/04/13

產品：葡萄酒；酒精成份高的飲料；烈酒。

商標構成：

Marca n.º N/64 714

Classe 33.^a

Requerente: SA MAISON JOSEPH DROUHIN

Sede: 7, rue d'Enfer, 21200 Beaune - France

Nacionalidade: Francesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: vinhos; bebidas espirituosas; licores.

A marca consiste em:

VAUDON**VAUDON**

商標編號：N/64715

類別： 32

申請人：VanaH KABUSHIKI KAISHA (also trading as VanaH CO., LTD.)

場所：1648 Araya, Fujiyoshida-city, Yamanashi 403-0006, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

產品：礦泉水；飲用蒸餾水；啤酒；清涼飲料；水果汁；製啤酒用的啤酒花提取物；蔬菜汁。

商標構成：

Marca n.º N/64 715

Classe 32.^a

Requerente: VanaH KABUSHIKI KAISHA (also trading as VanaH CO., LTD.)

Sede: 1648 Araya, Fujiyoshida-city, Yamanashi 403-0006, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: água mineral; água destilada para beber; cerveja; refrigerantes; sumos de frutos; extractos de lúpulo para fazer cerveja; sumos de legumes.

A marca consiste em:

**富士山天然含气水
雪の名水****富士山天然含气水
雪の名水**

優先權日期：2012/02/03；優先權國家/地區：日本；優先權編號：2012-007181。

Data de prioridade: 2012/02/03; País/Território de prioridade: Japão; n.º de prioridade: 2012-007181.

商標編號：N/64720

類別： 25

申請人：廣州鉞威服飾有限公司

場所：中國廣州市白雲區三元里大道266-288號1505、1506、1507

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2012/04/13

Marca n.º N/64 720

Classe 25.^a

Requerente: 廣州鉞威服飾有限公司

Sede: 中國廣州市白雲區三元里大道266-288號1505、1506、1507

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/04/13

產品：服裝；游泳衣；足球鞋；高統橡膠套鞋；鞋（腳上的穿著物）；帽子；襪；手套（服裝）；腰帶；領帶。

商標構成：



Produtos: vestuário; fatos de banho; sapatos de futebol; galochas de cano alto em borracha; calçado (trajes para os pés); chapelaria; meias; luvas (vestuário); cintos; gravatas.

A marca consiste em:



商標編號：N/64721

類別： 41

申請人：新時代卡拉OK有限公司

場所：香港九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心15樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

服務：提供娛樂、消遣及和康樂活動設施；組織、介紹和贊助音樂活動；組織、介紹和贊助娛樂性比賽；會所娛樂服務；與聯歡聚會計劃有關的娛樂服務；提供卡拉OK服務/提供及出租卡拉OK設施；提供娛樂資訊；全屬第41類。

商標構成：



Marca n.º N/64 721

Classe 41.^a

Requerente: NEWAY KARAOKE BOX LIMITED

Sede: 15th Floor, Park-In Commercial Centre, 56 Dundas Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Serviços: prestação de instalações para entretenimento, diversões e actividades recreativas; organização, apresentação e patrocínio de eventos musicais; organização, apresentação e patrocínio de concursos para fins recreativos; serviços de entretenimento em clubes; serviços de entretenimento relacionados com planeamentos de festas; prestação de serviços de karaoke/ fornecimento e aluguer de instalações para cantar com música pré-gravada e com a letra mostrada no ecrã; prestação de informações relacionadas com entretenimento; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/64722

類別： 43

申請人：新時代卡拉OK有限公司

場所：香港九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心15樓

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

服務：咖啡館；咖啡廳；提供食物和飲料；食堂；提供食物和飲料服務；酒吧；雞尾酒廊服務；小吃店服務；自助餐廳服務；快餐餐廳；餐廳；為消費服務提供食物和飲料；全屬第43類。

Marca n.º N/64 722

Classe 43.^a

Requerente: NEWAY KARAOKE BOX LIMITED

Sede: 15th Floor, Park-In Commercial Centre, 56 Dundas Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Serviços: café; cafeterias; fornecimento de comidas e bebidas; cantinas; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; bares; serviços de sala de cocktails; serviços de snack bar, serviços de restaurante de sirva-se a si próprio; restaurantes de comida rápida; restaurantes; fornecimento de comidas e bebidas para serviços de consumo; tudo incluído na classe 43.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/64723

類別： 31

Marca n.º N/64 723

Classe 31.^a

申請人：MARS, INCORPORATED

Requerente: MARS, INCORPORATED

場所：6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

Sede: 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/13

Data do pedido: 2012/04/13

產品：活動物；動物食品及飲料；動物食骨頭；動物食用咀嚼物；動物食餅乾；動物棲息用品。

Produtos: animais vivos; alimentos e bebidas para animais; ossos para animais; objectos comestíveis para mastigar para animais; biscoitos para animais; produtos para camas para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64724

類別： 31

Marca n.º N/64 724

Classe 31.^a

申請人：MARS, INCORPORATED

Requerente: MARS, INCORPORATED

場所：6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

Sede: 6885 Elm Street, McLean, Virginia 22101-3883, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/13

Data do pedido: 2012/04/13

產品：活動物；動物食品及飲料；動物食骨頭；動物食用咀嚼物；動物食餅乾；動物棲息用品。

Produtos: animais vivos; alimentos e bebidas para animais; ossos para animais; objectos comestíveis para mastigar para animais; biscoitos para animais; produtos para camas para animais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/64725

類別： 25

Marca n.º N/64 725

Classe 25.^a

申請人：廣州增城市廣英服裝有限公司

Requerente: 廣州增城市廣英服裝有限公司

場所：中國廣州市增城新塘鎮沙埔大道

Sede: 中國廣州市增城新塘鎮沙埔大道

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業
申請日期：2012/04/13
產品：服裝，鞋，帽。
商標構成：

Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/04/13
Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
A marca consiste em:

Better in Blue

Better in Blue

商標編號：N/64726 類別： 7
申請人：江門市地爾漢宇電器股份有限公司
場所：中國廣東省江門市高新技術開發區清瀾路336號
國籍：中國
活動：商業
申請日期：2012/04/13
產品：泵，離心泵。
商標構成：

Marca n.º N/64 726 Classe 7.^a
Requerente: 江門市地爾漢宇電器股份有限公司
Sede: 中國廣東省江門市高新技術開發區清瀾路336號
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/04/13
Produtos: bombas, bombas centrífugas.
A marca consiste em:



商標編號：N/64728 類別： 33
申請人：付越
場所：中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號
國籍：中國
活動：商業及工業
申請日期：2012/04/13
產品：薄荷酒；果酒（含酒精）；開胃酒；蒸餾飲料；蘋果酒；雞尾酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；酒精飲料濃縮汁；烈酒（飲料）；白蘭地；清酒（日本米酒）；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；酒精飲料原汁；含水果酒精飲料；米酒；朗姆酒；伏特加酒；葡萄酒；杜松子酒。

Marca n.º N/64 728 Classe 33.^a
Requerente: 付越
Sede: 中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/04/13
Produtos: vinho de mentol; vinho de frutas (alcoólico); aperitivos; bebidas destiladas; vinho de maçã; coquetel; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); extractos alcoólicos; licores (bebidas); brandy; saké (vinho de arroz japonês); uísques; bebidas alcoólicas (excepto cerveja); sumo de bebidas alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho de arroz; rum; vodka; vinho; gin.
A marca consiste em:

益纳德
LES CAILLOUTIS

益纳德
LES CAILLOUTIS

商標編號：N/64729 類別： 33
申請人：付越
場所：中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號
國籍：中國
活動：商業及工業

Marca n.º N/64 729 Classe 33.^a
Requerente: 付越
Sede: 中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號
Nacionalidade: Chinesa
Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/04/13

產品：薄荷酒；果酒（含酒精）；開胃酒；蒸餾飲料；蘋果酒；雞尾酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；酒精飲料濃縮汁；烈酒（飲料）；白蘭地；清酒（日本米酒）；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；酒精飲料原汁；含水果酒精飲料；米酒；朗姆酒；伏特加酒；葡萄酒；杜松子酒。

商標構成：

红衣王子
CAMPOPRÍNCIPE

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: vinho de mentol; vinho de frutas (alcoólico); aperitivos; bebidas destiladas; vinho de maçã; coquetel; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); extractos alcoólicos; licores (bebidas); brandy; saké (vinho de arroz japonês); uísques; bebidas alcoólicas (excepto cerveja); sumo de bebidas alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho de arroz; rum; vodka; vinho; gin.

A marca consiste em:

红衣王子
CAMPOPRÍNCIPE

商標編號：N/64730

類別： 33

申請人：付越

場所：中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

產品：薄荷酒；果酒（含酒精）；開胃酒；蒸餾飲料；蘋果酒；雞尾酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；酒精飲料濃縮汁；烈酒（飲料）；白蘭地；清酒（日本米酒）；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；酒精飲料原汁；含水果酒精飲料；米酒；朗姆酒；伏特加酒；葡萄酒；杜松子酒。

商標構成：

利纳德
CARRE D'HONNEUR

Marca n.º N/64 730

Classe 33.^a

Requerente: 付越

Sede: 中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: vinho de mentol; vinho de frutas (alcoólico); aperitivos; bebidas destiladas; vinho de maçã; coquetel; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); extractos alcoólicos; licores (bebidas); brandy; saké (vinho de arroz japonês); uísques; bebidas alcoólicas (excepto cerveja); sumo de bebidas alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho de arroz; rum; vodka; vinho; gin.

A marca consiste em:

利纳德
CARRE D'HONNEUR

商標編號：N/64731

類別： 33

申請人：付越

場所：中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2012/04/13

產品：薄荷酒；果酒（含酒精）；開胃酒；蒸餾飲料；蘋果酒；雞尾酒；蒸餾提取物（利口酒和烈酒）；酒精飲料濃縮汁；烈酒（飲料）；白蘭地；清酒（日本米酒）；威士忌；酒精飲料（啤酒除外）；酒精飲料原汁；含水果酒精飲料；米酒；朗姆酒；伏特加酒；葡萄酒；杜松子酒。

商標構成：

Marca n.º N/64 731

Classe 33.^a

Requerente: 付越

Sede: 中國河南省鄭州市金水區農業路67號院14號樓1號

Nacionalidade: Chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/04/13

Produtos: vinho de mentol; vinho de frutas (alcoólico); aperitivos; bebidas destiladas; vinho de maçã; coquetel; extractos destilados e cozidos (licores e espirituosos); extractos alcoólicos; licores (bebidas); brandy; saké (vinho de arroz japonês); uísques; bebidas alcoólicas (excepto cerveja); sumo de bebidas alcoólicas; bebidas alcoólicas contendo frutas; vinho de arroz; rum; vodka; vinho; gin.

A marca consiste em:

商標構成：

A marca consiste em:

莫特庄园
CHATEAU QUINSAC

莫特庄园
CHATEAU QUINSAC

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|--------------|
| N/060325 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Savills Plc | GB | 35 |
| N/060326 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Savills Plc | GB | 36 |
| N/060327 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Savills Plc | GB | 37 |
| N/060328 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Savills Plc | GB | 42 |
| N/061802 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | MARS, INCORPORATED | US | 31 |
| N/061858 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 福建哥倫步戶外用品有限公司 | CN | 18 |
| N/061859 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 福建哥倫步戶外用品有限公司 | CN | 25 |
| N/062151 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 西安開米股份有限公司 XI'AN KAIMI CO., LTD. | CN | 03 |
| N/062152 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 西安開米股份有限公司 XI'AN KAIMI CO., LTD. | CN | 03 |
| N/062153 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 西安開米股份有限公司 XI'AN KAIMI CO., LTD. | CN | 03 |
| N/062289 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Otsuka Pharmaceutical Factory, Inc. | JP | 05 |
| N/062338 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V. | NL | 33 |
| N/062339 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V. | NL | 33 |
| N/062340 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | HEINEKEN BROUWERIJEN, B.V. | NL | 33 |
| N/062390 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吉林敖東集團長白莊參茸有限公司 | CN | 05 |
| N/062391 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 陳一興 | MO | 02 |
| N/062399 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司 SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED | HK | 03 |
| N/062400 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司 SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED | HK | 30 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|--------------|
| N/062401 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 絲芙蘭（國際）個人護理用品有限公司 SEPHORA (INTERNATIONAL) SKINCARE LIMITED | HK | 35 |
| N/062404 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 09 |
| N/062405 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 28 |
| N/062406 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 41 |
| N/062407 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 42 |
| N/062408 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 09 |
| N/062409 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 28 |
| N/062410 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 41 |
| N/062411 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海沙舟信息科技有限公司 | CN | 42 |
| N/062412 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 03 |
| N/062413 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 05 |
| N/062414 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 07 |
| N/062415 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 09 |
| N/062416 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 10 |
| N/062417 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 11 |
| N/062418 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 18 |
| N/062419 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 21 |
| N/062420 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 25 |
| N/062421 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 佛山市順德區盛熙電器製造有限公司 | CN | 35 |
| N/062423 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 廣州名龍電腦設備有限公司 Guangzhou Minglong Computer Equipment Co., Ltd. | CN | 09 |
| N/062424 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Orion Engineered Carbons GmbH | DE | 01 |
| N/062425 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Orion Engineered Carbons GmbH | DE | 02 |
| N/062431 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | LABORATOIRE HRA-PHARMA | FR | 05 |
| N/062432 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Maserati S.p.A. | IT | 12 |
| N/062433 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Maserati S.p.A. | IT | 28 |
| N/062434 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 戴澤鋒 TAI CHAK FONG | MO | 06 |
| N/062435 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | The United States Shoe Corporation | US | 35 |
| N/062436 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | The United States Shoe Corporation | US | 44 |
| N/062437 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | VOV Inc. | KR | 35 |
| N/062444 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 基度集團股份公司 Gaydoul Group AG | CH | 35 |
| N/062445 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 基度集團股份公司 Gaydoul Group AG | CH | 36 |
| N/062446 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 納威伯特股份公司 NAVYBOOT AG | CH | 03 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/062447 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 納威伯特股份公司 NAVYBOOT AG | CH | 09 |
| N/062448 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 納威伯特股份公司 NAVYBOOT AG | CH | 14 |
| N/062449 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 納威伯特股份公司 NAVYBOOT AG | CH | 18 |
| N/062450 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 納威伯特股份公司 NAVYBOOT AG | CH | 25 |
| N/062451 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 03 |
| N/062452 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 09 |
| N/062453 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 14 |
| N/062454 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 16 |
| N/062455 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 18 |
| N/062456 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 25 |
| N/062457 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 爵士特股份公司 Jet Set AG | CH | 28 |
| N/062459 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | MOLSON COORS BREWING COMPANY (UK) LIMITED | GB | 32 |
| N/062460 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 江門市新會區新寶堂陳皮有限公司 | CN | 29 |
| N/062461 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 陳峰 | CN | 09 |
| N/062462 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 陳峰 | CN | 09 |
| N/062474 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 李小華 | CN | 07 |
| N/062477 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Berghaus Limited | GB | 18 |
| N/062478 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Berghaus Limited | GB | 18 |
| N/062479 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Berghaus Limited | GB | 25 |
| N/062480 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Berghaus Limited | GB | 25 |
| N/062485 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 泉州奇鷺進出口有限公司 | CN | 25 |
| N/062486 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 泉州奇鷺進出口有限公司 | CN | 25 |
| N/062527 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Bedrock Brands, LP | US | 12 |
| N/062546 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Valentino S.p.A. | IT | 09 |
| N/062547 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Valentino S.p.A. | IT | 38 |
| N/062548 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Valentino S.p.A. | IT | 41 |
| N/062563 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.) | JP | 32 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/062564 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | KIRIN HOLDINGS KABUSHIKI KAISHA (ALSO TRADING AS KIRIN HOLDINGS CO., LTD.) | JP | 32 |
| N/062565 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | MECCANICA BREGANZESE S.p.A. | IT | 07 |
| N/062566 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 華倫國際控股公司 WARREN INTERNATIONAL HOLDING CO., LTD. | US | 09 |
| N/062567 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 華倫國際控股公司 WARREN INTERNATIONAL HOLDING CO., LTD. | US | 42 |
| N/062672 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海赫茲（澳門）有限公司 | MO | 05 |
| N/062723 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Apple Inc. | US | 09 |
| N/062751 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 01 |
| N/062752 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 02 |
| N/062753 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 03 |
| N/062754 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 04 |
| N/062755 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 05 |
| N/062756 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 06 |
| N/062757 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 07 |
| N/062758 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 12 |
| N/062759 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 14 |
| N/062760 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 16 |
| N/062761 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 17 |
| N/062762 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 18 |
| N/062763 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 19 |
| N/062764 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 22 |
| N/062765 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 23 |
| N/062766 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 24 |
| N/062767 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 25 |
| N/062768 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 27 |
| N/062769 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 31 |
| N/062770 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 32 |
| N/062771 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 37 |
| N/062772 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 39 |
| N/062773 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 40 |
| N/062774 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 42 |
| N/062775 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BASF SE | DE | 44 |
| N/062810 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | N.V. Nutricia | NL | 05 |
| N/062811 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | N.V. Nutricia | NL | 29 |
| N/062812 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | N.V. Nutricia | NL | 30 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|--|----------------------------------|--------------|
| N/062813 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Richemont International SA | CH | 09 |
| N/062814 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Richemont International SA | CH | 16 |
| N/062815 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Richemont International SA | CH | 34 |
| N/062816 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Richemont International SA | CH | 35 |
| N/062844 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Prudential IP Services Limited | GB | 35 |
| N/062845 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Prudential IP Services Limited | GB | 36 |
| N/062846 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Prudential IP Services Limited | GB | 41 |
| N/062864 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Rotkäppchen-Mumm Sektkellereien GmbH | DE | 33 |
| N/062881 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Paramount Pictures Corporation | US | 41 |
| N/062882 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Paramount Pictures Corporation | US | 41 |
| N/062883 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Paramount Pictures Corporation | US | 41 |
| N/062885 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 楊靜純 Yeong Cheng Son | MO | 16 |
| N/062886 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 福州漢特進出口有限公司 | CN | 18 |
| N/062887 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 福州漢特進出口有限公司 | CN | 18 |
| N/062888 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 福州漢特進出口有限公司 | CN | 18 |
| N/062889 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 江蘇方程電力科技有限公司 JIANGSU FANGCHENG POWER TECHNOLOGY CO., LTD. | CN | 09 |
| N/062890 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 廣州市羅爵皮具有限公司 | CN | 18 |
| N/062892 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC | US | 41 |
| N/062893 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | STOCKBRIDGE/SBE HOLDINGS, LLC | US | 43 |
| N/062894 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC, S.A. | PT | 09 |
| N/062895 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | NUTRI VENTURES CORPORATION - NVC, S.A. | PT | 41 |
| N/062896 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Monster Energy Company | US | 05 |
| N/062897 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Monster Energy Company | US | 32 |
| N/062900 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Interfloor Limited | GB | 27 |
| N/062901 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Citigroup Inc. | US | 36 |
| N/062902 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 松村燻之味商行 | TW | 29 |
| N/062903 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 松村燻之味商行 | TW | 35 |
| N/062904 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 松村燻之味商行 | TW | 43 |
| N/062923 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED | KY | 18 |
| N/062924 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | SEBAGO INTERNATIONAL LIMITED | KY | 25 |
| N/062935 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 龔碧雲 KONG PEK WAN | MO | 16 |
| N/062939 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 珠海市魅族科技有限公司 | CN | 09 |
| N/062940 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 珠海市魅族科技有限公司 | CN | 09 |
| N/062941 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 珠海市魅族科技有限公司 | CN | 42 |
| N/062943 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 林杰明 LAM KIT MENG | MO | 05 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|---|----------------------------------|--------------|
| N/062946 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Audemars Piguet Holding SA | CH | 14 |
| N/062960 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | ISEHAN COMPANY LIMITED | JP | 03 |
| N/062961 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | ISEHAN COMPANY LIMITED | JP | 03 |
| N/062978 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 日本國鹿兒島縣 KAGOSHIMA PREFECTURAL GOVERNMENT OF JAPAN | JP | 29 |
| N/062979 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD. | HK | 29 |
| N/062980 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 青山海鮮有限公司 CASTLE SEAFOOD CO., LTD. | HK | 29 |
| N/062982 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA. | BR | 16 |
| N/062983 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | GWI INTERNATIONAL PROGRAMAS DE ENSINO E FRANQUIAS LTDA. | BR | 41 |
| N/063016 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 好再來餐飲管理有限公司 | MO | 30 |
| N/063017 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 好再來餐飲管理有限公司 | MO | 43 |
| N/063018 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 深圳市普萊雅投資有限公司 | CN | 25 |
| N/063019 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 深圳市普萊雅投資有限公司 | CN | 35 |
| N/063020 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 深圳市普萊雅投資有限公司 | CN | 35 |
| N/063030 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | NOODLES EVERYDAY CO., LTD. | TW | 43 |
| N/063061 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Luxup Holdings Limited | GB | 36 |
| N/063072 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Monster Energy Company | US | 05 |
| N/063073 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Monster Energy Company | US | 30 |
| N/063074 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Monster Energy Company | US | 32 |
| N/063075 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 深圳市普萊雅投資有限公司 | CN | 25 |
| N/063128 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 14 |
| N/063129 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 16 |
| N/063130 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 25 |
| N/063131 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 28 |
| N/063132 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 30 |
| N/063133 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 32 |
| N/063134 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 35 |
| N/063135 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 吳嘉欣 Ng Ka Ian | MO | 43 |

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------|
| N/063142 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 葉少揚 IP SIO IEONG | MO | 37 |
| N/063148 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Greenleaf, Inc. | US | 04 |
| N/063149 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Greenleaf, Inc. | US | 05 |
| N/063156 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 上海賽洋企業管理諮詢有限公司 | CN | 25 |
| N/063189 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | CHANEL | FR | 14 |
| N/063193 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Apple Inc. | US | 09 |
| N/063194 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BJ Acquisition LLC | US | 14 |
| N/063195 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BJ Acquisition LLC | US | 18 |
| N/063196 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | BJ Acquisition LLC | US | 25 |
| N/063197 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Greenleaf, Inc. | US | 03 |
| N/063198 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | Lam Soon Trademark Limited | CK | 29 |
| N/063199 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 春秋航空股份有限公司 | CN | 39 |

續期

Renovação

| 程序編號 Processo n.º | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| P/003337 (8924-M) | P/007612 (7382-M) | P/014433 (14361-M) | P/014434 (14362-M) | P/014435 (14363-M) | P/014436 (14364-M) | P/014437 (14365-M) |
| P/014438 (14366-M) | P/014439 (14367-M) | P/014440 (14368-M) | P/014557 (14495-M) | P/014560 (14498-M) | N/003885 | N/003886 |
| N/003887 | N/003888 | N/015626 | N/015706 | N/015885 | N/015886 | N/015887 |
| N/015888 | N/016578 | N/016665 | N/017120 | N/017408 | N/017663 | N/017829 |
| N/017832 | N/018126 | N/018127 | N/018128 | N/018129 | N/018130 | N/018131 |
| N/018132 | N/018133 | N/018210 | N/018211 | N/018212 | N/018213 | N/018214 |
| N/018215 | N/018631 | N/018712 | | | | |

附註

Averbamento

| 程序編號 Processo n.º | 批示日期 Data do despacho | 附註之性質 Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人 Requerente/Titular | 內容 Conteúdo |
|----------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|
| P/007612 (7382-M) | 2012/10/05 | 轉讓 Transmissão | MARKDAL B.V. | SRP, com sede em 2 rue de Bassano-75116 Paris, France |
| | 2012/10/05 | 合併轉讓 Transmissão por fusão | SRP | POIRAY JOAILLIER SA, com sede em 2 rue de Bassano-75116 Paris, France |

| 程序編號 Processo n.º | 批示日期 Data do despacho | 附註之性質 Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人 Requerente/Titular | 內容 Conteúdo |
|--|--------------------------|---|---|---|
| N/003923 | 2012/10/10 | 更改地址 Modificação de sede | FABRICA DE TABACO YUN FU, (MACAU) LDA. | 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第三期五樓Q座 |
| N/010380 N/013009 | 2012/10/12 | 終止使用許可 Rescisão de licença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | 終止 Venetian Orient Limited 使用再許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |
| | 2012/10/12 | 取消質押/出質 Cancelamento de penhor | Venetian Macau Limited | 取消知識產權權利出質之給付 Bank of Nova Scotia Cancelamento de penhor de direitos de Propriedade Intelectual do Bank of Nova Scotia |
| N/015885 N/015886 N/015887 N/015888 | 2012/10/10 | 轉讓 Transmissão | Timeless, societe anonyme | CEGID, com sede em 52, Quai Paul Sédallian, F-69009 Lyon, France |

| 程序編號 Processo n.º | 批示日期 Data do despacho | 附註之性質 Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人 Requerente/Titular | 內容 Conteúdo |
|--|--------------------------|---|---|---|
| N/016578 | 2012/10/12 | 合併轉讓 Transmissão por fusão | LES CAVES DE LANDIRAS- -LOUIS ESCHENAUER S.A.S | LES GRANDS CHAIR DE FRANCE S.A.S., com sede em 1, rue de la Division Leclerc, 67290, Petersbach, France |
| N/017663 | 2012/10/10 | 更改地址 Modificação de sede | 廖合深 | 澳門新口岸馬濟時總督大馬路253號建興龍廣場AI舖 |
| N/024226 N/024229 N/024230 N/024232 | 2012/10/12 | 轉讓 Transmissão | 威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau S.A., em inglês, Venetian Macau Limited | Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109 U.S.A. |
| | 2012/10/12 | 使用許可 Licença de exploração | Las Vegas Sands Corp. | Las Vegas Sands, LLC |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | Las Vegas Sands, LLC | SCL IP Holdings, LLC |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |
| | 2012/10/12 | 使用再許可 Sublicença de exploração | SCL IP Holdings, LLC | Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited |
| | 2012/10/12 | 知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual | Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited | Bank of China Limited, Macau Branch |

| 程序編號 Processo n.º | 批示日期 Data do despacho | 附註之性質 Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人 Requerente/Titular | 內容 Conteúdo |
|--|--------------------------|----------------------------------|--|---|
| N/034622 | 2012/10/10 | 更改地址 Modificação de sede | 歲樂佳寶有限公司 S O L I M A R (G A R B O) LIMITADA | 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈17樓K座 |
| N/037949 N/037950 N/038597 N/038598 N/038599 N/038600 | 2012/10/12 | 轉讓 Transmissão | 威尼斯人澳門股份有限公司 V E N E T I A N M A C A U , S.A., VENETIAN MACAU LIMITED | Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109 U.S.A. |
| N/052701 N/052702 N/052703 | 2012/10/10 | 更改地址 Modificação de sede | 深圳第七大道科技有限公司 | 中國廣東省深圳市南山區深南大道9996號松日鼎盛大廈主樓8-9層 |
| N/062063 N/062064 N/062065 N/062066 N/062067 N/062068 N/062069 N/062070 | 2012/10/05 | 更改地址 Modificação de sede | Lotos Asia Limited | Units 1104-1105, 11F Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Road, TST East, Kowloon, Hong Kong |
| N/062083 N/062084 N/062085 N/062086 N/062087 N/062088 N/062089 N/062090 N/062091 N/062092 N/062093 N/062094 N/062095 N/062096 N/062097 N/062098 N/062099 N/062100 N/062101 N/062102 N/062103 N/062104 N/062105 N/062106 | 2012/10/15 | 使用許可 Licença de exploração | UA Cinema Circuit Limited | GALAXY A HOTEL MACAU LIMITED |

判決決定

Decisões por sentença

| 程序編號 Processo n.º | 生效日期 Data de vigência | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. | 分類 Classe |
|----------------------|--------------------------|---|----------------------------------|--------------|
| N/043493 | 2012/09/27 | Sociedade de Entrega de Valores BDO (Macau), Limitada | MO | 36 |

根據初級法院2012年6月13日之判決，並於2012年9月27日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，並廢止第N/43493號商標之核准批示。

Por sentença do Tribunal Judicial de Base, de 13 de Junho de 2012, que transitou em julgado no dia 27 de Setembro de 2012, foi julgado procedente o recurso, revogando-se o despacho que concedeu o registo da marca N/43493.

聲明異議

Reclamação

| 程序編號 Processo n.º | 申請日期 Data de entrada | 申請人之名稱 Nome do requerente | 所屬國/地區 País/Território resid. | 聲明異議人之名稱 Nome do oponente | 所屬國/地區 País/Território resid. |
|----------------------|-------------------------|------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|
| N/062830 | 2012/09/28 | MAXIM'S LIMITED | GB | 美心餅店有限公司 PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA | MO |
| N/062834 | 2012/10/04 | 王金挺 Wong Kam Teng | MO | PUMA SE | DE |
| N/062835 | 2012/10/04 | 王金挺 Wong Kam Teng | MO | PUMA SE | DE |
| N/063492 | 2012/10/09 | Las Vegas Sands Corp. | US | GALAXY ENTERTAINMENT LICENSING LIMITED | VG |

營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção de Nomes e Insígnias de Estabelecimento

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

| 程序編號 Processo n.º | 註冊日期 Data do registo | 批示日期 Data do despacho | 註冊權利人之名稱 Nome do titular | 所屬國/地區 País/Território resid. |
|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| E/000165 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 信達坊有限公司 | MO |
| E/000166 | 2012/10/11 | 2012/10/11 | 信達廣場有限公司 | MO |

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

拒絕

Recusa

| 程序編號 Processo n.º | 批示日期 Data do despacho | 申請人之名稱 Nome do requerente | 所屬國/地區 País/Território resid. | 備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|
| D/000637 | 2012/10/11 | 約翰·克萊芒·普雷斯頓 John Clement Preston | AU | 第9條第1款f)項，結合第168條和第86條第1款a)項。 Alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugados com o art.º 168.º e a alínea <i>a</i>) do n.º 1 do art.º 86.º |
| D/000885 | 2012/10/12 | David Michaels | GB | 第9條第1款f)項，結合第20條第1款d)項和第25條。 Alínea <i>f</i>) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugados com a alínea <i>d</i>) do n.º 1 do art.º 20.º e art.º 25.º |

授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000116

延伸申請日期：2007/04/18

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：IGT

國籍：美國

N.º: J/000116

Data de pedido de extensão: 2007/04/18

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, EUA

標題：用於為遊戲裝置提供電子操作事件跟蹤的方法和裝置。

摘要：本發明公開了一種遊戲裝置，該裝置包括顯示單元、值輸入設備、只可寫入的數據存儲設備以及有效連接到所述顯示單元、值數據設備和數據存儲設備的控制器。所述控制器包括處理器和存儲器，並且該控制器被編程為使所述顯示單元產生與下列遊戲之一相關的遊戲顯示：撲克、21點、投幣、基諾或者賓果，向所述只可寫入的數據存儲設備傳送表示在所述遊戲裝置上的操作事件的數據，確定與遊戲結果相關的信用點支付，以及發放包括所述操作事件數據和信用點支付的至少一部分的票單優惠券。

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, EUA

Título: Método e aparelho para proporcionar um rastreio de eventos de funcionamento electrónico para um aparelho de jogos.

Resumo: um aparelho de jogos pode compreender uma unidade de visualização, um dispositivo de entrada de valores, um dispositivo de armazenamento de dados de escrita única e um controlador funcionalmente acoplado a unidade de visualização, ao dispositivo de entrada de valores e ao dispositivo de armazenamento de dados. O controlador pode compreender um processador e uma memória e pode ser programado para fazer com que a referida unidade de visualização gere um ecrã de jogo referente a um dos seguintes jogos: poker, blackjack, slot, quino ou bingo, para comunicar dados, representando eventos funcionais no referido aparelho de jogos, ao referido dispositivo de armazenamento de dados de escrita única, para determinar um valor pago associado a um resultado de um jogo e para emitir um bilhete comprovativo compreendendo, pelo menos, uma parcela dos referidos dados de eventos funcionais e os referidos valores pagos.

內地申請日：2004/11/04

內地專利號：ZL200480033324.X

內地公開日：2006/12/13

內地公告日：2012/06/27

內地公告號：CN 1879132B

分類：G07F17/32

發明人：濱·T·尼古因

格雷戈里·帕羅特

克雷格·A·保爾森

優先權日期：2003/11/13

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/712,550

Data de pedido nacional: 2004/11/04

Número de patente nacional: ZL200480033324.X

Data de publicação nacional: 2006/12/13

Data de anúncio nacional: 2012/06/27

Número de anúncio nacional: CN 1879132B

Classificação: G07F17/32

Inventor: 濱·T·尼古因

格雷戈里·帕羅特

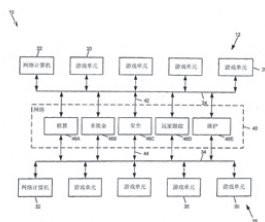
克雷格·A·保爾森

Data de prioridade: 2003/11/13

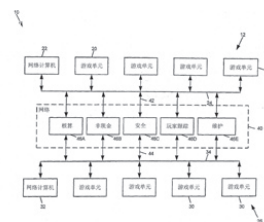
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/712,550

附圖



Figura



編號：J/000331

延伸申請日期：2009/05/06

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：全球仿生光學有限責任公司

國籍：澳洲

住址/地址：27/52 Glen Avenue, Randwick, NSW 2031,

Australia

N.º: J/000331

Data de pedido de extensão: 2009/05/06

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: GLOBAL BIONIC OPTICS PTY LTD

Nacionalidade: Australiana

Domicílio/Sede: 27/52 Glen Avenue, Randwick, NSW 2031,

Australia

標題：光學透鏡系統。

摘要：光學透鏡附件（1630，1640）以及相機被公開。附件（1630，1640）包括用於與相機和光學透鏡中的至少一個相配嚙合的耦合機制（1632，1662）。筒（1638，1668）在一端耦合到耦合機制（1632，1662）。負透鏡單元（1640，1670）耦合到伸長筒（1638，1668）的另一端。屈光透鏡（1634，1664）被設置在筒（1638，1668）與耦合機制（1632，1662）之間。耦合機制（1632，1662）、屈光透鏡（1634，1664）以及筒（1638，1668）都與光軸對準。還公開了一種雙轉體光學透鏡系統，包括：負透鏡單元；方向相對於負透鏡單元的光軸成一角度的反射鏡；用於將入射光線旋轉90度並顛倒圖像的屋脊稜鏡；允許負透鏡單元關於垂直軸線旋轉的旋轉機制；圖像旋轉器，其包括一個能夠顛倒圖像的稜鏡，該稜鏡被設置在圖像旋轉器內；以及另一個旋轉機制，其允許屋脊稜鏡關於圖像旋轉器的光軸旋轉。

內地申請日：2006/08/10

內地專利號：200680004870.X

內地公開日：2008/06/04

內地公告日：2012/06/06

內地公告號：CN 101194197B

分類：G02B7/00, G02B13/06, G02B13/00, G02B27/64

發明人：J·A·弗雷澤

優先權日期：2005/08/11

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2005904334

優先權日期：2005/10/12

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2005905635

優先權日期：2005/11/03

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：PCT/AU2005/001675

優先權日期：2006/04/28

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2006902230

優先權日期：2006/06/23

優先權國家/地區：澳大利亞

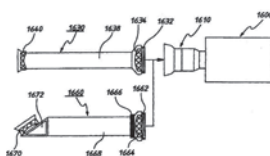
優先權編號：2006903397

優先權日期：2006/08/09

優先權國家/地區：澳大利亞

優先權編號：2006904322

附圖



Título: Sistema de lentes ópticas.

Resumo: 光學透鏡附件（1630，1640）以及相機被公開。附件（1630，1640）包括用於與相機和光學透鏡中的至少一個相配嚙合的耦合機制（1632，1662）。筒（1638，1668）在一端耦合到耦合機制（1632，1662）。負透鏡單元（1640，1670）耦合到伸長筒（1638，1668）的另一端。屈光透鏡（1634，1664）被設置在筒（1638，1668）與耦合機制（1632，1662）之間。耦合機制（1632，1662）、屈光透鏡（1634，1664）以及筒（1638，1668）都與光軸對準。還公開了一種雙轉體光學透鏡系統，包括：負透鏡單元；方向相對於負透鏡單元的光軸成一角度的反射鏡；用於將入射光線旋轉90度並顛倒圖像的屋脊稜鏡；允許負透鏡單元關於垂直軸線旋轉的旋轉機制；圖像旋轉器，其包括一個能夠顛倒圖像的稜鏡，該稜鏡被設置在圖像旋轉器內；以及另一個旋轉機制，其允許屋脊稜鏡關於圖像旋轉器的光軸旋轉。

Data de pedido nacional: 2006/08/10

Número de patente nacional: 200680004870.X

Data de publicação nacional: 2008/06/04

Data de anúncio nacional: 2012/06/06

Número de anúncio nacional: CN 101194197B

Classificação: G02B7/00, G02B13/06, G02B13/00, G02B27/64

Inventor: FRAZIER, James, Albert

Data de prioridade: 2005/08/11

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2005904334

Data de prioridade: 2005/10/12

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2005905635

Data de prioridade: 2005/11/03

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: PCT/AU2005/001675

Data de prioridade: 2006/04/28

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2006902230

Data de prioridade: 2006/06/23

País/Território de prioridade: Austrália

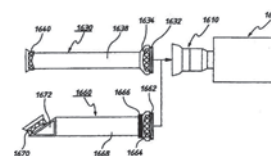
Número de prioridade: 2006903397

Data de prioridade: 2006/08/09

País/Território de prioridade: Austrália

Número de prioridade: 2006904322

Figura



編號：J/000786

延伸申請日期：2012/05/16

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063 日本國東京都江東區有明3丁目7番26
號有明前大廈A座

申請人：株式會社P to PA

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：對話控制設備和對話控制方法。

摘要：本發明涉及一對話控制設備（1），該設備用於執行基於對話內容和從外部獲取的對話狀態和信息的對話控制，並進行自然的回答。此設備包含一存儲多項對話指定信息的話題的對話數據庫（500），一用於利用對話指定信息的話題選擇回復語句的對話控制單元（300），該對話指定信息是利用對話歷史和對話信息確定的，和一用於獲取環境識別信息的環境識別單元（800），其中環境識別單元基於獲取的環境識別信息產生事件信息，而且對話控制單元基於事件信息選擇一回復語句。

內地申請日：2004/11/19

內地專利號：ZL200410091336.X

內地公開日：2005/07/13

內地公告日：2012/03/28

內地公告號：CN 1637740B

分類：G06F17/27, G06F17/28

發明人：富士本淳

黃聲揚

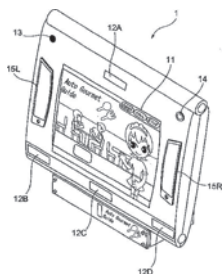
勝倉裕

優先權日期：2003/11/20

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-391305

附圖



N.º: J/000786

Data de pedido de extensão: 2012/05/16

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26
Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Requerente: P to PA Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Equipamento de controlo de conversação e método de controlo de conversação.

Resumo: 本發明涉及一對話控制設備（1），該設備用於執行基於對話內容和從外部獲取的對話狀態和信息的對話控制，並進行自然的回答。此設備包含一存儲多項對話指定信息的話題的對話數據庫（500），一用於利用對話指定信息的話題選擇回復語句的對話控制單元（300），該對話指定信息是利用對話歷史和對話信息確定的，和一用於獲取環境識別信息的環境識別單元（800），其中環境識別單元基於獲取的環境識別信息產生事件信息，而且對話控制單元基於事件信息選擇一回復語句。

Data de pedido nacional: 2004/11/19

Número de patente nacional: ZL200410091336.X

Data de publicação nacional: 2005/07/13

Data de anúncio nacional: 2012/03/28

Número de anúncio nacional: CN 1637740B

Classificação: G06F17/27, G06F17/28

Inventor: FUJIMOTO, Jun

HUANG, Shengyang

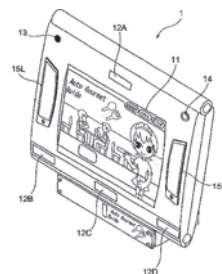
KATSUKURA, Hiroshi

Data de prioridade: 2003/11/20

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-391305

Figura



編號：J/000823

延伸申請日期：2012/07/16

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：北京普世康醫藥技術有限公司

國籍：中國

N.º: J/000823

Data de pedido de extensão: 2012/07/16

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: 北京普世康醫藥技術有限公司

Nacionalidade: Chinesa

住址/地址：中國北京市朝陽區建國路88號現代城A區A棟812室

申請人：天津藥物研究院

國籍：中國

住址/地址：中國天津市南開區鞍山西道308號

標題：抗流感和禽流感病毒藥物化合物帕拉米韋的合成方法。

摘要：本發明提供了一種抗流感和禽流感病毒藥物化合物帕拉米韋的改進後適合工業化生產的合成方法。該方法以(±)2-氮雜雙環[2.2.1]庚-5-烯-3-酮為原料來反應合成帕拉米韋。本方法反應步驟少，操作簡便安全，原料簡單易得，成本低廉。總收率達到37.7%，適合工業化生產。

內地申請日：2008/03/21

內地專利號：ZL200810101818.7

內地公開日：2009/09/23

內地公告日：2012/05/30

內地公告號：CN 101538228B

分類：C07C279/16, C07C277/08

發明人：韓學文

張曉軍

范巧雲

李衛東

王淑仙

Domicílio/Sede: 中國北京市朝陽區建國路88號現代城A區A棟812室

Requerente: 天津藥物研究院

Nacionalidade: Chinesa

Domicílio/Sede: 中國天津市南開區鞍山西道308號

Título: Método de síntese de composto medicinal «peramivir» para resistir aos vírus da gripe e aos vírus da gripe aviária.

Resumo: 本發明提供了一種抗流感和禽流感病毒藥物化合物帕拉米韋的改進後適合工業化生產的合成方法。該方法以(±)2-氮雜雙環[2.2.1]庚-5-烯-3-酮為原料來反應合成帕拉米韋。本方法反應步驟少，操作簡便安全，原料簡單易得，成本低廉。總收率達到37.7%，適合工業化生產。

Data de pedido nacional: 2008/03/21

Número de patente nacional: ZL200810101818.7

Data de publicação nacional: 2009/09/23

Data de anúncio nacional: 2012/05/30

Número de anúncio nacional: CN 101538228B

Classificação: C07C279/16, C07C277/08

Inventor: 韓學文

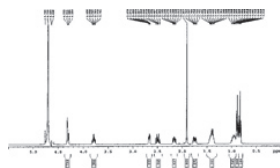
張曉軍

范巧雲

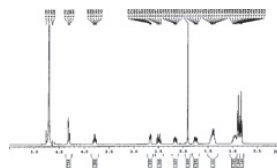
李衛東

王淑仙

附圖



Figura



編號：J/000830

延伸申請日期：2012/07/23

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：MSD K.K.公司

國籍：日本

住址/地址：日本東京都

標題：作為PLK1抑制劑的氨基嘧啶衍生物。

摘要：本發明涉及通式[I]所示的化合物或其藥學上可接受的鹽或酯。式(I)中， R_1 和 R_2 相同或不同，表示氫原子、低級烷基、環烷基等； R_3 和 R_4 相同或不同，表示氫原子、低級烷基、 NR_aR_b 、苯基、被苯基取代的低級烷基、4元~7元的脂肪族雜環基、被4元~7元的脂肪族雜環基取代的低級烷基、5元~6元的芳族雜環基、被5元~6元的芳族雜環基取代的低級烷基等； R_5 表示氫原子、氰基、鹵原子或低級烷基。

內地申請日：2007/12/20

內地專利號：ZL200780048879.5

N.º: J/000830

Data de pedido de extensão: 2012/07/23

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: MSD K.K.公司

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: Tokyo, Japan

Título: Derivado de «novel aminopyrimidine» que serve como inibidor de «PLK1».

Resumo: 本發明涉及通式[I]所示的化合物或其藥學上可接受的鹽或酯。式(I)中， R_1 和 R_2 相同或不同，表示氫原子、低級烷基、環烷基等； R_3 和 R_4 相同或不同，表示氫原子、低級烷基、 NR_aR_b 、苯基、被苯基取代的低級烷基、4元~7元的脂肪族雜環基、被4元~7元的脂肪族雜環基取代的低級烷基、5元~6元的芳族雜環基、被5元~6元的芳族雜環基取代的低級烷基等； R_5 表示氫原子、氰基、鹵原子或低級烷基。

Data de pedido nacional: 2007/12/20

Número de patente nacional: ZL200780048879.5

內地公開日：2009/11/04

內地公告日：2012/05/30

內地公告號：CN 101573361B

分類：C07D471/04, A61K31/506, A61K45/00, A61P35/00,

A61P43/00

發明人：端早田隆

河村美佳子

三谷守弘

佐藤禎之

優先權日期：2006/12/28

優先權國家/地區：日本

優先權編號：356575/2006

優先權日期：2007/10/11

優先權國家/地區：日本

優先權編號：265783/2007

Data de publicação nacional: 2009/11/04

Data de anúncio nacional: 2012/05/30

Número de anúncio nacional: CN 101573361B

Classificação: C07D471/04, A61K31/506, A61K45/00, A61P35/00, A61P43/00

Inventor: 端早田隆

河村美佳子

三谷守弘

佐藤禎之

Data de prioridade: 2006/12/28

País/Território de prioridade: Japão

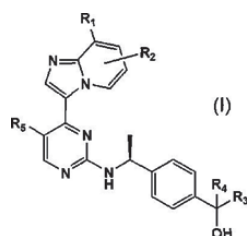
Número de prioridade: 356575/2006

Data de prioridade: 2007/10/11

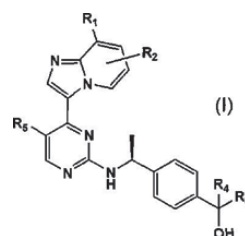
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 265783/2007

附圖



Figura



編號：J/000839

延伸申請日期：2012/07/31

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：具有內壓調整的連續供液裝置。

摘要：本發明是一種具有內壓調整的連續供液裝置，包含：供液容器，用以儲存液體；打印匣，設有噴出孔，且打印匣與供液容器間具有高度差；以及抽吸裝置，其是與供墨容器及打印匣連接，用以對打印匣進行抽吸作用，俾將液體導引至打印匣內，並使打印匣的內部負壓恢復至初始值。

內地申請日：2009/03/31

內地專利號：ZL200910133271.3

內地公開日：2010/10/06

內地公告日：2012/06/06

內地公告號：CN 101850659B

分類：B41J2/175

發明人：嚴聰成

陳智忠

羅進添

奚國元

N.º: J/000839

Data de pedido de extensão: 2012/07/31

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

Título: Dispositivo de fornecimento contínuo de líquido com o ajustamento da pressão interna.

Resumo: 本發明是一種具有內壓調整的連續供液裝置，包含：供液容器，用以儲存液體；打印匣，設有噴出孔，且打印匣與供液容器間具有高度差；以及抽吸裝置，其是與供墨容器及打印匣連接，用以對打印匣進行抽吸作用，俾將液體導引至打印匣內，並使打印匣的內部負壓恢復至初始值。

Data de pedido nacional: 2009/03/31

Número de patente nacional: ZL200910133271.3

Data de publicação nacional: 2010/10/06

Data de anúncio nacional: 2012/06/06

Número de anúncio nacional: CN 101850659B

Classificação: B41J2/175

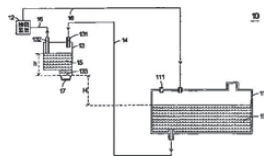
Inventor: 嚴聰成

陳智忠

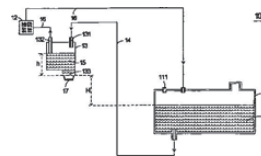
羅進添

奚國元

附圖



Figura



編號：J/000840

延伸申請日期：2012/08/08

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：金洋創富有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港銅鑼灣8號航空大廈22樓

N.º: J/000840

Data de pedido de extensão: 2012/08/08

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: Gold Ocean Asia Ltd.

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: 22/F, Catic Plaza, 8 Causeway Bay Road, Causeway Bay, Hong Kong

標題：陶瓷足浴靴。

Título: Botas de pedilúvio cerâmicas.

摘要：本發明提供一種陶瓷足浴靴，包括一對呈靴子形狀的足浴容器，其特徵在於：所述足浴容器採用陶瓷材料製成，並且把足浴容器鞋底的內墊面部設計為對應足底穴位反射區的乳突狀群。利用陶瓷物料材質本身遠紅外線發放率十分高的特性，加上可塑性高，可以製成符合人體結構的足浴浸泡容器，同時具有很好的存熱保溫效能，防酸、鹼，抗腐蝕，耐高溫。此外，陶瓷物料成型後材質堅硬，內底鞋墊面部設計成對應足底穴位反射區的乳突狀群，受熱後成為理想的刺激腳底穴道反射區的按摩器。

Resumo: 本發明提供一種陶瓷足浴靴，包括一對呈靴子形狀的足浴容器，其特徵在於：所述足浴容器採用陶瓷材料製成，並且把足浴容器鞋底的內墊面部設計為對應足底穴位反射區的乳突狀群。利用陶瓷物料材質本身遠紅外線發放率十分高的特性，加上可塑性高，可以製成符合人體結構的足浴浸泡容器，同時具有很好的存熱保溫效能，防酸、鹼，抗腐蝕，耐高溫。此外，陶瓷物料成型後材質堅硬，內底鞋墊面部設計成對應足底穴位反射區的乳突狀群，受熱後成為理想的刺激腳底穴道反射區的按摩器。

內地申請日：2010/05/11

Data de pedido nacional: 2010/05/11

內地專利號：ZL201010168254.6

Número de patente nacional: ZL201010168254.6

內地公開日：2010/09/22

Data de publicação nacional: 2010/09/22

內地公告日：2012/05/09

Data de anúncio nacional: 2012/05/09

內地公告號：CN 101836776B

Número de anúncio nacional: CN 101836776B

分類：A43B3/02, A43B1/00, A43B13/14, A43B23/02, A61H35/00

Classificação: A43B3/02, A43B1/00, A43B13/14, A43B23/02, A61H35/00

發明人：周耀榮

Inventor: 周耀榮

附圖



Figura



編號：J/000841

N.º: J/000841

延伸申請日期：2012/08/13

Data de pedido de extensão: 2012/08/13

延伸批示日期：2012/10/10

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

申請人：孫飄揚

Requerente: SUN, Piaoyang

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

住址/地址：中國江蘇省連雲港市新浦區人民東路145號

標題：雜芳族化合物、其製備方法以及其用途。

摘要：本發明涉及通式 (I) 的雜芳族化合物、其製備方法以及用途，通式 (I) 中，A、D、Y 如說明書所定義。

內地申請日：2008/12/23

內地專利號：ZL200880012573.9

內地公開日：2010/03/03

內地公告日：2012/06/27

內地公告號：CN 101663303B

分類：C07D471/04, C07D487/04, A61K31/517, A61K31/519, C07D239/94

發明人：陳剛勝

劉聖

熊龍

楊寶海

馮瑞茂

何雷

呂愛鋒

優先權日期：2008/01/22

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200810000815.4

Domicílio/Sede: N.º 145 East Renmin Road, Xinqu District, Lianyungang, Jiangsu, 222002, China

Título: Compostos heteroaromáticos, seu método de preparação e sua utilização.

Resumo: 本發明涉及通式 (I) 的雜芳族化合物、其製備方法以及用途，通式 (I) 中，A、D、Y 如說明書所定義。

Data de pedido nacional: 2008/12/23

Número de patente nacional: ZL200880012573.9

Data de publicação nacional: 2010/03/03

Data de anúncio nacional: 2012/06/27

Número de anúncio nacional: CN 101663303B

Classificação: C07D471/04, C07D487/04, A61K31/517, A61K31/519, C07D239/94

Inventor: CHEN, Gangsheng

LIU, Sheng

XIONG, Long

YANG, Baohai

FENG, Ruimao

HE, Lei

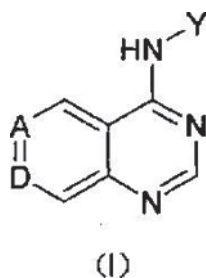
LÜ, Aifeng

Data de prioridade: 2008/01/22

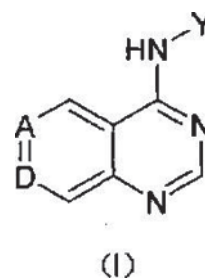
País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200810000815.4

附圖



Figura



編號：J/000842

延伸申請日期：2012/08/13

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：輝瑞產品公司

國籍：美國

住址/地址：Eastern Point Rd., Groton, Connecticut 06340, United States of America

標題：C-MET/HGFR抑制劑的多晶型物。

摘要：本發明涉及 (R) -3-[1-(2,6-二氯-3-氟-苯基)-乙氧基]-5-(1-哌啶-4-基-1H-吡啶-4-基)-吡啶-2-基胺的多晶型物，其可用於治療哺乳動物中的異常細胞生長，諸如癌症。本發明還涉及包括此類鹽和多晶型物的組合物，以及使用所述組合物治療哺乳動物（尤其是人類）中異常細胞生長的方法。

內地申請日：2006/11/23

內地專利號：ZL200680045883.1

N.º: J/000842

Data de pedido de extensão: 2012/08/13

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: Pfizer Products Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Eastern Point Rd., Groton, Connecticut 06340, United States of America

Título: Polimorfos do inibidor de «C-MET/HGFR».

Resumo: 本發明涉及 (R) -3-[1-(2,6-二氯-3-氟-苯基)-乙氧基]-5-(1-哌啶-4-基-1H-吡啶-4-基)-吡啶-2-基胺的多晶型物，其可用於治療哺乳動物中的異常細胞生長，諸如癌症。本發明還涉及包括此類鹽和多晶型物的組合物，以及使用所述組合物治療哺乳動物（尤其是人類）中異常細胞生長的方法。

Data de pedido nacional: 2006/11/23

Número de patente nacional: ZL200680045883.1

內地公開日：2008/12/17
內地公告日：2012/07/18
內地公告號：CN 101326175B
分類：C07D401/04, A61K31/4155, A61P35/00
發明人：景榮·吉恩·崔
米歇爾·彼池·坦—杜比
優先權日期：2005/12/05
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/742,676

Data de publicação nacional: 2008/12/17
Data de anúncio nacional: 2012/07/18
Número de anúncio nacional: CN 101326175B
Classificação: C07D401/04, A61K31/4155, A61P35/00
Inventor: 景榮·吉恩·崔
米歇爾·彼池·坦—杜比
Data de prioridade: 2005/12/05
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/742,676

編號：J/000843
延伸申請日期：2012/08/13
延伸批示日期：2012/10/10
申請人：寧波市鄞州浩斯瑞普生物科技有限公司
國籍：中國
住址/地址：中國浙江省寧波市鄞州區中河街道凱旋明天
4幢11號
標題：一種植物落葉製劑。
摘要：本發明涉及一種植物落葉劑，其含有N,N-二甲基
-N'-(1,2,3-噻二唑-5-基)脲，以及膦酸和苯酚，使用含有上述
物質的製劑可以有效提高植物落葉活性。

內地申請日：2011/03/01
內地專利號：ZL201110048378.5
內地公開日：2011/09/14
內地公告日：2012/05/30
內地公告號：CN 102177914B
分類：A01N57/22, A01N47/36, A01P21/00
發明人：劉鵬
姜淼

N.º: J/000843
Data de pedido de extensão: 2012/08/13
Data de despacho de extensão: 2012/10/10
Requerente: 寧波市鄞州浩斯瑞普生物科技有限公司
Nacionalidade: Chinesa
Domicílio/Sede: 中國浙江省寧波市鄞州區中河街道凱旋明天
4幢11號
Título: Preparação de desfolhação de planta.
Resumo: 本發明涉及一種植物落葉劑，其含有N,N-二甲基
-N'-(1,2,3-噻二唑-5-基)脲，以及膦酸和苯酚，使用含有上述
物質的製劑可以有效提高植物落葉活性。

Data de pedido nacional: 2011/03/01
Número de patente nacional: ZL201110048378.5
Data de publicação nacional: 2011/09/14
Data de anúncio nacional: 2012/05/30
Número de anúncio nacional: CN 102177914B
Classificação: A01N57/22, A01N47/36, A01P21/00
Inventor: 劉鵬
姜淼

編號：J/000844
延伸申請日期：2012/08/13
延伸批示日期：2012/10/10
申請人：惠氏公司
國籍：美國
住址/地址：Five Giralda Farms, Madison, NJ 07940,
United States of America
標題：多價肺炎球菌多糖—蛋白質綴合物組合物。

摘要：描述了具有13種不同的多糖—蛋白質綴合物和任選
地基於鋁的佐劑的免疫原性組合物。每種綴合物含有綴合到
載體蛋白的從不同血清型的肺炎鏈球菌（1、3、4、5、6A、
6B、7F、9V、14、18C、19A、19F和23F）製備的莢膜多
糖。配製為疫苗的免疫原性組合物總體上增加對嬰兒和幼兒中
肺炎球菌疾病的覆蓋，並且提供了對血清型6A和19A的覆蓋，
其不依賴於血清群交叉保護的限制。

內地申請日：2006/03/31

N.º: J/000844
Data de pedido de extensão: 2012/08/13
Data de despacho de extensão: 2012/10/10
Requerente: WYETH
Nacionalidade: Americana
Domicílio/Sede: Five Giralda Farms, Madison, NJ 07940, Uni-
ted States of America
Título: Composição conjugada de «multivalent pneumococcal
polysaccharide-protein».

Resumo: 描述了具有13種不同的多糖—蛋白質綴合物和任
選地基於鋁的佐劑的免疫原性組合物。每種綴合物含有綴合到
載體蛋白的從不同血清型的肺炎鏈球菌（1、3、4、5、6A、
6B、7F、9V、14、18C、19A、19F和23F）製備的莢膜多
糖。配製為疫苗的免疫原性組合物總體上增加對嬰兒和幼兒中
肺炎球菌疾病的覆蓋，並且提供了對血清型6A和19A的覆蓋，
其不依賴於血清群交叉保護的限制。

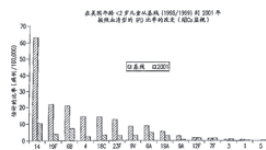
Data de pedido nacional: 2006/03/31

內地專利號：ZL200680017776.8
 內地公開日：2008/05/14
 內地公告日：2012/07/18
 內地公告號：CN 101180079B
 分類：A61K39/395, A61K39/09, A61K39/295, A61K39/02

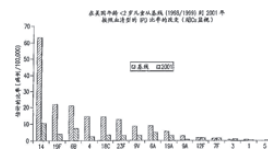
發明人：W·P·豪斯多夫
 G·R·西貝爾
 P·R·帕拉迪索
 優先權日期：2005/04/08
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/669,605

Número de patente nacional: ZL200680017776.8
 Data de publicação nacional: 2008/05/14
 Data de anúncio nacional: 2012/07/18
 Número de anúncio nacional: CN 101180079B
 Classificação: A61K39/395, A61K39/09, A61K39/295, A61K39/02
 Inventor: W·P·豪斯多夫
 G·R·西貝爾
 P·R·帕拉迪索
 Data de prioridade: 2005/04/08
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/669,605

附圖



Figura



編號：J/000845
 延伸申請日期：2012/08/13
 延伸批示日期：2012/10/10
 申請人：日本醫事物理股份有限公司
 國籍：日本
 住址/地址：3-4-10, Shinsuna, Koto-ku, Tokyo 136-0075,
 Japan

標題：放射性氟標記有機化合物的製造方法、合成裝置及程序。

摘要：放射性氟標記化合物的製造方法，在將含有 $[^{18}\text{F}]$ 氟化物離子、相轉移催化劑、鉀離子和水的混合物在反應容器內加熱使該混合物中的水分蒸發的步驟（S10）中，包括在反應容器的加熱過程中測定用於排出蒸發的水的排出管的溫度的步驟（S12），並在基於測定溫度的步驟（S12）中的溫度測定結果決定的時刻結束蒸發處理（S16）。由此，在放射性氟標記有機化合物的製造方法中，可將混合物中存在的水分量調整至適當的範圍內，實現穩定的收率。

內地申請日：2007/08/31
 內地專利號：ZL200780033226.X
 內地公開日：2009/08/19
 內地公告日：2012/07/11
 內地公告號：CN 101511854B
 分類：C07H5/02, C07B59/00
 發明人：平野圭市
 伊藤拓
 猪野宣人
 優先權日期：2006/09/06
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：241059/2006

N.º: J/000845
 Data de pedido de extensão: 2012/08/13
 Data de despacho de extensão: 2012/10/10
 Requerente: NIHON MEDI-PHYSICS CO., LTD.
 Nacionalidade: Japonesa
 Domicílio/Sede: 3-4-10, Shinsuna, Koto-ku, Tokyo 136-0075,
 Japan

Título: Método para a produção, aparelho e programa sintéticos de composto orgânico “fluorine labeled” radioactivo.

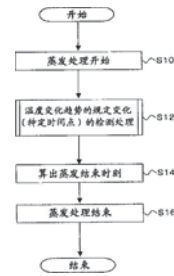
Resumo: 放射性氟標記化合物的製造方法，在將含有 $[^{18}\text{F}]$ 氟化物離子、相轉移催化劑、鉀離子和水的混合物在反應容器內加熱使該混合物中的水分蒸發的步驟（S10）中，包括在反應容器的加熱過程中測定用於排出蒸發的水的排出管的溫度的步驟（S12），並在基於測定溫度的步驟（S12）中的溫度測定結果決定的時刻結束蒸發處理（S16）。由此，在放射性氟標記有機化合物的製造方法中，可將混合物中存在的水分量調整至適當的範圍內，實現穩定的收率。

Data de pedido nacional: 2007/08/31
 Número de patente nacional: ZL200780033226.X
 Data de publicação nacional: 2009/08/19
 Data de anúncio nacional: 2012/07/11
 Número de anúncio nacional: CN 101511854B
 Classificação: C07H5/02, C07B59/00
 Inventor: 平野圭市
 伊藤拓
 猪野宣人
 Data de prioridade: 2006/09/06
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 241059/2006

附圖



Figura



編號：J/000858
 延伸申請日期：2012/08/22
 延伸批示日期：2012/10/10
 申請人：環球娛樂株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目7番26
 號有明前沿大廈A座
 申請人：株式會社P to PA
 國籍：日本
 住址/地址：日本國東京都江東區有明3-1-25
 標題：會話控制器。

N.º: J/000858
 Data de pedido de extensão: 2012/08/22
 Data de despacho de extensão: 2012/10/10
 Requerente: Universal Entertainment Corporation
 Nacionalidade: Japonesa
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26
 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan
 Requerente: P to PA Inc.
 Nacionalidade: Japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan
 Título: Controlador de conversa.

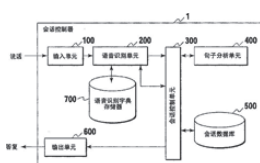
摘要：一種會話控制器根據用戶話語輸出答覆語句。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有答覆語句和一條或多條用於指定在所述答覆語句之後將要被輸出的下一候選答覆語句的下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據用戶話語選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆語句。然後，所述會話控制單元根據下一用戶話語選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息並基於所選擇的那條輸出下一計劃指定信息輸出下一候選答覆語句。一部分計劃具有一系列問題作為所述答覆語句。

Resumo: 一種會話控制器根據用戶話語輸出答覆語句。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有答覆語句和一條或多條用於指定在所述答覆語句之後將要被輸出的下一候選答覆語句的下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據用戶話語選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆語句。然後，所述會話控制單元根據下一用戶話語選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息並基於所選擇的那條輸出下一計劃指定信息輸出下一候選答覆語句。一部分計劃具有一系列問題作為所述答覆語句。

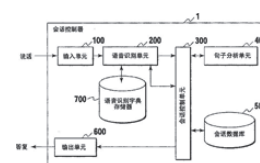
內地申請日：2006/10/20
 內地專利號：ZL200610135792.9
 內地公開日：2007/04/25
 內地公告日：2012/05/23
 內地公告號：CN 1953055B
 分類：G06F17/27, G06F17/30, G10L15/22
 發明人：黃聲揚
 勝倉裕
 優先權日期：2005/10/21
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2005-307868

Data de pedido nacional: 2006/10/20
 Número de patente nacional: ZL200610135792.9
 Data de publicação nacional: 2007/04/25
 Data de anúncio nacional: 2012/05/23
 Número de anúncio nacional: CN 1953055B
 Classificação: G06F17/27, G06F17/30, G10L15/22
 Inventor: HUANG, Shengyang
 KATSUKURA, Hiroshi
 Data de prioridade: 2005/10/21
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2005-307868

附圖



Figura



編號：J/000859

延伸申請日期：2012/08/22

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063 日本國東京都江東區有明3丁目7番26

號有明前沿大廈A座

申請人：株式會社P to PA

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：會話控制器。

摘要：會話控制器根據使用者說話輸出答覆句子。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有一答覆句子和用於指定將要在所述答覆句子之後輸出的下一候選答覆句子的一條或多條下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據使用者說話選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆句子。然後，所述會話控制單元根據下一使用者說話選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息，並基於所選擇的那條下一計劃指定信息輸出下一候選答覆句子。一些計劃具有一個解釋性句子所分割成的多個答覆句子。

內地申請日：2006/10/20

內地專利號：ZL200610135795.2

內地公開日：2007/04/25

內地公告日：2012/05/23

內地公告號：CN 1953057B

分類：G06F17/27, G06F17/30, G10L15/22

發明人：黃聲揚

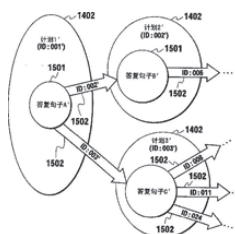
勝倉裕

優先權日期：2005/10/21

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2005-307869

附圖



N.º: J/000859

Data de pedido de extensão: 2012/08/22

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26

Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Requerente: P to PA Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Controlador de conversa.

Resumo: 會話控制器根據使用者說話輸出答覆句子。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有一答覆句子和用於指定將要在所述答覆句子之後輸出的下一候選答覆句子的一條或多條下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據使用者說話選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆句子。然後，所述會話控制單元根據下一使用者說話選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息，並基於所選擇的那條下一計劃指定信息輸出下一候選答覆句子。一些計劃具有一個解釋性句子所分割成的多個答覆句子。

Data de pedido nacional: 2006/10/20

Número de patente nacional: ZL200610135795.2

Data de publicação nacional: 2007/04/25

Data de anúncio nacional: 2012/05/23

Número de anúncio nacional: CN 1953057B

Classificação: G06F17/27, G06F17/30, G10L15/22

Inventor: HUANG, Shengyang

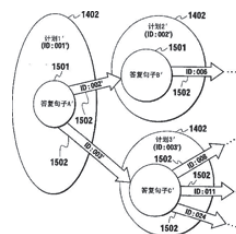
KATSUKURA, Hiroshi

Data de prioridade: 2005/10/21

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2005-307869

Figura



編號：J/000873

延伸申請日期：2012/09/06

延伸批示日期：2012/10/10

申請人：環球娛樂株式會社

國籍：日本

N.º: J/000873

Data de pedido de extensão: 2012/09/06

Data de despacho de extensão: 2012/10/10

Requerente: Universal Entertainment Corporation

Nacionalidade: Japonesa

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目7番26號有明前沿大廈A座

申請人：株式會社P to PA

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：會話控制器。

摘要：會話控制器根據使用者說話輸出答覆句子。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有一答覆句子和用於指定將要在所述答覆句子之後輸出的下一候選答覆句子的一條或多條下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據使用者說話選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆句子。然後，所述會話控制單元根據下一使用者說話選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息，並基於所選擇的那條下一計劃指定信息輸出下一候選答覆句子。一些計劃具有一個解釋性句子所分割成的多個答覆句子。

內地申請日：2006/10/20

內地專利號：ZL200610135794.8

內地公開日：2007/04/25

內地公告日：2012/06/20

內地公告號：CN 1953056B

分類：G06F17/28, G06F17/27

發明人：黃聲揚

勝倉裕

優先權日期：2005/10/21

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2005-307863

Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26 Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

Requerente: P to PA Inc.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25 Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Controlador de conversa.

Resumo: 會話控制器根據使用者說話輸出答覆句子。所述會話控制器包括會話數據庫和會話控制單元。所述會話數據庫存儲多個計劃。各個計劃具有一答覆句子和用於指定將要在所述答覆句子之後輸出的下一候選答覆句子的一條或多條下一計劃指定信息。所述會話控制單元根據使用者說話選擇存儲在所述會話數據庫中的一個計劃並輸出所選擇計劃具有的答覆句子。然後，所述會話控制單元根據下一使用者說話選擇所述計劃具有的一條下一計劃指定信息，並基於所選擇的那條下一計劃指定信息輸出下一候選答覆句子。一些計劃具有一個解釋性句子所分割成的多個答覆句子。

Data de pedido nacional: 2006/10/20

Número de patente nacional: ZL200610135794.8

Data de publicação nacional: 2007/04/25

Data de anúncio nacional: 2012/06/20

Número de anúncio nacional: CN 1953056B

Classificação: G06F17/28, G06F17/27

Inventor: Shengyang HUANG

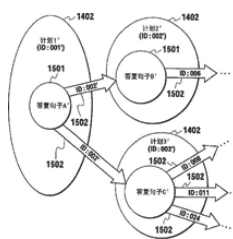
Hiroshi KATSUKURA

Data de prioridade: 2005/10/21

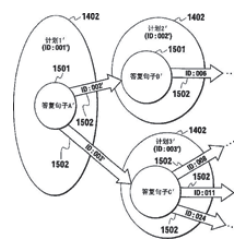
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2005-307863

附圖



Figura



發明專利之延伸之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de extensão de pedido de invenção

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註
Averbamento

| 程序編號 Processo N.º | | 批示日期 Data do despacho | 附註之性質 Natureza do averbamento | 申請人/註冊權利人 Requerente/Titular | 內容 Conteúdo |
|--|--|--------------------------|-------------------------------------|---|---|
| J/000013 J/000014 J/000015 J/000016 J/000017 J/000018 J/000019 | J/000020 J/000021 J/000022 J/000077 J/000079 J/000091 J/000293 | 2012/10/04 | 合併轉讓 Transmissão por fusão | Merck Sharp & Dohme Corp. | Schering Corporation, com sede em 126 East Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey 07065, U.S.A. |
| | | 2012/10/04 | 更改認別資料 Modificação de identidade | Schering Corporation | Merck Sharp & Dohme Corp. |
| J/000296 | | 2012/10/04 | 合併轉讓 Transmissão por fusão | 1.Merck Sharp & Dohme Corp. 2. 麥克弗羅斯特加拿大有限公司 Merck Frosst Canada & Co. | 1.Schering Corporation, com sede em 126 East Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey 07065, U.S.A. 2. 麥克弗羅斯特加拿大有限公司 Merck Frosst Canada & Co. |
| | | 2012/10/04 | 更改認別資料 Modificação de identidade | 1.Schering Corporation 2. 麥克弗羅斯特加拿大有限公司 Merck Frosst Canada & Co. | 1.Merck Sharp & Dohme Corp. 2. 麥克弗羅斯特加拿大有限公司 Merck Frosst Canada & Co. |
| J/000366 | | 2012/10/04 | 合併轉讓 Transmissão por fusão | Merck Sharp & Dohme Corp. | Schering Corporation, com sede em 126 East Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey 07065, U.S.A. |
| | | 2012/10/04 | 更改認別資料 Modificação de identidade | Schering Corporation | Merck Sharp & Dohme Corp. |

更正
Rectificações

| 程序編號 Processo n.º | 更正項目 Item da rectificação | 原文 Onde se lê | 應改為 Deve ler-se |
|--|---|--|--|
| N/061626 | 產品名單（2012年4月18日第16期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012) | 滷雞翅；……；經保存處理的豌豆。 Asas de galinha em salmoura; ; ervilhas processadas para efeitos de conservação. | 滷雞翅；……；經保存處理的豌豆；香菇；高湯。 Asas de galinha em salmoura; ; ervilhas processadas para efeitos de conservação; cogumelos; caldos concentrados. |
| N/063178 N/063179 N/063180 N/063181 | 商標類別（2012年7月18日第29期第二組《澳門特別行政區公報》） Classe da marca (B.O. da RAEM n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012) | 類別 41 Classe 41. ^a | 類別 35 Classe 35. ^a |

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

| 程序編號 Processo n.º | 更正項目 Item da rectificação | 原文 Onde se lê | 應改為 Deve ler-se |
|----------------------|--|---|---|
| N/016578 | 申請人（2005年6月1日第22期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (B.O. da RAEM n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005) | Les Caves de Landiras Louis Eschenauer, Route de Balizac, Landiras F-33720, France | Les Caves de Landiras Louis Eschenauer S.A.S., Route de Balizac, 33720 Landiras, France |
| N/064189 | 產品名單（2012年10月4日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012) | 未加工或已加工煙草，……，香煙及雪茄用盒，……，火柴。 Tabaco, em bruto ou manufacturado, …… , estojos para charutos e cigarros, …… , fósforos. | 未加工或已加工煙草，……，香煙及雪茄用罐，……，火柴。 Tabaco, em bruto ou manufacturado, …… , latas para charutos e cigarros, …… , fósforos. |

二零一二年十月十五日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$311,370.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 311 370,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局為人員編制以下職位，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員十缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Dez lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補以下財政局以編制外合同任用的人員空缺，經二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處以供查閱：

督察職程第一職階首席督察一缺。

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺。

公關督導員職程第一職階首席公關督導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制之技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於八月二十九日第三十五

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças» 14.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, cujos anúncios do aviso de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

Um lugar de inspector principal, 1.º escalão, da carreira de inspector;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º es-

期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分
容志輝.....85.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年十月二十二日的批示確認)

二零一二年十月十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席技術員 雷影池

委員：統計暨普查局首席技術員 區坤健

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

calão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores
Yung Chi Fai.....85,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 16 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Loi Ieng Chi, técnica principal da DSEC.

Vogais: Ao Kuan Kin, técnico principal da DSEC; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年十月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十月十日在《澳門特別行政區公報》第四十一期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一二年十月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局編制人員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制督察職程第一職階顧問督察八缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一二年十月三十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$950.00)

通 告

按照經濟財政司司長二零一二年二月二十日之批示，以及根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulado pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação

23/2011號行政法規的規定，博彩監察協調局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階二等行政技術助理員二十缺。

1. 方式、准考期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。本開考有效期為一年，自最後成績公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及報名時應遞交的資料及文件

3.1 投考者必須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表，連同前款所指文件，於指定期限及辦公時間內親臨位於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓的本局行政財政處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 第8/1999號法律（《澳門特別行政區永久性居民及居留權法律》）第七條規定的有效的澳門永久性居民身份證明影印本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考者簽署的履歷；
- d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時遞交由任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級/職階、與公職聯繫的性質、在現職級/職階及在公職的年青資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如屬與澳門特區公共部門有聯繫的投考者，且有關文件已

de provas, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», previsto na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- c) Possuam habilitações literárias ao nível de ensino secundário geral.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, acompanhada dos documentos abaixo indicados, na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, dentro do prazo fixado e em horas de expediente.

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia de um dos documentos comprovativos do Estatuto de Residente Permanente da RAEM, previsto no artigo 7.º da Lei n.º 8/1999 (Lei sobre Residente Permanente e Direito de Residência na RAEM) (exibição do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exibição do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a qualquer serviço público na RAEM, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos se encontrarem ar-

存於其個人檔案內，則無須遞交 a)、b) 和 d) 項中所指的文件，但須在開考報名表上明確聲明。

4. 職務內容

按上級的詳細說明執行行政輔助性質的工作，包括在娛樂場內的視像監控室對相關紀錄進行監控。可能需要輔助寫字樓的工作或對特定項目提供協助：核對及更正名單、更新各類資料表、輸入資料、文書處理、搜尋和糾正電腦資料、整理材料及安排支援、收集資料、透過公式進行計算、計算百分比及其他指數、更新圖表及其他同類性質的工作。

5. 任用方式

5.1 以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

6. 薪俸、其他工作條件及福利

6.1 第一職階二等行政技術助理員的薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第三級別內所載的195點；

6.2 工作人員可享受公職法律制度所賦予的工作條件及福利，包括輪值工作。

7. 甄選方式

7.1 甄選使用以下方法及比例：

a) 知識考試——50%

b) 專業面試——40%

c) 履歷分析——10%

7.2 上一款 a) 項所指的甄選方法具淘汰性質。

知識考試旨在考核投考人對投考職位的職務內容所具備的技術知識及常識。

知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。如知識考試得分低於百分之五十者即被淘汰。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務的能力。

quivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Executar tarefas de apoio administrativo que incluem a monitorização nas salas de visionamento dos casinos e respectivos registos, podendo prestar apoio em trabalhos de secretariado ou dar apoio a projectos específicos: procede a tarefas deversificadas como conferência e correcção de listagens, actualização do quadros e mapas, inserção de dados, processamento de texto, pesquisa e correcção de dados informatizados, organização de materiais e suportes, recolha de informações, utilização de fórmulas para cálculos diversos, cálculo de percentagens ou outros índices, actualização de tabelas e outras tarefas de natureza semelhante, executadas de acordo com as especificações do superior hierárquico.

5. Forma de provimento

5.1 O trabalhador é recrutado em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

6. Vencimento e outras condições de trabalho e regalias

6.1 O assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nível 3, auferirá um vencimento correspondente ao índice 195 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

6.2 O trabalhador goza das condições de trabalho e regalias previstas no regime jurídico da função pública, incluindo a sujeição de trabalho por turnos.

7. Método de selecção

7.1. A selecção será efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

7.2. O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar os seus conhecimentos técnicos e de cultura geral, em relação ao conteúdo das actividades a desempenhar;

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分。獲得50分以下者視為被淘汰。

8. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

1. 《澳門特別行政區基本法》；
2. 第34/2003號行政法規《博彩監察協調局的組織及運作》；
3. 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
4. 現行的《澳門公共行政工作人員通則》；
5. 第8/2004號法律《公共行政工作人員工作表現評核原則》；
6. 第31/2004號行政法規《公共行政工作人員表現評核一般制度》；
7. 第16/2001號法律《娛樂場幸運博彩經營法律制度》；
8. 社會常識；
9. 編寫報告書。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

9. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓博彩監察協調局行政財政處告示板，並上載到博彩監察協調局網頁（<http://www.dicj.gov.mo>）。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

11. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：科長 朱麗葉

A valorização máxima na fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

1. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
2. Regulamento Administrativo n.º 34/2003 — Organização e Funcionamento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;
3. Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
4. Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
5. Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
6. Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
7. Lei n.º 16/2001 — Regime jurídico da exploração de jogos de fortuna ou azar em casino;
8. Cultura Geral;
9. Elaboração de Relatório.

Os candidatos poderão consultar os diplomas legais acima indicados durante a prova de conhecimentos (prova escrita).

O local, data e hora para a prestação da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

9. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício «China Plaza», 21.º andar, e disponibilizadas no website desta Direcção de Serviços (<http://www.dicj.gov.mo>).

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

12. Composição do Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção.

正選委員：科長 余敬方

顧問高級技術員 李潔珊

候補委員：一等高級技術員 李寶萍

二等高級技術員 傅靄妍

二零一二年十月三十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

Vogais efectivos: Iu Keng Fong, chefe de secção; e

Lei Kit San, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Lei Pou Peng, técnico superior de 1.ª classe; e

Fu Oi In, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

金融情報辦公室

公告

金融情報辦公室根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以審查文件方式，為金融情報辦公室以編制外合同人員進行下列限制性普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之限期為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年十月二十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Anúncio

Torna-se público que se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Informação Financeira, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Doutor Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Informação Financeira, aos 29 de Outubro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現以文件審查及有限制方式，為中國與葡語國家經貿合作論壇常

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado

設秘書處輔助辦公室以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

1. 翻譯員職程第一職階二等翻譯員一缺；
2. 翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺；
3. 技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼澳門馬濟時總督大馬路415號大豐商業大廈二樓N中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十月二十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para acesso dos seguintes lugares:

1. Um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, da carreira de intérprete-tradutor;
2. Um lugar de intérprete-tradutor principal, da carreira de intérprete-tradutor;
3. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, da carreira de adjunto-técnico.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 415, Edifício Comercial Tai Fung, 2.º andar «N», e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 25 de Outubro de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Rita Botelho dos Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格准考人： | 分 |
|---------------|-------|
| 1.º 黃深來 | 78.94 |
| 2.º 李妙嫻 | 78.50 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

| Candidatos aprovados: | valores |
|------------------------|---------|
| 1.º Wong Sam Loi | 78,94 |
| 2.º Lei Miu Han | 78,50 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(保安司司長於二零一二年十月二十九日批示確認)

二零一二年十月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 蔡永安

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 黃羨影

財政局二等高級技術員 林奕翹

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Wing On, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Sin Ying, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam Yik Kiu, técnico superior de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 李煥江

委員：澳門保安部隊事務局二等技術員 葉青

澳門監獄一等技術員 歐陽家寧

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）四十四缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及輔以專業面試方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Vun Kong, técnico de 2.^a classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ip Cheng, técnico de 2.^a classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ao Ieong Ka Neng, técnico de 1.^a classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, para o preenchimento de quarenta e quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, por contrato de assalariamento, da carreira de auxiliar do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

二零一二年十月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：警長 崔錦添

委員：警員 何錦茵

首席技術輔導員 蔡永安

(是項刊登費用為 \$989.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階首席技術員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一二年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月二十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Kam Tim, chefe do CPSP.

Vogais: Ho Kam Ian, guarda do CPSP; e

Choi Wing On, adjunto-técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, área de informática, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

社會工作局顧問高級技術員 陳維奇

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Vogais: Chan Io Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Jose Chan, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

治安警察局

通告

按照保安司司長於二零一二年十月十六日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程、機械職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補編制內普通職程十六個、機械職程一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為警長錄取考試而設的特定計算公式。為效力起見，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十七條一款之內容，有關列作是次投考晉升課程而需評估的甄選因素，以二零一二年十一月十九日為截止計算日。

是次晉升課程有效期為一年，自公布最後評核名單日起計算。

二零一二年十月二十二日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（行政及財政範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2012, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de mecânico com vista ao preenchimento de dezasseis vagas ordinárias e uma vaga de mecânico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte à publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de chefe. Para os devidos efeitos, o prazo de contagem dos factores de selecção a apreciar no âmbito deste concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 167.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, termina no dia 19 de Novembro de 2012.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do dia da publicação da lista de classificação final.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 22 de Outubro de 2012.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員（資產保養範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補澳門監獄以編制外合同方式任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（公共關係範疇）一缺，經二零一二年十月四日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de manutenção de bens, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área das relações públicas, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato além do quadro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 4 de Outubro de 2012.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一二年十月十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 葉國勛

候補委員：民政總署一等技術員 李影梅

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal efectivo: Yip Kwok Fan, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Lei Ieng Mui, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零一二年十月十六日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中之九個消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自升級課程之最後評核名單公布日起計，為期一年。

二零一二年十月二十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Outubro de 2012, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de nove vagas de chefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação da fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é um ano, contado a partir do dia da publicação da classificação final do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 25 de Outubro de 2012.

O Comandante do Corpo de Bombeiros, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局

名單

為填補衛生局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

| 合格投考人： | 分 |
|---------------|-------|
| 1.º 李志杰 | 93.75 |
| 2.º 蘇健齡 | 92.50 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十月十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局廳長 陳志堅

正選委員：衛生局處長 伍成昌

社會工作局首席顧問高級技術員 何麗貞

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

衛生局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

| 合格應考人： | 分 |
|----------|-------|
| 梁家偉..... | 85.75 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十月十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 黃裕欽

正選委員：衛生局一等高級技術員 陳潔茵

勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Lei Chi Kit | 93,75 |
| 2.º So Kin Ling..... | 92,50 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 10 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Chi Kin, chefe de departamento dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Ng Seng Cheong, chefe de divisão dos Serviços de Saúde; e

Ho Lai Cheng, técnico superior assessor principal do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

| Candidato aprovado: | valores |
|---------------------|---------|
| Leong Ka Wai..... | 85,75 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012).

Serviços de Saúde, aos 10 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong U Iam, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Chan Kit Ian, técnico superior de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Ieok Lei, técnico superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程行政範疇第一職階一等技術輔導員十六缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

| 合格應考人： | 分 | 備註 |
|----------------|-------|-----|
| 1.º 蘇健敏 | 84.38 | |
| 2.º 岑敏芳 | 83.63 | |
| 3.º 黎鑽添 | 82.06 | |
| 4.º 梁艷明 | 81.63 | |
| 5.º 黎卓然 | 80.63 | |
| 6.º 甘穎欣 | 80.13 | |
| 7.º 區玉琴 | 80.00 | |
| 8.º 關淑苹 | 79.56 | |
| 9.º 劉劍生 | 79.13 | (a) |
| 10.º 李家萍 | 79.13 | |
| 11.º 陳秋蓮 | 78.94 | |
| 12.º 林潔瑩 | 78.81 | |
| 13.º 梁秀蘭 | 78.50 | (a) |
| 14.º 黃泳豪 | 78.50 | |
| 15.º 楊智卿 | 77.50 | |
| 16.º 陳冠云 | 76.25 | |
| 17.º 何寶怡 | 75.81 | |

備註：

(a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條的規定，因投考人職級的年資較長。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年十月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十一月一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 李耀珮

正選委員：財政局顧問高級技術員 伍助成

衛生局首席高級技術員 黃婉華

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezasseis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

| Candidatos aprovados: | valores nota |
|--------------------------|--------------|
| 1.º Sou Kin Man..... | 84,38 |
| 2.º Sam Man Fong | 83,63 |
| 3.º Lai Chun Tim..... | 82,06 |
| 4.º Leong Im Meng..... | 81,63 |
| 5.º Lai Cheok In..... | 80,63 |
| 6.º Kam Weng Ian..... | 80,13 |
| 7.º Ao Iok Kam..... | 80,00 |
| 8.º Kuan Sok Peng..... | 79,56 |
| 9.º Lao Kim Sang..... | 79,13 (a) |
| 10.º Lei Ka Peng..... | 79,13 |
| 11.º Chan Chao Lin..... | 78,94 |
| 12.º Lam Kit Ieng | 78,81 |
| 13.º Leung Sau Lan | 78,50 (a) |
| 14.º Wong Weng Hou..... | 78,50 |
| 15.º Ieong Chi Heng..... | 77,50 |
| 16.º Chan Kun Wan | 76,25 |
| 17.º Ho Pou I..... | 75,81 |

Nota:

(a) De acordo com o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos com mais antiguidade na categoria têm preferência.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012).

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Un Cho Seng, técnico superior assessor dos Serviços de Finanças; e

Vong Yin Wah Monica, técnica superior principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

公告

Anúncios

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）十缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月二十六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月二十六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（胃腸科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 26 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 26 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (gastroenterologia), da carreira médica do

事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程公共衛生職務範疇第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一二年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）四缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

為填補衛生局人員編制醫生職程牙科職務範疇第一職階普通科醫生七缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考

quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, da área funcional de saúde pública, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 30 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços

公告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（病理解剖科）第一職階主治醫生四缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（眼科）第一職階主治醫生兩缺，經二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第131/2012號行政長官批示第十一條和第二十二條，以及第23/2011號行政法規第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——職業治療）第一職階一等高級衛生技術員五缺，經二零

de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de médico geral, 1.º escalão, área funcional de medicina dentária, da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (anatomia patológica), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (oftalmologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（康復職務範疇——語言治療）第一職階一高等級衛生技術員一缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。

二零一二年十月三十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇（神經科）第一職階主治醫生一缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考公告。現根據第 131/2012 號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及第 23/2011 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

根據第 23/2011 號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十一月一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$852.00)

serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (neurologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$852,00)

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員七缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年十一月一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$822.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員七缺，經二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考者確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一二年十一月一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第26/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一百三十四臺靜脈滴注機”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十一月七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Avisos

Concurso Público n.º 26/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de cento e trinta e quatro bombas de infusão venosa aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 7 de Novembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de

查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣貳拾玖元正（\$29.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年十二月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十二月六日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬陸仟捌佰元正（\$26,800.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

第27/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示，為取得“向衛生局心臟科深切治療部供應診療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十一月七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾玖元正（\$49.00），以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年十二月三日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十二月四日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 29,00 (vinte e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Dezembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Dezembro de 2012, pelas 9,30 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 26 800,00 (vinte e seis mil e oitocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Concurso Público n.º 27/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para Unidade de Cuidados Intensivos Coronários dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 7 de Novembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 49,00 (quarenta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 3 de Dezembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 4 de Dezembro de 2012, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

第28/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示，為取得“向衛生局影像科供應診療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十一月七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾元正（\$50.00），以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一二年十二月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十二月六日下午三時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

第29/P/2012號公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示，為取得“向衛生局供應六十二張電動病床”進行公開招標。有意投標者可從二零一二年十一月七日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣貳拾玖元正（\$29.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Concurso Público n.º 28/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Serviço de Imagiologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 7 de Novembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$50,00 (cinquenta patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Dezembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Dezembro de 2012, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Concurso Público n.º 29/P/2012

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de sessenta e duas camas hospitalares eléctricas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 7 de Novembro de 2012, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 29,00 (vinte e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一二年十二月六日下午五時四十五分。

開標將於二零一二年十二月七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬貳仟元正（\$62,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一二年十月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Dezembro de 2012.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Dezembro de 2012, pelas 10,00 horas, na sala de «Reunião», situada na Divisão de Aprovisionamento e Económico, na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 62 000,00 (sessenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一高等級技術員二缺，經於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，有關開考專為教育暨青年局編制外合同高級技術員人員組別二高等級技術員而舉行。現公佈投考人最後成績名單如下：

| 合格投考人： | 分 |
|---------------|-------|
| 1.º 張潔儀 | 80.69 |
| 2.º 李金薇 | 78.75 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經二零一二年十月二十六日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年十月十七日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 鄧楚君

候補委員：處長 梁麗卿

法務局一高等級技術員 陳佩玲

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012. O respectivo concurso destina-se aos técnicos superiores de 2.ª classe do grupo de pessoal técnico superior contratados além do quadro da DSEJ:

| Candidatos aprovados: | valores |
|-----------------------|---------|
| 1.º Cheong Kit I..... | 80,69 |
| 2.º Lei Kam Mei | 78,75 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente, substituto: Tang Cho Kuan, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Leong Lai Heng, chefe de divisão; e

Chan Pui Leng, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

旅遊局

公告

為旅遊局以個人勞動合同第一職階一等技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十一日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$920.00）

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（公共行政範疇）三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）。

二零一二年十一月一日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$754.00）

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考以填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款之規定，臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o acesso a um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de administração pública, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar,

大廈12樓旅遊局告示板，及上載於本局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）。

二零一二年十一月一日於旅遊局

局長 安棟樑

（是項刊登費用為 \$950.00）

Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), ao abrigo do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

社會工作局

公告

社會工作局保安服務 公開招標

根據社會文化司司長於二零一二年十月二十六日之批示，現為“社會工作局保安服務”進行公開招標。

《招標章程》及《承投規則》：

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有興趣的投標人士可於辦公時間內前往西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，查閱有關《招標章程》及《承投規則》，如欲索取上述文件，須繳付澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一二年十一月二十二日下午五時正前遞交至西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

臨時保證金：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金或銀行擔保向本局繳交澳門幣捌萬元正（\$80,000.00）作為臨時保證金（兩種方式均以社會工作局會計暨出納科發出的憑單為準）。

開標日期、時間及地點：

開標訂於二零一二年十一月二十三日上午十時在澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖社會工作局會議室舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social (IAS):

Programa do concurso e caderno de encargos

O programa do concurso e caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridos pelo preço de cem patacas (\$100,00), a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, data limite e forma para a entrega das propostas

A proposta do concurso deverá ser entregue até às 17,00 horas do dia 22 de Novembro de 2012, na Secção dos Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários, em envelope(s) lacrado(s), de acordo com os termos estipulados no programa do concurso e no caderno de encargos.

Caução provisória

A fim de assegurar as obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas até à data e hora estabelecidas, deverá ser paga a quantia de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) em numerário ou através da prestação de uma garantia bancária, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

Data, hora e local para a abertura de propostas

A data para a abertura das propostas do concurso, está marcada para o dia 23 de Novembro de 2012, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Instituto de Acção Social, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, r/c-G.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de

期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

判給準則：

(一) 投標價 (50%)。

(二) 服務質素 (包括對提供服務的人力資源、裝備及培訓、以及保安服務範疇的專業認證) (30%)。

(三) 以往曾為本局或其他同類機構提供保安服務的經驗 (服務期限不少於三個月) (15%)。

(四) 從事保安行業的時間 (5%)。

二零一二年十一月一日於社會工作局

代局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$2,496.00)

entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o 1.º dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento.

CrITÉRIOS de apreciação

(1) Preço proposto: 50%.

(2) Qualidade de serviços (incluindo equipamentos, recursos humanos que prestam os serviços, formação dos mesmos e legalização profissional do concorrente na prestação de serviços de segurança): 30%.

(3) Experiência de serviços de segurança anteriormente prestados pelo concorrente ao IAS ou a homólogas entidades (com o prazo de prestação de serviços não inferior a três meses): 15%.

(4) Tempo no exercício da respectiva actividade: 5%.

Instituto de Acção Social, 1 de Novembro de 2012.

A Presidente do Instituto, substituta, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 2 496,00)

體育發展局

通告

茲通知，刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組，體育發展局通過考核方式進行普通對外入職開考，以招聘編制外合同土木工程範疇第一職階二等技術員兩缺及第一職階二等行政技術助理員七缺；散位合同水電安裝及維修範疇第一職階技術工人十五缺、泥水及木工範疇第一職階技術工人六缺、和冷氣維修及保養範疇第一職階技術工人六缺的開考通告，按行政公職局提供之意見，部份內容未符合相關法例規定。現按照社會文化司司長於二零一二年十月十九日作出的批示，根據《行政程序法典》第一百二十四條的規定，撤銷有關開考。

於上述開考已報名的投考人，可於本通告刊登日起計六十日內向本局申請退還報考遞交的文件。

二零一二年十月三十一日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2012, foram anulados, nos termos do artigo 124.º do Código do Procedimento Administrativo, os concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, sete lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em contrato além do quadro, quinze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de instalação e reparação de água e electricidade, seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de alvenaria e carpintaria, e seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação e manutenção do ar condicionado, em contrato de assalariamento do Instituto do Desporto, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012, por parte do conteúdo dos referidos avisos não obedecer às respectivas disposições legais, de acordo com o parecer emitido pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Os documentos que tenham instruído o processo de admissão dos referidos concursos são restituídos aos candidatos, desde que os solicitem a este Instituto, no prazo de sessenta dias após a publicação do presente aviso.

Instituto do Desporto, aos 31 de Outubro de 2012.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Aviso

公開招標編號：PT/025/2012

Concurso Público n.º PT/025/2012

根據社會文化司司長於二零一二年十月二十六日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區研究生宿舍管理服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年三月一日至二零一五年六月三十日。

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2012, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de gestão para as residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Março de 2013 a 30 de Junho de 2015.

有意競投者可從二零一二年十一月七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 7 de Novembro de 2012, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一二年十一月九日上午十一時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 9 de Novembro de 2012, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

截止遞交投標書日期為二零一二年十二月三日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾陸萬元正（\$360,000.00）。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 3 de Dezembro de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 360 000,00 (trezentas e sessenta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一二年十二月四日上午十時，在澳門大學何賢會議中心HG01室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 4 de Dezembro de 2012, no Centro de Conferências Ho Yin, Sala HG01 da Universidade de Macau.

二零一二年十月三十一日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 31 de Outubro de 2012.

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

（Custo desta publicação \$ 1 732,00）

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公告

Anúncios

按照刊登於二零一二年九月十二日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關本學院通過考核方式進行普

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª

通對外入職開考，以個人勞動合同方式聘請技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員（行政範疇）兩缺。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。同時根據上述行政法規同一條第四款之規定，請欠缺文件之應考人在本公告公布之日起計十個工作日內補交欠缺的文件。

另根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公布之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一二年十月三十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

按照刊登於二零一二年四月十八日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，本學院以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式聘請技術員職程第一職階二等技術員（酒店前堂服務範疇）一缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板（或可瀏覽本學院網頁：www.ift.edu.mo）。

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公布。

二零一二年十月三十一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo de pessoal técnico de apoio, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012. A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos». Os candidatos devem entregar os documentos em falta para supressão de deficiências no prazo de dez dias úteis, contados a partir da data da publicação deste anúncio, nos termos do n.º 4 do mesmo artigo do regulamento administrativo acima mencionado.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista provisória para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Outubro de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviços de recepção hoteleira, em regime de contrato individual de trabalho do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2012, do seguinte:

1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizada no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>).

2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Instituto de Formação Turística, aos 31 de Outubro de 2012.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一二年第三季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 3.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| I) 社團及組織 Associações e organizações | | | |
| 果子藝術天地 | 17.02.2012 | \$ 70,000.00 | 資助津貼：“I Love澳門世遺”兒童繪本徵集（比賽）活動。 Subsídio para actividade: Concurso de Livro para Pintar Infantil «Amo o Património Cultural de Macau». |
| 澳門文化遺產協會 Associação de Cultural Património de Macau | 17.02.2012 23.04.2012 | \$ 12,400.00 | 資助津貼：“博物館發展在澳門”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «O Desenvolvimento dos Museus em Macau»; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau | 17.02.2012 | \$ 35,300.00 | 資助津貼：“鄭家大屋保護歷程”圖片展活動。 Subsídio para actividade: exposição fotográfica sobre o Processo de Conservação da Casa do Mandarim. |
| 澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau | 17.02.2012 23.04.2012 | \$ 248,040.00 | 資助津貼：“第五屆澳門文物大使培訓計劃”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 5.ª edição do Programa de Formação de Embaixadores do Património Cultural de Macau; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau | 17.02.2012 23.04.2012 | \$ 15,800.00 | 資助津貼：“博古通今—文物展覽與保存維護的關係”工作坊活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: workshop sobre as Relações entre a Preservação e a Exposição do Património Cultural; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau | 17.02.2012 | \$ 50,000.00 | 資助津貼：“澳門歷史文化研究會第11屆學術年會”活動。 Subsídio para actividade: 11.ª Conferência Anual Académica da Associação. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--|---------------------------------|--|
| 澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau | 17.02.2012 09.03.2012 16.03.2012 02.04.2012 | \$ 129,400.00 | 資助津貼：“粵劇折子戲交流”演出活動，“氹仔情·氹仔事攝影比賽及作品展”活動，“我愛澳門——原唱原創音樂作品SHOW”活動，“指名導勝”活動，“MACAU, MY LIFE——八小時馬拉松攝影比賽”活動。 Subsídio para actividade: realização de várias actividades, nomeadamente um espectáculo de ópera cantonense, um concurso e exposição fotográfica subordinada ao tema «Taipa», um concerto com música original de Macau, um concurso de concepção de roteiro turístico e prestação de informação turística, um concurso de maratona fotográfica de 8 horas intitulada «MACAU, MY LIFE». |
| 全藝社 Art for All Society | 24.02.2012 13.04.2012 23.04.2012 | \$ 135,040.00 | 資助津貼：“秋季沙龍”之活動經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費，參與“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: «AFA Autumn Salon 2012», 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes» e subsídio para participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc» | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 237,800.00 | 資助津貼：2012年度公演劇目“世界末日到了嗎？”之活動經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: apresentação de uma peça de teatro sobre o fim do mundo em 2012; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 足跡 Cai Fora | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 104,440.00 | 資助津貼：“第三屆足跡小劇場演書節”之活動經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Third Book Plays Little Theater Festival»; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 98,890.00 | 資助津貼：“澳門青年劇本創作”推廣及培訓計劃，支付第一期“出版《劇場·閱讀季刊》——四期”，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: programa de formação e promoção da «Criação Dramatúrgica pelos Jovens de Macau», pagamento da 1.ª prestação para a publicação da Revista Trimestral «Teatro · Leitura» e da 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 友人創作（藝術）劇團 Associação de Irmandade de Teatro Criativo (Arte) | 09.03.2012 | \$ 80,800.00 | 資助津貼：“戀戀寶麗來”演出之活動經費。 Subsídio para actividade: apresentação da peça de teatro «Love Polaroid». |
| 澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia de Terceira Idade de Macau | 09.03.2012 | \$ 5,400.00 | 資助津貼：“澳門、中山老年書畫作品聯展 （中山）”之活動經費。 Subsídio para actividade: Exposição Colectiva (em Zhongshan) das Obras de Pintura e Cali- grafia Chinesa pelos Autores Idosos de Macau e de Zhongshan. |
| 澳門華夏文化藝術學會 Associação de Arte e Cultura «Wa Ha» Ma- cau | 09.03.2012 | \$ 5,400.00 | 資助津貼：“彭群、關權昌書畫作品展赴番禺 展”之活動經費。 Subsídio para actividade: exposição em Panyu das Obras de Pintura e Caligrafia de Pang Quan e de Kuan Kun Cheong. |
| 石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — «Comuna de Pedra» | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 203,040.00 | 資助津貼：“文學舞蹈劇場〈影落此城Here she dances!〉部份三：音樂詩歌舞蹈劇場”之活動 經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二 期活動經費。 Subsídio para actividade: espectáculo de dança «Here She Dances» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 紫羅蘭舞蹈團 Associação de Dança Violeta | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 42,040.00 | 資助津貼：“舞蹈大師系列”2012工作坊活 動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期 活動經費。 Subsídio para actividade: «Ciclo de Grandes Mestres», Workshop de Dança 2012 e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 蔚青舞蹈團 Associação de Dançarinos Regina | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 31,500.00 | 資助津貼：參加“14th Asia Pacific Dance Competition”活動，“文化藝術管理人才培養 計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: participação na «14th Asia Pacific Dance Competition» e a 2.ª presta- ção para o «Programa de Formação de Recur- sos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門國際標準舞總會 Associação Geral para as Danças Internacionais de Salão de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 18,300.00 | 資助津貼：“第10屆中國·深圳標準舞拉丁舞 世界公開賽”活動，“文化藝術管理人才培養 計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «10th Shenzhen China Open Championships — World Dance Council World Cup for Professional Latin and Standard» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--|---------------------------------|--|
| 戲劇農莊 Teatro de Lavradores | 09.03.2012 23.04.2012 27.07.2012 | \$ 229,640.00 | 資助津貼：“黑盒劇場演出計劃2012”活動，“專業藝術家交流計劃2012——加班吧！絕地任務！”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Programa de Apresentação de Teatro Caixa Preta 2012», «Programa de Intercâmbio entre Artistas Profissionais 2012» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 創志戲劇社 Associação de Teatrais Chong Chi | 09.03.2012 | \$ 15,300.00 | 資助津貼：“創志戲劇社2012年度公演”活動。 Subsídio para actividade: «Apresentação Pública 2012» da Associação. |
| 天邊外（澳門）劇場 | 09.03.2012 23.04.2012 31.08.2012 | \$ 203,540.00 | 資助津貼：“哥本哈根”演出活動，“不載Bra的瑪莎”之部份經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: apresentação de duas peças de teatro e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 葛多藝術會 Godot Art Association | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 160,940.00 | 資助津貼：“外地戲劇交流計劃”活動，“青年戲劇暑期匯演”活動，“黑盒劇場實驗演出”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Programa de Intercâmbio Teatral no Exterior», «Exibição de Verão de Teatro Juvenil», «Apresentação Experimental de Teatro Caixa Preta» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau | 09.03.2012 | \$ 70,000.00 | 資助津貼：“2012年會員作品展”活動。 Subsídio para actividade: «Exposição das Obras dos Associados 2012». |
| 澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 22,400.00 | 資助津貼：“青春藝影”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de arte juvenil e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau | 09.03.2012 16.03.2012 23.04.2012 | \$ 333,040.00 | 資助津貼：“會員作品展2012”活動，“台灣遊踪美術作品展”活動；“墨韻油情——美協四人作品展”活動；“老北京風情——侯長春作品展”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--|---------------------------------|---|
| 澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau | 09.03.2012 16.03.2012 23.04.2012 | | Subsídio para actividade: realização de quatro exposições, nomeadamente duas com obras dos associados, uma com obras sobre uma viagem a Taiwan e uma com obras sobre Pequim Antigo por Hou Changchun; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門競新書畫學會 Associação de Caligrafia e Pintura Keng San de Macau | 09.03.2012 | \$ 60,000.00 | 資助津貼：“2012年會員作品展”活動。 Subsídio para actividade: «Exposição das Obras dos Associados 2012». |
| 澳門書畫藝術聯誼會 Associação de Amizade de Artes, Pintura e Caligrafia de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 26,300.00 | 資助津貼：“澳門江門書畫展及交流訪問團”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de pintura e caligrafia chinesa e de uma visita de intercâmbio em Jiangmen; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門池畔書藝研習社 Associação de Aprendizagem da Caligrafia Chinesa Chi Pun (Macau) | 09.03.2012 | \$ 69,000.00 | 資助津貼：“2012年度社員作品展”活動。 Subsídio para actividade: «Exposição das Obras dos Associados 2012». |
| 賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau) | 09.03.2012 | \$ 38,625.00 | 資助津貼：第3期“水墨畫課程（中階）”活動經費，第3期“（唐楷，隸書，行書）書法初階班”活動經費；第3期“篆刻初階班”活動經費。 Subsídio para actividade: 3.ª prestação para a realização de três cursos sobre a pintura chinesa (intermédio), a caligrafia chinesa (elementar) e a gravação de sinetes (elementar). |
| 澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe | 09.03.2012 | \$ 64,500.00 | 資助津貼：成立20周年舞蹈作品專場晚會“同一天空·同一夢”活動。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo de dança comemorativo do 20.º aniversário do grupo. |
| 牛房倉庫 Armazém de Boi | 09.03.2012 13.07.2012 23.04.2012 | \$ 121,640.00 | 資助津貼：“2012兒童藝術樂園”活動，“Achun On the Other Side電子音樂會”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Children’s Art Playground 2012», «Achun On The Other Side Electronic Concert» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 112,040.00 | 資助津貼：“Xavier Toubes教授”工作坊活動，“陶藝交流展”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--|---------------------------------|---|
| 澳門天地陶藝學會 Associação de Arte Cerâmica «Céu e Terra» de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | | Subsídio para actividade: «Workshop pelo Professor Xaiver Toubes», uma exposição de cerâmica e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| Clube dos Amigos do Riquexó | 09.03.2012 16.03.2012 | \$ 26,925.00 | 資助津貼：第2期 “Clown” 活動經費，第2期 “Ballet” 活動經費，第2期 “Creative Dance” 活動經費，第2期 “Hip Hop” 活動經費，第2期 “Handcraft” 活動經費，第2期 “Music” 活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para a realização dos cursos de formação de palhaço, ballet, dança criativa, hip-hop, artesanato e música. |
| 澳門國際研究所 Instituto Internacional de Macau | 09.03.2012 | \$ 48,000.00 | 資助津貼：“Tradições de Macau” 活動。 Subsídio para actividade: «Tradições de Macau». |
| 澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics | 09.03.2012 | \$ 25,800.00 | 資助津貼：“我的精彩人生”，“智·舞雙全” 活動。 Subsídio para actividade: realização de duas actividades. |
| 澳門青年展翅會 Macao Youth Soaring Association | 09.03.2012 | \$ 4,000.00 | 資助津貼：第1屆“展翅盃”舞動人生MV模仿舞蹈比賽活動。 Subsídio para actividade: realização de um concurso de dança. |
| 澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 10.08.2012 | \$ 103,040.00 | 資助津貼：成立10周年“原創·原作”影像亮賞活動，“喜馬拉雅——1個中國攝影家眼中的聖地”林晶華攝影作品展覽活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica comemorativa do 10.º aniversário da Associação e uma exposição fotográfica sobre o Monte Everest por Lin Jinghua; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 易攝影會 Associação de Fotográfica Fácil | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 61,800.00 | 資助津貼：“2012年會員作品展及作品集”活動，“攝影課程（初級/進階）”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição e edição de um catálogo das obras dos associados de 2012, realização de um curso de formação fotográfica (elementar/avançado) e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 港澳台中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan | 09.03.2012 | \$ 21,000.00 | 資助津貼：“港澳台三地書畫名家作品邀請展”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de convite das obras de pintura e calligrafia chinesa dos autores de renome de Hong Kong, Macau e Taiwan. |
| 雲霓文化藝術傳播協會 Yun Yi Arts & Cultural Communications Association | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 57,800.00 | 資助津貼：鄭志偉“就這樣吧，好嗎？”攝影展活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição fotográfica e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門版畫研究中心 Centro de Pesquisa de Gravuras de Macau | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 316,240.00 | 資助津貼：“照相製版”工作坊活動，舉辦“馬戲團”活動，“本澳校內版畫推廣”活動，“不完整的瞬間”之活動經費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: workshop de fotogravura, exposições de gravura «O Circo» e «Incomplete Moments», promoção de gravuras nas escolas de Macau; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門花藝設計師學會 Associação de Academia de Arranjos Florais (Macau) | 09.03.2012 | \$ 129,000.00 | 資助津貼：“日式池坊550週年一日式池坊國際花藝作品展”活動。 Subsídio para actividade: realização de uma exposição de arte floral comemorativa dos 550 anos do Ikebana Ikenobo. |
| 聖安多尼堂區 Paróquia de Santo António | 09.03.2012 | \$ 17,800.00 | 資助津貼：“長者劇藝工作坊”活動。 Subsídio para actividade: realização de um workshop de teatro para idosos. |
| 新生代青年文化會 Associação Cultura Nova Geração | 09.03.2012 23.04.2012 | \$ 38,040.00 | 資助津貼：《新生代》月刊共12期的第1季出版費，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: despesas com a publicação da revista mensal «New Gen» no 1.º trimestre e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門業餘漫畫社 Hyper Comics Society | 09.03.2012 | \$ 20,000.00 | 資助津貼：“創意產業參觀及交流”活動。 Subsídio para actividade: visitas e acções de intercâmbio das indústrias culturais e criativas. |
| 澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau | 09.03.2012 16.03.2012 | \$ 93,000.00 | 資助津貼：托兒所60周年“和諧家庭”攝影比賽活動，“愛國歌曲演唱”比賽活動。 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau | 09.03.2012 16.03.2012 | | Subsídio para actividade: Concurso fotográfico «Família Harmoniosa» comemorativo do 60.º Aniversário da Creche da Associação e Concurso de Interpretação de Canções Patrióticas». |
| 澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau | 16.03.2012 | \$ 16,100.00 | 資助津貼：「團慶音樂會」活動。 Subsídio para actividade: concerto comemorativo do aniversário da orquestra. |
| 星海音樂藝術中心 | 16.03.2012 | \$ 13,000.00 | 資助津貼：成立八週年音樂會活動。 Subsídio para actividade: concerto comemorativo do 8.º Aniversário da Fundação da Associação. |
| 澳門音樂劇舞台 Macao Musical Stage | 16.03.2012 23.04.2012 | \$ 54,940.00 | 資助津貼：「音樂劇夢工場計劃」及「我們的暑假」演出活動經費，「文化藝術管理人才培養計劃」的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: apresentações no âmbito do Projecto «Musical Dream Factory» e «As Nossas Férias de Verão»; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau | 16.03.2012 23.04.2012 | \$ 253,040.00 | 資助津貼：「澳門管樂繽紛大匯演2012」活動，赴新加坡參加「第17屆亞太管樂節」演出活動，「文化藝術管理人才培養計劃」的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Macau Band Fair 2012», participação na «17th Conference of the Asia Pacific Band Directors' Association» realizada em Singapura e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau | 16.03.2012 27.08.2012 | \$ 434,400.00 | 資助津貼：15·誌慶「週年音樂會（II）——德奧之音」活動、「週年音樂會（III）——樂壇新一代」活動、「第2屆音樂嘉年華」活動，「青春之旅」慶祝中日邦交正常化40周年音樂會的部份來回機票費用。 Subsídio para actividade: «Sounds from Germany — Bundesjugendorchester of Germany & Macao Youth Symphony Orchestra», «Macao New Generation Musician Concert 2012», «2nd Music Festival» e financiamento parcial das passagens aéreas para um concerto comemorativo do 40.º aniversário da normalização das relações diplomáticas sino-japonesas. |
| 澳門古箏學會 Associação Guzheng de Macao | 16.03.2012 | \$ 52,000.00 | 資助津貼：「青年國樂演奏家梁迪嘉師生琴箏音樂會」活動。 Subsídio para actividade: concerto de Guzheng por Leong Tek Ka e Alunos. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--|---------------------------------|---|
| 澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau | 16.03.2012 | \$ 163,550.00 | 資助津貼：“道教音樂研習班”第二期活動，“國家級非物質文化遺產之道教音樂欣賞會”活動，“道德經”中學生歌唱比賽活動。 Subsídio para actividade: «Curso de Música Tauista» — 2.ª prestação, «Concerto de Música Tauista — Património Cultural Imaterial da China», Concurso de Canto alusivo a «Dao De Jing» para estudantes do ensino secundário. |
| 澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau | 16.03.2012 23.04.2012 | \$ 168,300.00 | 資助津貼：“少年團獨奏音樂會”活動，“李美欣古箏獨奏音樂會”活動，“世界箏薈萃”音樂會活動，“秦箏泰斗、秦雁絃思”周望師生音樂會活動，“周望教授古箏”座談會活動，“關慧淳古箏獨奏音樂會”，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de cinco concertos de Guzheng e uma palestra sobre Guzheng pela Professora Zhou Wang; 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門青少年音樂文化協會 Associação de Música Cultura de Jovem de Macau | 16.03.2012 | \$ 24,400.00 | 資助津貼：“琴音初現”鋼琴演奏會活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto de piano. |
| 澳門聲色藝音樂文化協會 | 16.03.2012 | \$ 2,800.00 | 資助津貼：“2012聲色藝歌舞薈萃耀濠江之三”活動。 Subsídio para actividade: realização de um espectáculo cultural. |
| 澳門銅管重奏協會 Macao Brass Ensemble Association | 16.03.2012 | \$ 1,700.00 | 資助津貼：“銅聲銅氣”澳門銅管重奏成立音樂會活動。 Subsídio para actividade: concerto comemorativo da fundação da Associação. |
| 澳門電子音樂協會 Associação de Música Electrónica de Macau | 16.03.2012 03.08.2012 | \$ 10,325.00 | 資助津貼：第2期“澳門電子音樂培訓教育班”活動經費，“澳門樂隊EVADE前往香港專輯發佈會”活動。 Subsídio para actividade: «Curso de Formação de Música Electrónica» — 2.ª prestação e lançamento do CD do grupo local EVADE em Hong Kong. |
| 澳門東方文化藝術團 Macau Dong Fong Culture Artistic Group | 16.03.2012 | \$ 44,000.00 | 資助津貼：“流聲響亮—大舞台”演唱會2012年活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto. |
| 亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico | 16.03.2012 23.04.2012 13.07.2012 | \$ 23,100.00 | 資助津貼：“國樂名曲賞析演奏會”活動，“羅可怡鋼琴獨奏音樂會”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--|---------------------------------|--|
| 亞太教育文化交流協會 Associação de Intercâmbio Educacional e Cultural Ásia-Pacífico | 16.03.2012 23.04.2012 13.07.2012 | | Subsídio para actividade: realização de dois concertos e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau | 16.03.2012 | \$ 25,700.00 | 資助津貼：“栢蕙盃2012全澳青少年普通話歌唱大賽”活動。 Subsídio para actividade: «Concurso de Canto em Mandarin para os Jovens de Macau — Taça Pak Wai 2012». |
| 作曲家、作家及出版社協會 Associação dos Compositores, Autores e Editores de Macau | 16.03.2012 | \$ 10,375.00 | 資助津貼：第3期“認識音樂版權講座”活動經費。 Subsídio para actividade: 3.ª prestação para a realização de «Palestras sobre os Direitos de Autor da Área Musical». |
| 澳門愛樂協會 Associação de Filarmónica de Macau | 16.03.2012 | \$ 106,000.00 | 資助津貼：“澳門管樂節2012”活動。 Subsídio para actividade: «Festival de Bandas de Macau 2012». |
| 澳門鋼琴家協會 Associação de Pianistas de Macau | 16.03.2012 | \$ 16,800.00 | 資助津貼：“余洛誼鋼琴獨奏會”活動，“陳沛沛鋼琴獨奏會”活動。 Subsídio para actividade: «Recital de Piano de Iu Lok I» e «Recital de Piano de Chan Pui Pui». |
| 澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau | 16.03.2012 10.08.2012 | \$ 9,700.00 | 資助津貼：“高逸明鋼琴畢業音樂會”活動，“潘滌雪·盧卓琳鋼琴獨奏音樂會”活動。 Subsídio para actividade: «Recital de Piano de Kou Iat Meng» e «Recital de Piano por Sandra Poon e Belinda Lou». |
| 澳門聲樂協會 Macau Vocal Association | 16.03.2012 23.04.2012 | \$ 67,640.00 | 資助津貼：“女高音與男低音的對話—聲樂音樂會”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «Diálogo entre a Soprano e o Baixo — Concerto de Canto» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門手鈴協會 Macao Handbells Association | 16.03.2012 | \$ 3,300.00 | 資助津貼：“手·望探訪音樂會”活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto. |
| Alliance Française de Macao | 16.03.2012 | \$ 123,800.00 | 資助津貼：“現代爵士音樂會”活動，“夏至國際音樂日”活動。 Subsídio para actividade: Concerto por «Le Comptoir des Fous» e «Fête de La Musique · Summer Jazz Trio at Sofitel Macau». |
| 澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau | 23.03.2012 | \$ 62,300.00 | 資助津貼：“粵劇折子戲專場”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng | 23.03.2012 | \$ 35,100.00 | 資助津貼：“2012迎國慶折子戲曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense comemorativo da implantação da RPC. |
| 春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera | 23.03.2012 | \$ 22,100.00 | 資助津貼：“怡情笙歌戲曲夜”折子戲粵曲晚會活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen | 23.03.2012 | \$ 30,000.00 | 資助津貼：“梨園粵韻賀今秋”折子戲專場活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |
| 澳門合尺六樂社 Ho Che Liu Music Club, Macau | 23.03.2012 | \$ 6,000.00 | 資助津貼：“合尺六粵藝與您2012”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |
| 澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau | 23.03.2012 | \$ 24,200.00 | 資助津貼：“弦歌致意曲藝·折子戲欣賞晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 鄭一笑曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Kong Iat Sio | 23.03.2012 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“曲藝研習中班第一期”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 1.ª edição do curso intermédio de ópera chinesa e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau | 23.03.2012 | \$ 57,200.00 | 資助津貼：新鳴聲粵劇星星聲2012長劇晚會“紫釵記”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |
| 華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha | 23.03.2012 | \$ 18,000.00 | 資助津貼：“粵劇折子戲曲藝晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 新口岸曲藝會 | 23.03.2012 | \$ 18,200.00 | 資助津貼：“省港澳心連心粵曲交流晚會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de intercâmbio de ópera cantonense entre Guangdong, Hong Kong e Macau. |
| 澳門粵曲研究會 | 23.03.2012 | \$ 6,475.00 | 資助津貼：第3期“粵曲培訓班”活動經費。 Subsídio para actividade: 3.ª prestação para a realização do «Curso de Formação de Ópera Cantonense». |
| 澳門悠揚戲劇曲藝會 | 23.03.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“粵韻悠揚會知音”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap | 23.03.2012 | \$ 20,000.00 | 資助津貼：“餘情任白名曲雅集會知音（澳門）”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense. |
| 歌韻樂苑 | 23.03.2012 | \$ 10,000.00 | 資助津貼：歌韻“情牽五載”曲藝折子戲晚會活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 朝陽曲藝會 | 23.03.2012 | \$ 7,200.00 | 資助津貼：迎國慶曲藝折子戲敬老晚會活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense comemorativo da implantação da RPC para os idosos. |
| 濠誠曲藝社 | 23.03.2012 | \$ 18,700.00 | 資助津貼：“濠誠粵韻賀金秋曲藝敬老晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense para os idosos. |
| 澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un | 23.03.2012 | \$ 17,100.00 | 資助津貼：“虹霞彩舞慶昇平演唱會”活動。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense. |
| 火鳳凰文化藝術協會 Flaming Phoenix Culture & Arts Association | 23.03.2012 | \$ 20,000.00 | 資助津貼：荷香盛夏粵劇折子戲專場活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |
| 星輝曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Fai | 23.03.2012 | \$ 25,000.00 | 資助津貼：“粵韻星輝夜折子戲”之活動經費。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense. |
| 澳門怡情雅敘粵劇社 Associação de Ópera Chinesa «I Cheng Nga Choi» de Macau | 23.03.2012 | \$ 34,000.00 | 資助津貼：“怡情粵韻籌款粵劇專場”之活動經費。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense para angariação de fundos. |
| 綠聚坊曲藝會 | 23.03.2012 | \$ 174,000.00 | 資助津貼：非物質文化遺產“京、昆、粵”戲劇戲曲匯演之活動經費。 Subsídio para actividade: exibição do Património Cultural Imaterial — Ópera Pequinesa, Ópera Kun e Ópera Cantonense. |
| 鳴鳳曲藝會 | 23.03.2012 | \$ 12,100.00 | 資助津貼：“鳴鳳戲曲永樂其中演唱會”之活動經費。 Subsídio para actividade: concerto de ópera cantonense. |
| 群聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Sêng | 02.04.2012 | \$ 82,100.00 | 資助津貼：“繁榮群聲敬老晚會2012”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense para os idosos. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門樂洋曲藝會 | 02.04.2012 | \$ 12,200.00 | 資助津貼：“喜迎中秋曲藝折子戲敬老晚會”活動。 Subsídio para actividade: espectáculo de ópera cantonense comemorativo do Festival Bolo Lunar para os idosos. |
| 澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau | 02.04.2012 | \$ 10,000.00 | 資助津貼：“凡腔妙韻永相傳曲藝折子戲晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 澳門珠海同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Chu Hói | 02.04.2012 | \$ 10,000.00 | 資助津貼：“澳門珠海同鄉聯誼粵劇折子戲曲藝聯歡晚會”活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense. |
| 澳門柿山哪咤古廟值理會 Associação do Templo da Calçada das Verdades de Macau | 02.04.2012 | \$ 113,700.00 | 資助津貼：“中華宗教文化傳承與發展論壇”活動、“哪咤太子出巡大典”活動。 Subsídio para actividade: «Fórum sobre a Continuação e o Desenvolvimento das Religiões e Culturas Chinesas» e «Procissão de Na Tcha». |
| 澳門道教協會 Associação Tauista de Macau | 02.04.2012 | \$ 123,600.00 | 資助津貼：第3期“道教文化研習班”活動經費，赴台灣參加“台澳道樂欣賞會”活動。 Subsídio para actividade: «Curso de Formação sobre a Cultura Taoista» — 3.ª prestação; participação numa «Sessão de Apreciação da Música Taoista de Taiwan e de Macau» realizada em Taiwan. |
| 澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 02.04.2012 | \$ 86,700.00 | 資助津貼：“中華人民共和國成立63周年粵劇專場”活動，“街坊總會粵劇培訓中心成立18周年粵劇專場”活動，“街坊總會青少年粵劇培訓班成立9周年粵劇專場”活動。 Subsídio para actividade: espectáculos de ópera cantonense comemorativos do 63.º Aniversário da Implantação da RPC, do 18.º Aniversário da Fundação do Centro de Formação de Ópera Cantonense e do 9.º Aniversário do Curso de Formação de Ópera Cantonense para Jovens. |
| 點象藝術協會 Point View Art Association | 02.04.2012 23.04.2012 | \$ 203,040.00 | 資助津貼：參與葡萄牙慶祝Guimarães成為歐洲文化首都之巡演計劃活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: digressão no âmbito da celebração de Guimarães como Capital Europeia de Cultura e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau | 13.04.2012 | \$ 18,900.00 | 資助津貼：“中國文化常識達標工程”之活動經費。 Subsídio para actividade: «Projecto de Promoção dos Níveis do Conhecimento da Cultura da China». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 望德堂區創意產業促進會 Associação Promotora para as Indústrias Criativas na Freguesia de São Lázaro | 13.04.2012 17.08.2012 | \$ 83,836.70 | 資助津貼：《瘋》雙月刊出版活動，參與“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: publicação de uma revista bimensal e subsídio para participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門音樂力量 Força Musical de Macau | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門爵士樂推廣協會 Macau Jazz Promotion Association | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃活動”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃活動”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 英姿舞園 Associação de Dança — Ieng Chi | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃活動”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 小山藝術會 Little Mountain Arts Association | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門華文戲劇學會 Macao Chinese Theatre Institute | 23.04.2012 | \$ 17,920.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃活動”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門書畫社 Associação de Caligrafia e Pintura de Macau | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門業餘藝苑 Associação de Amadores de Arte de Macau | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門中國畫會 Associação de Pintura Chinesa de Macau | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門文學藝術界聯合會 | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門中國人物畫研究會 Associação de Estudo de Pintura de Figura Chinesa de Macau | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 大美藝術教育 Sociedade de Educação Artística Belo Imenso | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門漫畫從業員協會 Macau Comickers Association | 23.04.2012 04.05.2012 | \$ 64,900.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費，“第十三屆國際漫畫家大會”之活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 濠江青年角色扮演者文化協會 Hou Kong Youth Cosplayer Culture Association | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 澳門動漫文化產業協會 Macau Animation & Comic Culture Industrial Association | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 騰得會 | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門辛亥·黃埔協進會 | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門中國古玉同學會 | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI) | 23.04.2012 | \$ 6,400.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas | 23.04.2012 | \$ 23,040.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門花釀年華協會 Macao Youth Life Association | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的 第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--|---------------------------------|--|
| 澳門電影協會 Associação de Filme e Televisão de Macau | 23.04.2012 | \$ 12,800.00 | 資助津貼：“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau | 23.04.2012 29.06.2012 | \$ 743,040.00 | 資助津貼：“設計創造價值”系列——澳門中小企活化計劃活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: realização de um projecto de revivificação das pequenas e médias empresas de Macau e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| Clube Fringe de Macau | 23.04.2012 13.07.2012 | \$ 75,340.00 | 資助津貼：“第12屆故事戲劇巡迴演出”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: «12.ª Apresentação Itinerante com Narração de Contos e Representação Teatral» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao | 23.04.2012 20.07.2012 | \$ 41,540.00 | 資助津貼：參加“Portal a Mar (Unity Gate) 2012”活動，“文化藝術管理人才培養計劃”的第二期活動經費。 Subsídio para actividade: participação na actividade «Portal a Mar (Unity Gate) 2012» e a 2.ª prestação para o «Programa de Formação de Recursos Humanos em Gestão Cultural e das Artes». |
| 拍板視覺藝術團 Associação Audio - Visual Cut | 27.04.2012 | \$ 50,200.00 | 資助津貼：《澳門電影錄像推廣計劃——兩岸大學巡迴放映》之活動經費。 Subsídio para actividade: «Projecto de Promoção do Cinema e Vídeo de Macau — Exibição Itinerante nas Universidades dos Dois Lados do Estreito de Taiwan». |
| 紅葉動漫同人會 | 04.05.2012 27.07.2012 31.08.2012 14.09.2012 | \$ 306,800.00 | 資助津貼：“澳門同人節8”活動，“Animeidol全國外語歌唱大賽2012”，“澳門漫畫挑戰擂台2012”活動的部份經費，“澳門科幻模型大賽2012”之活動經費。 Subsídio para actividade: «Macau Comic Festival 8», um concurso de canto intitulado «Animeidol», um concurso de animação e bandas desenhadas e um concurso de miniaturas de ficção científica. |
| 澳門弦緣創藝會 Xian Yuan Art Creative Club Macau | 11.05.2012 | \$ 6,000.00 | 資助津貼：“粵曲研習班”活動。 Subsídio para actividade: curso de ópera cantonense. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 望德聖母堂區 Paróquia de São Lázaro | 22.06.2012 | \$ 20,100.00 | 資助津貼：“美樂雅匯演奏會”活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto. |
| 澳門中西文化創意產業促進會 Chinese and Western Cultural Creativity Industry Promoting Association (Macao) | 29.06.2012 | \$ 362,900.00 | 資助津貼：“2012澳門旅遊紀念品設計大賽暨 高峰論壇”活動。 Subsídio para actividade: «2012 Competition and Summit of Tourist Souvenirs Design of Ma- cao». |
| 同善堂 Associação de Beneficência Tong Sin Tong/ /Associação de Beneficência Tung Sin Tong/ /Tung Sin Tong | 29.06.2012 | \$ 800,000.00 | 資助津貼：創設“同善堂歷史檔案陳列館”動 畫紀錄片活動。 Subsídio para actividade: realização de um fil- me de desenho animado sobre a fundação do espaço de exposição do arquivo histórico da Associação Beneficência Tung Sin Tong. |
| 卓劇場藝術會 Dirks Theatre Arts Association | 13.07.2012 | \$ 11,000.00 | 資助津貼：參與“Kijimuna沖繩國際兒童及青 少年劇場藝術節”活動。 Subsídio para actividade: participação na Ki- jimuna Festa (International Theater Festival OKINAWA for Young Audience). |
| 嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa | 13.07.2012 | \$ 27,500.00 | 資助津貼：參加“第1屆亞洲合唱節”活動。 Subsídio para actividade: participação na «1st Asia Cantate 2012». |
| 澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau | 13.07.2012 | \$ 15,300.00 | 資助津貼：成立音樂會活動。 Subsídio para actividade: concerto comemorati- vo da fundação da associação. |
| 精創音樂文化協會 ELITE-Associação para a Criatividade e Cultura Musical | 13.07.2012 | \$ 5,800.00 | 資助津貼：“鋼琴演奏及音樂治療分享篇”音 樂會活動。 Subsídio para actividade: concerto «Piano Re- cital & Sharing of Music Therapy». |
| 澳門明愛 Cáritas de Macau | 13.07.2012 | \$ 19,000.00 | 資助津貼：“第四十三屆明愛慈善園遊會”活 動。 Subsídio para actividade: 43.º Bazar de Carida- de. |
| 澳門青年文化創意協會 Associação Criador Juventude Cultura de Macau | 13.07.2012 | \$ 37,200.00 | 資助津貼：“文化創意培訓講座”活動。 Subsídio para actividade: palestras sobre as in- dústrias culturais e criativas. |
| 澳門書畫研究院 Instituto de Estudo da Caligrafia e Pintura de Macau | 20.07.2012 | \$ 44,100.00 | 資助津貼：“意象水墨—羅方濤國畫展”活 動。 Subsídio para actividade: realização de uma ex- posição de pintura chinesa de Luo Fangtao. |
| 澳門動畫暨漫畫創作人協會 Associação de Criadores de Desenhos Animados e Caricaturas de Macau | 27.07.2012 31.08.2012 | \$ 302,400.00 | 資助津貼：會員動畫作品製作計劃——“The Story of guardianship”和“Remembrance” 動畫短片製作活動，“會員漫畫作品”出版計 劃。 |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 澳門動畫暨漫畫創作人協會 Associação de Criadores de Desenhos Animados e Caricaturas de Macau | 27.07.2012 31.08.2012 | | Subsídio para actividade: projecto de produção das obras de animação dos associados — nomeadamente as animações em curtas metragens «The story of guardianship» e «Remembrance» e projecto de publicação das obras de bandas desenhadas dos associados. |
| 澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau | 27.07.2012 | \$ 21,000.00 | 資助津貼：“2012 Summer Showcase D-Day”活動。 Subsídio para actividade: «2012 Summer Showcase D-Day». |
| 澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association | 03.08.2012 | \$ 67,200.00 | 資助津貼：“奇幻國度”音樂會活動。 Subsídio para actividade: realização de um concerto. |
| 澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau | 03.08.2012 | \$ 10,900.00 | 資助津貼：“社會發展與文化交流（澳門2012）”——學術研討會之活動經費。 Subsídio para actividade: conferência académica «O Desenvolvimento Social e o Intercâmbio Cultural (Macau 2012)». |
| 澳門友聯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau | 10.08.2012 | \$ 6,700.00 | 資助津貼：“慶國慶清遠粵韻濠江情”戲曲晚會活動。 Subsídio para actividade: sarau de ópera cantonense comemorativo da implantação da RPC. |
| 澳門亞太拉美交流促進會 Associação de Macau para a Promoção de Intercâmbio entre Ásia-Pacífico e América Latina | 17.08.2012 | \$ 34,500.00 | 資助津貼：“拉美文化節”——書展、研討會和電影展活動之經費。 Subsídio para actividade: «Festival Cultural da América Latina» — feira do livro, conferência e festival de cinema. |
| 澳門藝海文化藝術聯合會 | 13.07.2012 14.09.2012 | \$ 4,300.00 | 資助津貼：“今夜星光燦爛——澳門藝海羅帆師生音樂會”之活動經費。 Subsídio para actividade: realização de um concerto. |
| 澳門創意產業協會 Macao Creative Industry Association | 14.09.2012 | \$ 200,000.00 | 資助津貼：“第四屆中國西部動漫文化節暨2012港澳動漫嘉年華之澳門展區”的部份經費。 Subsídio para actividade: pavilhão de Macau na ACCF 2012 (IV Festival Internacional de Animação e Bandas Desenhadas da China Ocidental e Carnaval de Animação e Bandas Desenhadas de Hong Kong e de Macau 2012). |
| II) 企業 Empresas | | | |
| J'S Handmade Station | 02.04.2012 | \$ 33,575.42 | 資助津貼：參與“廣東澳門週”活動。 Subsídio para actividade: participação na «Semana de Macau em Guangdong». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 貓空間 Meow Space | 13.04.2012 | \$ 2,344.60 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 梳打熊貓產品設計 Soda Panda Product Design | 13.04.2012 | \$ 5,880.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 澳門佳作有限公司 Criações de Macau Limitada | 13.04.2012 | \$ 5,789.70 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| Lines Lab | 13.04.2012 | \$ 7,046.90 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 窮空間 Poor space | 13.04.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 獵士有限公司 Costelas Limitada | 13.04.2012 | \$ 2,897.40 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 弦目設計有限公司 Acrc Design Limitada | 13.04.2012 | \$ 11,475.20 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| VCSL Venessa’s 設計坊有限公司 VCSL Venessa’s Studio Ltd | 13.04.2012 | \$ 10,379.90 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 輝佳音樂有限公司 Vocaminals Música Lda | 13.04.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 工匠創作空間有限公司 Estudio Smith's Companhia Limitada | 13.04.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| 玖度藝術有限公司 Glassnine Arte Lda | 13.04.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| Jabber Boutique | 13.04.2012 | \$ 12,000.00 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| Absolute Friends Club | 13.04.2012 | \$ 9,511.40 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| Mush Room | 13.04.2012 | \$ 10,774.10 | 資助津貼：“2012第八屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會”補助經費。 Subsídio para actividade: participação na VIII Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen) 2012. |
| III) 家庭及個人 Famílias e indivíduos | | | |
| 李焯威 Lei Cheok Wai | 13.04.2012 | \$ 83,333.00 | 第二期學雜津貼：美國加州藝術中心設計學院電影專業學士課程。 2. ^a prestação do subsídio para propinas e despesas diversas: Curso de Licenciatura em Cinema no Art Center College of Design, Califórnia, EUA. |
| 李銳奮 Lei Ioi Fan | 01.06.2012 | \$ 22,500.00 | 資助津貼：赴紐約進行駐場藝術創作計劃。 Subsídio para actividade: programa de criação artística residente em Nova Iorque. |
| 陳瑩 Chen Ying | 01.06.2012 | \$ 5,000.00 | 發放澳門理工學院優秀畢業生之獎金津貼。 Atribuição de bolsas de estudo aos alunos que concluíram o curso com distinção no Instituto Politécnico de Macau. |
| 李啟洋 Lei Kai Ieong | | \$ 5,000.00 | |
| 彭迪 Peng Di | | \$ 5,000.00 | |
| 林思媚 Lam Si Mei | | \$ 5,000.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| Pedro Miguel Correia Cardeira | 02.07.2012 | \$ 345,000.00 | 資助津貼：製作拍攝紀錄片“繆鵬飛肖像”經費。 Subsídio para actividade: produção do filme documentário «O Retrato de Mio Pang Fei». |
| 謝芸 Xie Yun | 06.07.2012 | \$ 8,600.00 | 資助津貼：舉辦“Starting·揚帆——謝芸Fashion Show”。 Subsídio para actividade: realização de «Starting — Yun Xie’s Fashion Show». |
| 莫倩婷 Mok Sin Teng | 06.07.2012 | \$ 104,800.00 | 學費津貼：第1學年比利時劇場專業文憑課程。 Subsídio para propinas: 1.º Ano do Curso de Diploma em Teatro, no International School of Theatre LASSAAD, Bruxelas, Bélgica. |
| 龍志恆 Long Chi Hang | 27.07.2012 | \$ 172,300.00 | 學費津貼：第二學年英國皇家音樂學院鋼琴演奏學士學位課程。 Subsídio para estudo: 2.º Ano do Curso de Licenciatura em Piano na Royal Academy of Music, Reino Unido. |
| 簡家傑 Kan Ka Kit | 27.07.2012 | \$ 46,200.00 | 資助津貼：參加第十屆“桃李杯”舞蹈比賽活動。 Subsídio para actividade: participação no 10.º Concurso de Dança «Taça Tao Li». |
| 陸竹 Lok Chok | 03.08.2012 | \$ 90,250.00 | 第1期學習津貼：修讀香港演藝學院舞台及製作藝術碩士課程。 1.ª prestação de subsídio para estudo: frequência de um Curso de Mestrado em «Theatre and Entertainment Arts» na «Hong Kong Academy for Performing Arts». |
| 彭錦濤 Pang Kam Tou | 03.08.2012 | \$ 166,667.00 | 第1期學習津貼：修讀美國紐約大學狄徐藝術學院表演研究碩士課程。 1.ª prestação de subsídio para estudo: frequência do Curso de Mestrado em Performing Arts na New York University Tisch School of the Arts. |
| Ivo Marques Ferreira | 17.08.2012 | \$ 250,000.00 | 資助津貼：電影“Palácio de Cristal”拍攝活動。 Subsídio para actividade: produção do filme «Palácio de Cristal». |
| Jose Antonio Figueiredo Lopes | 17.08.2012 | \$ 19,200.00 | 資助津貼：“Fuso, Video Art Festival In Lisbon”——錄像藝術活動。 Subsídio para actividade: «FUSO — Festival Anual de Vídeo Arte Internacional de Lisboa». |
| 馮永龍、周頌偉、Joquim Renato Ferreira、Celestino Pereira、Fernando Agostinho Poon Fung Weng Long, Chao Chong Wai, Joquim Renato Ferreira, Celestino Pereira, Fernando Agostinho Poon | 24.08.2012 | \$ 18,500.00 | 旅宿津貼：澳門樂隊Villain參加高雄2012 Power Taiwan Tour及搖滾台中樂團節演出活動。 Subsídio para passagens e alojamento: participação da banda «Villain» de Macau na «2012 Power Taiwan Tour» em Kaohsiung e no «2012 Rock in Taichung Festival». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 黃軒青、陳銘揚、陳健輝 Wong Hin Cheng, Chan Ming Yeung, Chan Kin Fai | 24.08.2012 | \$ 10,500.00 | 旅宿津貼：澳門樂隊Forget the G赴台北巨獸搖滾音樂節演出活動。 Subsídio para passagens e alojamento: participação da Banda «Forget the G» de Macau no «BeastieRock 2012» em Taipé. |
| 陳淑芬 Chan Sok Fan | 31.08.2012 | \$ 250,000.00 | 學習津貼：修讀英國諾桑比亞大學音樂管理及推廣碩士課程。 Subsídio para estudo: Curso de Mestrado em Gestão e Promoção Musical na Universidade Northumbria, Reino Unido. |
| 陳偉明 Chen Wei Ming | 06.07.2012 | \$ 36,000.00 | 發放第7屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期（20%）獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 7.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| 張廷茂 Zhang Ting Mao | 03.08.2012 | \$ 32,000.00 | 發放第2屆“學術研究課題獎勵”入選學者第三期20%獎勵金。 Atribuição da terceira prestação (20%) da 2.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| 吳宏岐 Wu Hong Qi | 31.08.2012 | \$ 72,000.00 | 發放第6屆“學術研究課題獎勵”入選學者第四期（40%）的獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 6.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| 林梅村 Lim Mei Cun | 31.08.2012 | \$ 32,000.00 | 發放第12屆“學術研究課題獎勵”入選學者第一期（20%）獎勵金。 Atribuição da primeira prestação (20%) da 12.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| António Pedro Pires | | \$ 22,000.00 | |
| Alfredo Gomes Dias | | \$ 32,000.00 | |
| 莫世祥 Mo Shixiang | | \$ 32,000.00 | |
| António Maria de Sousa e V. Simão de Saldanha | | \$ 36,000.00 | |
| 施議對 Sze Yee Tui | | \$ 32,000.00 | |
| 朱壽桐 Zhu ShouTong | 31.08.2012 | \$ 32,000.00 | 發放第10屆“學術研究課題獎勵”入選者第二期（20%）獎勵金。 Atribuição da segunda prestação (20%) da 10.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| 顧衛民 Gu Wei-Min | 31.08.2012 | \$ 44,000.00 | 發放第1屆“學術研究課題獎勵”入選者第四期（40%）獎勵金。 Atribuição da quarta prestação (40%) da 1.ª edição das Bolsas de Investigação Académica. |
| 蔡曉琳、許佳琳 Choi Hio Lam, Hoi Kai Lam | 17.08.2012 | \$ 5,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——最佳表現隊伍獎。 Atribuição de prémio do melhor grupo do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 后承奕 Hou Chengyi | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第30屆澳門青年音樂比賽——小提琴、中提琴、大提琴及低音大提琴獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de violino, viola, violoncelo e contrabaixo solo dos níveis elementar, intermédio e avançado do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 方澍 Fong Su | | \$ 800.00 | |
| 羅德賢 Law Tak Yin | | \$ 600.00 | |
| 伍慧衡 Ng Wai Hang | | \$ 1,200.00 | |
| 許淨潼 Hoi Cheng Tong | | \$ 1,000.00 | |
| 鄭鈺日 Cheang Wang Iat | | \$ 800.00 | |
| 許恩樂 Hoi Yan Lok | | \$ 1,400.00 | |
| 羅晴瑤 Lo Cheng Io | | \$ 1,200.00 | |
| 杜朗明 Tou Long Meng | | \$ 1,000.00 | |
| 沈上希 Sam Seong Hei | | \$ 1,000.00 | |
| 廖麗珊 Lio Lai San | | \$ 800.00 | |
| Yung Eleonora | | \$ 600.00 | |
| 黃曉敏 Wong Hio Man | | \$ 1,200.00 | |
| 何家碧 Ho Ka Pek | | \$ 1,000.00 | |
| 林嘉欣 Lam Ka Ian | \$ 800.00 | | |
| 周清嵐 Zhou Cheng Lam | \$ 1,400.00 | | |
| 廖文樂 Lio Man Lok | \$ 1,200.00 | | |
| 曾迪欣 Tseng Tik Yan Joyce | \$ 1,000.00 | | |
| 黃曉琳 Wong Hio Lam | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——古典結他獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria de guitarra solo dos níveis elementar e intermédio do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 陳駿賢 Chan Chon In | | \$ 800.00 | |
| 阮嘉雯 Un Ka Man | | \$ 1,200.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 馮子聰 Fong Chi Chong | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——古典結他獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios da categoria de guitarra solo dos níveis elementar e intermédio do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 莊靖 Chong Cheng | | \$ 800.00 | |
| 甘子霖 Kam Chi Lam | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——長笛獨奏（初、中級）、單簧管（初、中級）、雙簧管（初、中級）、巴松管獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de flauta, clarinete, oboé e fagote solo dos níveis elementar e intermédio do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 何瑋銅 Ho Wai Tong Morris | | \$ 800.00 | |
| 林碧盈 Lin Pek Ieng | | \$ 600.00 | |
| 歐陽瑋廷 Ao Ieong Wai Teng | | \$ 1,200.00 | |
| 湛慧晶 Cham Wai Cheng | | \$ 1,000.00 | |
| César Manuel Jorge de Sousa | | \$ 800.00 | |
| 鍾惠幸 Chung Wai Hang | | \$ 1,000.00 | |
| 李美婷 Lei Mei Teng | | \$ 800.00 | |
| 林洛瑤 Lam Lok Io | | \$ 600.00 | |
| 林曉渝 Lam Hio U | | \$ 1,200.00 | |
| 王豐鈺 Wong Fong Iok | | \$ 1,000.00 | |
| 林証康 Lam Cheng Hong | | \$ 800.00 | |
| 龐雅麗 Pong Nga Lai | | \$ 800.00 | |
| 譚依雯 Tam I Man | | \$ 600.00 | |
| 鄭宗熹 Cheng Chong Hei | | \$ 1,200.00 | |
| 歐燕萍 Ao In Peng | \$ 1,000.00 | | |
| 黎浩泓 Lai Hou Wang | \$ 800.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 廖振華 Lio Chan Wa | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——長笛獨奏（初、中級）、單簧管（初、中級）、雙簧管（初、中級）、巴松管獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de flauta, clarinete, oboé e fagote solo dos níveis elementar e intermédio do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 王博倫 Wong Pok Lon | | \$ 800.00 | |
| 岑潔欣 Sam Kit Ian | | \$ 600.00 | |
| 鄭佩明 Cheng Pui Meng | | \$ 1,200.00 | |
| 張子騫 Cheong Chi Hin | | \$ 1,000.00 | |
| 蘇瑞萍 Sou Soi Peng | | \$ 800.00 | |
| Catarina Filipa do Amaral | 17.08.2012 | \$ 1,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——薩克管獨奏（初、中級）、木管樂獨奏（高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de saxofone solo dos níveis elementar e intermédio, e instrumentos de sopro medeira solo do nível avançado do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 陳偉俊 Chan Wai Chon | | \$ 800.00 | |
| 楊詠琳 Ieong Weng Lam | | \$ 600.00 | |
| 李子博 Lee Chi Pok | | \$ 1,200.00 | |
| 余淑華 U Sok Wa | | \$ 1,000.00 | |
| 盧詠恩 Lou Weng Ian | | \$ 800.00 | |
| 方潤昇 Fong Ion Seng | | \$ 1,400.00 | |
| 譚奧敏 Tam Ou Man | | \$ 1,200.00 | |
| 古惠貞 Ku Wai Cheng | | \$ 1,000.00 | |
| 潘皓林 Pun Ho Lam Justina | | 17.08.2012 | |
| 陳浚文 Chan Lam Michael Angel | \$ 800.00 | | |
| 董楷中 Tong Kai Chong | \$ 600.00 | | |
| 廖俊輝 Lio Chon Fai | \$ 1,200.00 | | |
| 韋健鴻 Wai Kin Hong | \$ 1,000.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 譚智鍵 Tam Chi Kin | 17.08.2012 | \$ 800.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——小號、圓號、長號、大號、上低音號獨奏（初、中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de trompete, trompa, trombone, tuba, barítono solo dos níveis elementar e intermédio do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 林詩敏 Lam Si Man | | \$ 1,000.00 | |
| 阮樂文 Iun Lok Man | | \$ 800.00 | |
| 李巧君 Lei Hao Kuan | | \$ 600.00 | |
| 陳嘉瑜 Chan Ka U | | \$ 1,200.00 | |
| 鄭嘉欣 Kong Ka Ian | | \$ 1,000.00 | |
| 楊坤培 Ieong Kuan Pui | | \$ 1,000.00 | |
| 鄧志峰 Tang Chi Fong | | \$ 800.00 | |
| 陳沛樂 Chan Pui Lok | | \$ 600.00 | |
| 崔朗軒 Choi Long Hin | | \$ 1,200.00 | |
| 梁東彥 Leong Tong In | | \$ 1,000.00 | |
| 戴麗軒 Tai Lai Hin | | \$ 800.00 | |
| 梁子霖 Leung Chi Lam | | \$ 1,200.00 | |
| 胡駿傑 Vu Chon Kit | | \$ 1,000.00 | |
| 謝澤銘 Che Chak Meng | | \$ 1,000.00 | |
| 吳澤豪 Ng Chak Hou | | \$ 800.00 | |
| 陳佳慶 Chan Kai Heng | \$ 600.00 | | |
| 劉禧彤 Lau Hei Tong | \$ 1,200.00 | | |
| 馮永賢 Fung Weng In | \$ 1,000.00 | | |
| 翁國軒 Iong Kuok Hin | \$ 800.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 甘婉婷 Kam Un Teng | 17.08.2012 | \$ 1,400.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——銅管樂獨奏（高級）、敲擊樂獨奏（初、中、高級）、弦樂協奏曲、古箏獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de instrumentos de sopro metal solo do nível avançado, percussão solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, e concerto para instrumentos de cordas e guzheng solo dos níveis elementar, intermédio e avançado do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 盧俊君 Lou Chon Kuan | | \$ 1,200.00 | |
| 梁子聰 Leong Chi Chong | | \$ 1,000.00 | |
| 譚樂詩 Tam Lok Si | | \$ 1,000.00 | |
| 鄭澤華 Cheang Chak Wa | | \$ 800.00 | |
| 何朗昕 Ho Long Ian | | \$ 600.00 | |
| 林敏婷 Lam Man Teng | | \$ 1,200.00 | |
| 陳婉琦 Chan Un Kei | | \$ 1,000.00 | |
| 鄧佩欣 Tang Pui Ian | | \$ 800.00 | |
| Lo Zaneta | | \$ 1,400.00 | |
| 鄭伊靜 Cheang I Cheng | | \$ 1,200.00 | |
| 張皓天 Chang Hou Tin | | \$ 1,000.00 | |
| 羅晴瑤 Lo Cheng Io | | \$ 1,800.00 | |
| 許恩樂 Hoi Yan Lok | | \$ 1,600.00 | |
| 武翌知 Wu Yizhi | | \$ 1,400.00 | |
| 李雲凱 Lee Wan Hoi | | \$ 1,000.00 | |
| 朱澤洋 Chu Chak Ieong | \$ 800.00 | | |
| 陳俊皓 Chan Chon Hou | \$ 600.00 | | |
| 許佳琳 Hoi Kai Lam | \$ 1,200.00 | | |
| 陳佩欣 Chan Pui Ian | \$ 1,000.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 李穎欣 Lei Weng Ian | 17.08.2012 | \$ 800.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——銅管樂獨奏（高級）、敲擊樂獨奏（初、中、高級）、弦樂協奏曲、古箏獨奏（初、中、高級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de instrumentos de sopro metal solo do nível avançado, percussão solo dos níveis elementar, intermédio e avançado, e concerto para instrumentos de cordas e guzheng solo dos níveis elementar, intermédio e avançado do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 蔡曉琳 Choi Hio Lam | | \$ 1,400.00 | |
| 蕭麗娜 Siu Lai Na | | \$ 1,200.00 | |
| 劉可瑩 Lau Ho Ieng | | \$ 1,000.00 | |
| 余天穎 Yee Tin Weng | 17.08.2012 | \$ 1,300.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——古琴獨奏、其他中樂獨奏、揚琴獨奏（初）、二胡獨奏（初）、揚琴、二胡獨奏（中、高級）、聲樂獨唱（中級）前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de guqin, yangqin, erhu e outros instrumentos chineses solo do nível elementar, yanguin e erhu solo dos níveis intermédio e avançado, e canto solo do nível intermédio, do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 孫正軒 Sun Cheng Hin | | \$ 1,100.00 | |
| 林思晴 Lam Si Cheng | | \$ 900.00 | |
| 謝楚翹 Che Cho Kio | | \$ 1,300.00 | |
| 黎潔梅 Lai Kit Mui | | \$ 1,100.00 | |
| 林玉華 Lam Iok Wa | | \$ 1,000.00 | |
| 陶昶 Tao Chong | | \$ 800.00 | |
| 蔡依華 Choi I Wa | | \$ 600.00 | |
| 朱澤南 Chu Chak Nam | | \$ 1,000.00 | |
| 陳銘怡 Chan Meng I | | \$ 800.00 | |
| 何海韻 Ho Hoi Wan | | \$ 600.00 | |
| 梁樂瑤 Leong Lok Io | | \$ 1,200.00 | |
| 張梓鈴 Cheong Chi Leng | | \$ 1,000.00 | |
| 梁子霖 Leung Chi Lam | | \$ 1,400.00 | |
| 陳婉儀 Chan Un I | | \$ 1,200.00 | |
| 何錦輝 Ho Kam Fai | | \$ 1,000.00 | |
| 吳莎薇 Wu Shawei | \$ 800.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 陳佰瑜、陳瀚聰、陳啓峰、蕭嘉晉 Chan Pak U, Chan Hon Chong, Chan Kai Fong, Sio Ka Chon | 17.08.2012 | \$ 1,600.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——重唱、弦樂或古典結他重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏、西樂合奏、中樂重奏、中樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de agrupamento de canto, agrupamento de instrumentos de corda ou guitarra, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão, conjunto de instrumentos ocidentais de corda, guitarra, sopro ou percussão, agrupamento e conjunto de instrumentos chineses de sopro, dedilhados, cordas ou percussão, do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 盧金亮、王仲然、盧善璣、老仲明 Lou Kam Leong, Wong Chong In António, Lou Sin Kei Filipe, Lou Chong Meng | | \$ 1,400.00 | |
| 鍾琬婷、麥慧兒、廖麗珊、謝小玲、龐穎欣、林慧晴、梁鈺婷 Chung Yuen Ting, Mak Wai I, Lio Lai San, Che Sio Leng, Pong Weng Ian, Lam Wai Cheng, Leong Iok Teng | | \$ 1,200.00 | |
| 許恩樂、周清嵐、張海量 Hoi Yan Lok, Zhou Cheng Lam, Cheong Hoi Leong | | \$ 1,600.00 | |
| 楊宇恆、嚴鳳儀、李沐軒、麥曉迪 Ieong U Hang, Im Fong I, Lee Mu Hsuan, Mak Hio Tek | | \$ 1,400.00 | |
| 許偉立、武翌知、甄珮君 Hoi Wai Lap, Wu Yizhi, Ian Pui Kuan | | \$ 1,200.00 | |
| 張芳鳳、區可怡、吳佩瑤、廖淑君、庄愛芳 Cheong Fong Fong, Ao Ho I, Ng Pui Io, Lio Sok Kuan, Chong Oi Fong | | \$ 1,600.00 | |
| 歐陽文龍、鍾雪娟、何樂怡、吳維焜、陳嘉瑜、陳汶鈴、孫麗瑩、崔穎彤 Ao Ieong Man Long, Chong Sut Kun, Ho Lok I, Ng Wai Kuan, Chan Ka U, Chan Man Leng, Sun Lai Ieng, Choi Weng Tong | | \$ 1,400.00 | |
| 周偉琳、張敏華、湛慧晶、李斑斑 Chao Wai Lam, Cheong Man Wa, Cham Wai Cheng, Lei Pan Pan | | \$ 1,200.00 | |
| 吳天蔚、馮嘉琪、張皓天、譚智濠、梁啓航 Ng Tin Wai, Fong Ka Kei, Chang Hou Tin, Tam Chi Hou, Leung Kai Hong | | \$ 1,600.00 | |
| 謝嘉寶、林敏婷、吳涓涓、林敏敏、王遠東 Che Ka Pou, Lam Man Teng, Ng Kun Kun, Lam Man Man, Wong Un Tong | | \$ 1,400.00 | |
| Lo Zaneta, 歐陽芷君、江羨施、龔凱琪、劉仁藻、吳穎琳、陳麗盈、謝綺程、譚曉茵、羅佩彤 Lo Zaneta, Ao Ieong Chi Kuan, Kong Sin Si, Kong Hoi Kei, Lao Ian Chou, Ng Weng Lam, Chan Lai Ieng, Che I Cheng, Tam Hio Ian, Lo Pui Tong | | \$ 1,200.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 陳達美、何樂怡、孫麗瑩、吳維焜、陳曉恩、廖淑君、陳嘉瑜、吳沚盈、歐陽文龍、梁東彥、鍾雪娟、陳汶鈴、林嘉偉 Chan Tat Mei, Ho Lok I, Sun Lai Ieng, Ng Wai Kuan, Chan Hio Ian, Lio Sok Kuan, Chan Ka U, Ng Chi Ieng, Ao Ieong Man Long, Leong Tong In, Chong Sut Kun, Chan Man Leng, Lam Ka Wai | 17.08.2012 | \$ 3,000.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——重唱、弦樂或古典結他重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏、西樂合奏、中樂重奏、中樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de agrupamento de canto, agrupamento de instrumentos de corda ou guitarra, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão, conjunto de instrumentos ocidentais de corda, guitarra, sopro ou percussão, agrupamento e conjunto de instrumentos chineses de sopro, dedilhados, cordas ou percussão, do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| 區可怡、鍾惠幸、吳佩瑤、黃佩兒、蘇瑞萍、鄭佩明、孫耀楠、許少敏、甘婉婷、廖殷珮、庄愛芳、歐燕萍、彭子龍 Ao Ho I, Chung Wai Hang, Ng Pui Io, Wong Pui I, Sou Soi Peng, Cheng Pui Meng, Sun Io Nam, Hoi Sio Man, Kam Un Teng, Liu Ian Pui, Chong Oi Fong, Ao In Peng, Pang Chi Long | | \$ 2,800.00 | |
| 古惠貞、盧詠恩、譚奧敏、林慧晴、余淑華、岑樂怡、呂頌恩、楊詠琳、何慧敏、冼偉賢、郭斯愷、李子博、陳偉俊 Ku Wai Cheng, Lou Weng Ian, Tam Ou Man, Lam Wai Cheng, U Sok Wa, Shum Lok Yee, Loi Chon Ian, Ieong Weng Lam, Ho Wai Man, Sien Wai In, Kwok Si Hoi, Lee Chi Pok, Chan Wai Chon | | \$ 2,600.00 | |
| 蔡曉琳、許佳琳 Choi Hio Lam, Hoi Kai Lam | | \$ 1,600.00 | |
| 陳佩欣、李雲凱、吳凱彤 Chan Pui Ian, Lee Wan Hoi, Ung Hoi Tong | | \$ 1,400.00 | |
| 謝楚翹、梁樂文、黎潔梅、張佩儀 Che Cho Kio, Leong Lok Man, Lai Kit Mui, Cheong Pui I | | \$ 1,200.00 | |
| 謝楚翹、許佳怡、黎家敏、陳雅芝、張晏寧、陳燕鈴、何家盈、翟婉婷、梁琬琪、鄧稀然、黎家美 Che Cho Kio, Hoi Kai I, Lai Ka Man, Chen Yazhi, Cheung An Ning, Chan In Leng, Ho Ka Ieng, Chak Yuen Ting, Leong Un Kei, Tang Hei In, Lai Ka Mei | | \$ 3,000.00 | |
| 黃凱汶、劉可瑩、關慧淳、歐陽嘉豪、李澤欣、伍麗雅、鍾芍妍、梁芷晴、蕭麗娜、楊鶴、陳慧寶、賴宇軒 Vong Hoi Man, Lau Ho Ieng, Kuan Wai Son, Ao Ieong Ka Hou, Lei Chak Ian, Ng Lai Nga, Chong Cheok In, Leong Chi Cheng, Siu Lai Na, Yang He, Chan Wai Pou, Lai Yu Hsien Alan | | \$ 2,800.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 核准批示 Despacho de autorização | 給予金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 李穎欣、楊心怡、陳俊皓、林倩如、區芷芊、陳正步、黃芷晴、盧禧翹、馬志游、譚心怡、鍾紫晴 Lei Weng Ian, Yang Hsin Yi, Chan Chon Hou, Lam Sin U, Ao Chi Chin, Chan Cheng Pou, Huang Chi Cheng, Lo Hei Kio, Ma Chi Iao, Tam Sam I, Chong Chi Cheng | 17.08.2012 | \$ 2,600.00 | 發放第三十屆澳門青年音樂比賽——重唱、弦樂或古典結他重奏、管樂重奏、敲擊樂重奏、西樂合奏、中樂重奏、中樂合奏前三名得獎者獎金。 Atribuição de prémios pecuniários aos vencedores dos três primeiros prémios das categorias de agrupamento de canto, agrupamento de instrumentos de corda ou guitarra, agrupamento de instrumentos de sopro, agrupamento de instrumentos de percussão, conjunto de instrumentos ocidentais de corda, guitarra, sopro ou percussão, agrupamento e conjunto de instrumentos chineses de sopro, dedilhados, cordas ou percussão, do 30.º Concurso para Jovens Músicos de Macau. |
| | 總計 Total | \$ 12,982,906.32 | |

二零一二年十月二十五日文化基金

Fundo de Cultura, aos 25 de Outubro de 2012.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng.

(是項刊登費用為 \$67,495.00)

(Custo desta publicação \$ 67 495,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一二年第三季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 3.º trimestre do ano de 2012:

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|--|---|
| 區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong | 05/06/2012 | 3,000.00 | 資助「港澳南音群英會知音」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau | 16/05/2012 | 10,000.00 | 資助「台灣台中市農特產前進澳門特展」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “台灣台中市農特產前進澳門特展”. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|--|---|
| 澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau | 16/05/2012 | 3,000.00 | 資助「省港澳八和子弟曲藝賀昇平」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門曾慧粵劇團 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Zeng Hui de Macau | 30/05/2012 | 3,000.00 | 資助「曾慧粵劇耀濠江大型長劇痴情英台戀山伯」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門虹霞樂苑 | 05/06/2012 | 3,000.00 | 資助「虹霞彩舞慶昇平演唱會」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau | 28/03/2012 | 5,000.00 | 資助「澳寧道樂欣賞會」。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳寧道樂欣賞會”. |
| 新口岸曲藝會 | 03/07/2012 | 3,000.00 | 資助「省港澳心連心粵曲交流晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門爵士樂推廣協會 | 13/06/2012 | 5,000.00 | 資助「泰國交流營」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “泰國交流營”. |
| 澳門悠揚戲劇曲藝會 | 16/05/2012 | 3,000.00 | 資助「粵韻悠揚會知音曲藝晚會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau | 05/06/2012 | 3,000.00 | 資助「彩鳳笙輝齊共賞曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門周剛藝苑 Macau Campo das Belas-Artes Chau Kong | 30/05/2012 | 3,000.00 | 資助「澳港台南音匯演聯歡演唱晚會」粵劇晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門業誠曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ip Seng de Macau | 13/06/2012 | 3,000.00 | 資助「業誠曲藝會成立二周年曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau | 13/06/2012 | 3,000.00 | 資助「金龍彩鳳敬老粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação de Ópera Chinesa Fông Sêng de Macau | 09/05/2012 | 3,000.00 | 資助「林鳳娥師生友演唱會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|---|---|
| 頌之星粵劇曲藝會 | 05/06/2012 | 3,000.00 | 資助「頌之星曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau | 03/07/2012 | 246,000.00 - 受資助活動完結後，有關機構於19/10/2012退還資助金額的未動用結餘，即澳門幣127,894.20 - Após completo da actividade apoiada foi devolvida pela Associação no dia 19/10/2012, o saldo do apoio financeiro não utilizado, no valor de \$127,894.20 | 資助「第十三屆東南亞美食節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第十三屆東南亞美食節”. |
| 澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes | 03/07/2012 | 5,000.00 | 資助「福隆展新姿攝影比賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “福隆展新姿攝影比賽”. |
| 澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau | 18/07/2012 | 192,480.00 | 資助「2012年年度會務經費」。 Apoio financeiro para a sua operação no ano 2012. |
| 澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau | 11/07/2012 | 3,000.00 | 資助「悅韻笙歌耀濠江」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門合尺六樂社 | 09/05/2012 | 3,000.00 | 資助「合尺六粵藝與您2012」曲藝表演。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門非凡響曲藝社 Associação de Ópera Chinesa «Fei Fan Heong» de Macau | 27/06/2012 | 3,000.00 | 資助「凡腔妙韻永相傳曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen | 27/06/2012 | 3,000.00 | 資助「梨園粵韻賀金秋」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門斗門文娛曲藝會 Associação Recreativa de Ópera Chinesa de Tao Mun (Macau) | 11/07/2012 | 3,000.00 | 資助「澳門斗門文娛曲藝敬老聯歡會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|--|--|
| 澳門聲韻曲苑 | 13/06/2012 | 3,000.00 | 資助「聲韻悠揚會知音」粵劇曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 濠誠曲藝社 | 20/06/2012 | 3,000.00 | 資助「濠誠粵韻賀金秋曲藝敬老晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門花間蝶曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Fa Kan Tip de Macau | 05/06/2012 | 3,000.00 | 資助「花間蝶2012流行金曲齊歡唱」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng | 20/06/2012 | 3,000.00 | 資助「迎國慶曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門仙樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sin Lok de Macau | 02/08/2012 | 3,000.00 | 資助「仙樂粵韻賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 朝陽曲藝會 | 03/04/2012 | 3,000.00 | 資助「迎國慶曲藝折子戲敬老晚會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 華廈曲藝苑 Associação da Música Chinesa Wa Ha | 22/02/2012 | 3,000.00 | 資助「粵劇折子戲曲藝晚會」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 超然曲藝會 Associação de Música Chinesa Chiu In | 27/06/2012 | 3,000.00 | 資助「超然粵韻會知音晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門錦綉粵曲會 Associação de Ópera Chinesa «Kam Sao» de Macau | 27/06/2012 | 3,000.00 | 資助「弦歌致意曲藝折子戲欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| Associação de Centro de Música Kong Iat Sio de Macau | 12/04/2012 | 3,000.00 | 資助「一笑聲傳2012」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 新昇曲藝社 Associação de Ópera San Seng Macau | 09/05/2012 | 3,000.00 | 資助「港澳粵曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau | 25/04/2012 | 3,000.00 | 資助「新鳴粵劇星星聲2012長劇紫釵記」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 緣聚坊曲藝會 | 27/06/2012 | 3,000.00 | 資助「非物質文化遺產〈京、昆、粵〉戲劇戲曲匯演」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP) | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|--|--|
| 鳴鳳曲藝會 | 25/04/2012 | 3,000.00 | 資助「鳴鳳永樂永樂其中戲曲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| 澳門東盟國際商會 Associação Comercial Internacional de Asean de Macau | 29/08/2012 | 10,000.00 | 資助赴「泰國、老撾商務考察」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “泰國、老撾商務考察”. |
| 澳門勝健曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Seng Kin de Macau | 11/07/2012 | 3,000.00 | 資助「勝健粵韻曲藝（折子戲）會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa. |
| | 總額 Total | 569,480.00 | |

二零一二年十月二十九日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 29 de Outubro de 2012.

行政管理委員會主席 安棟樑（局長）

O Presidente do Conselho Administrativo, *João Manuel Costa Antunes*, director dos Serviços.

（是項刊登費用為 \$8,563.00）

（Custo desta publicação \$ 8 563,00）

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第 54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一二年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2012:

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição | 19/05/2012 | \$ 85,000.00 | 資助購置設備及教材。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos e materiais. |
| 鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa) | 04/06/2012 | \$ 244,000.00 | 註 Observação a. |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|---------------------------------|--|
| 九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó | 04/06/2012 | \$ 244,000.00 | 註 Observação a. |
| 聖善學校 Escola Dom João Paulino | 04/06/2012 | \$ 122,000.00 | |
| 雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia | 19/05/2012 | \$ 334,600.00 | 資助成人教育部職業訓練中心開展2012年下半年度課程。 Concessão do subsídio para realizar cursos no segundo semestre de 2012 organizados pelo Centro de Formação Profissional da Secção da Educação de Adultos. |
| 福建學校 Escola Fukien | 04/06/2012 | \$ 122,000.00 | 註 Observação a. |
| 青洲小學 Escola Ilha Verde | 18/01/2012 | \$ 30,000.00 | 資助開展姐妹學校交流活動。 Concessão do subsídio para realização do intercâmbio escolar das escolas geminadas. |
| 化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima | 04/06/2012 | \$ 244,000.00 | 註 Observação a. |
| 勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário) | 18/01/2012 | \$ 41,200.00 | 資助開展姐妹學校交流活動。 Concessão do subsídio para realização do intercâmbio escolar das escolas geminadas. |
| 聖保祿學校 Escola São Paulo | 03/05/2012 | \$ 631,100.00 | 資助緊急開展禮堂冷氣工程。 Concessão do subsídio para obras urgentes — aparelhos de ar condicionado do auditório. |
| | | \$ 6,960,000.00 | 資助開展空調及通風系統工程和室內裝修工程（含購置設備）。 Concessão do subsídio para obras — aparelhos de ar condicionado, sistema de ventilação e remodelação interior (incluindo a aquisição de equipamentos). |
| 東南學校（中學部） Escola Tong Nam (Secundário) | 06/06/2012 | \$ 22,600.00 | 資助開展緊急維修及安裝防盜設施。 Concessão do subsídio para manutenção e instalação urgente de sistema de segurança. |

(註)

a. 資助2011/2012學年專職人員費用（第二期）。

二零一二年十月十九日於教育發展基金

行政管理委員會主席 梁勵（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$3,129.00）

(Observação)

a. Concessão do subsídio para pessoal especializado para o ano lectivo de 2011/2012 (2.ª prestação).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 19 de Outubro de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

土地工務運輸局**公告**

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階首席高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年十月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$989.00)

茲特公告，有關公佈於二零一二年十月十七日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的“馬交石炮台馬路33號大樓機電系統維修保養服務（二零一三年一月至二零一三年十二月）”公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳查閱。

二零一二年十一月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$822.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Anúncios**

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Outubro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Prestação de serviços de reparação e manutenção do sistema electromecânico do Edifício situado na Estrada de D. Maria II n.º 33 (Janeiro — Dezembro de 2013)», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 17 de Outubro de 2012, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Novembro de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

港務局**名單**

港務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開

CAPITANIA DOS PORTOS**Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de téc-

考，其開考公告已刊登於二零一二年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

| | |
|---------------|-------|
| 合格准考人： | 分 |
| 1.º 林衛邦 | 77.00 |
| 2.º 陳少斌 | 68.00 |

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

二零一二年十月十五日於港務局

典試委員會：

主席：港務局處長 劉偉川

委員：港務局顧問高級技術員 岑健龍

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

nico superior do quadro da Capitania dos Portos, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2012:

| | |
|------------------------------|---------|
| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
| 1.º Lam Wai Pong | 77,00 |
| 2.º Chan Sio Pan | 68,00 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Capitania dos Portos, aos 15 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Wai Chun, chefe de divisão da Capitania dos Portos.

Vogais: Sam Kin Long, técnico superior assessor da Capitania dos Portos; e

Lam Pou Iu, técnico superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員（通訊博物館範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

| | |
|---|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| Ana Rita Torres Pereira de Amorim | 67.69 |

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年十月二十二日的批示確認)

二零一二年十月十六日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局顧問高級技術員 António Viegas de Jesus Costa

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de museu das comunicações, da carreira de adjunto-técnico em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2012:

| | |
|---|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Ana Rita Torres Pereira de Amorim | 67,69 |

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: António Viegas de Jesus Costa, técnico superior assessor da DSC.

正選委員：郵政局二等技術員 潘漢琪

退休基金會特級技術員 朱志強

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Vogais efectivos: Pun Hon Kei, técnico de 2.ª classe da DSC; e

Chu Chi Keong, técnico especialista do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

通告

為執行十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第二及第四款之規定，茲通知現下落不明之郵政局人員編制第二職階特級行政技術助理員林瑞明，在郵政局就欠勤謹而進行之紀律程序（卷宗編號3/2012）後，根據運輸工務司司長於二零一二年十月二十二日之批示，被通告人已被科處撤職處分。

上述人員可自本通告刊登日起六十日內就本決定向中級法院提起司法上訴，亦可前往澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓人事暨會計廳索取有關批示副本。

二零一二年十月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Aviso

Em cumprimento do disposto no artigo 353.º, n.ºs 2 e 4, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e na sequência do processo disciplinar por falta de assiduidade n.º 3/2012, que correu termos na Direcção dos Serviços de Correios, é notificado Lam Soi Meng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da citada Direcção de Serviços, com paradeiro desconhecido, que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2012, lhe foi aplicada a pena disciplinar de demissão.

Da presente decisão cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, a interpor no prazo de 60 (sessenta) dias, a contar da data da publicação do presente aviso, podendo obter cópia integral do despacho ora notificado junto do Departamento de Pessoal e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Correios, sito no 2.º andar do edifício-sede da mesma Direcção de Serviços, no Largo do Senado, em Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Outubro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

梁妙儀..... 83.13

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Leung Miu Yi..... 83,13

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年十月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

法律及司法培訓中心一等技術員 馮皓

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人： 分

黃婉嫻.....78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年十月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：交通事務局首席技術輔導員 梁妙儀

法務局特級技術員 韋綺頻

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

交通事務局為填補編制內技術輔助人員組別之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年八月二十九日

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.^a classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Fong Hou, técnico de 1.^a classe do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidato aprovado: valores

Wong Un Han.....78,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional (técnica superior assessora) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leung Miu Yi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Wai I Pan, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo

第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

| | |
|----------|-------|
| 合格應考人： | 分 |
| 高錦棠..... | 86.56 |

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年十月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年十月十八日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局特級技術輔導員 李淑美

博彩監察協調局一等技術員 楊海恩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Kou Kam Tong | 86,56 |

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Jeong Hoi Ian, técnica de 1.ª classe da Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門新口岸商舖發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號104/2012。

澳門新口岸商舖發展協會

章 程

第一章

一般規定

第一條——本會採用之中文名稱為“澳門新口岸商舖發展協會”，葡文為“Associação para o Desenvolvimento dos Estabelecimentos Comerciais de San Hao Ngon, Macau”，英文為“Association for Development of Shops of San Hao Ngon, Macao”（以下簡稱“本會”）。

第二條——本會為一非牟利民間社團組織，宗旨如下：

一）增進友誼，促進會員之間的聯繫；

二）互助合作，實現共同發展和進步的目標；

三）維護會員合法權益。

第三條——本會會址設於澳門畢仕達大馬路18號中福商業中心地下K舖，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章

會員

第四條——凡擁護本會宗旨、關心和願意參與本會活動、熱心參與社會慈善公益及交流活動的各地各界人士，由本會會員推薦，經理事會通過及會長批准後，可成為本會會員。

第五條——除法定的其他權利外，本會會員享有下列權利：

一）參與會員大會，並進行討論及投票的權利；

二）選舉及被選舉的權利；

三）提出建議和有關意見的權利；

四）參與本會舉辦之所有活動的權利；

五）享受本會會員福利的權利。

第六條——本會會員具有下列義務：

一）遵守本會會章及本會機關之決議；

二）參與及協助本會之活動；

三）倘被選舉為本會機關之領導人時，於有關任期內履行其職務；

四）繳交理事會所訂定的會費。

第三章

機關

第七條——本會機關為：

一）會員大會；

二）理事會；

三）監事會。

第八條——理事會和監事會成員由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第九條——一）會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成。

二）會員大會的任期為三年，可連任。

三）會員大會有下列職責：

1) 制定及修改本會會章；

2) 修改本會章程，須獲出席會員四分之三之贊同票；

3) 選舉及解任本會機關據位人；

4) 通過有關資產負債表、年度報告書及年度帳目；

5) 制定本會活動之方針及基本原則；

6) 以出售、交換或其他有償的形式轉讓本會的動產或不動產，為其設定抵押、擔保或負擔；

7) 以任何方式取得對開展本會目的屬合適或必須的動產或不動產，有價品及權利；

8) 負上履行本會標的所需的借貸，決定有關的細則及擔保；

9) 消滅本會；

10) 法律特別向其賦予之任何其他職責。

四）會員大會設壹名會長、壹名副會長及壹名秘書。

五）會員大會於會員中選出壹名會長，副會長及秘書由會長委任，除其他職責外，會長負責領導會員大會之會議。

六）會員大會將透過理事會之召集書每年在會址召開最少一次平常會議，以通過相關的資產負債表、年度報告書及任何其他事宜；由理事會、監事會或三分之一或以上會員召集時，可舉行特別會議。

七）召集書必須指明會議之日期、時間、地點及議程，並須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之。

八）在最少有半數會員出席的情況下，或未有半數會員出席，但加上未出席會員授權而夠半數的情況下，便可舉行會員大會。如在第一次召集會議上出席會員未達上述規定人數，大會可在半小時後進行第二次召集，此時，則不論出席人數多寡，均可進行表決。

九）會員大會於每年一月一日至三月三十一日之間舉行，以便通過資產負債表及理事會的年度管理報告書。

十）解散法人或延長法人存續期，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——一）本會之執行機關為理事會，由壹名理事長、壹名副理事長、壹名秘書及若干名理事組成，惟理事會成員總數必須為單數。

二）理事長工作向會長負責，接受會長的領導。

三）理事會具有下列職責：

1) 執行會員大會之決議；

2) 籌備及舉辦本會之活動；

3) 訂定會費；

4) 處理本會日常工作；

5) 管理本會；

6) 提交年度管理報告書；

7) 就從事某些行為或某類行為而設定相關受權人及受託人；

8) 法律及本會會章向其賦予之任何其他職責。

四) 理事長於法庭內外代表本會，並主持理事會會議，但決議的執行及一般文件，理事會可指派理事會的任一成員作代表。

五) 副理事長協助理事長處理工作，當理事長缺席或不能履行職務時，由副理事長代任。

六) 理事會屬下可設秘書部、財務部、公關聯絡部、組織策劃部等部門。

七) 理事會每季召開常會，由理事長主持；當理事長或過半數理事會成員要求時，得舉行特別會議。

第十一條——一) 本會監事機關為監事會，由壹名監事長、壹名副監事長及壹名秘書組成。

二) 監事會具有下列職責：

1) 監督理事會之運作；

2) 查核本會之帳目；

3) 制定有關其監督工作之報告書並呈交會員大會；

4) 法律向其賦予之任何其他職責。

三) 監事會每年召開一次常會，由監事長召集；當監事長或監事會過半數成員要求時，得舉行特別會議。

第十二條——應理事會之建議，會員大會可邀請本地社會傑出或熱心慈善公益事業之人士擔任榮譽會長、顧問或其他榮譽職務。

第四章 收入

第十三條——本會之收入包括如下：

一) 會費；

二) 由自然人或法人所作之贈與或資助；

三) 政府部門所撥發之津貼；

四) 任何其他獲取之收入。

第五章 適用法例

本會會章未列明之事項概按《民法典》及其他適用法例辦理。

二零一二年十月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,897.00)
(Custo desta publicação \$ 2 897,00)

第一公證署

證明

文源慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號106/2012。

文源慈善會 章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“文源慈善會”。

第二條 宗旨

本會乃非牟利團體，宗旨為推動社會慈善活動，關懷社群，參與社會服務。

第三條 會址

本會會址設於澳門巴波沙大馬路新城市商業中心一樓G座。

第四條 會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，均可申請成為本會會員。經本會理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一)、本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權

利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二)、會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第六條 組織架構

本會的組織架構為包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

(一)、本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二)、會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

(三)、會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會據位人或主席團成員每屆任期三年。

(四)、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第八條 理事會

(一)、理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)、理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三)、理事會之職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第九條**監事會**

(一)、監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二)、監事會之職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第十條**經費**

本會經費的主要源於會費或各界人士的贊助捐款，有需要時得由理事會決定籌募之。

第十一條**章程修改**

本章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的方能通過。

第十二條**解散**

解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條**法律規範**

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一二年十月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第一公證署**證明****星騰體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號105/2012。

第一章

第一條——本會中文名稱：“星騰體育會”。

中文簡稱：“星騰”。

葡文名稱：“Clube Desportivo Seng Tang”。

葡文簡稱：“Seng Tang”。

英文名稱：“Seng Tang Sport Club”。

英文簡稱：“Seng Tang”。

第二條——本會設於澳門台山菜園涌街建富新邨家富閣6樓Z。

第三條——本會以推廣及發展體育運動為主，並參與社會公益活動。

第二章**會員**

第四條——凡愛好體育運動及認同本會章程者，均可申請入會，經會長批准，即可成為會員。

第五條——會員之權利：

- (1) 可參加會員大會。
- (2) 有選舉權及被選舉權。
- (3) 對會務作出建議及批評。
- (4) 參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務：

(1) 遵守本會章程及會員大會之決議。

(2) 未經理事會同意，不得以本會名譽參加任何組織活動及有損本會聲譽的行為。

(3) 為著本會順利運作之目的，會員有義務繳納會員費。

第七條——凡會員違反本會章程，損害本會聲譽及利益，經理事會決議，按情況給予勸告、警告、革除會籍之處分。

第三章**組織**

第八條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構。

第九條——會長為本會的領導，由會員大會選出，任期為三年，可連任。

第十條——理事會為本會的執行管理機關，由會長領導。

第十一條——會員大會職權如下：

- (1) 討論、表決章程之修改。
- (2) 訂定本會之方針。
- (3) 審核及通過本會賬目。

(4) 當會長法定死亡，或未能履行會長職務時，經三分之二會員同意通過，須投票選出新會長。

第十二條——會員大會由會長主持召開，需於提前八日以掛號信或簽收之方式通知全體會員出席。會員大會通過之決議，須得到三分之二出席會員通過，法例另有規定者除外，並由理事會負責執行一切會務。

第十三條——大會之召集如下：

(1) 大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次。

(2) 如行政管理機關無召集大會，任何會員均可召集。

(3) 如多於總數二分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

第十四條——理事會由會員大會選出3人組成，設理事長一名，任期均為一年，可連任。

理事會職權如下：

- (1) 執行會員大會決議。
- (2) 領導及計劃本會之體育及公益活動。
- (3) 安排會員大會召開工作。
- (4) 協助辦理入會申請。

第十五條——監事會由會員大會選出3人組成，設監事長一名，任期均為一年，可連任。

監事會職權如下：

- (1) 監視各項會務工作的進行。
- (2) 向會員大會報告工作進程。

第四章**財政**

第十六條——本會的經費來自會員費，任何對本會的贊助及捐贈或其他收入。

第五章**附則**

第十七條——須獲出席會員四分之三之贊同票，方可通過修改本章程之決議。

第十八條——須獲全體會員四分之三贊同票，方可實行解散社團或延長社團存續期之決議。

第十九條——附圖為本會會徽。



二零一二年十月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,860.00)

(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

第一公證署

證明

足各藝術社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號107/2012。

足各藝術社章程

第一章

總則

第一條

名稱

中文名稱：本會定名為“足各藝術社”。

葡文名稱為“Rota Artes Associação”。

英文名稱為“Route Arts Association”。

以下簡稱本會。

第二條

會址

本會設於澳門黑沙環永華街華茂新邨137號15樓D座。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，從事各式各樣的表演藝術文化交流活動，致力開發本澳多元化的藝術。

職能

1. 推動澳門表演藝術文化的發展；
2. 培養和發掘表演藝術者的新生力量；
3. 引起澳門對表演藝術文化的興趣；
4. 發展澳門表演藝術文化的多元性；
5. 協助表演藝術界資源共享；
6. 與各地表演藝術者進行交流活動；
7. 主辦，協辦相關展覽、活動、課程、工作坊等。

第二章

會員

第四條

會員權利

1. 享受本會提供的服務及福利；
2. 參加本會舉辦的交流及活動；
3. 會員有表決權，選舉權及被選舉權。

第五條

會員義務

1. 出席會員大會及有關活動；
2. 遵守會章；
3. 執行決議；
4. 繳納會費。

第六條

入會資格

凡對表演藝術有興趣者，熱心推動本澳表演藝術的人士，必須由最少一位會員推薦，並在會員大會上進行投票，獲得過半數以上會員贊成，均可通過成為會員，入會須填寫申請表格。

第三章

組織及功能

第七條

架構

本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。理事會及監事會之成員任期各為三年，連選得連任，並必須是本會有被選舉權之會員。

第八條

會員大會

本會最高權力機構為會員大會。職權：選舉各機構成員，討論及表決任何與本會有關之重大事項。討論及通過理事會提出之內部細則。每年至少召開一次，由會長主持。設會長一人，副會長一人，秘書一人，由會員大會選舉產生，任期為三年，可連選連任。

第九條

理事會

本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出三人以上的單數成員，互選理事長一人，副理事長及理事若干人，負責處理日常會務工作。會議半數以上理事會成員出席方為有效。按會務發展需要理事會得聘請名譽主席、名譽會長。

第十條

監事會

本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，監事會互選監事長，副監事長及監事各一人。負責監督理事會工作及審核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。

第四章

經費

第十一條

經費來源

1. 會員會費；
2. 政府的資助、社團及各界人士的贊助和捐贈；
3. 本會展開各項活動的各種收費。

第十二條

會員大會決議

決議是以出席者之絕對多數票取決原則。倘若法定人數不足，會員大會將於通知指定之時間一小時舉行，屆時不論出席人數多寡，會員大會之議決均視為有效，但有法律規定除外。本會會章須經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票才能通過生效。

第十三條

召集會員之通知

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條

本會的解散或延長本會的存續期

本會的解散或延長本會的存續期的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

本章程如有未盡善處，按澳門現行法律處理。

二零一二年十月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,114.00)
(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

第一公證署

證明

海外聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號103/2012。

Estatutos da Associação

Artigo primeiro

Definição e sede

A «Associação Amizade Além Mar», em chinês “海外聯誼會”，e em inglês «Overseas Friendship Association», fundada em 25 de Outubro de dois mil e doze, é uma associação cultural e desportiva sem fins lucrativos e tem a sua sede na Calçada do Monte, 8A, Edifício Son Fu, 4.º andar H, Macau.

Artigo segundo

Objecto

A Associação Amizade Além Mar, isoladamente, em associação ou em parceria com outras Colectividades, Associações, Federações Desportivas, Entidades Portuárias, Escolas, ou quaisquer outras entidades de direito público ou privado, nacionais ou estrangeiras, tem por finalidade prosseguir os seguintes objectivos:

a) Fomentar e promover a cultura marítima na sua vertente recreativa e de lazer;

b) Promover, organizar actividades de carácter cultural e recreativo, relacionadas com o mar;

c) Administrar e gerir estruturas e equipamentos de apoio ao recreio e lazer em todas as suas vertentes de actividade;

d) Gerir e comercializar bens e serviços complementares, e que a cada momento se considerem necessários para assegurar e complementar os objectivos anteriormente mencionados nas alíneas a), b) e c) do presente artigo.

Artigo terceiro

Distintivos

Um. A Associação Amizade Além Mar terá direito ao uso dos seguintes distintivos: Emblema, Bandeira, Estandarte, Galhardete e Flâmula.

Dois. O símbolo, logótipo, design, anagrama e cores destes distintivos serão definidos e fixados no Regulamento Geral Interno.

Artigo quarto

Sócios

Podem ser sócios da Associação Amizade Além Mar pessoas singulares ou colectivas.

A Associação Amizade Além Mar terá cinco categorias de sócios: Fundadores, Efectivos, Menores, Colectivos e Honoríficos.

a) São sócios Fundadores os associados inscritos até à data em que foi realizada a Primeira Assembleia Geral, e que cumpram o preceituado nos Estatutos, e no Regulamento Interno;

b) São sócios Efectivos todos os que forem admitidos pela Direcção, e que cumpram o preceituado nos Estatutos e Regulamento Interno;

c) São sócios Menores os sócios com idade inferior a 18 anos, com licença desportiva válida e aceite pela Associação Amizade Além Mar;

d) São sócios Colectivos as pessoas colectivas de direito público ou privado, que cumpram o preceituado nos Estatutos e no Regulamento Interno;

e) São sócios Honoríficos as pessoas singulares ou colectivas que se destaquem por serviços prestados aos desportos de água ou à colectividade em geral e que, por proposta da Direcção, sejam aceites pela Assembleia Geral.

Artigo quinto

Órgãos Sociais

São órgãos sociais da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo sexto

Assembleia Geral

A Assembleia Geral é composta por todos os sócios, que se encontrem com as quotas em dia e no pleno gozo dos seus direitos, nas seguintes e respectivas representatividades:

Um. Sócios Fundadores, com representatividade de vinte (20) votos em Assembleias Gerais.

Dois. Sócios Efectivos com idade superior a dezoito (18) anos, com a seguinte capacidade de representação em Assembleias Gerais:

a) Com uma antiguidade ininterrupta, igual ou superior a seis (6) meses e inferior a quinze (15) anos, um (1) voto;

b) Com uma antiguidade, ininterrupta, igual ou superior a quinze (15) anos e inferior a vinte (20) anos, cinco (5) votos;

c) Com uma antiguidade, ininterrupta, igual ou superior a vinte (20) anos, dez (10) votos.

Três. Sócios Colectivos, através dos seus representantes legais, e com uma representatividade de dois (2) votos em Assembleias Gerais.

A Mesa da Assembleia Geral é composta por três sócios, eleitos por maioria simples, sendo um Presidente, um Vice-presidente e um Secretário.

A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano, durante o primeiro trimestre, para aprovação do relatório e contas do ano anterior e para aprovação do Plano de Actividades e Orçamento do ano seguinte, podendo a pedido da Direcção reunir no último trimestre do ano civil, para discussão e votação do Plano de Actividades e Orçamento do ano seguinte e extraordinariamente, por convocação do seu presidente a pedido da Direcção ou de um quinto dos sócios.

A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada enviada, para cada um dos sócios com a antecedência mínima de oito dias, com a indicação do dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem do dia.

Compete à Assembleia Geral:

— Eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;

— Aprovar o balanço;

— Alterar os Estatutos;

— Aprovar e alterar o Regulamento Geral Interno;

— Extinguir a Associação;

— Autorizar a demanda dos directores por factos praticados no exercício do cargo;

— Deliberar sobre todas as matérias não compreendidas nas atribuições dos outros órgãos.

A Assembleia Geral só pode deliberar, em primeira convocação, com a presença de metade dos seus sócios ou trinta minutos após a hora inicialmente marcada com o número de sócios presentes.

As deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos sócios presentes, excepto as deliberações sobre alterações dos estatutos, regulamento interno, para as quais é necessário o voto favorável de três quartos de todos os presentes.

As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação de pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos de todos os sócios.

Artigo sétimo

Direcção

A Direcção é composta por cinco sócios efectivos: um Presidente, um Vice-presidente, um Secretário, um Tesoureiro e um Director Desportivo, competindo-lhe a gerência social, administrativa, financeira e disciplinar, cabendo-lhe representar a Associação em Juízo e fora dele, podendo para tal celebrar qualquer tipo de contratos, com entidades bancárias e outras de direito público e privado, bem como contratos de *Leasing* e obrigando-se esta, com excepção dos actos de mero expediente, com a assinatura de dois membros, sendo sempre obrigatória a do Presidente, ou na sua ausência ou impossibilidade prolongada, a do Vice-presidente e na impossibilidade de ambos, pela assinatura de todos os restantes elementos da Direcção.

A Direcção reunirá uma vez por mês.

Artigo oitavo

Conselho Fiscal

O Conselho Fiscal é composto por três sócios: um Presidente, um Vice-presidente e um Relator.

Compete-lhe fiscalizar os actos administrativos e financeiros da Direcção, verificar as suas contas e relatórios, e designadamente dar o seu parecer sobre os actos que impliquem aumento e diminuição de receitas sociais.

O Conselho Fiscal reunirá uma vez por trimestre.

Artigo nono

Eleições dos Órgãos Sociais

Os membros pertencentes aos Órgãos Sociais da Associação Amizade Além Mar serão eleitos em lista única em Assembleia Geral, especificamente convocada para o efeito, por voto secreto, no primeiro trimestre do ano civil a que diz respeito, por um período de três anos, sendo sempre permitida a sua reeleição.

Artigo décimo

Receita

As receitas da Associação são, nomeadamente constituídas por quotizações anuais pagas pelos seus sócios, as quais podem ser satisfeitas semestralmente, jóias cobradas na admissão de sócios, donativos, subsídios, legados, doações, deixas testamentárias, bem como todos os rendimentos provenientes das actividades desenvolvidas pela Associação Amizade Além Mar.

Artigo décimo primeiro

Disposições finais

Os casos omissos nos presentes Estatutos serão regulados pelo Regulamento Geral Interno da Associação Amizade Além Mar e subsidiariamente pelo disposto no Código Civil e legislação aplicável, nomeadamente pelas normas federativas e/ou associativas nacionais e internacionais, aplicáveis às associações de direito privado e à prática desportiva.

二零一二年十月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,148.00)
(Custo desta publicação \$ 3 148,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門人像攝影會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月二十六日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為298號，有關條文內容如下：

中國澳門人像攝影會

章程

第一章

社團名稱、宗旨及會址

第一條——本會定名「中國澳門人像攝影會」。

第二條——本會宗旨：致力促進澳門人像攝影文化的發展。本會提供澳門本地模特資訊交流平臺，在模特與攝影師之間取得平衡合作性，共同提高澳門本地模特及攝影師的專業水平，同時推進澳門本地模特行業的發展。

第三條——每月組織模特人像攝影活動，繁榮人像攝影藝術，促進澳門人像攝影文化發展和與世界各地人像攝影文化藝術的交流。

第四條——會址：澳門劏狗環巷6號慶運大廈2樓D室。

第二章

會員資格、權利和義務

第五條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及理事會議審批，即可成為正式會員。

第六條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第七條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第八條——如違反會章或損害本會聲譽嚴重者，經理事會通過，可取消會員資格。

第三章

本會組織架構

第九條——本會組織包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第十一條——會員大會設主席一人、秘書一人。

第十二條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十三條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十四條——會員大會主席、秘書、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會員大會

第十五條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十六條——召開會員大會，須最少提前八天以掛號信方式或最少提前八天透過簽收的方式通知所有會員，通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程。

第十七條——修改本會章程之決議，須獲出席會員大會之四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員大會之四分之三的贊同票。

第五章 經費

第十八條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十九條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十條——本章程如有未盡善處，由會員大會修改或依照澳門現行法例處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,429.00)
(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新公民會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為297號，有關條文內容如下：

新公民會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“新公民會”。

第二條——本會宗旨是廣泛團結各行業、各階層的來澳定居人士，通過舉辦各類活動及提供各類服務，瞭解其訴求，維護其權益，解決其困難，發揮其優勢，幫助其儘快適應和融入澳門社會，以及積極參與建設澳門，服務澳門，共同為澳門的繁榮穩定及可持續發展貢獻力量。

第三條——本會為非牟利社團，其存續不設期限。

第四條——本會會址設於澳門洗星海大馬路105號金龍中心11樓A座。如有需要，可以遷址澳門其他地方。

第二章 會員

第五條——凡贊同本章程的來澳定居人士，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- (一) 出席會員大會，提出意見或建議；
- (二) 選舉與被選舉權；
- (三) 參與本會舉辦的各項活動；
- (四) 享有本會各項福利和設施。

第七條——會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會和理事會決議；
- (二) 協助及支持本會的工作；
- (三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、學者為名譽會長、顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 會員大會設會長一人，如有需要，可設副會長若干人，總人數必須為單數。會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長互選一人暫代其職務。

(三) 除其他法定職責外，會員大會有權：討論、表決及通過修改本會章程；選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會；制定本會工作方針；審議工作報告及財務報告。

(四) 會員大會每年舉行一次，會員大會由會長負責召開，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集。特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

(五) 會員大會之決議，得到出席者過半數同意即生效。

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條——理事會

(一) 理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：執行會員大會通過的決議；策劃、組織及安排本會之各項活動；處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持，須至少過半數理事會成員出席。

(四) 理事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時理事長可多投一票。

第十三條——監事會

(一) 監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數。

(二) 監事會職權為：負責監察本會理事會之運作；查核本會財政賬目；履行法律規定之其他義務。

(三) 監事會會議每年至少舉行一次，由監事長召集和主持，須至少過半數監事會成員出席。

(四) 監事會之決議，須得到出席者過半數同意，票數相同時監事長可多投一票。

第四章 經費

第十四條——本會經費來源

(一) 會員贊助；

(二) 社會捐贈和政府機構資助；

(三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,055.00)
(Custo desta publicação \$ 2 055,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門湖南工商聯合會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月二十六日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為299號，有關條文內容如下：

澳門湖南工商聯合會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門湖南工商聯合會”。

第二章

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為發揚愛國、愛澳精神，支持特區政府依法施政，積極參與工商交流及社會公益事業。

第三章

會址

本會會址設於澳門新口岸畢仕達大馬路26號中福商業中心六樓D。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,771.00)
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門禮儀推廣協會

葡文名稱為“Associação para a
Promoção de Etiqueta de Macau”

英文名稱為“Macau Association of
Etiquette Promotion”

英文簡稱為“MAEP”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年十月二十四日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為294號，有關條文內容如下：

澳門禮儀推廣協會章程**第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門禮儀推廣協會”，葡文名稱為“Associação para a Promoção de Etiqueta de Macau”，英文名稱為“Macau Association of Etiquette Promotion”，英文簡稱為“MAEP”。

第二條——本會為非牟利的學術團體。

第三條——本會的宗旨是：提昇本澳服務人員專業素質，推廣國際專業禮儀接待技巧以支持澳門發展可持續之多元化產業。

第四條——本會的主要任務是：組織和推動澳門會議、展覽業活動及相關工作；舉辦學術討論會、組織交流活動、培訓課程等各種形式的學術活動；立足澳門，積極與海內會展及其他服務行業的學術團體聯繫，促進相關學術交流與合作；編印符合本會宗旨的出版物。

第五條——本會會址設於俾利喇街54號A地下，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章**會員**

第六條——凡贊同本會宗旨，對禮儀文化有興趣人士，由理事長提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第七條——會員可享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出意見或建議；

(二) 選舉與被選舉權；

(三) 參與與本會策劃的學術研究及活動。

第八條——會員應遵守以下義務：

(一) 遵守會章及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責；

(四) 按規定繳納會費；

(五) 不得以本會名義進行任何私人活動或政治活動及商業活動。

第三章**組織**

第九條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第十條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選可得連任。

第十一條——經理事會提名，本會得聘請有關人士和學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會及其他活動之工作。

第十二條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會擁有權：

(1) 討論、表決及通過修改本會章程；

(2) 選出本會各機關成員；

(3) 制定本會工作方針；

(4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設會長一人及副會長一人。

(四) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。副會長協助會長工作，會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

(五) 會員大會由會長負責召開，每年須舉行一次大會。

(六) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議，但法律另有規定除外。

(七) 任何議案以出席會員五分之三票數通過。

第十三條——大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十五條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十六條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人、副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

(1) 執行會員大會通過的議決；

(2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；

(3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

第十七條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人、副監事長和監事若干人，總人數必須為單數。

(二) 監事會職權為：

(1) 負責監察本會理事會之運作；

(2) 查核本會財政賬目；

(3) 履行法律規定之其他義務。

第四章**經費**

第十八條——本會經費來源

(一) 會員會費及贊助，並在符合本會宗旨的情況下接受政府、社會機構團體及各界人士捐獻及資助；

(二) 本會資產所衍生的收益，以及在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章**附則**

第十九條——本會章程解釋權屬會員大會。

第二十條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

第六章**會徽**

第二十一條——本會可使用會徽，其式樣由會員大會通過及公佈。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,307.00)
(Custo desta publicação \$ 2 307,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門貴金屬教育協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第72號，有關係文內容載於附件。

澳門貴金屬教育協會**章程****第一章****總則**

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門貴金屬教育協會”，葡文名稱為“Associação de Educação de Metais Preciosos de Macau”，英文名稱為“The Precious Metals Education Association of Macau”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為帶出貴金屬歷來在人類社會上的文化及知識，在本澳市民對貴金屬產品信息不流通的情況下帶出相關的教育資訊，為對貴金屬有興趣及研究之人士提供一個共同的交流平台。

第三條

會址

澳門主教山西望洋巷193號西望洋花園第十三座A地下。

第二章**會員**

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織架構**

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

一、本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費**

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則**

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年十月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際貴金屬交流協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第73號，有關係文內容載於附件。

澳門國際貴金屬交流協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門國際貴金屬交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Internacional de Metais Preciosos de Macau”，英文名稱為“Macau Association for International Exchange of Precious Metals”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為帶出貴金屬在人類社會上的歷史背景，及其的國際位置和價值，為對貴金屬產品有共同愛好的世界各國之人士提供一個共同交流的信息平台。

第三條**會址**

澳門主教山西望洋巷193號西望洋花園第十三座A地下。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織架構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

一、本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年十月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,860.00)
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門貴金屬投資協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月二十五日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第74號，有關條文內容載於附件。

澳門貴金屬投資協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門貴金屬投資協會”，葡文名稱為“Associação de Investimento de Metais Preciosos de Macau”，英文名稱為“The Precious Metals Investment Association of Macau”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為帶出貴金屬的投資價值及潛力，是一門相對新型的投資產品，供大眾多一個投資渠道的選擇，為對貴金屬有投資習慣及共同愛好的人士提供一個共同的交流平台。

第三條**會址**

澳門主教山西望洋巷193號西望洋花園第十三座A地下。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

一、會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

二、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織架構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

一、本會最高權利機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名、副主席及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前8天透過掛號信或簽收方式召集，內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會最少由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年十月二十五日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,791.00)

(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門殯儀業商會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年十月三十日

起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第2/2012/ASS檔案組第75號，有關條文內容載於附件。

澳門殯儀業商會**章程****第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“澳門殯儀業商會”，葡文名稱為“Câmara de Comércio dos Negociantes Funerários de Macau”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為維護澳門殯儀業權益。

第三條——會址

本會會址設在澳門賈伯樂提督街89C地下（Rua Alm. Costa Cabral, 89 C, R/C Macau）。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。申請人須履行入會手續，經本會理事會批准便可成為會員。

第五條——會員權利及義務

一、各會員可參加會員大會，均有選舉權及被選舉權，可參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

二、遵守本會之章程，積極參與會方舉辦之活動。

第三章**組織機構****第六條——機構**

本會設下列機構：

會員大會、理事會和監事會。

第七條——會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機構。會員大會設有主席一名及副主席一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會員大會的權限：

1. 通過、修改及解釋本會章程；
2. 選舉及罷免機構成員；
3. 訂定本會工作方針；
4. 審議通過理事會提交之年度工作報告，財務報告及次年度工作計劃；
5. 審議通過監事會提交之工作報告及相關意見書。

三、會員大會的運作：

1. 會員大會每年至少召開一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。
2. 會員大會的召集，至少提前八天透過掛號信方式或簽收方式召集。召集書內應指出會議之日期、時間、地點和議程。
3. 如會議當日出席人數不足半數，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。

4. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

一、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、理事會之權限：

1. 管理法人；
2. 執行會員大會之決議及履行法律及章程所載之義務；
3. 制定年度計劃；
4. 每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會

一、監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

二、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、監事會之權限：

1. 監察行政管理機關之運作；

2. 查核法人之財務；
3. 就其監督活動編制年度報告。

第四章 經費

第十條——經費

一、本會財政來源包括會員入會費，補助金和捐贈的全部收益，均是本會的收入來源。

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第五章 附則

第十一條——法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一二年十月三十日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,997.00)

(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門無極健身球體育協會

葡文名稱為 “Associação de Desporto
‘Mou Kek Bola Ginástica’ de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為295號，有關條文內容如下：

澳門無極健身球體育協會【章程】

一、定名：本會定名為“澳門無極健身球體育協會”，葡文為：“Associação de Desporto ‘Mou Kek Bola Ginástica’ de Macau”。

二、地址：本會會址設於澳門東北
大馬路445號廣華新村14座地下D舖。

三、宗旨：本會為非牟利機構，培養對健身球體育運動的興趣，以加強團結，推動澳門群眾性體育運動的發展為宗旨。

四、資格：凡在本澳居住或工作，不分性別，持有澳門合法身份證明文件，承認本會章程，辦理入會申請手續，經本會理事會批准，方可成為本會會員。

五、組織：本會設有以下幾個機構：

會員大會，理事會，監事會；其中機構成員均由會員大會以不記名方式投票選出，每屆任期三年；

1) 會員大會為本會最高權力機構，制定或修改會章、選舉理、監事，決定本會工作方針任務及工作計劃；由會員大會推選會長1人，副會長4-6人並選出理事51-57人組成理事會及選出監事5-7人組成監事會；理事會及監事會總人數必須為單數。會員大會每年召開一次，由理事會召集之；

2) 召開會員大會最少在八天前，以掛號信形式或以簽收形式通知會員，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及議程；

3) 理事會為本會最高執行機構，由理事會成員互選理事長1人，副理事長8-10人，理事42-46人，共51-57人組成；

4) 常務理事會為本會日常會務之執行機構，由理事會成員互選常務理事23-27人組成，負責處理日常會務；

5) 理事會下設總教練、培訓部、賽務部、宣傳部、表演部、聯絡部、總務部、財務部及秘書處等。秘書長及各部部長，均由常務理事互選充任。常務理事會視工作需要，得增聘工作人員；

6) 監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事5-7人，監事會互選產生，監事長1人，副監事長1-2人，監事3-4人，主要職權監察理事會執行會員大會決議，定期審查帳目及列席理事會會議；

7) 所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

六、會員權利和義務：

1) 會員有選舉和被選舉權；

2) 會員可享有參與本會舉辦的培訓和各項體育活動以及被選作本會代表對外出賽的權利；

3) 會員有遵守會章，執行決議，支持會務工作及繳納入會基金及會費的義務。

七、經費：

1) 理事會認為必要時得為籌集會務經費進行公開募捐，及接受社會熱心人士捐贈。

2) 經費來源於政府部門部分資助，善長人士捐贈，以及會員會費等。

八、處分：凡會員違反會章，不執行決議，影響本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

九、附則：

1) 修改章程之決議，需獲得出席會員大會出席會員四分之三的贊同票才可獲得會員大會通過。

2) 解散本會的決議，需獲得全體會員四分之三的贊同票才能通過。

3) 本章程之解釋權屬理事會。

4) 本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,488.00)
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門果欄六街區坊眾互助會

簡稱“果欄六坊會”

葡文名稱為“*Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau*”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年十月二十五日，存檔於本署之2012/ASS/M5檔案組內，編號為296號，有關條文內容如下：

澳門果欄六街區坊眾互助會

章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門果欄六街區坊眾互助會”，葡文名稱為“*Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau*”，簡稱“果欄六坊會”。會址設於澳門快艇頭街五十號萬邦大廈二樓。

第二條——本會為澳門街坊會聯合總會之屬會。

第三條——本會為不牟利的慈善服務團體，以團結坊眾，參與社會，關注民生，服務社群，共建特區，為維護坊眾正當權益，發揚互助精神，推廣社區活動，促進睦鄰關係，辦好文教、福利、康樂、體育工作為宗旨。

第二章

會員

第四條——凡在本區工作或居住的坊眾，不分性別，年滿十八歲或以上，持有合法澳門身份證明文件，願意遵守本會會章者，可申請加入本會。

第五條——坊眾申請入會須填寫入會申請表，繳交一吋半正面免冠半身照片兩張及澳門居民身份證影印本一份，由本會理事會批准後，可成為會員。

會員權利：

- 1) 可享有選舉及被選舉權；
- 2) 批評及建議之權；
- 3) 享受本會所舉辦的文教、福利、康樂、體育等活動之權利。

會員義務：

- 1) 遵守本會會章及決議；
- 2) 支持、參與會務工作；
- 3) 繳納會費。

第六條——會員無故欠交會費超過一年時，作自動退會論。

第七條——會員如有違反會章，破壞本會聲譽或行動者，由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。如經決定開除會員之會籍，所繳交一切費用概不發還。

第三章

組織

第八條——本會採用民主集中制。

第九條——會員大會為最高權力機構，其職能如下：

- 1) 制定或修改會章；
- 2) 選舉會長、副會長及理、監事會成員；
- 3) 決定工作方針及重大事宜；
- 4) 審查及批准理、監事會的工作報告，財務報告。

第十條——會員大會選出會長一人、副會長四至八名，正副會長總人數必須為單數。正副會長對外代表本會，對內領導本會。任期三年，連選得連任。

第十一條——理事會為本會最高執行機構，由會員大會選出理事十九至二十五名，總人數必須為單數。任期三年，連選得連任。其職能如下：

- 1) 執行會員大會決議；
- 2) 向會員大會報告工作及提出建議；
- 3) 處理各項會務工作；
- 4) 召開會員大會。

第十二條——常務理事會為本會日常會務之執行機構，由理事會成員互選理事長一人、副理事長四至六名，常務理事若干名，總人數必須為單數。負責處理日常會務。

第十三條——理事會下設宣教部、康體部、青年部、聯絡部、福利部、財務部、總務部及秘書處等。各部部長均由常務理事互選充任。常務理事會視工作需要，得增聘工作人員。

第十四條——監事會為本會監察機構。由會員大會選出監事五至九名。任期三年，連選得連任。監事會成員互選監事一人，副監事長二至四名，監事若干名，總人數必須為單數。監事會職能如下：

- 1) 監察理事會執行會員大會決議；
- 2) 定期審查帳目；
- 3) 列席理事會會議；
- 4) 對有關年報及帳目制定審核意見書、提交會員大會。

第四章

會議

第十五條——會員大會每年召開一次。由理事會召集。在特殊情況下，由會長提議，並經理事會同意，或由超過

半數會員聯署提出，得提前或延期召開。會員大會之召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會決議以出席會員絕對多數通過為有效，但法律另有規定者除外。

第十六條——常務理事會會議每兩月召開一次，理事會會議每季召開一次，由理事長召集。在理事長認為必要時，得召開臨時理事會會議。

第十七條——理事會議出席人數過半數方為合法；所作決議為出席人數過半數通過方為有效。

第十八條——根據會務發展需要，理事會得聘請社會人士和資深街坊工作者為本會創會會長、名譽會長、名譽顧問。

第五章 經費

第十九條——1) 會員繳納會費，每年澳門幣20元，永久會員一次性繳費200元。

2) 理監事聯席會議認為如有必要時可進行募捐、籌集經費。

第六章 附則

第二十條——本章程經會員大會通過後實行。

第二十一條——本章程解釋權屬理事會，修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e seis de Outubro de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,280.00)
(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Comércio — Electrónico de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em 26 de Outubro de 2012, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 11 do Maço de Documentos Au-

tenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2012-B, foram alterados os artigos 2.º, 6.º, 7.º, 11.º, 12.º, 13.º e 18.º dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo:

第二條——臨時會址：

澳門連勝街27號A地下。Rua Coelho Amaral n.º 27-A r/c, Macau。

第六條——會員資格：

凡經營、從事、促進及發展電子商務行業的合法機構、個人企業主及管理人員，均可申請成為會員。

第七條——會員分類：

分個人會員及公司會員。

第十一條——本會組織包括：

會員大會；

理事會；

監事會。

上述組織之成員任期為三年並必須是本會有被選舉權之會員。

第十二條——會員大會：

1. (保持不變)

2. (保持不變)

3. 本會設正會長（簡稱會長）一人，副會長三人或以上。

4. 會長對外代表本會，對內指導會務工作。

5. 正會長任期不得超過連續二屆，副會長連選得連任。

6. (保持不變)

7. (保持不變)

8. (保持不變)

9. (保持不變)

10. (保持不變)

11. 在會員大會上，會員須親身或書面授權方式選舉副會長三人或以上。

12. 在會員大會上，會員須親身或書面授權方式選舉理事會成員五人或以上，理事會組成人數必須為單數，其中一位是理事長。其產生方法由理事會成員互選產生。

13. 在會員大會上，會員須親身或書面授權方式選舉監事會成員三人或以上，其中一位是監事長。其產生方法由監事會成員互選產生。

14. (保持不變)

15. (保持不變)

第十三條——理事會：

1. (保持不變)

2. 理事會由會員大會選出五人或以上組成，人數必須為單數。理事會選出理事長一人，副理事長三人或以上。

3. 本會之日常管理由理事會負責。理事會不定期舉行會議，特別會議可由理事長召集或由不少於三名理事會成員之要求而舉行。

4. (保持不變)

5. (保持不變)

6. 會長及副會長可出席理事會議，常務理事會議和理監事聯席會議，有發言權及表決權。理事長須通知會長及副會長開會日期，時間，及地點。

7. (保持不變)

8. (保持不變)

9. (保持不變)

10. (保持不變)

第十八條——經費來源：

政府支持及任何合法捐助。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e nove de Outubro de dois mil e doze. — A Notária, *Ana Soares*.

(是項刊登費用為 \$1,370.00)
(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Macaenses

Certifico, para efeitos de publicação, que a associação acima referida, procedeu à alteração integral do pacto social, nos termos constantes em anexo:

Artigo primeiro

Designação e sede

Um. A Associação tem a denominação de «Associação dos Macaenses», em chinês “澳門土生協會”，romanizado «Ou Mun Tou Sang Hip Vui» e, abreviadamente «ADM».

Dois. A sede da Associação está localizada em Macau, na Rua do Campo, n.º 103, Edifício da Associação dos Construtores Cívicos, 4.º andar, A-D.

Artigo segundo

Duração

A duração da Associação é por termo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

Artigo terceiro

Objectivos

A Associação é uma instituição sem fins lucrativos e tem como principais objectivos:

- a) Promover a solidariedade entre os macaenses, defender a identidade cultural e dignificar a presença da comunidade macaense, tanto dentro como fora de Macau;
- b) Promover e defender os interesses da comunidade portuguesa;
- c) Contribuir para o desenvolvimento da Região Administrativa Especial de Macau;
- d) Fomentar o espírito associativo das camadas jovens, incentivando a criação de núcleos juvenis dentro da Associação;
- e) Apoiar e promover o desporto das camadas jovens, criando estruturas necessárias para o efeito; e
- f) Realizar acções de beneficência.

Artigo quarto

Sócios

Um. Os sócios da Associação são efectivos, juvenis e honorários.

Dois. Sócios efectivos são os que se identifiquem com os princípios e ideais que a Associação se propõe realizar e que sejam amigos da cultura, tradições e costumes macaenses.

Três. Sócios juvenis são os que preencham os requisitos dos sócios efectivos, mas que tenham idade compreendida entre 14 e 18 anos. No ano seguinte àquele em que completarem 18 anos, passam a sócios efectivos.

Quatro. Sócios honorários são os que tenham prestado serviços relevantes à Associação ou contribuído para a realização dos seus objectivos e que tal seja reconhecido pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção.

Artigo quinto

Admissão de sócios

Um. Podem inscrever-se como sócios todos aqueles que se identifiquem com os princípios e ideias que a Associação se propõe realizar e que sejam amigos da cultura, tradições e costumes macaenses.

Dois. A admissão como sócio depende de proposta subscrita por dois sócios e aprovação da Direcção.

Artigo sexto

Voto

Um. Apenas têm direito a voto os sócios efectivos e honorários, cuja admissão seja igual ou superior a seis meses, não se encontrem suspensos e tenham as respectivas quotas em dia.

Dois. O voto nas sessões da Assembleia Geral é presencial e não pode ser exercido por carta, sendo contudo admissível o voto por procuração passada a favor de outro sócio que reúna os requisitos do número anterior.

Três. A procuração constará de carta, fotocópia ou correio electrónico dirigida ao Presidente da Mesa com a assinatura do mandante.

Quatro. Os sócios juvenis poderão participar e intervir nos trabalhos da Assembleia Geral, ainda que sem direito a voto.

Artigo sétimo

Direitos dos sócios

São direitos dos sócios:

- a) Participar na Assembleia Geral, votar, eleger e ser eleito para os órgãos sociais;
- b) Participar nas iniciativas da Associação e gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pelos presentes estatutos, pela Assembleia Geral, pela Direcção ou pelos regulamentos internos;
- c) Apresentar à Direcção as sugestões que entendam de interesse para a Associação;
- d) Propor novos sócios; e
- e) Estar automaticamente inscrito nas estruturas desportivas que venham a ser criadas.

Artigo oitavo

Deveres dos sócios

São deveres dos sócios:

- a) Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais;

b) Desempenhar os cargos para que tenham sido eleitos ou designados;

c) Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação;

d) Pagar pontualmente as quotas e outros encargos que forem aprovados pelos órgãos competentes da Associação; e

e) Manter a comunicabilidade, actualizando os respectivos dados pessoais existentes na ADM, designadamente no que respeita à sua residência, endereço postal ou electrónico, número telefónico e outros elementos de contacto.

Artigo nono

Jóia e quota

Um. A admissão de sócios está dependente do pagamento de uma jóia em montante e condições a definir pela Assembleia Geral.

Dois. Os sócios são obrigados a contribuir para a Associação com uma quota anual em montante estabelecido pela Assembleia Geral, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

Três. Verificado um atraso superior a seis meses consecutivos no pagamento das quotas, a Direcção notifica por escrito o sócio para proceder ao seu pagamento no prazo de 30 dias, bem como das que entretanto se vencerem, sob pena de suspensão da sua inscrição.

Quatro. Expirado o prazo referido no número anterior sem que se mostre efectuado o pagamento, a Direcção procede à suspensão da inscrição do sócio relapso.

Cinco. Sem prejuízo do estatuído nos números anteriores, a Direcção pode, sempre que o julgue conveniente, aprovar planos de recuperação de dívida aplicáveis a sócios relapsos que manifestem intenção de permanecer na Associação.

Seis. Os sócios honorários ficam isentos do pagamento de jóia e quotas.

Sete. Os sócios juvenis, embora ficam isentos do pagamento de jóia, estão, no entanto, obrigados ao pagamento de uma quota anual de montante estabelecido pela Direcção, podendo a mesma ser liquidada mensalmente.

Artigo décimo

Sanções

Um. Aos sócios que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação serão aplicadas, de acordo com a deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

- a) Advertência;
- b) Censura por escrito;
- c) Suspensão; e
- d) Expulsão.

Dois. A aplicação das sanções referidas no número anterior será precedida de processo próprio, promovido pela Direcção.

Três. Das decisões da Direcção cabe recurso para a Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

Órgãos Sociais

São órgãos da Associação:

- a) Assembleia Geral;
- b) Direcção; e
- c) Conselho Fiscal.

Artigo décimo segundo

Definição e competências da Assembleia Geral

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

- a) Aprovar alterações aos estatutos;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- c) Definir as directivas de actuação da Associação;
- d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação;
- e) Apreçar e aprovar o plano de actividades e os orçamentos anuais da Associação; e
- f) Apreçar e aprovar a proclamação de sócios honorários, sob proposta da Direcção.

Dois. A competência da Assembleia Geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

Três. As deliberações da Assembleia Geral quando tomadas no âmbito dos presentes estatutos, são vinculativas para todos os associados.

Artigo décimo terceiro

Composição da Assembleia Geral

Um. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos de entre sócios no pleno gozo dos seus direitos, para mandatos de dois anos.

Dois. Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

Artigo décimo quarto

Funcionamento da Assembleia Geral

Um. A Assembleia Geral reúne uma vez por ano em sessão ordinária para a discussão e aprovação do orçamento da Direcção e do relatório de actividades.

Dois. A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária quando convocada pelo Presidente da Mesa, por sua iniciativa, ou quando tal lhe seja requerido pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um terço de sócios no pleno gozo dos seus direitos.

Três. A Assembleia Geral é convocada por escrito, com transmissão por carta, cópia ou correio electrónico, donde conste a respectiva ordem de trabalhos, com a antecedência mínima de 8 dias em relação à data designada para a reunião da Assembleia.

Artigo décimo quinto

Convocação e deliberação da Assembleia Geral

Um. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Dois. Se à hora marcada não comparecer o número de associados referido no número anterior e na convocatória não tiver sido, desde logo, fixada outra data, considera-se convocada segunda reunião para trinta minutos depois, podendo a Assembleia deliberar com os associados presentes.

Três. Sem prejuízo dos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que merecerem os votos favoráveis da maioria dos associados presentes.

Quatro. As deliberações para as alterações dos estatutos dependem dos votos favoráveis de três quartos dos associados presentes.

Quinto. A deliberação sobre a extinção da Associação depende dos votos favoráveis de quatro quintos do total dos associados.

Artigo décimo sexto

Composição da Direcção

Um. A Direcção é constituída por um presidente, dois vice-presidentes, um secretário e um tesoureiro, eleitos pela Assembleia Geral, para mandatos de dois anos.

Dois. Para além das competências legais e as atribuídas nos presentes estatutos, compete à Direcção a gestão corrente da Associação.

Três. Nas faltas e impedimentos do presidente, este designará um substituto de entre os vice-presidentes.

Artigo décimo sétimo

Substituição do Presidente da Direcção

Compete ao vice-presidente da Direcção designado, substituir o presidente nas suas faltas e impedimentos.

Artigo décimo oitavo

Competências da Direcção

Compete à Direcção:

a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos demais órgãos sociais;

b) Representar a Associação, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, nos actos e contratos;

c) Assegurar a gestão e o funcionamento da Associação, nomeadamente nas áreas de cultura, desporto, educação, saúde, assuntos sociais e beneficência;

d) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;

e) Elaborar e propor à Assembleia Geral os regulamentos internos e respectivas alterações;

f) Deliberar sobre a admissão de sócios;

g) Desempenhar outras tarefas que lhe sejam atribuídas pela Assembleia Geral;

h) Elaborar e aprovar quaisquer regulamentos que se mostrem necessários ao normal funcionamento da Associação, nomeadamente no que se refere à matéria disciplinar e eleitoral;

i) Administrar e dispor do património da Associação, abrir, encerrar e movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, negociar e outorgar protocolos, contratos ou quaisquer outros instrumentos úteis ou necessários à realização dos objectivos da Associação;

j) Aceitar doações, heranças ou legados atribuídos à Associação;

k) Inscrever e manter a filiação da Associação em organizações regionais e internacionais e promover a sua representação, onde e quando julgar conveniente; e

l) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, a proclamação de sócios honorários.

Artigo décimo nono

Funcionamento da Direcção

Um. A Direcção reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraordinária quando convocada pelo presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pela maioria dos membros.

Dois. Consideram-se tomadas as deliberações da Direcção que merecerem os votos favoráveis da maioria dos membros presentes, tendo o presidente voto de qualidade em caso de empate.

Três. Podem participar nas reuniões da Direcção, por solicitação desta e sem direito a voto, membros de outros corpos sociais e elementos de grupos de trabalho.

Artigo vigésimo

Composição e competências do Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral, por mandatos de dois anos.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de gestão praticados pela Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões da Direcção quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações legais e estatutárias.

Artigo vigésimo primeiro

Eleições para os Órgãos Sociais

Um. A eleição dos órgãos sociais da ADM terá lugar no mês de Novembro do ano da cessação dos respectivos mandatos, em Assembleia Geral especialmente convocada para o efeito.

Dois. As listas concorrentes devem ser apresentadas na Secretaria da ADM, quinze dias antes do acto eleitoral, contendo a identificação de todos os candidatos.

Artigo vigésimo segundo

Início dos mandatos

Os mandatos dos membros dos órgãos sociais têm início no primeiro dia do ano imediatamente seguinte ao do acto eleitoral.

Artigo vigésimo terceiro

O ano civil

O ano civil da Associação tem início no dia 1 de Janeiro e termo no dia 31 de Dezembro de cada ano.

Artigo vigésimo quarto

Património

Um. O património da Associação é constituído por todos os bens móveis e imóveis que, por qualquer título, venham a ser adquiridos.

Dois. São rendimentos da Associação as receitas provenientes das quotizações e quaisquer donativos e contribuições.

Três. Em caso de extinção da Associação, a Assembleia Geral promoverá a liquidação do património, sendo o produto entregue a instituições de solidariedade social designadas pela Assembleia Geral.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta de Outubro de dois mil e doze. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$5,748.00)

(Custo desta publicação \$ 5 748,00)

大豐銀行股份有限公司
試算表於二零一二年九月三十日

| 帳戶名稱 | 餘額 | |
|-----------------|--------------------|--------------------|
| | 借方 | 貸方 |
| 現金 | | |
| - 澳門元 | 204,851,257.47 | |
| - 外幣 | 1,039,269,309.26 | |
| AMCM 存款 | | |
| - 澳門元 | 741,400,118.58 | |
| - 外幣 | | |
| 應收帳項 | | |
| 在本地之其他信用機構活期存款 | 118,601,107.95 | |
| 在外地之其他信用機構活期存款 | 86,354,290.05 | |
| 金, 銀 | 612,264.96 | |
| 其他流動資產 | 986,084.15 | |
| 放款 | 34,042,492,539.09 | |
| 在本澳信用機構拆放 | 4,334,532,967.60 | |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 6,428,612,128.00 | |
| 股票, 債券及股權 | 3,244,863,425.75 | |
| 承銷資金投資 | | |
| 債務人 | 344,224,143.25 | |
| 其他投資 | 1,925,020,297.60 | |
| 活期存款 | | |
| - 澳門元 | | 6,637,474,498.60 |
| - 外幣 | | 10,034,368,669.20 |
| 通知存款 | | |
| - 澳門元 | | |
| - 外幣 | | 194,772,755.75 |
| 定期存款 | | |
| - 澳門元 | | 4,684,403,350.02 |
| - 外幣 | | 23,240,341,498.03 |
| 公共機構存款 | | 3,051,513,502.34 |
| 本地信用機構資金 | | 121,762,760.87 |
| 其他本地機構資金 | | |
| 外幣借款 | | 4,130,402.24 |
| 債券借款 | | |
| 承銷資金債權人 | | |
| 應付支票及票據 | | 269,609,706.14 |
| 債權人 | | 48,800,530.40 |
| 各項負債 | | 202,552,682.34 |
| 財務投資 | 147,215,405.96 | |
| 不動產 | 1,827,746,674.33 | |
| 設備 | 37,076,965.92 | |
| 遞延費用 | | |
| 開辦費用 | | |
| 未完成不動產 | | |
| 其他固定資產 | | |
| 內部及調整帳 | 262,238,043.70 | 443,903,665.00 |
| 各項風險備用金 | | 402,920,846.52 |
| 股本 | | 1,000,000,000.00 |
| 法定儲備 | | 872,100,000.00 |
| 自定儲備 | | |
| 其他儲備 | | 2,483,233,004.09 |
| 歷年營業結果 | | 740,818,797.02 |
| 總收入 | | 1,151,136,387.25 |
| 總支出 | 797,746,032.19 | |
| 代客保管帳 | 11,164,356,205.42 | |
| 代收帳 | 215,882,371.06 | |
| 抵押帳 | 82,750,215,391.15 | |
| 保證及擔保付款 (借方) | 1,007,096,992.38 | |
| 信用狀 (借方) | 74,896,538.12 | |
| 代客保管帳 (貸方) | | 11,164,356,205.42 |
| 代收帳 (貸方) | | 215,882,371.06 |
| 抵押帳 (貸方) | | 82,750,215,391.15 |
| 保證及擔保付款 | | 1,007,096,992.38 |
| 信用狀 | | 74,896,538.12 |
| 其他備查帳 | 14,461,877,913.41 | 14,461,877,913.41 |
| 總額 | 165,258,168,467.35 | 165,258,168,467.35 |

O Administrador,
Au Ieong Iu Kong

O Chefe da Contabilidade
Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一二年九月三十日

| 帳戶名稱 | 餘額 | |
|-----------------|------------------|------------------|
| | 借方 | 貸方 |
| 現金 | | |
| - 澳門元 | 7,019,180.00 | |
| - 外幣 | 13,183,844.72 | |
| AMCM存款 | | |
| - 澳門元 | 16,948,836.25 | |
| - 外幣 | | |
| 應收帳項 | | |
| 在本地之其他信用機構活期存款 | 22,764,037.00 | |
| 在外地之其他信用機構活期存款 | 41,351,987.55 | |
| 金,銀 | | |
| 其他流動資產 | 2,791.50 | |
| 放款 | 233,552,969.95 | |
| 在本澳信用機構拆放 | 3,000,000.00 | |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | | |
| 股票,債券及股權 | 52,567,907.53 | |
| 承銷資金投資 | | |
| 債務人 | 17,352,735.86 | |
| 其他投資 | | |
| 活期存款 | | |
| - 澳門元 | | 14,456,403.47 |
| - 外幣 | | 66,691,796.96 |
| 通知存款 | | |
| - 澳門元 | | |
| - 外幣 | | |
| 定期存款 | | |
| - 澳門元 | | 23,805,977.21 |
| - 外幣 | | 100,493,878.04 |
| 公共機構存款 | | 1,193.12 |
| 本地信用機構資金 | | |
| 其他本地機構資金 | | |
| 外幣借款 | | 5,150,000.00 |
| 債券借款 | | |
| 承銷資金債權人 | | |
| 應付支票及票據 | | 12,544,280.31 |
| 債權人 | | 6,616,601.04 |
| 各項負債 | | 390,297.00 |
| 財務投資 | | |
| 不動產 | 69,057,485.06 | |
| 設備 | 6,059,885.01 | |
| 遞延費用 | | |
| 開辦費用 | | |
| 未完成不動產 | | |
| 其他固定資產 | | |
| 內部及調整帳 | 4,878,363.57 | 3,299,482.38 |
| 各項風險備用金 | | 2,421,000.00 |
| 股本 | | 180,000,000.00 |
| 法定儲備 | | 11,326,720.00 |
| 自定儲備 | | |
| 其他儲備 | | |
| 重估儲備 | | 37,747,952.29 |
| 歷年營業結果 | | 22,495,084.89 |
| 總收入 | | 19,234,212.80 |
| 總支出 | 18,934,855.51 | |
| 代客保管帳 | | |
| 代收帳 | | |
| 抵押帳 | 499,786,088.84 | |
| 保證及擔保付款 (借方) | 17,095,069.40 | |
| 信用狀 (借方) | 5,004,176.78 | |
| 代客保管帳 (貸方) | | |
| 代收帳 (貸方) | | |
| 抵押帳 (貸方) | | 499,786,088.84 |
| 保證及擔保付款 | | 17,095,069.40 |
| 信用狀 | | 5,004,176.78 |
| 其他備查帳 | 3,333,395.34 | 3,333,395.34 |
| 總額 | 1,031,893,609.87 | 1,031,893,609.87 |

總經理
陳達港

會計主管
廖國強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司
試算表於二零一二年九月三十日

| 帳戶名稱 | 餘額 | |
|-----------------|----------------|----------------|
| | 借方 | 貸方 |
| 現金 | | |
| -澳門元 | 39,360.70 | |
| -外幣 | | |
| AMCM存款 | | |
| -澳門元 | | |
| -外幣 | | |
| 應收帳項 | | |
| 在本地之其他信用機構活期存款 | 71,185,689.35 | |
| 在外地之其他信用機構活期存款 | | |
| 金銀 | | |
| 其他流動資產 | 13,213,249.12 | |
| 放款 | | |
| 在本澳信用機構拆放 | | |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | | |
| 股票、債券及設備 | | |
| 承銷資金投資 | | |
| 債務人 | 1,466,053.19 | |
| 其他投資 | | |
| 活期存款 | | |
| -澳門元 | | 44,797,833.89 |
| -外幣 | | 80,176.30 |
| 通知存款 | | |
| -澳門元 | | |
| -外幣 | | |
| 定期存款 | | |
| -澳門元 | | |
| -外幣 | | |
| 公共機構存款 | | |
| 本地信用機構資金 | | |
| 其他本地機構資金 | | |
| 外幣借款 | | |
| 債券借款 | | |
| 承銷資金債權人 | | |
| 應付支票及票據 | | |
| 債權人 | | 24,736,243.46 |
| 各項負債 | | 8,000,000.00 |
| 財務投資 | | |
| 不動產 | | |
| 設備 | 5,734,645.52 | |
| 遞延費用 | 642,977.70 | |
| 開辦費用 | | |
| 未完成不動產 | | |
| 其他固定資產 | 15,928.04 | |
| 內部及調整帳 | | |
| 各項風險備用金 | | |
| 股本 | | 10,000,000.00 |
| 法定儲備 | | |
| 自定儲備 | | |
| 其他儲備 | | |
| 歷年營業結果 | 2,990,591.54 | |
| 總收入 | | 26,069,586.39 |
| 總支出 | 18,395,344.88 | |
| 代客保管帳(借方) | | |
| 代收帳 | | |
| 抵押帳 | | |
| 保證及擔保付款(借方) | | |
| 信用狀(借方) | | |
| 代客保管帳(貸方) | | |
| 代收帳(貸方) | | |
| 抵押帳(貸方) | | |
| 保證及擔保付款 | | |
| 信用狀 | | |
| 其他備查帳 | | |
| 總額 | 113,683,840.04 | 113,683,840.04 |

董事
廖偉芸

會計主管
黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
試算表於二零一二年九月三十日

| 帳戶名稱 | 餘額 | |
|-----------------|----------------|----------------|
| | 借方 | 貸方 |
| 現金 | | |
| — 澳門元 | 95,444,745 | |
| — 外幣 | 221,223,090 | |
| AMCM 存款 | | |
| — 澳門元 | 372,562,585 | |
| — 外幣 | | |
| 應收帳項 | 322,949,698 | |
| 在本地之其他信用機構活期存款 | 25,388,314 | |
| 在外地之其他信用機構活期存款 | 149,373,148 | |
| 金、銀 | | |
| 其他流動資產 | | |
| 放款 | 15,716,965,591 | |
| 在本澳信用機構拆放 | 2,622,324,707 | |
| 在外地信用機構之通知及定期存款 | 4,262,890,356 | |
| 股票、債券及股權 | 758,801,708 | |
| 承銷資金投資 | | |
| 債務人 | 1,751,381 | |
| 其他投資 | | |
| 活期存款 | | |
| — 澳門元 | | 3,892,644,214 |
| — 外幣 | | 6,926,841,954 |
| 通知存款 | | |
| — 澳門元 | | |
| — 外幣 | | |
| 定期存款 | | |
| — 澳門元 | | 1,578,707,413 |
| — 外幣 | | 9,219,508,974 |
| 公共機構存款 | | 4,702,051 |
| 本地信用機構資金 | | 294,935 |
| 其他本地機構資金 | | |
| 外幣借款 | | 865,907,199 |
| 債券借款 | | |
| 承銷資金債權人 | | |
| 應付支票及票據 | | 98,439,038 |
| 債權人 | | 38,604,256 |
| 各項負債 | | 74,995,078 |
| 財務投資 | 17,479,810 | |
| 不動產 | 354,205,728 | |
| 設備 | 35,288,948 | |
| 遞延費用 | | |
| 開辦費用 | | |
| 未完成不動產 | | |
| 其他固定資產 | | |
| 內部及調整帳 | 57,131,639 | 173,502,996 |
| 各項風險備用金 | | 160,940,997 |
| 股本 | | 120,000,000 |
| 法定儲備 | | 120,000,000 |
| 自定儲備 | | |
| 其他儲備 | | 370,359,287 |
| 歷年營業結果 | | 1,177,864,238 |
| 總收入 | | 578,934,932 |
| 總支出 | 388,466,114 | |
| 代客保管帳 | 6,180,103,263 | |
| 代收帳 | 79,483,267 | |
| 抵押帳 | 29,350,546,931 | |
| 保證及擔保付款(借方) | 313,856,544 | |
| 信用狀(借方) | 67,217,076 | |
| 代客保管帳(貸方) | | 6,180,103,263 |
| 代收帳(貸方) | | 79,483,267 |
| 抵押帳(貸方) | | 29,350,546,931 |
| 保證及擔保付款 | | 313,856,544 |
| 信用狀 | | 67,217,076 |
| 其他備查帳 | 3,840,257,656 | 3,840,257,656 |
| 總額 | 65,233,712,299 | 65,233,712,299 |

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012

| Designação das contas | Saldos | |
|---|----------------------|----------------------|
| | Devedores | Credores |
| Caixa | | |
| - Patacas | 2,002,187 | |
| - Moedas externas | 3,922,531 | |
| Depósitos NA AMCM | | |
| - Patacas | 240,883,220 | |
| - Moedas externas | - | |
| Valores a cobrar | 10,497,683 | |
| Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território | 43,842,098 | |
| Depósitos à ordem no exterior | 456,679,621 | |
| Ouro e prata | - | |
| Outros valores | 953,157 | |
| Crédito concedido | 1,137,374,205 | |
| Aplicações em instituições de crédito no Território | 115,000,000 | |
| Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior | 594,552,182 | |
| Acções, obrigações e quotas | - | |
| Aplicações de recursos consignados | - | |
| Devedores | 40,612,577 | |
| Outras aplicações | - | |
| Depósitos à ordem | | |
| - Patacas | | 193,815,319 |
| - Moedas externas | | 1,350,021,506 |
| Depósitos com pré-aviso | | |
| - Patacas | | 1,863,279 |
| - Moedas externas | | 159,727,791 |
| Depósitos a prazo | | |
| - Patacas | | 113,726,821 |
| - Moedas externas | | 144,898,902 |
| Depósitos do sector público | | - |
| Recursos de instituições de crédito no Território | | - |
| Recursos de outras entidades locais | | - |
| Empréstimos em moedas externas | | 566,269,619 |
| Empréstimos por obrigações | | - |
| Credores por recursos consignados | | - |
| Cheques e ordens a pagar | | 8,385,504 |
| Credores | | 44,471,940 |
| Exigibilidades diversos | | 1,174,298 |
| Participações financeiras | - | |
| Imóveis | - | |
| Equipamento | 46 | |
| Custos pluriennais | - | |
| Despesas de instalação | 53,606 | |
| Imobilizações em curso | 3,824,000 | |
| Outros valores imobilizados | - | |
| Contas internas e de regularização | 6,855,213 | 10,345,050 |
| Provisões para riscos diversos | | - |
| Capital | | - |
| Reserva legal | | - |
| Reserva estatutária | | - |
| Outras reservas | | 11,421,735 |
| Resultados transitados de exercícos anteriores | | 39,473,127 |
| Custos por natureza | 24,038,887 | |
| Proveitos por natureza | | 35,496,322 |
| Valores recebidos em depósito | - | |
| Valores recebidos para cobrança | - | |
| Valores recebidos em caução | - | |
| Devedores por garantias e avales prestados | 10,293,333 | |
| Devedores por créditos abertos | 184,679,150 | |
| Credores por valores recebidos em depósito | | - |
| Credores por valores recebidos para cobrança | | - |
| Credores por valores recebidos em caução | | - |
| Garantias e avales prestados | | 10,293,333 |
| Créditos abertos | | 184,679,150 |
| Outras contas extrapatrimoniais | 802,370,135 | 802,370,135 |
| TOTAIS | 3,678,433,831 | 3,678,433,831 |

O Gerente da Sucursal de Macau,
Colin Chan

A Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED

SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2012

| DESIGNAÇÃO DAS CONTAS | SALDOS | |
|--|-------------------|-------------------|
| | DEVEDORES | CREDORES |
| CAIXA | | |
| PATACAS | 2,447,085.50 | |
| MOEDAS EXTERNAS | 13,992,993.00 | |
| DEPÓSITOS NA AMCM | | |
| PATACAS | 535,462,739.10 | |
| MOEDAS EXTERNAS | | |
| VALORES A COBRAR | 34,075,338.51 | |
| DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 570,829,732.13 | |
| DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR | 1,260,775,301.40 | |
| OURO E PRATA | | |
| OUTROS VALORES | | |
| CRÉDITO CONCEDIDO | 5,710,125,806.51 | |
| APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | 50,000,000.00 | |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR | 700,733,673.44 | |
| ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS | | |
| APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS | | |
| DEVEDORES | | |
| OUTRAS APLICAÇÕES | | |
| DEPÓSITOS À ORDEM | | |
| PATACAS | | 82,096,602.21 |
| MOEDAS EXTERNAS | | 1,575,523,345.43 |
| DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO | | |
| PATACAS | | |
| MOEDAS EXTERNAS | | |
| DEPÓSITOS A PRAZO | | |
| PATACAS | | 5,636,043.53 |
| MOEDAS EXTERNAS | | 188,570,477.91 |
| DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO | | |
| RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO | | |
| RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS | | |
| EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS | | 6,684,984,076.46 |
| EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES | | |
| CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS | | |
| CHEQUES E ORDENS A PAGAR | | 32,772,034.79 |
| CREDORES | | |
| EXIGIBILIDADES DIVERSAS | | |
| PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS | | |
| IMÓVEIS | | |
| EQUIPAMENTO | 1,027,885.94 | |
| CUSTOS PLURIENIAIS | | |
| DESPESAS DE INSTALAÇÃO | | |
| IMOBILIZAÇÕES EM CURSO | | |
| OUTROS VALORES IMOBILIZADOS | | |
| CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO | 10,877,029.21 | 25,554,697.27 |
| PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS | | 15,401,569.04 |
| CAPITAL | | |
| RESERVA LEGAL | | |
| RESERVA ESTATUTÁRIA | | |
| OUTRAS RESERVAS | - | 55,554,081.97 |
| RESERVA DA REAVALIAÇÃO | - | 1,090.48 |
| RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES | - | 176,801,016.86 |
| CUSTOS POR NATUREZA | 64,869,628.36 | |
| PROVEITOS POR NATUREZA | | 112,322,177.15 |
| VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO | | |
| VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA | 668,939,557.78 | |
| VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO | 11,158,830,128.89 | |
| DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS | 104,362,157.70 | |
| DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS | 346,863,823.69 | |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO | | 668,939,557.78 |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA | | 11,158,830,128.89 |
| CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO | | 104,362,157.70 |
| GARANTIAS E AVALES PRESTADOS | | 346,863,823.69 |
| CRÉDITOS ABERTOS | | 5,383,440,532.49 |
| OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS | 5,383,440,532.49 | 5,383,440,532.49 |
| TOTAIS | 26,617,653,413.65 | 26,617,653,413.65 |

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,
Lok Chung Kim

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司（澳門分行）

試算表於二零一二年九月三十日

澳門元

| 帳戶名稱 | 餘額 | |
|----------------|---------------|---------------|
| | 借方 | 貸方 |
| 現金 | | |
| 銀行結存 | 14,776,461.20 | |
| 應收賬款 | | |
| 預付款項、按金及其他應收款項 | 97,193.14 | |
| 總公司之欠款 | | |
| 關連公司之欠款 | 3,183,735.74 | |
| 固定資產 | 54,632.13 | |
| 其他資產 | | |
| 銀行透支 | | |
| 銀行貸款 | | |
| 應付賬款 | | |
| 其他應付款項及應計負債 | | |
| 結欠總公司之款項 | 15,103,144.00 | - |
| 結欠關連公司之款項 | | - |
| 稅項 | - | 268,908.00 |
| 股本 | | |
| 儲備 | | |
| 保留溢利/（損失） | | 29,804,049.82 |
| 總收入 | | 6,756,434.62 |
| 總支出 | 3,614,226.23 | |
| 總額 | 36,829,392.44 | 36,829,392.44 |

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$385.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$385,00